

П. А. Юнгеро́в

Книга пророка Иезекии́ля. Опыт переложения на русский язык профессор Павел Александрович Юнгеро́в

Опыт переложения на русский язык священных книг Ветхого Завета проф. П.А. Юнгерова (с греческого текста LXX).

Глава [1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [11](#) [12](#) [13](#) [14](#) [15](#) [16](#) [17](#) [18](#) [19](#) [20](#) [21](#) [22](#) [23](#) [24](#) [25](#) [26](#) [27](#) [28](#) [29](#) [30](#) [31](#) [32](#) [33](#) [34](#) [35](#) [36](#) [37](#) [38](#) [39](#) [40](#) [41](#) [42](#) [43](#) [44](#) [45](#) [46](#) [47](#) [48](#)

Введение

Предлагаемый перевод книги пророка Иезекии́ля есть продолжение напечатанного вполне аналогичного перевода книг Притчей (Каз. 1908 г.), Исаии (Каз. 1909г.) и Иеремии и Плача (Каз. 1910 г.), и составлен по тому же плану и типу, как и предшествующия работы. В основу перевода положены те же издания, какими руководились и в предыдущих книгах, а равно и те же были научныя пособия¹. Все эти вопросы, посему, опускаем. При переводе книги Иеремии мы принуждены были долго останавливаться на основном тексте для перевода: греческом или славянском, так как славянский перевод в ней значительно удален от греческого и приближен к Вульгате. В книге Иезекии́ля этого нет. Славянский перевод, как и в Притчах и Исаии, близок до копиизма к греческому тексту, особенно в издании Фильда и отмечаемых у Свита и Вигуру вариантах Александрийского кодекса.

Не нашли мы соответственных славянскому переводу чтений в еврейском, греческом и латинском тексте в следующих местах: 1, 21. 2, 3. 4, 6. 5, 3. 6, 6. 11. 12. 10, 16. 17. 12, 20. 39. 22, 10–11. 23, 49. 24, 8. 26, 17–18. 27, 21. 28, 26. 29, 3. 32, 30–31. 33, 24. 26. 30. 37, 25. 39, 16–17. 40, 40. 41, 26. 42, 1. 8. 43, 26. 44, 4. 15. 22. 47, 4. 48, 10 (всего 38 слов). Мы заметили пропуски в славянском переводе в 32, 26. 37, 27. $\mu\eta$ –14, 5. 43, 27.

Но все эти уклонения в большинстве случаев оскоблены в печатных изданиях славянской Библии и таким образом, хотя косвенно, исправлены.

Но за указанные уклонения нельзя судить ни переводчиков, ни их корректоров, так как, может быть, в древних греческих списках были чтения, вполне им соответствовавшия.

Напрасно оскоблено в 18, 30. 29, 1. 45, 20.

В книге Иеремии мы видели очень значительное сближение славянского перевода с Вульгатой. В книге Иезекииля этого нет. Лишь в следующих местах заметно уклонение к ней: 3, 2, 7, 12, 8, 13, 15, 9, 8, 11, 23, 18, 17, 19, 12, 20, 24, 31, 39, 44, 23, 30, 37, 43, 49, 26, 17, 36, 2, 37, 19, 39, 11, 13, 40, 2, 11, 41, 16, 44, 6, 45, 16, 47, 4, 48, 24–27.

Много пополнений и уклонений в славянском переводе против других изданий, особ. text. recsept., сделано по лукиановским спискам: №№ 22, 23, 36, 48, 51 и 231: напр. в 18, 32, 24, 14, 31, 9, 12, 15, 32, 18, 33, 5, 8, 12, 15, 34, 22, 26, 29, 36, 3, 10, 11, 29, 32, 37, 5, 7, 12, 17, 26, 38, 8, 13, 16, 39, 3, 11, 16, 47, 11, 48, 14.

Эти уклонения, конечно, произошли из древних греческих списков лукиановского извода и сохранились от древних времен в славянских списках и могут быть поставлены, отнюдь не в вину, а в заслугу славянскому переводу, переводчикам и корректорам, сохранившим это наследие глубокой древности.

При доступных нам научных пособиях не могли мы согласиться с текстом славянского перевода и отступили к греческому и соответствующим ему другим оригиналам в следующих местах: 12, 16, 14, 5, 16, 7, 15, 18, 17, 12, 31, 3, 10, 13, 27, 30, 33, 33, 35, 9, 36, 9, 41, 2.

Но, конечно, и мы, может быть, ошибаемся, а славянский перевод правилен.

Но, во всяком случае, славянский перевод в отношении к греческому тексту в книге прор. Иезекииля так же близок, как в Притчах и у Исаии.

С другой стороны, и на греческий текст в этой книге не было ни в древности, ни в новое время таких нареканий, как в книге Иеремии. В западной литературе нового времени авторитетные ученые относятся с большим уважением к греческому тексту LXX в книге Иезекииля и по нему часто поправляют еврейский текст. Kornill. Das Buch Ezechiel. Leipz. 1881. Jahn. Das Buch Ezechiel. 1905.

По сравнению с еврейским текстом признаются в переводе LXX лишь в 7 главе 1–10 стихи расположенными отлично, еще 20 и 21 главы соединены в стихах иначе (по евр. в 20 гл. 44 ст., а по гр. 49 ст., а в 21 гл. по евр. 37 ст., а по гр. 32 ст.), а потому и счет стихов в еврейском и у LXX имеет разность в этих главах. В остальном же они сходны.

Но оттеняя текстуальные достоинства славянского перевода, мы не можем умолчать об экзегетической его стороне или о степени ясности. С этой стороны, мы при переводе 40–42 глав. не скроем, поражены были массой вполне непонятого текста, не только для малообразованных и с средним образованием читателей, но и для изучающих Библию немалое

число лет... Вина здесь, впрочем, не столько в переводах и переводчиках, греческих и славянских, сколько в таинственности самого священного текста и затруднительности значения разных архитектурных терминов, которые и для современных нам археологов остаются часто не менее темными и гадательными, чем для древних переводчиков. Выходя, может быть, из подобной гадательности, славянские переводчики в 40–42 главах часто оставляли без перевода еврейскую терминологию, как оставляли ее и LXX толковников. Позднейшие исправители в подстрочных примечаниях ставили иногда пояснения. Но сам по себе славянский перевод, действительно, способен изумить своею неясностью. Напр. 40, 6–7: измери фее (?), шесть о сию страну... и елам (?) дверный... Фее (?) равно трости... иаилам (?) среди феилаф (?) шести лакот, и фее (?) второе... Или 12 ст.: лакот един сводимь (?) прямо фееим (?)... и т. д. почти вся глава наполнена подобными терминами. Или в 41, 6–7: страны (?) же страна до страны тридесят и три дващи... Широта же вышняя страны по приложению (?) от стены к вышней окрест храма, яко да расширяется (?) свыше... и т. д. В 42, 5–и проходи горничныя, такожде, якоже изницаше (?) междустолпие (?) из него, от дольняго (?) междустолпия, и разстояние (?): сице междустолпие и разстояние (?)... и т. д. Кто может свободно прочесть и легко понять все подобныя выражения? Ведь тут нужно, по крайней мере, пять-шесть специальных пособий иметь, чтобы представить хоть несколько ясным смысл славянского текста. Что может ответить бедный сельский священник, когда, обратится к нему за разъяснением этих мест прихожанин, особенно близкий к нынешним штундистам, или нарочно подсланный ими, чтобы переконфузить его? Нескромно, что при чтении этих глав, мы нашли себя еще лишней раз поддержку и ободрение в начатом переводном деле, сознавая крайне настоятельную нужду в своих переводных работах.

Но, как уже и сказано, в вину слав. переводчикам этой трудности нельзя ставить; здесь лишь видна точность и буквализмичность перевода.

Такая же точность видна в частом оставлении без перевода еврейского слова ׀ך-Господь, обыкновенно лишь переписываемого славянскими буквами: Адонаи. Между тем как в других свящ. книгах это слово переводится: Господь (Быт. 18, 3. 27. 30. 31. 20, 4 и др.), в этой книге оставляется без перевода, нередко даже и в тех случаях, где по гречески (напр. в алекс. сп.) стоит Κύριος (напр. 7, 5. 20, 40. 25, 7. 29, 16. 30, 6. 22. 32, 8. 16. 31. 39. 35, 3. 11. 36, 32. и во мн. др. местах). Иногда заметно в этих случаях какое-то намеренное отыскивание этого слова, встречающагося, по нашим подсчетам, чуть-ли не в одном XII кодексе,

едвали известном слав. переводчикам. Напр. 22, 28. 28, 24–25, а иногда лишь в евр. т.: 14, 16. 20, 40. 39, 13. Слово Адонаи было в древних славянских списках толковых пророчеств 15-го века², отсюда перешло в Острожское и Елизаветинское издания. Исправлено чтение перевода LXX по еврейскому тексту в 41, 8 и снабжены по еврейскому тексту многочисленные архитектурные термины в 40–44 главах подстрочными пояснительными примечаниями. В 40, 25 вставлено евр. слово לָחַל, переписанное слав. буквами гаеллаг. В 46 главе слово манаανααεвр. ππμ-оставлено без перевода. Конечно, и в этом нет причины унижать слав. перевод. Во всяком случае, слав. перевод на книгу Иезекииля должно признать точным и правильным с греческого текста.

О характере нашего перевода, его вольных и невольных уклонениях от греко-славянского оригинала, мы уже достаточно говорили во введениях к предыдущим переводным трудам. Повторять сказанного там не будем. Для краткого «предупреждения» читателей напомним лишь, что допускали, по требованиям русской речи и ясности ея, уклонения, иногда от греческого, иногда от славянского, а то и от обоих текстов в словосогласовании, в употреблении времен, лиц, числ, глаголов и существительных, в переводе и пропусках разных частиц, союзов, местоимений и пр. Если вдумаются серьезные читатели в текст, надеемся, всегда оправдают, а не осудят наши уклонения.

Считаем нужным сказать о следующих отступлениях. Слово: Адонаи, как выше замечено, оставляемое без перевода по славянски, мы переводили: Господь или: Бог, руководясь русским синодальным переводом, в коем это слово всюду переводится. Точно также неясные еврейские термины и в других местах, оставленные без перевода в славянском, мы переводим, согласно пониманию современных толковников. Таковы, напр., архитектурные термины в 40–42 гл. и в некоторых других местах. Переставляли мы иногда, для ясности речи придаточныя предложения, по сравнению с греко-слав. текстом, напр. 20, 26; придат. предложения с неопр. наклонением переводили изъявит. наклонением: 17, 18. 20, 13. 24, 11. 22, 9. 27 и деепричастием: 33, 15. 37, 17. Вопросныя предложения отрицательными или положительн. ответами переводили: 20, 31. 28, 19. Опускали: καὶ οὐ–33, 30. 34, 17; καὶ ἐγένετο–9, 8. 16, 23. 26, 1. 31, 1; καὶ ἔσται–21, 7. 23, 32.

Как в других ветхозав. книгах, так и в книге Иезекииля затрудняли нас некоторые часто употребительные обороты и слова. Напр. θανάτω θνήσκει смертию умрешь и ζωὴ ζήσκει жизнью поживешь: в 3, 21. 18, 13. 17. 19. 21. 33, 15. Переводили их неодинаково и небуквально, а руководясь

контекстом и благозвучием; παραπικραίνων-соответственно славянскому тексту переводили: огорчающий (2, 3. 5. 8. 3, 21. 12, 1. 27) и: прогневающий (2, 7. 3, 26. 12, 3. 9. 25. 17, 12. 24, 3. 44, 6). А также βεβηλόω переводили: вместо: оскверняю, разными значениями: хулю, безславию, позорю, унижаю, нарушаю-соответственно контексту и рус. синод. переводу (13, 19. 20, 9, 13. 22, 8. 26. 24, 21. 36; 22. 38, 7).

Вот главные и чаще других встречающиеся уклонения в нашем переводе. Другия и более редкия, по обычаю, каждый раз будут указываемы в подстрочных примечаниях.

Толковательныя и филологическия пособия мы имели следующия. Святоотеческия толкования: св. Ефрема Сирина (8-й том его творений в рус. переводе. М. 1853 г.), бл. Феодорита (6 я часть его творений в рус. пер. М. 1859 г.), бл. Иеронима (10 и 11 части его творений в рус. пер. К. 1889 г.). В последнее время в VI томе толковой Библии, начатой проф. Лопухиным, помещено ценное объяснение всей книги пр. Иезекииля, составленное проф. Скабаллановичем (Спб. 1909 г.). Его часто будем цитовать, иногда довольно сокращенно: Толк. Биб. VI. Из новых иностранных трудов пользовались комментариями Кейля (*Bibliscter Commentar über d. alte Testament 3 t. Leipz. 1868 г.*) и Кнабенбауера (*Commentarius in Ezechielem prophetam. Cursus scripturae sacrae eq \f (3;3). 1890 г.*). Филологическия труды Шлейснера (*Novus Thesaurus sive Lexicon in LXX. Lipsiae 1820–1821 гг.*) и Гезениуса (*Hebr. u. Aram. Handwörterbuch üb. d. alt. Testament. ed. Buhl. Leipz. 1905 г.*), так же были у нас, как и в предыдущих трудах.

Глава 1

Иез.1:1. И было в тридцатый год, в четвертый месяц, в пятый день³ месяца: я был среди пленников при реке Ховар, и отверзлись небеса и я видел видения Божии.

Иез.1:2. В пятый день месяца,-это был пятый год пленения царя Иоакима⁴.

Иез.1:3. Было слово Господне к Иезекиилю, сыну Вузия, священнику, в земле Халдейской при реке Ховар. И была⁵ на мне рука Господня.

Иез.1:4. И я видел: и вот поднявшийся ветер направлялся с севера, и большое облако в нем, и свет вокруг него и сияние⁶ огня.

Иез.1:5. И среди его как бы блеск электра⁷ среди огня и свет в нем, а в середине⁸ как бы подобие четырех животных; и таков вид их: как бы⁹ подобие человека в них (было).

Иез.1:6. И у каждого¹⁰ четыре лица, и у каждого четыре крыла.

Иез.1:7. И голени их прямая и ноги их покрыты перьями, и искры¹¹, как блистающая медь, и крылья их-легкия.

Иез.1:8. И рука человеческая под крыльями их, на четырех сторонах их.

Иез.1:9. И лица у них и крылья у них-у четырех-обращены¹² друг к другу, и лица у них-четырех-не обращались, когда они двигались, а шли каждое по направлению¹³ лица своего.

Иез.1:10. И подобие лиц их: лице человека и лице льва с правой стороны у четырех, и лице тельца с левой стороны у четырех, и лице орла у четырех.

Иез.1:11. (И лица их)¹⁴ и крылья их-у четырех-сверху были распростерты: у каждого два (крыла) соприкасались друг с другом и два покрывали сверху тела их, и каждое шло по направлению лица его.

Иез.1:12. Куда направлялся дух¹⁵, туда и они шли, и не обращались.

Иез.1:13. И среди животных был вид как бы огня горящих углей, как бы вид светильников, двигающихся среди животных, и свет огня, и от огня исходила как бы молния,

Иез.1:14. И животныя быстро двигались туда и сюда¹⁶ в виде молнии¹⁷.

Иез.1:15. И я видел: и вот на земле одно колесо находилось у (каждого из)¹⁸ четырех животных.

Иез.1:16. И вид колес и устройство их¹⁹, как вид фарсиса²⁰, и подобие у четырех одно²¹; и устройство их было (таково): как бы колесо

находилось в колесе.

Иез.1:17. На четыре стороны свои они двигались, не оборачивались, когда они²² шли,

Иез.1:18. И хребты²³ их, а они были высоки. И я видел их: и плеча²⁴ их были полны очей вокруг (всех) четырех²⁵.

Иез.1:19. И когда шли животные, двигались и колеса, державшиеся их, и когда поднимались животные с земли, поднимались и колеса.

Иез.1:20. Где было облако, там был и дух, чтобы идти: шли животные, поднимались с ними и колеса, ибо дух жизни²⁶ был в колесах.

Иез.1:21. Когда шли они²⁷, двигались (и колеса)²⁸, и когда они останавливались, останавливались (и колеса с ними)²⁹, и когда они поднимались с земли, поднимались с ними (и колеса)³⁰, ибо дух жизни был в колесах.

Иез.1:22. И над головою³¹ животных (было) подобие тверди, в виде кристалла, простертой³² над крыльями их сверху.

Иез.1:23. И под твердию крылья их простертыя, парящая³³ друг к другу, у каждого два соединены, покрывая тела их.

Иез.1:24. И я слышал шум от крыльев их,-когда они парили,-как бы шум от множества вод³⁴, как глас Бога Шаддай³⁵; и когда они двигались, звук слова³⁶, как голос полка, и когда они останавливались, опускались³⁷ крылья их.

Иез.1:25. И вот голос (был) сверху тверди, бывшей над головою их³⁸. Когда они останавливались, опускались крылья их³⁹.

Иез.1:26. И над твердию, которая над головою их, как бы виден был камень из сапфира⁴⁰, а на нем подобие престола, а над подобием престола было по виду подобие человека вверху (на нем)⁴¹.

Иез.1:27. И я видел как бы вид электричества⁴², как бы вид огня внутри его кругом, от вида чресл (его) и выше и от вида чресл (его) и ниже, я видел как бы некий огонь⁴³ и вокруг его свет.

Иез.1:28. Как бывает вид радуги на облаках во время дождя, таков был вид⁴⁴ света кругом.

Глава 2

Иез.2:1. Таково (было) видение подобия⁴⁵ славы Господней. И я увидел, и упал ниц⁴⁶, и услышал глас Глаголющего⁴⁷. И Он⁴⁸ сказал мне: сын человеческий! стань на ноги свои и Я буду говорить тебе.

Иез.2:2. И сошел на меня Дух, и взял меня, поднял меня и поставил меня на ноги мои, и услышал я Его, говорящего мне.

Иез.2:3. И сказал (Господь)⁴⁹ мне: сын человеческий! Я пошлю тебя к дому Израилеву, (людям) огорчающим Меня, которые огорчили Меня, сами и отцы их отступили от Меня до нынешнего дня.

Иез.2:4. И сыновья с огрубелым лицом и жестоким сердцем; к ним Я пошлю тебя, и скажешь им: так говорит Господь⁵⁰ Бог.

Иез.2:5. Может быть⁵¹ послушают или убоятся, ибо они-дом огорчающий (Меня), но пусть узнают, что ты-пророк среди них.

Иез.2:6. А ты, сын человеческий, не бойся их и не страшись лица их, ибо они с яростью востанут⁵² и окружают тебя со всех сторон, ибо ты среди скорпионов живешь, слов их не бойся и лица их не страшись, потому что (они)-дом огорчающий.

Иез.2:7. И говори им слова Мои, может быть послушают или убоятся, ибо (они) дом прогневающий.

Иез.2:8. И ты, сын человеческий, слушай Говорящего тебе, не будь упрям, как дом огорчающий, открой уста свои, и съешь, что Я даю тебе.

Иез.2:9. И я увидел, и вот рука, простертая ко мне, и в ней свиток книжный.

Иез.2:10. И Он развернул его предо мной, и в нем исписано было спереди и сзади⁵³ и вписано: „рыдание, и жалость, и горе“⁵⁴.

Глава 3

Иез.3:1. И Он сказал мне: сын человеческий! съешь этот свиток, и иди и скажи сынам Израилевым.

Иез.3:2. И я раскрыл⁵⁵ уста свои, и Он напитал меня свитком сим.

Иез.3:3. И сказал мне: сын человеческий! уста твои съедят и чрево твое насытится свитком сим, данным тебе. И я съел его, и он был в устах моих сладок, как мед⁵⁶.

Иез.3:4. И сказал мне: сын человеческий! встань и иди⁵⁷ к дому Израилеву и говори им слова Мои.

Иез.3:5. Ибо не к народу с речью невнятной и непонятным языком⁵⁸ ты посылаешься, а⁵⁹ к дому Израилеву.

Иез.3:6. И не ко многим народам иноязычным и иноречивым и с языком невнятным⁶⁰, коих слов ты не разумел-бы; но если-бы и к таковым Я послал тебя, то и они послушали-бы тебя.

Иез.3:7. А дом Израилев не захочет слушать тебя, ибо он не хочет слушать Меня, ибо весь дом Израилев непокорен⁶¹ и жестокосерд.

Иез.3:8. И вот Я сделал лице твое крепким против лица их и сделаю тебя победоносным в споре с ними⁶².

Иез.3:9. И будет всегда: я сделаю тебя в споре тверже камня⁶³: не бойся их и не страшись лица их, ибо (они)-дом прогневающих.

Иез.3:10. И сказал мне: сын человеческий! все слова, которые Я сказал тебе, прими в сердце твое и выслушай ушами твоими⁶⁴.

Иез.3:11. Встань и иди к пленным, сынам народа твоего, и говори к ним, и скажи им: так говорит Господь Бог; может быть послушают, может быть окажут повиновение⁶⁵.

Иез.3:12. И поднял меня дух, и я услышал позади себя великий громовый голос говорящих: „благословенна слава Господа от места Его“⁶⁶.

Иез.3:13. И я видел⁶⁷: шум крыльев животных, соприкасавшихся одно к другому, и звук колес, раздававшийся⁶⁸ от них, и гул великого⁶⁹ землетрясения.

Иез.3:14. И дух⁷⁰ поднял меня и взял меня, и я пошел поднятый⁷¹, по влечению духа моего, и рука Господня была на мне крепка⁷².

Иез.3:15. И прибыл я к пленникам поднятый⁷³, и обошел живших при реке Ховар⁷⁴, и пробыл там семь дней, находясь среди них.

Иез.3:16. И после семи дней было слово Господне ко мне, и сказано:

Иез.3:17. Сын человеческий! Я поставил тебя стражем дому Израилеву, слушай из уст Моих слово и вразумляй⁷⁵ их от Меня⁷⁶:

Иез.3:18. Когда Я скажу беззаконнику: „смертию умрешь“, а ты не возвестишь ему и не перескажешь точно⁷⁷ беззаконнику, чтобы он возвратился с пути своего и жив был; (а) беззаконник тот в беззаконии своем умрет, то кровь его от руки твоей взыщу.

Иез.3:19. Если же ты возвестишь беззаконнику, а он не обратится от беззакония своего и с пути своего (беззаконного)⁷⁸, беззаконник тот в беззаконии своем умрет, а ты душу свою избавишь.

Иез.3:20. И когда праведник отступит от правды своей и совершит погрешность, если Я подвергну его испытанию⁷⁹, и он умрет,-от того что ты не предостерег его,-и умрет во грехах своих, ибо не будут вспомнаны его праведныя дела, которыя он совершил, то кровь его от твоей руки взыщу.

Иез.3:21. Если же ты возвестишь праведнику, чтобы он не грешил, и он не согрешит, (то) праведник жив будет, ибо ты предостерег его, а ты свою душу спасешь.

Иез.3:22. И была на мне рука Господа и сказал Он мне: встань, и выйди в поле, и там будет сказано тебе.

Иез.3:23. И встань я и вышел в поле, и вот там слава Господня стояла, как видение и как слава Господня, которыя я видел при реке Ховар⁸⁰, и я упал на лице свое.

Иез.3:24. И сошел на меня дух и поставил меня на ноги мои, и Он говорил мне и сказал мне: иди и затворись внутри дома твоего.

Иез.3:25. И ты, сын человеческий,-вот возложат на тебя узы, и свяжут тебя ими, и ты не выйдешь из среды их⁸¹.

Иез.3:26. И язык твой Я привяжу к гортани твоей, и ты онемеешь, и не будешь обличителем⁸² их, потому что они-дом прогневающий.

Иез.3:27. И когда Я буду говорить тебе, открою уста твои, и скажешь им: „так говорит Господь Бог!“ Кто хочет слушать, пусть слушает, а кто не хочет покориться, пусть не покоряется, потому что они-дом огорчающий.

Глава 4

Иез.4:1. И ты, сын человеческий, возьми себе кирпич, и положи его пред лицом своим и начертай на нем город Иерусалим.

Иез.4:2. И устрой вокруг него осаду, и сделай против него укрепление, и окружи его валом, и поставь против него стан военный и устрой вокруг его военныя орудия⁸³.

Иез.4:3. И ты возьми железную сковороду, и поставь ее (как бы) железную стену между тобою и городом, и обрати лице свое на него, и он будет в осаде, и осаждай его. Это-знамение сынам Израилевым.

Иез.4:4. Ты же спи⁸⁴ на левом боку своем и положи на нем неправды дома Израилева, по числу дней, в которые ты будешь спать на нем, сто пятьдесят, и возьмешь неправды их⁸⁵.

Иез.4:5. И Я определил тебе две неправды их⁸⁶, числом дней: сто девяносто дней⁸⁷, и понесешь неправды дома Израилева.

Иез.4:6. И когда окончишь⁸⁸ это⁸⁹, вторично ложись, на правый бок твой, и возьмешь неправды дома Иудина: сорок дней, день за один⁹⁰ год, Я назначил тебе⁹¹.

Иез.4:7. И обрати лице твое на осаду Иерусалима и утверди мышцу твою, и пророчествуй против него.

Иез.4:8. И вот Я возложил на тебя узы⁹²: ты не повернешься с одного бока на другой, пока не окончатся дни осады твоей.

Иез.4:9. И ты (сын человеческий)⁹³ возьми себе пшеницы, и ячменя, и бобов, и чечевицы, и пшена, и полбы, и всыпь их в один глиняный сосуд, и сделай из них себе хлебы, и по числу дней, в которые будешь лежать на боках твоих, сто девяносто дней будешь есть их.

Иез.4:10. И пища твоя, которою будешь питаться, весом⁹⁴: по двадцати сиклей⁹⁵ на день, от времени до времени ешь это.

Иез.4:11. И воду мерою будешь пить: шестую часть гина⁹⁶ от времени до времени пей.

Иез.4:12. И ешь это (как) ячменную лепешку и зарывай их в навоз человеческого кала⁹⁷ пред глазами их.

Иез.4:13. И скажи: так говорит Господь Бог Израилев: так будут есть сыны Израилевы хлеб свой нечистым⁹⁸ среди народов, где Я разсею их.

Иез.4:14. И я сказал: нет, Господи⁹⁹, Боже Израилев! вот душа моя не осквернялась нечистотою, и мертвечины, и звероядины¹⁰⁰ я не ел от рождения моего даже донныне, и не входило в уста мои никакое мерзкое и нечистое¹⁰¹ мясо.

Иез.4:15. И сказал¹⁰² мне: вот Я даю тебе помет коровий вместо помета человеческого, и приготовь себе хлебы на нем.

Иез.4:16. И сказал¹⁰³ мне: сын человеческий! вот Я сокрушу опору хлебную в Иерусалиме, и будут есть хлеб весом и в нужде, и воду будут пить мерою и в пагубе¹⁰⁴,

Иез.4:17. Потому что у них будет недостаток в хлебе и воде, и они друг за другом¹⁰⁵ будут погибать и истаевать¹⁰⁶ в неправдах своих.

Глава 5

Иез.5:1. А ты, сын человеческий, приобрети себе острый меч¹⁰⁷, острее бритвы брадоброя, возьми¹⁰⁸ его себе в руки, и води¹⁰⁹ его по голове своей и по бороде своей, и возьми весы и развесь их¹¹⁰:

Иез.5:2. Четвертую часть сожги на огне среди города, по окончании дней осады.

Иез.5:3. И возьми четвертую часть и сожги ее среди города¹¹¹, и четвертую часть изрежь мечем в окрестностях его, и четвертую часть развей по ветру, а Я обнажу¹¹² меч вслед их.

Иез.5:4. И возьми из них¹¹³ небольшое число и завяжи их в одежду свою, а из них еще возьми, и брось их в середину огня и сожги их на огне, и выйдет от этого¹¹⁴ огонь на весь дом Израилев¹¹⁵. И скажи всему дому Израилеву:

Иез.5:5. Так говорит Господь Бог: это-Иерусалим! Я поместил его среди народов, а вокруг него страны.

Иез.5:6. И скажи: законы Мои он изменил¹¹⁶ в беззаконие¹¹⁷, более¹¹⁸ язычников, и постановления Мои¹¹⁹ более стран, которые вокруг него, ибо они отвергли Мои законы и по постановлениям Моим не ходили.

Иез.5:7. Посему так говорит Господь Бог: так как поведение¹²⁰ ваше хуже язычников, которые вокруг вас, и вы по законам Моим не ходили, и постановлений Моих не исполняли, даже и по постановлениям язычников, которые вокруг вас, не поступали,

Иез.5:8. Посему так говорит Господь Бог: вот и Я на тебя: и произведу среди тебя суд пред язычниками,

Иез.5:9. И сделаю над тобою¹²¹ то, чего Я не делал и подобного чему более не буду делать, за все мерзости твои.

Иез.5:10. За то отцы будут есть детей среди тебя и дети будут есть отцов, и произведу над тобою суды, и разсею всех оставшихся у тебя по всем ветрам.

Иез.5:11. Посему, живу Я, говорит Господь Бог: поистине¹²², за то что ты осквернил святыни мои¹²³ всеми мерзостями своими, и Я отвергну тебя, не пощадит око Мое, и Я не помилую тебя.

Иез.5:12. Четвертая часть тебя истреблена будет моровою язвою, и четвертая часть тебя погибнет от голода среди тебя, и четвертая часть тебя падет от меча в окрестностях твоих, и четвертую часть тебя развею по всем ветрам¹²⁴ и меч извлеку в след их.

Иез.5:13. И совершится ярость Моя и гнев Мой на них, и утешусь¹²⁵, и

узнает¹²⁶, что Я, Господь, в ревности Моей говорил, чтобы окончить гнев Мой на них.

Иез.5:14. И отдам тебя на опустошение и на поругание народам¹²⁷, которые вокруг тебя, и всем проходящим.

Иез.5:15. И будешь стонать и ужасаться¹²⁸, (будешь) наказан и истреблен¹²⁹ из среды народов, находящихся вокруг тебя, когда Я произведу суд над тобою во гневе и ярости и мстительной ярости Моей. Я-Господь сказал.

Иез.5:16. И¹³⁰ когда пошлю стрелы голода на них, то будут на погибель, и пошлю (их)¹³¹ истребить вас, и усилю¹³² среди вас голод¹³³ и сокрушу хлебную опору у тебя.

Иез.5:17. И пошлю на тебя голод и лютых зверей, и измучу тебя, и смерть и кровь пройдут по тебе¹³⁴, и меч наведу на тебя отовсюду. Я-Господь сказал.

Глава 6

Иез.6:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.6:2. Сын человеческий! обрати лице твое к горам Израилевым и прореки на них.

Иез.6:3. И скажи: горы Израилевы! слушайте слово Господне¹³⁵. Так говорит Господь Бог горам и холмам, и скалам и долинам: вот Я наведу на вас меч, и истреблены будут высоты ваши,

Иез.6:4. И сокрушены будут жертвенники ваши и кумирни¹³⁶ ваши, и повергну раненных ваших пред идолами вашими.

Иез.6:5. И положу трупы сынов Израилевых пред идолами их, и разсыплю кости ваши вокруг жертвенников ваших.

Иез.6:6. И во всех местах вашего жительства¹³⁷ опустеют города, и высоты ваши¹³⁸ будут разрушены, для того чтобы истреблены были жертвенники ваши, и сокрушены и исчезли¹³⁹ идолы ваши, и истреблены были кумирни ваши, и изгладились дела ваши.

Иез.6:7. И падут раненные среди вас, и узнаете, что Я-Господь.

Иез.6:8. Но¹⁴⁰ уцелевших из вас от меча Я оставлю среди народов, когда вы будете разсеяны по странам¹⁴¹.

Иез.6:9. И вспомнят обо Мне уцелевшие из вас среди народов, куда они будут пленены, ибо Я клялся сердцу их, блудному и удалившемуся от Меня, и глазам их, блудившим в след дел их¹⁴². И будут бить¹⁴³ себя по лицу за то зло, какое они делали во всех мерзостях своих.

Иез.6:10. И узнают, что Я-Господь; не напрасно говорил Я, что совершится над ними все это бедствие.

Иез.6:11. Так говорит Господь Бог: всплесни рукою и топни ногою и скажи: горе, горе¹⁴⁴! за все гнусные злодеяния¹⁴⁵ дома Израилева, ибо¹⁴⁶ от меча, и голода, и мора они падут.

Иез.6:12. Дальние от язвы умрут, а ближние от меча падут, а оставшиеся и уцелевшие¹⁴⁷ от голода умрут, и совершу¹⁴⁸ над ними гнев Мой.

Иез.6:13. И узнаете, что Я-Господь, когда раненные ваши будут среди идолов ваших вокруг жертвенников ваших: на всяком высоком холме, на всякой горной вершине, под ветвистым дубом, под всяким тенистым деревом, где приносили благовонныя курения всем идолам своим.

Иез.6:14. И простру руку Мою на них, и сделаю землю опустошенною и разоренною¹⁴⁹ от пустыни Девлафа¹⁵⁰ во всех местах жительства¹⁵¹ их, и узнаете, что Я-Господь.

Глава 7

Иез.7:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.7:2. И ты, сын человеческий, скажи: так говорит Господь¹⁵²: земле Израилевой пришел конец, пришел конец на четыре края земли.

Иез.7:3. Пришел конец, ныне конец тебе, и пошлю ярость Мою на тебя, и отмщу тебе по путям твоим, и возложу на тебя все мерзости твои.

Иез.7:4. Не пощадит тебя око Мое и не помилую, ибо воздам тебе по пути твоему, и мерзости твои среди тебя будут¹⁵³, и узнаешь, что Я Господь.

Иез.7:5. Посему так говорит Господь¹⁵⁴ Бог: беда, одна беда вот идет.

Иез.7:6. Конец пришел, пришел конец, наступил для тебя, вот пришел¹⁵⁵.

Иез.7:7. Пришла сеть на тебя, жителя земли, пришло время, приблизился день, без смятения и без болезней¹⁵⁶.

Иез.7:8. Ныне Я скоро изолью гнев Мой на тебя, и истощу над тобою ярость Мою, и буду судить тебя по путям твоим, и воздам тебе за все мерзости твои.

Иез.7:9. Не пощадит око Мое и не помилую, ибо воздам тебе по путям твоим, и мерзости твои будут среди тебя; и узнаешь, что Я-Господь наказующий¹⁵⁷.

Иез.7:10. Вот день Господень приходит¹⁵⁸, вот конец пришел, пришла сеть и процвел жезл¹⁵⁹.

Иез.7:11. Выросла надменность и погубит опору беззаконника, без смятения и без поспешности¹⁶⁰, и (ничего) не (останется)¹⁶¹ от них, и не будет красоты в них¹⁶².

Иез.7:12. Пришло время, приблизился¹⁶³ день: покупающий пусть не радуется, и продающий пусть не плачет, ибо гнев на все множество¹⁶⁴ их¹⁶⁵.

Иез.7:13. Ибо купивший не возвратится к продавцу¹⁶⁶, хотя бы он и был жив¹⁶⁷, ибо (пророческое) видение на все множество их не отменится¹⁶⁸ и человек в глазах жизни своей не укрепится¹⁶⁹.

Иез.7:14. Трубите трубою и рассмотрите всех¹⁷⁰, но нет идущего на войну, ибо гнев Мой на все множество их¹⁷¹.

Иез.7:15. Война и меч¹⁷² совне, голод и мор дома: находящиеся в поле падут от меча, а находящиеся в городе истребят голод и язва.

Иез.7:16. И уцелеют спасшиеся из них и будут (привитать) на горах, как тоскующия голубки, и всех истреблю, каждого за неправды его.

Иез.7:17. У всех руки опустятся, и у всех колена загрязнятся мокротою.

Иез.7:18. И препояшутся вретисцем, и обнимет их ужас, и у всех их на лице срам, и на всякой голове плешь.

Иез.7:19. Серебро их будет выброшено на улицах, и золото их будет в презрении; серебро их и золото не смогут избавить их в день гнева Господня, души их не насытятся и утробы их не наполнятся (ими), ибо наказание¹⁷³ за неправды их (будет).

Иез.7:20. Они обратили драгоценныя украшения в гордость¹⁷⁴, и сделали из них изображения своих мерзостей, и гнусности¹⁷⁵, за то и Я сделаю¹⁷⁶ их нечистыми для них.

Иез.7:21. И предам их в чужия руки, чтобы разграбили их, и беззаконникам земли в корысть, и осквернят их.

Иез.7:22. И отвращу лице Мое от них и осквернят стражу¹⁷⁷ Мою, и войдут в них¹⁷⁸ небрежно и осквернят их.

Иез.7:23. И произведут смятение¹⁷⁹, ибо земля наполнена кровавым судом¹⁸⁰ и город наполнен беззаконием.

Иез.7:24. И приведу злейших из народов¹⁸¹, и овладеют домами их¹⁸². И низложу¹⁸³ сильное самохвальство их¹⁸⁴ и осквернена будет святыня их.

Иез.7:25. Будут умолять¹⁸⁵ и просить¹⁸⁶ мира, но не будет (его).

Иез.7:26. Беда пойдет за бедою и весть за вестью, и не будет¹⁸⁷ видения у пророка, и погибнет закон у священника и совет у старцев.

Иез.7:27. Царь восплачет и князь облечется печалию¹⁸⁸, и руки народа земли ослабеют. Поступлю с ними по путям их и по судам их¹⁸⁹ отомщу им, и узнают, что Я-Господь.

Глава 8

Иез.8:1. И было в шестой год, в шестой¹⁹⁰ месяц, в пятый день месяца: я сидел в дому моем¹⁹¹ и старейшины Иудейские сидели предо мною, и была на мне рука Господа Бога.

Иез.8:2. И я увидел: и вот подобие мужа: от чресл его до низу огонь, и от чресл его до верха его как бы свет зари, как вид электра¹⁹².

Иез.8:3. И он простер как бы руку¹⁹³, и взял меня за верх головы моей, и поднял меня дух между землей и небом, и принес¹⁹⁴ меня в Иерусалим в видении Божиим, в преддверие внутренних ворот¹⁹⁵, обращенных к северу, где был столб и изображение¹⁹⁶ ревности Господствующего¹⁹⁷.

Иез.8:4. И вот, там была слава Господа Бога Израилева, как в видении, которое я видел на поле¹⁹⁸.

Иез.8:5. И (Он) сказал мне: сын человеческий! посмотри глазами своими на север. И я посмотрел глазами своими на север, и вот на северной стороне восточных ворот жертвенника было¹⁹⁹ при входе изображение сей ревности²⁰⁰.

Иез.8:6. И сказал мне: сын человеческий! видел ли ты, что они делают? Великия беззакония²⁰¹ совершает дом Израилев здесь, что бы удалиться²⁰² от святынь Моих. Но обратись²⁰³ еще, и увидишь бóльшия беззакония.

Иез.8:7. И привел меня к преддверию двора, и я увидел: и вот одна скважина в стене.

Иез.8:8. И сказал мне: сын человеческий! прокопай стену. И я прокопал стену, и вот одна дверь.

Иез.8:9. И сказал мне: войди, и посмотри на тяжкия беззакония, которыя совершают они здесь.

Иез.8:10. И вошел я, и увидел: и вот подобие, всяких гадов и скотов, суетных²⁰⁴ мерзости и всякие идола дома Израилева, написаны на стене всюду²⁰⁵ кругом.

Иез.8:11. И семьдесят мужей из старейшин дома Израилева, и Иезония, сын Сафана, между ними стоял пред лицом их, и каждый имел в руке своей кадельницу свою, и дым кадельницы восходил.

Иез.8:12. И сказал мне: сын человеческий! видел ли ты, что совершают здесь старейшины дома Израилева, каждый из них в спальне, во внутренней комнате²⁰⁶ своей? ибо говорят: не видит Господь, оставил Господь землю.

Иез.8:13. И сказал мне: еще обратись²⁰⁷ и увидишь беззакония

бóльшия, нежели какия эти делают.

Иез.8:14. И ввел меня в преддверие ворот дома Господня, обращенных к северу, и вот, там сидят женщины, плачущия о Фаммузе²⁰⁸.

Иез.8:15. И сказал мне: сын человеческий! видел-ли²⁰⁹? и еще увидишь мерзости²¹⁰ их бóльшия сих.

Иез.8:16. И ввел меня во внутренний двор дома Господня, и (вот)²¹¹ в преддверии храма Господня, между притвором²¹² и между жертвенником, около двадцати пяти мужей, спинами²¹³ своими обратившись ко храму Господню, а лицом своим прямо к востоку²¹⁴, поклоняются на восток солнцу.

Иез.8:17. И сказал мне: видел-ли, сын человеческий? Ужели мало дому Иудину совершать беззакония, какия они совершали здесь? Наполнив землю беззаконием, они постарались²¹⁵ прогневать Меня: и вот они протягивают ветви, как бы ругаясь надо Мною²¹⁶.

Иез.8:18. И Я воздам им с яростию, не пожалеет око Мое и не помилую, хотя они будут взывать громким голосом в уши Мои, но Я не услышу их.

Глава 9

Иез.9:1. И возгласил в уши мои великим голосом, говоря: „приблизилось отмщение городу“. И каждый²¹⁷ имел в руке своей орудия²¹⁸ истребления.

Иез.9:2. И вот шесть мужей идут от ворот верхних, обращенных к северу, и у каждого в руке секира (истребления)²¹⁹, и один муж среди них, одетый в подир²²⁰, и пояс из сапфира²²¹ на чреслах его, и вошли, и стали близ медного жертвенника.

Иез.9:3. И слава Бога Израилева поднялась с херувимов, на которых пребывала, на открытое место дома²²². И призвал мужа, облеченного в подир, который имел на чреслах своих пояс,

Иез.9:4. И сказал Господь ему: пройди среди города Иерусалима, и положи знак²²³ на челах мужей, скорбящих и болезнующих о всех беззакониях, совершающихся среди них²²⁴.

Иез.9:5. И тем²²⁵ сказал, как я слышал: идите за ним в город, и избивайте, и пусть не жалеет око ваше, и не щадите.

Иез.9:6. Старца и юношу, и деву, и младенцев, и жен бейте до смерти²²⁶, а ко всем, на ком есть знак, не прикасайтесь, от посвященных Мне²²⁷ начните. И начали с мужей старейших, которые были внутри, в доме.

Иез.9:7. И сказал им: оскверните дом, и вышедши наполните пути мертвыми, и изрубите (находящихся в городе)²²⁸.

Иез.9:8. И когда они избивали их, я остался, и пал ниц, и возопил и сказал: горе, (горе)²²⁹! О беда мне, Господи Боже! Ужели Ты истребляешь остаток Израиля, ужели разливаешь ярость Свою на Иерусалим?

Иез.9:9. И сказал мне: неправда дома Израилева и Иудина велика, весьма велика, ибо наполнилась земля многими народами²³⁰, а город наполнился неправдою и нечистотою, так как они сказали: „оставил Господь землю, и не видит Господь“.

Иез.9:10. Но Я-есмы²³¹, и не пощадит око Мое и не помилую, обращаю²³² пути их на головы их²³³.

Иез.9:11. И вот муж, одетый в подир и опоясанный поясом по чреслам своим, в ответ²³⁴ сказал²³⁵: „я сделал, как Ты заповедал мне“.

Глава 10

Иез.10:1. И я увидел: и вот поверх тверди, бывшей над головою херувимов, как бы камень сапфир, подобие престола над ними.

Иез.10:2. И сказал²³⁶ мужу, одетому в подир: войди в средину колес, которая под херувимами, и наполни горсти²³⁷ твои горящими углями между херувимами и разсыпь (их) на город, и он вошел на моих глазах.

Иез.10:3. Херувимы же стояли с правой стороны дома, когда вошел тот муж, и облако наполнило внутренний двор.

Иез.10:4. И поднялась слава Господня с херувимов на открытое место дома, и облако наполнило дом, и двор наполнился сиянием славы Господней.

Иез.10:5. И шум от крыльев херувимов был слышен до внешнего двора, как бы голос Бога Всемогущего²³⁸, когда Он говорит²³⁹.

Иез.10:6. И когда Он повелел мужу, одетому в одежду священную, сказав: „возьми огня из средины колес, которая среди херувимов“, и он вошел и стал близ колес,

Иез.10:7. Тогда херувим протянул руку свою в средину огня, бывшего среди херувимов, и взял²⁴⁰, и дал в руки одетому в священную одежду. И (он) взял и вышел.

Иез.10:8. И я увидел херувимов: вот, подобие рук человеческих под крыльями их.

Иез.10:9. И я видел: и вот, четыре колеса стояли подле херувимов, одно колесо подле одного херувима, другое колесо подле другого херувима, и вид колес, как вид камня анфракса.

Иез.10:10. И по виду все четыре (колеса) были сходны: как бы колесо было в²⁴¹ колесе.

Иез.10:11. Когда они²⁴² шли, то на четыре свои стороны шли, во время шествия²⁴³ не оборачивались, ибо в какое место смотрела одна голова²⁴⁴, они шли (вслед ей)²⁴⁵, и не обращались, когда шли они²⁴⁶.

Иез.10:12. И все тела их, и хребты их, и руки их, и крылья их, и колеса полны очей, вокруг четырех колес²⁴⁷.

Иез.10:13. Колесам же сим, как я слышал, было сказано: „гелгел“²⁴⁸.

Иез.10:14. У каждого из них²⁴⁹ четыре лица: первое²⁵⁰ (лице)²⁵¹-лице херувима, второе-лице человека, третье лице-льва и четвертое лице-орла.

Иез.10:15. И поднялись херувимы. Таковы²⁵² животныя, которых я видел на реке Ховар²⁵³.

Иез.10:16. И когда шли херувимы, двигались и колеса их²⁵⁴, ибо они

держались их, и когда поднимали херувимы крылья свои, чтобы подняться с земли, и колеса не отделялись²⁵⁵ от них, и они были близ них.

Иез.10:17. А когда те²⁵⁶ стояли, стояли и они, и когда те поднимались, и они поднимались с ними, ибо дух жизни²⁵⁷ был в них.

Иез.10:18. И отошла слава Господня с открытого места дома и поднялась на херувимов.

Иез.10:19. И подняли херувимы крылья свои, и поднялись от земли предо мною; когда они отходили, и колеса держались их, и остановились над преддверием ворот дома Господня, которыя были к востоку²⁵⁸, и слава Господа Бога Израилева была вверху над ними.

Иез.10:20. Это-те животные, которых²⁵⁹ я видел в подножии²⁶⁰ Бога Израилева на реке Ховар, и я узнал, что это-херувимы.

Иез.10:21. У каждого четыре лица и у каждого четыре²⁶¹ крыла, и подобие рук человеческих под крыльями их.

Иез.10:22. Подобны были и лица²⁶² их: какия лица я видел при реке Ховар, у подножия славы Бога Израилева, тот же вид их²⁶³, и каждое²⁶⁴ из них шло прямо по направлению лица своего.

Глава 11

Иез.11:1. И поднял меня дух, и привел меня к воротам дома Господня, прямо обращенным к востоку: и вот пред преддверием ворот около двадцати пяти мужей, и видел я среди них Иехонию, сына Иазерова, и Фалтию, сына Ванеева, старейшин народа.

Иез.11:2. И сказал Господь мне: сын человеческий! Эти мужи замышляют тщетное и составляют лукавый совет в городе сем,

Иез.11:3. Говоря: „не нужно ли вновь строить дома? он-котел, а мы-мясо“²⁶⁵.

Иез.11:4. Посему изреки пророчество на них, пророчествуй, сын человеческий!

Иез.11:5. И нисшел на меня Дух Господень и сказал мне: скажи: так говорит Господь: правду²⁶⁶ вы говорите, дом Израилев, и замыслы духа вашего Я знаю.

Иез.11:6. Много мертвецов своих вы положили в городе сем и наполнили улицы его ранеными.

Иез.11:7. Посему так говорит Господь Бог: мертвецы ваши, которых вы избили среди его²⁶⁷, они-мясо, а он-котел, но вас выведу из него.

Иез.11:8. Вы боитесь меча, и Я наведу меч на вас, говорит Господь Бог.

Иез.11:9. И выведу вас из него, и предам вас в руки чужих, и произведу над вами суд.

Иез.11:10. От меча падете, на горах Израилевых буду судить вас, и узнаете, что Я-Господь.

Иез.11:11. Он не будет вам котлом, а вы не будете среди его мясом, на горах Израилевых буду судить вас.

Иез.11:12. И узнаете, что Я-Господь, ибо по заповедям Моим вы не ходили, и законов Моих не исполняли, но по обычаям язычников, живущих вокруг вас, вы поступали²⁶⁸.

Иез.11:13. И когда я пророчествовал, Фалтия, сын Ванея, умер; и я пал ниц, и возопил громким голосом и сказал: горе мне, горе мне! Господи Боже, ужели до конца губишь остаток Израиля?

Иез.11:14. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.11:15. Сын человеческий! братья твои и разделяющие плен²⁶⁹ с тобою и весь дом Израилев до конца погибли²⁷⁰. Им говорят живущие в Иерусалиме: „далее уходите от Господа! нам дана во владение земля“²⁷¹.

Иез.11:16. Посему скажи²⁷²: так говорит Господь Бог: хотя²⁷³ Я удалю

их к язычникам и разсею их по всей земле, но буду им малою святынею²⁷⁴ в тех странах, куда они войдут.

Иез.11:17. Затем скажи: так говорит Господь Бог: и приму их из народов, и соберу их из стран, в которых разсеял их, и дам им землю Израилеву.

Иез.11:18. И войдут туда, и извергнут все мерзости ея и все беззакония ея из нея.

Иез.11:19. И дам им иное сердце и новый дух дам им, и возьму из плоти их каменное сердце, и дам им сердце плотяное,

Иез.11:20. Чтобы они поступали по заповедям Моим, и уставы Мои соблюдали и исполняли их, и будут Моим народом, а Я буду им Богом²⁷⁵.

Иез.11:21. А чье сердце увлечется вслед гнусностей их и вслед беззаконий их, пути тех обращу на головы их²⁷⁶, говорит Господь Бог.

Иез.11:22. И подняли херувимы крылья свои, и колеса подле них, а слава Бога Израилева была вверху их над ними.

Иез.11:23. И поднялась, слава Господня из середины города, и остановилась на горе, которая была против города к востоку²⁷⁷.

Иез.11:24. И дух взял меня, и принес меня в землю Халдейскую к пленникам, в видении (открытом) Духом Божиим²⁷⁸.

Иез.11:25. И отступило от меня видение²⁷⁹, которое я видел, и я пересказал пленникам все слова Господа, которых Он²⁸⁰ открыл мне.

Глава 12

Иез.12:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.12:2. Сын человеческий! среди неправд их ты живешь: они имеют глаза, чтобы видеть, и не видят, и имеют уши, чтобы слышать, и не слышат, ибо дом огорчающий.

Иез.12:3. И ты, сын человеческий, приготовь себе вещи нужные для переселения²⁸¹, и будь днем пленником пред ними, и переселяйся с твоего места в другое место пред ними, чтобы они видели, ибо они-дом прогневающий.

Иез.12:4. И вещи твои вынеси, как имущество²⁸² пленников, днем пред глазами их, сам же выйди вечером пред ними, как выходит пленник.

Иез.12:5. Проломай себе стену и выйди чрез нее пред ними.

Иез.12:6. На плеча будешь взят и покрытым выйдешь, лице твое покрой, чтобы не видеть земли, ибо знамением²⁸³ Я делаю тебя для дома Израилева.

Иез.12:7. И я сделал все так, как повелел мне Господь²⁸⁴: и вещи я вынес, как вещи пленнические, днем, а вечером проломал для себя стену рукою, и тайно вышел, и на плеча взят был пред ними.

Иез.12:8. И было слово Господне ко мне поутру и сказано:

Иез.12:9. Сын человеческий! не говорил-ли тебе дом Израилев, дом прогневающий: „что ты делаешь“?

Иез.12:10. Скажи им: так говорит Господь Бог: князю и старейшинам²⁸⁵ Иерусалимским, которые среди них, и всему дому Израиля,

Иез.12:11. Скажи: я совершаю²⁸⁶ знамение²⁸⁷: как я сделал, так будет и с ними: в переселение и в плен уйдут.

Иез.12:12. И князь²⁸⁸ среди их на плеча взят будет, и тайно выйдет чрез стену, и проломает (ее), чтобы выйти ему чрез нее, лице свое покроет, чтобы быть невидимым²⁸⁹ для глаз, и сам земли не увидит.

Иез.12:13. И раскину сеть Мою на него и взят будет в тенета²⁹⁰ Мои, и приведу его в Вавилон, в землю Халдейскую, и не увидит он ея²⁹¹, и там умрет.

Иез.12:14. И всех, находящихся вокруг его, помощников его и всех защитников его, Я разсею по всем ветрам, и обнажу²⁹² меч вслед их.

Иез.12:15. И узнают, что Я-Господь, когда развею их по народам, и разсею их по странам.

Иез.12:16. И сохраню из них (малое)²⁹³ число мужей от меча, и

голода, и смерти, чтобы они возвещали о всех беззакониях своих среди народов, куда войдут, - и узнают, что Я-Господь.

Иез.12:17. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.12:18. Сын человеческий! хлеб твой ешь с болезнию, и воду твою пей с страданием и скорбию.

Иез.12:19. И скажи народу земли: так говорит Господь Бог живущим в Иерусалиме на земле Израилевой: хлеб свой с нуждою они будут есть, и воду свою в пагубе²⁹⁴ будут пить, потому что погибнет земля и что наполняет ее, ибо все живущие в ней нечестивы.

Иез.12:20. И населенные города их опустеют, и земля их погибнет, и узнаете, что Я-Господь.

Иез.12:21. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.12:22. Сын человеческий! что это за поговорка у вас в земле Израилевой: „много дней (прошло), и всякое пророческое видение погибло“²⁹⁵?

Иез.12:23. Посему скажи им: так говорит Господь Бог: Я уничтожу²⁹⁶ эту поговорку, и более не будет употреблять этой поговорки дом Израилев, ибо скажешь им: приблизились дни и исполнение²⁹⁷ всякого видения.

Иез.12:24. Ибо не будет более ни одного видения ложного, и волхва, возвещающего приятное среди сынов Израилевых.

Иез.12:25. Ибо Я-Господь изреку слова Мои, изреку и исполню, и не отложу более, во дни ваши, дом прогневающий, изреку слово и исполню, говорит Господь Бог.

Иез.12:26. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.12:27. Сын человеческий! вот огорчающий дом Израилев часто говорит: „видение, которое он видит, об отдаленных днях и пророчествует он об отдаленных временах“.

Иез.12:28. Посему скажи им: так говорит Господь Бог: не замедлят более (исполнением) все слова Мои, которые Я изреку, ибо Я изреку слово, и исполню, говорит Господь Бог²⁹⁸.

Глава 13

Иез.13:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.13:2. Сын человеческий! изреки пророчество на пророков Израилевых, пророчествующих, и скажи пророкам, пророчествующим от сердца своего, и изреки, и скажи им: слушайте слово Господне!

Иез.13:3. Так говорит Господь Бог: горе пророчествующим от сердца своего, которые водятся²⁹⁹ духом своим, и ничего не видят!

Иез.13:4. Как лисицы в пустыне, (так)³⁰⁰ пророки твои (были)³⁰¹, Израиль³⁰²:

Иез.13:5. На твердом месте не стояли, и стада к дому Израилеву собирали³⁰³, не встали в день Господень³⁰⁴ возвещающие,

Иез.13:6. Видящие ложное, прорицающие пустое, говоря: „так говорит Господь“, а Господь не посылал их. И начали составлять³⁰⁵ слово.

Иез.13:7. Не ложное-ли видение вы видели и не пустыя-ли прорицания вы произносили? Вы говорите: „сказал Господь“, а Я не говорил.

Иез.13:8. Посему скажи: так говорит Господь Бог: так как слова ваши лживы и прорицания ваши пусты, посему, вот Я на вас, говорит Господь Бог.

Иез.13:9. И простру руку Мою на пророков, видящих ложь и прорицающих пустое: при вразумлении³⁰⁶ народа Моего они не будут, и в список дома Израилева они не будут вписаны, и в землю Израилеву не войдут, и узнают, что Я-Господь Бог.

Иез.13:10. Ибо они обманывали народ Мой, говоря: „мир, мир“! а мира не было; и он³⁰⁷ строит стену, а они обмазывают ее, (но она) падет³⁰⁸.

Иез.13:11. Скажи обмазывающим ее: падет! И найдет проливной дождь, и пошлю каменные градины³⁰⁹ на связи их, и падут, и бурный ветер разломает (ее), и она распадется.

Иез.13:12. И вот пала стена, и не скажут ли вам: „где обмазка ваша, которую вы обмазывали“?

Иез.13:13. Посему так говорит Господь Бог: и пушу яростный разрушительный вихрь, и пойдет потопляющий дождь во гневе Моем, каменный град наведу во гневе для истребления.

Иез.13:14. И разломаю стену, которую вы замазывали, и падет, и повергну ее на землю, и откроются ее основания, и надет, и вы погибнете с позором, и узнаете, что Я-Господь.

Иез.13:15. И истощу ярость Мою на стене и на обмазывающих ее, и падет. И скажу вам: нет ни стены, ни обмазывающих ее,

Иез.13:16. Пророков³¹⁰ Израилевых, прорицающих Иерусалиму и предвидящих ему мир, а мира нет, говорит Господь Бог.

Иез.13:17. И ты, сын человеческий, обрати лице свое на дочерей народа твоего, пророчествующих от сердца своего, и изреки на них пророчество.

Иез.13:18. И скажи: так говорит Господь Бог: горе сшивающим подушечки под всякий локоть руки и делающим покрывала на всякую голову всякого возраста³¹¹, чтобы развратить души! И развращались души народа Моего, и оне губили³¹² души.

Иез.13:19. И безславили³¹³ Меня в глазах народа Моего из-за горсти ячменя и из-за куска хлеба, чтобы убить души, которым не следовало умирать, и оставить жизнь душам, коим не следовало жить, прорицая народу Моему³¹⁴, слушающему ложныя прорицания.

Иез.13:20. Посему так говорит Господь: вот Я на подушечки ваши, которыми вы там³¹⁵ развращаете души, и вырву их из-под ваших мышц и освобожу души, души их, которыя вы развращаете на погибель³¹⁶.

Иез.13:21. И разорву покрывала ваши, и избавлю народ Мой из рук ваших, и более не будут (находиться) в руках ваших для развращения³¹⁷, и узнаете, что Я-Господь.

Иез.13:22. За то, что вы совращаете сердце праведного неправедно, а Я не совращал его, и укрепляете руки беззаконника, чтобы он не обращался от своего порочного пути и жив был,

Иез.13:23. За это не будете видеть лжи и более не будете заниматься волшебством, и избавлю народ Мой от рук ваших, и узнаете, что Я-Господь.

Глава 14

Иез.14:1. И пришли ко мне некоторые из старцев Израилевых и сели предо мною.

Иез.14:2. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.14:3. Сын человеческий! мужи сии положили помыслы свои в сердцах своих и наказание неправды своей³¹⁸ поставили пред лицом своим, ужели Я отвечу им?

Иез.14:4. Посему, говори с ними и скажи им: так говорит Господь Бог: если кто³¹⁹ из дома Израилева положит помыслы свои в сердце своем и наказание неправды своей поставит пред лицом своим, и придет к пророку, Я-Господь отвечу ему сообразно тому, чего держится мысль его³²⁰,

Иез.14:5. Чтобы не уклонился³²¹ дом Израилев по влечению сердца своего, удалившагося от Меня в помыслах своих.

Иез.14:6. Посему скажи дому Израилеву: так говорит Господь Бог: обратитесь и отвратитесь от предприятий ваших, и от всего нечестия вашего, и обратите лица ваши ко Мне.

Иез.14:7. Ибо если кто-либо из дома Израилева и из пришельцев, поселившихся у Израиля, удалится от Меня, и положит помыслы свои в сердце своем и наказание неправды своей положит пред лицом своим, и придет к пророку, чтобы он спросил Меня, Я-Господь отвечу ему сообразно с тем, чего он держится.

Иез.14:8. И обращу лице Мое на человека того и обреку³²² его на погибель и истребление, и истреблю его из среды народа Моего, и узнаете, что Я-Господь.

Иез.14:9. И если пророк прельстится³²³ и скажет слово: (что будто) Я-Господь прельстил³²⁴ пророка того, то простру руку Мою на него и истреблю его из среды народа³²⁵ Израилева.

Иез.14:10. И понесут (наказание за) неправду свою: как вопрошающий-за неправду, так и пророк-за неправду (свою)³²⁶,

Иез.14:11. Чтобы не уклонялся более дом Израилев от Меня и чтобы не оскверняли себя более всеми грехами своими; и будут Моим народом, а Я буду им Богом, говорит Господь Бог.

Иез.14:12. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.14:13. Сын человеческий! если земля³²⁷ согрешит предо Мною и совершит преступление, то простру руку Мою на нее и истреблю опору хлебную, и пошлю на нее голод, и возьму с нея людей и скот.

Иез.14:14. И если будут среди нея сии три мужа: Ной, Даниил и Иов, то они праведностию своею спасутся, говорит Господь Бог.

Иез.14:15. Если и лютых зверей пошлю на землю, и накажу³²⁸ ее, и будет опустошена, (так что) не будет от зверей проходящего чрез нее;

Иез.14:16. И если будут среди нея сии три мужа, живу Я, говорит Господь³²⁹ Бог, ни сыновья, ни дочери их не спасутся, а только они одни спасутся, а земля будет опустошена.

Иез.14:17. Если же Я наведу на ту землю меч и скажу: пусть меч пройдет по земле, и истреблю с нея людей и скот,

Иез.14:18. И будут эти три мужа среди нея,-живу Я, говорит Господь Бог,-то они не избавят ни сыновей, ни дочерей своих³³⁰, а они одни спасутся.

Иез.14:19. И если пошлю смерть на землю ту и изолью на нее ярость Мою в крови³³¹, чтобы истребить с нея людей³³² и скот,

Иез.14:20. А Ной, Даниил и Иов будут среди нея, живу Я, говорит Господь Бог, ни сыновей, ни дочерей не останется у них, а они праведностию своею спасутся и избавят души свои.

Иез.14:21. Так говорит Господь Бог: если же и четыре наказания Мои тяжкия пошлю на Иерусалим: меч, и голод, и лютых зверей, и смерть, чтобы истребить в нем людей и скот,

Иез.14:22. И тогда останутся в нем спасшиеся из него: они изведут (из него)³³³ сыновей и дочерей, вот они выйдут к вам, и вы увидите пути их и помыслы их, и расскаетесь о бедствиях³³⁴, какия Я навел на Иерусалим, о всем несчастью, какое Я навел на него.

Иез.14:23. И они утешат вас³³⁵, ибо увидите пути их и помыслы их, и поймете, что Я не напрасно сделал все то, что сделал в нем, говорит Господь Бог.

Глава 15

Иез.15:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.15:2. Сын человеческий! какое преимущество³³⁶ имеет дерево виноградное пред всеми деревьями ветвистыми, находящимися в лесной чаще?

Иез.15:3. Берут-ли из него обрубок, чтобы употребить на поделку? или делают из него шест, чтобы повесить какую-нибудь вещь?

Иез.15:4. Только разве бросается для истребления в огонь, летняя обрезки его истребляет огонь и сгорает (оно) до конца. Ужели оно тогда³³⁷ годно будет на дело?

Иез.15:5. И когда оно еще цело было, не годилось на дело, то тем более, когда огонь опалит его все будет ли оно годно потом на дело?

Иез.15:6. Посему скажи: так говорит Господь Бог: как³³⁸ виноградное дерево среди деревьев лесных, которое Я отдал на истребление огню, так³³⁹ отдам и жителей Иерусалима.

Иез.15:7. И обращу Лице Мое на них: и из огня выйдут, и огонь пожрет их, и узнают, что Я-Господь, когда обращу Лице Мое против них.

Иез.15:8. И предам землю опустошению, ибо они совершили преступление, говорит Господь Бог.

Глава 16

Иез.16:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.16:2. Сын человеческий! засвидетельствуй Иерусалиму беззакония его,

Иез.16:3. И скажи: так говорит Господь Бог дочери Иерусалима: корень твой и происхождение твое из земли Хананейской: отец твой Амморей и мать твоя Хеттеянка³⁴⁰.

Иез.16:4. И рождение³⁴¹ твое (таково): в день твоего рождения не обвязали сосцов³⁴² твоих, и не обмыли тебя водою на спасение³⁴³, ни солию не осолили³⁴⁴, ни пеленами не повили.

Иез.16:5. И око Мое не сжалилось над тобою, чтобы сделать что-либо из всего этого из сострадания к тебе³⁴⁵. И брошена ты была на поле, за коварство³⁴⁶ души твоей, в день твоего рождения.

Иез.16:6. И Я проходил мимо тебя, и увидел тебя покрытою³⁴⁷ кровию твоею и сказал тебе: „от крови твоей ты жива будь“, и сказал тебе³⁴⁸: „в крови³⁴⁹ твоей жизнь твоя“!

Иез.16:7. Увеличивайся, как полевое растение Я сделал тебя. И выросла, и возвеличилась, и вошла ты в лучшие города, сосцы твои поднялись, и волоса твои выросли³⁵⁰, но ты была нага и безобразна³⁵¹.

Иез.16:8. И Я прошел мимо тебя, и увидел тебя, и вот время твое- время посещающих³⁵². И простер Я крылья Мои на тебя, и покрыл наготу твою, и клялся тебе, и вошел в завет с тобою, говорит Господь Бог, и ты стала Моею.

Иез.16:9. И Я омыл тебя водою, и смыл с тебя кровь твою, и помазал тебя елеем.

Иез.16:10. И одел тебя в узорчатое платье, и обул тебя в красныя (сандалии)³⁵³ и опоясал тебя виссоном³⁵⁴, и возложил на тебя головной убор³⁵⁵.

Иез.16:11. И украсил тебя убором, и положил запястья на руки твои и ожерелье³⁵⁶ на шею твою.

Иез.16:12. И дал серьги в ноздри твои и кольца в уши твои и прекрасный венец на голову твою.

Иез.16:13. И ты украшена была золотом и серебром, и одежды твои из виссона плетеныя³⁵⁷ и узорчатая; лучший пшеничный хлеб³⁵⁸, и мед и масло, ты ела, и стала весьма и весьма красива, и возвысилась до царствования³⁵⁹.

Иез.16:14. И пронеслось по народам имя твое ради красоты твоей,

потому что она была совершенно великолепна при том уборе, который Я устроил тебе, говорит Господь Бог.

Иез.16:15. А ты понадеялась на красоту свою и (пользуясь) именем своим³⁶⁰ соблудила, и расточала блудодеяние свое³⁶¹ со всяким мимоходящим: тому ты была (предана)³⁶², кому не следовало³⁶³.

Иез.16:16. И взяла из одежд своих и сделала себе сшитых³⁶⁴ идолов, и соблудила с ними, (но) не войдешь и не будет³⁶⁵.

Иез.16:17. И взяла прекрасныя свои вещи из серебра Моего и из золота Моего³⁶⁶, которыя давал тебе, и сделала себе изображения мужския и соблудила с ними.

Иез.16:18. И взяла узорчатыя одежды свои и одела их³⁶⁷, и масло Мое, и фимиам Мой поставила пред ними.

Иез.16:19. И хлебы Мои, которые Я дал тебе,-лучшею мукою, маслом и медом Я питал тебя,-и те положила пред ними в приятное благоухание³⁶⁸. И после сего, говорит Господь Бог, было:

Иез.16:20. И взяла ты сыновей своих и дочерей своих, которых ты родила, и заколола в пищу им. Ужели мало ты соблудила?³⁶⁹

Иез.16:21. И заколола детей своих, и отдала их, когда принесла их в жертву им.

Иез.16:22. Это более всякого блюда твоего и гнусностей твоих: и ты не вспомнила о днях младенчества твоего, когда ты была нага и безобразна и покрытая кровию своею жила.

Иез.16:23. И после всех злодеяний твоих,-горе, горе тебе! говорит Господь Бог,-было:

Иез.16:24. И ты построила себе дом блудилищный и устроила себе лежа на всякой площади.

Иез.16:25. И в начале всякой дороги построила блудилища свои и позорила красоту свою, и раскладывала ноги свои для всякого прохожого и умножила блуд свой.

Иез.16:26. И соблудила с сыновьями Египетскими, соседями своими, великорослыми, и прेमного блудила, чтобы прогневлять Меня.

Иез.16:27. И вот³⁷⁰ Я простру руку Мою на тебя, и отвергну законы твои³⁷¹, и предам тебя душам³⁷², ненавидящим тебя, дочерям иноплеменников, склоняющим тебя с пути твоего³⁷³, на котором ты жила нечестиво.

Иез.16:28. И соблудила ты с сыновьями³⁷⁴ Ассура³⁷⁵, и этим ненасытилась, и блудила и ненасытилась.

Иез.16:29. И умножила союзы³⁷⁶ твои с землей Хананейской (и)³⁷⁷ Халдейской, и этим не насытилась.

Иез.16:30. Как Я поступлю³⁷⁸ с сердцем³⁷⁹ твоим, говорит Господь Бог, когда ты совершаешь все эти дела жены блудницы дерзкой? Ты блудила втрое более дочерей твоих³⁸⁰.

Иез.16:31. Когда ты построила блудилище свое в начале всякой дороги и возвышения себе устроила на всех площадях, не была, как блудница, берущая плату.

Иез.16:32. А подобна тебе была жена прелюбодейная, получающая плату от мужа своего

Иез.16:33. И дающая плату всем блудившим с нею: и ты давала плату своим любовникам³⁸¹ и щедро награждала³⁸² их, чтобы они отовсюду приходили блудить с тобою.

Иез.16:34. И было в тебе, в блужении твоём и у блудивших с тобою, противное обычаю женскому: вместо того, чтобы давать тебе плату, платы не давали тебе, а у тебя было противное³⁸³.

Иез.16:35. Посему, блудница, выслушай слово Господне.

Иез.16:36. Так говорит Господь Бог: за то что ты расточала деньги³⁸⁴ твои, откроется срам твой в блужении твоём пред любовниками твоими, и во всех незаконных помыслах твоих, и в крови детей твоих, которых ты дала им.

Иез.16:37. Посему, вот Я соберу против тебя всех любовников твоих, с которыми ты соединялась, и всех, которых ты любила, со всеми теми, которых ты ненавидела; и соберу их против тебя отовсюду, и открою пред ними злобу³⁸⁵ твою, и увидят весь срам твой.

Иез.16:38. И накажу тебя наказанием прелюбодейцы и проливающей кровь, и предам тебя кровавой ярости и ревности³⁸⁶.

Иез.16:39. И предам тебя в руки их: и раскидают блудилище твое, и разорят возвышение твое, и снимут с тебя одежды твои, и возьмут прекрасные вещи твои, и оставят тебя нагой и осрамленной.

Иез.16:40. И приведут на тебя народы, и побьют тебя камнями, и изсекут тебя мечами своими.

Иез.16:41. И сожгут дома твои огнем, и совершат над тобою суд пред многими женами, и отвращу³⁸⁷ тебя от блужения³⁸⁸, и не будешь более давать платы³⁸⁹.

Иез.16:42. И направлю ярость Мою на тебя, и отнимется попечение Мое от тебя, и успокоюсь, и более не буду пещись.

Иез.16:43. Ибо ты не вспомнила дней младенчества своего и печалила Меня всем сим, и вот Я обращаю пути твои на голову твою³⁹⁰, говорит Господь Бог. И такое нечестие совершила ты во всех беззакониях твоих!

Иез.16:44. Все это сообразно с притчею, которую говорят о тебе:

„какова мать, такова и дочь“.

Иез.16:45. Ты-дочь матери своей, отвергшая мужа своего и детей своих, и сестры³⁹¹ сестер твоих, отвергшая мужей своих и детей своих: мать ваша-Хаттеянка, а отец ваш-Амморей³⁹².

Иез.16:46. Старшая сестра ваша Самария, она и дочери ея, живущия слева от тебя, и сестра твоя меньшая, живущая справа³⁹³ от тебя, Содома и дочери ея.

Иез.16:47. Но и по путям их ты не ходила и не только не менее их совершала беззакония, но и превзошла их во всех путях своих.

Иез.16:48. Живу Я, говорит Господь Бог, Содома, эта сестра твоя, и дочери ея не сделали того, что³⁹⁴ сделала ты и дочери твои.

Иез.16:49. Ибо³⁹⁵ беззаконие Содомы, сестры твоей (было) таково: гордость от пресыщения хлебом и обилия вина, и роскошествовали она и дочери ея; (также) и это было у нея и дочерей ея: руки убогому и нищему они не стирали,

Иез.16:50. И величались, и совершали беззакония предо Мною, и Я, как увидел, отверг их.

Иез.16:51. А Самария и половины грехов твоих не совершила, и беззаконий твоих совершенно было более, чем у них, и ты беззакониями своими, которыя совершила, сделала сестер своих правее себя³⁹⁶.

Иез.16:52. И ты понеси наказание свое за то, что погубила грехами своими сестер своих, совершала беззакония более их и сделала их правее себя: и ты посрамись и понеси безчестие свое, так как ты сделала сестер своих правее себя.

Иез.16:53. И совершу обращение их: обращение Содомы и дочерей ея, и обращение Самарии и дочерей ея, и совершу обращение твое среди них³⁹⁷.

Иез.16:54. Чтобы ты понесла мучение свое, будешь обезчещена за все, что делала во гнев Мне.

Иез.16:55. И сестра твоя, Содома, и дочери ея возстановлены будут, каковы были издревле. И Самария и дочери ея будут возстановлены, как издревле были, и ты и дочери твои будете возстановлены, как были издревле.

Иез.16:56. О Содоме, сестре твоей, не было и помина³⁹⁸ в устах твоих во дни гордыни твоей³⁹⁹,

Иез.16:57. Прежде нежели открыты были злодеяния твои: как ныне ты служиш укором для дочерей Сирии и всех окрестных с нею дочерей иноплеменников, окружающих тебя со всех сторон.

Иез.16:58. За нечестие твое и беззаконие твое ты понесла это, говорит

Господь.

Иез.16:59. Так говорит Господь Бог: Я поступлю с тобою, как поступила ты, ибо презрительно⁴⁰⁰ преступила завет Мой.

Иез.16:60. Но Я вспомню завет Мой, который (был) с тобою во дни младенчества твоего, и возстановлю с тобою завет вечный.

Иез.16:61. И вспомнишь пути свои⁴⁰¹ и устыдишься⁴⁰², когда примешь сестер своих старейших с юнейшими тебя⁴⁰³, и дам их тебе для созидания⁴⁰⁴, но не от завета твоего⁴⁰⁵.

Иез.16:62. И Я возстановлю завет Мой с тобою, и узнаешь, что Я Господь,

Иез.16:63. Чтобы ты вспомнила и устыдилась, и не могла более открыть уст своих от стыда своего, когда милостив буду к тебе во всем, что ты сделала, говорит Господь Бог⁴⁰⁶.

Глава 17

Иез.17:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.17:2. Сын человеческий! расскажи повесть и скажи притчу на⁴⁰⁷ дом Израилев.

Иез.17:3. И скажи: так говорит Господь Бог: большой орел, с большими крыльями, с длинными членами⁴⁰⁸, с многими когтями⁴⁰⁹, возымел намерение⁴¹⁰ прилететь на Ливан и взял лучшие кедры.

Иез.17:4. Сорвал мягкие верхние побеги и принес их в землю Хананейскую, положил их в городе, окруженном стеною.

Иез.17:5. И взял от семени земли, и посадил его на плодородном поле (чтобы укрепился корень)⁴¹¹ при обильной воде, чтобы видели его.

Иез.17:6. И стало расти оно и сделалось виноградною лозою слабою⁴¹² и малорослою, так что не видны были лозы его на нем, и корни его под ним были; а потом стало виноградным деревом⁴¹³ и произрастило ветви и пустило отрасли свои.

Иез.17:7. И был другой орел, большой, с большими крыльями, со множеством когтей; и вот виноградное дерево это стало плестись вокруг его, и корни его к нему⁴¹⁴, и ветви свои направило к нему, чтобы напаять себя и землю⁴¹⁵ сада своего.

Иез.17:8. На земле хорошей, при большой воде оно питается, так что (могло) пускать отрасли и приносить плод и сделаться лозою большою.

Иез.17:9. Посему скажи: так говорит Господь Бог: будет ли оно прочно? Не сгниет ли мягкий корень его и плод? И высохнут все отрасли его; и не с большою-ли силою, ни при многолюдстве-ли вырвут его из корня его?

Иез.17:10. Вот оно напаяется, но будет ли прочно? Не тотчас ли, как только коснется его ветер знойный, оно совсем высохнет? С грядюю своих отраслей высохнет.

Иез.17:11. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.17:12. Сын человеческий! скажи дому⁴¹⁶, прогневающему Меня: разве вы не знаете, что это значит? скажи им⁴¹⁷: вот идет царь Вавилонский на Иерусалим, и возьмет царя его⁴¹⁸, и князей⁴¹⁹ его, и отведет их к себе в Вавилон.

Иез.17:13. И возьмет из племени царского, и заключит с ним союз, и обяжет⁴²⁰ его клятвою, и возьмет старейшин земли,

Иез.17:14. Чтобы царство было слабое и совершенно не могло подняться, (но)⁴²¹ хранило союз с ним и стояло в нем.

Иез.17:15. Но он⁴²² отложится от него⁴²³ и пошлет послов своих в Египет, чтобы дали ему коней и много людей. Ужели он устоит? Спасется-ли совершающий преступления? и уцелеет-ли нарушающий союз?

Иез.17:16. Живу⁴²⁴ Я, говорит Господь Бог: на⁴²⁵ месте, где живет царь, воцаривший его⁴²⁶, тот, кто похулил клятву предо Мною и нарушил завет Мой⁴²⁷, скончается с ним⁴²⁸ среди Вавилона.

Иез.17:17. И не с великою силою, ни с многочисленным народом поведет с ним⁴²⁹ войну фараон, когда обложат валом и установят стрельницы⁴³⁰ для истребления многих душ.

Иез.17:18. Ибо он⁴³¹ презрел клятву и преступил завет, и вот, дал руку свою, и все это сделал по отношению к нему⁴³², -не спасется⁴³³.

Иез.17:19. Посему скажи: так говорит Господь Бог: живу Я! клятву Мою, которую он презрел, и завет Мой, который он, нарушил, Я возложу⁴³⁴ на голову его⁴³⁵.

Иез.17:20. И закину сеть Мою на него, и пойман будет тенетами ея и приведу его в Вавилон, и буду судиться с ним там за неправду его, которую он совершил по отношению ко Мне.

Иез.17:21. А все беглецы его и все отборные (воины) со всем войском его от меча падут, и весь остаток их⁴³⁶ развею по всем ветрам, и узнаете, что Я-Господь сказал.

Иез.17:22. Посему так⁴³⁷ говорит Господь Бог: Я возьму лучшая (ветви) с вершины кедра и посажу⁴³⁸, с вершины отраслей его, сердцевину их очищу, и насажу Я на высокой горе.

Иез.17:23. И разветвлю⁴³⁹ его⁴⁴⁰ на высокой Израилевой горе, и разсажу его, и прорастит отрасль и принесет плод, и будет большим кедром, и найдет покой под ним всякий зверь, и под тению его успокоится всякая птица, и ветви его опять разрастутся.

Иез.17:24. И узнает всякое полевое дерево, что Я-Господь, унижающий высокое дерево, и возвышающий низкое дерево, изсушающий зеленое дерево, и произрастающий сухое дерево: Я-Господь, сказал и сделаю⁴⁴¹.

Глава 18

Иез.18:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.18:2. Сын человеческий! Что у вас за пословица на земле Израилевой: „отцы ели кислое, а у детей их на зубах оскомины?“⁴⁴².

Иез.18:3. Живу Я, говорит Господь Бог, не будут впредь произносить этой пословицы в Израиле.

Иез.18:4. Ибо все души Мои: как душа отца, так душа и сына-Мои; душа, которая согрешит, она и умрет, и у ядущего кислое будет на зубах оскомины.

Иез.18:5. А человек праведный, совершающий суд и правду,

Иез.18:6. (Который) на горах не ест⁴⁴³, глаз своих не поднимает к идолам⁴⁴⁴ дома Израилева, и жены ближнего своего не оскверняет, и к жене во время очищения не приближается,

Иез.18:7. Никого не притесняет, залог должника возвращает, хищения не производит, хлеб свой алчущему дает, нагого одевает одеждою,

Иез.18:8. Серебра своего в рост не отдает, и прибыли⁴⁴⁵ не берет, и от неправды отклоняет руку свою, и правильный суд производит между близкими людьми⁴⁴⁶,

Иез.18:9. И по заповедям Моим он жил, и наблюдал за исполнением Моих законов, это-праведник, он будет непременно жив, говорит Господь Бог.

Иез.18:10. Но если он родит сына-разбойника, проливающего кровь и совершающего грехи,

Иез.18:11. Который не ходил по пути отца своего праведного, но и на горах приносил жертву, и жену ближнего своего осквернял,

Иез.18:12. Убогого и нищего притеснял, хищением занимался, залога не возвращал, и к идолам устремлял глаза свои, беззаконие совершал,

Иез.18:13. В рост давал и прибыль получал;-он не будет жив. Кто совершал все эти беззакония, непременно должен умереть, кровь его на нем будет.

Иез.18:14. Если же (кто) родит сына, и он увидит все грехи отца своего, которые тот сделал, и убоится, и не будет поступать по ним:

Иез.18:15. На горах не будет есть, и глаз своих не устремит к идолам дома Израилева, и жены ближнего своего не осквернит,

Иез.18:16. И человека не будет притеснять, и залога не удержит, хищением не займется, хлеб свой даст голодному, и нагого оденет одеждою,

Иез.18:17. И от неправды отвратит руку свою, роста и прибыли не будет брать, правду будет совершать, и по заповедям Моим будет поступать,-не умрет он за неправды отца своего, (но)⁴⁴⁷ непременно будет жив.

Иез.18:18. А отец его, если жестоко будет притеснять, насильно похищать, нехорошее⁴⁴⁸ делать среди народа Моего,-то умрет за неправду⁴⁴⁹ свою.

Иез.18:19. Вы скажете: „почему сын не несет (наказания за) неправды отца своего“? Потому что сын правду и милость совершал, все законы Мои соблюдал и исполнял их, он непременно будет жив.

Иез.18:20. Душа же согрешающая,-она умрет: сын не понесет неправды отца своего, и отец не понесет неправды сына своего, правда праведного при нем останется, и беззаконие беззаконника при нем будет.

Иез.18:21. Если же беззаконник отвратится от всех беззаконий своих, какая он совершал, и будет соблюдать все заповеди Мои, и будет совершать суд⁴⁵⁰, и правду, и милость, то непременно будет жив и не умрет.

Иез.18:22. Все согрешения⁴⁵¹ его, какая он допустил, не будут вспомнаны ему⁴⁵², но правдою своею, которую он совершил, он будет жив.

Иез.18:23. Ужели Я сильно желаю смерти грешника, говорит Господь Бог, а не того, чтобы он обратился с дурного пути и был жив?

Иез.18:24. И если совратится праведник с правды своей, и совершит неправду, подобно всем беззакониям, какая совершает беззаконник, то вся правда его, какую он совершал, не будет вспомнана: в преступлении своем, которым он преступил, и во грехах своих, коими согрешил, в них он умрет.

Иез.18:25. А вы говорите: „неправ путь Господень“. Слушайте-же, весь дом Израилев: ужели Мой путь неправ? правели ваш путь?

Иез.18:26. Когда совратится праведник от правды своей, и совершит грех, и умрет в преступлении, которое совершил,-в нем он умрет⁴⁵³.

Иез.18:27. И когда обратится беззаконник от беззакония своего, которое он совершил, и будет творить суд и правду, он душу свою сохранил.

Иез.18:28. Ибо он увидел⁴⁵⁴, и обратился от всех беззаконий своих, какая делал, он непременно жив будет и не умрет.

Иез.18:29. А дом Израилев говорит: „неправ путь Господень“! Ужели путь Мой будет неправ? дом Израилев⁴⁵⁵, прав ли ваш путь?

Иез.18:30. (Посему)⁴⁵⁶, каждого из вас Я буду судить по пути его, дом

Израилев, говорит Господь Бог: обратитесь и отстаньте от всех нечестий ваших, тогда не послужат вам неправды в наказание.

Иез.18:31. Отвергните от себя все нечестие ваше, которым вы грешили предо Мною, и сотворите себе сердце новое и дух новый, и исполняйте все заповеди Мои. И зачем вам умирать, дом Израилев? говорит Господь Бог.

Иез.18:32. Ибо Я не хочу смерти умирающего грешника⁴⁵⁷, говорит Господь Бог, но чтобы он обратился от пути своего и жила душа его, говорит Господь Бог. Итак, обратитесь и живы будете.

Глава 19

Иез.19:1. А ты, сын человеческий, подними плач о князьях Израилевых,

Иез.19:2. И скажи: почему мать твоя, львица⁴⁵⁸, среди львов покоилась⁴⁵⁹, среди львов размножила львят своих?⁴⁶⁰

Иез.19:3. И отделился⁴⁶¹ один из львят ея, и стал львом, и научился ловить добычу, и ел людей.

Иез.19:4. И услышали о нем народы, и он взят был в яму⁴⁶² их, и привели его в цепях⁴⁶³ в Египет.

Иез.19:5. И она увидела, что он уведен от нея и погибла опора ея, и взяла другого львенка своего, и сделала⁴⁶⁴ его львом.

Иез.19:6. И жил он среди львов, стал львом, и научился ловить добычу и поедал людей.

Иез.19:7. И рос в лютости⁴⁶⁵ своей, и опустошил⁴⁶⁶ города их, и опустошил землю и что наполняет ее голосом своего рыкания.

Иез.19:8. И возстали⁴⁶⁷ на него народы из окрестных стран, и протянули на него сети свои и в яму⁴⁶⁸ их он взят был.

Иез.19:9. И надели на него цепи⁴⁶⁹ и в (железной) клетке⁴⁷⁰ увели его к царю Вавилонскому, и посадили его в темницу, чтобы не слышен был более голос его на горах Израилевых⁴⁷¹.

Иез.19:10. Мать твоя как виноградная лоза⁴⁷², как ветвь⁴⁷³ гранатовых яблоков, посаженная при воде, плоды ея и ветви ея питались водою обильною.

Иез.19:11. И была у нея крепкая ветвь (для владычествования) над племенем старейшин, и вознеслась в своем величии среди лоз, и увидела свою высоту во множестве лоз своих.

Иез.19:12. Но обломилась от гнева⁴⁷⁴ и на землю повержена, и знойный ветер изсушил плоды⁴⁷⁵ ея и они увяли, и высохла крепкая ветвь, и огонь сожег ее.

Иез.19:13. И теперь посадили ее в пустыне, на земле безводной.

Иез.19:14. И вышел огонь из лучших ветвей ея, и пожрал ее, и не осталось у нея крепкой ветви ея. Племя⁴⁷⁶ есть (предмет для) плачевной притчи и будет оплакиваемо⁴⁷⁷.

Глава 20

Иез.20:1. В седьмой год, в пятый месяц, в десятый день месяца, пришли некоторые из старейшин дома Израилева спросить Господа, и сели пред лицем моим.

Иез.20:2. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.20:3. Сын человеческий! говори старейшинам дома Израилева, и скажи им: так говорит Господь Бог: вы приходите спросить Меня? Живу Я, не отвечу вам, говорит Господь Бог.

Иез.20:4. Всемерно накажу их. Сын человеческий! засвидетельствуй им беззакония отцов их,

Иез.20:5. И скажи им: так говорит Господь Бог: с того времени, как Я избрал дом Израилев и стал ведом племени дома Иакова, и был познан ими в земле Египетской, и взял их рукою Моею, говоря: Я-Господь Бог ваш;

Иез.20:6. В тот день Я поднял их рукою Моею, чтобы известить их из земли Египетской в землю, которую Я приготовил им, землю, текущую молоком и медом, мед (ея) лучше всех земель.

Иез.20:7. И сказал Я им: отвергните каждый мерзости от своих глаз, и творениями⁴⁷⁸ Египетскими не оскверняйте себя; -Я Господь Бог ваш.

Иез.20:8. А они отступили от Меня и не хотели слушать Меня: никто не отверг мерзостей от очей своих, и творений Египетских не оставил; и Я сказал: изолью ярость Мою на них, чтобы до конца истощить гнев Мой на них, в земле Египетской.

Иез.20:9. Но Я сделал⁴⁷⁹, чтобы чрезмерно не позорилось⁴⁸⁰ имя Мое пред язычниками, среди коих они находились, и пред коими Я открыл Себя им, чтобы известить⁴⁸¹ их из земли Египетской.

Иез.20:10. И Я вывел их из земли Египетской и привел их в пустыню.

Иез.20:11. И дал им заповеди Мои и объявил им Мои постановления, которые если человек исполнит, то жив будет чрез них.

Иез.20:12. И субботы Мои дал им чтобы были знамением между Мною и между ними, дабы они знали, что Я-Господь, освящающий их.

Иез.20:13. И говорил Я дому Израилеву в пустыне: по заповедям Моим поступайте, и постановления Мои соблюдайте и исполняйте их, (так как) человек, исполняющий их, жив будет чрез них. Но разгневал Меня дом Израилев в пустыне, ибо не заповедям Моим не поступали, и постановления Мои отвергли, -которые если исполнит человек, то жив будет чрез них, -и субботы Мои чрезмерно нарушали⁴⁸². И Я сказал:

изолью ярость Мою на них в пустыне, чтобы истребить их.

Иез.20:14. И Я совершил это, чтобы имя Мое чрезмерно не хулилось пред народами, из (среды) коих Я извел их пред глазами их.

Иез.20:15. И Я поднял высоко⁴⁸³ руку Мою на них в пустыне, чтобы не ввести их в землю, которую дал им, землю, текущую молоком и медом, мед (ея) лучший во всей земле,

Иез.20:16. За то, что повеления Мои отвергли, и по заповедям Моим не поступали, и субботы Мои нарушили, и вслед помыслов сердца своего ходили.

Иез.20:17. Но пощадило их от истребления око Мое и не истребил их окончательно в пустыне.

Иез.20:18. И сказал Я детям их в пустыне: по правилам отцов ваших не поступайте, и не соблюдайте установлений их, и к творениям Египетским⁴⁸⁴ не пристращайтесь⁴⁸⁵ и не оскверняйтесь.

Иез.20:19. Я Господь Бог ваш: по заповедям Моим поступайте и постановления Мои соблюдайте и исполняйте их,

Иез.20:20. И субботы Мои освящайте, и это будет знамением между Мною и вами, дабы вы знали, что Я-Господь Бог ваш.

Иез.20:21. Но они прогневлили Меня: и дети их по заповедям Моим не поступали, и постановлений Моих не соблюдали и не исполняли,- которые исполняя человек жив был бы чрез них,-и субботы Мои часто⁴⁸⁶ нарушали, и Я сказал: изолью ярость Мою на них, чтобы истощен был гнев Мой на них в пустыне⁴⁸⁷:

Иез.20:22. И Я это совершил, чтобы имя Мое чрезмерно не хулилось пред народами, из (среды) коих Я извел их пред глазами их.

Иез.20:23. И Я поднял на них руку Мою в пустыне, чтобы расточить их по народам и: разсеять их по странам,

Иез.20:24. Ибо постановлений Моих они не исполняли и заповеди Мои отвергли, и субботы Мои нарушали и обращали⁴⁸⁸ глаза свои вслед идолов⁴⁸⁹ отцов их.

Иез.20:25. И Я дал им постановления недобрья и учреждения, от которых они не могли быть живы⁴⁹⁰.

Иез.20:26. И оскверню⁴⁹¹ их в дарах их⁴⁹², когда будут проводить⁴⁹³ (они)⁴⁹⁴ все разверзающее ложесна⁴⁹⁵, -чтобы Мне погубить их, дабы они знали, что Я-Господь.

Иез.20:27. Посему говори дому Израилеву, сын человеческий, и скажи им: так говорит Господь Бог: даже доселе прогневлили Меня отцы ваши своими грехами, которыми грешили предо Мною.

Иез.20:28. Но Я ввел их в землю, о которой поднимал руку Мою⁴⁹⁶,

(обещаясь) дать им ее. И они увидели всякий высокий холм и всякое тенистое дерево и стали приносить там жертвы богам своим, и возбуждали там гнев (во Мне) дарами своими⁴⁹⁷, и клали там благовонныя курения свои, и совершали там возлияния свои.

Иез.20:29. И Я говорил им: что это за „высота“, куда вы входите? и называют ее именем Высота⁴⁹⁸ до сего дня.

Иез.20:30. Посему скажи дому Израилеву: так говорит Господь Бог: не оскверняете-ли вы себя беззакониями отцов ваших и не блудодействуете-ли вы в след мерзостей их:

Иез.20:31. В приношении⁴⁹⁹ даров ваших, и в возношениях⁵⁰⁰ ваших, когда проходят дети ваши чрез огонь, не оскверняетесь-ли вы всеми идолами вашими даже до сего дня, и буду-ли Я отвечать вам, дом Израилев? Живу Я, говорит Господь Бог, не отвечу вам, если придет это на ум вам⁵⁰¹.

Иез.20:32. И не будет, как вы говорите: „будем, как язычники и как племена земли, служить дереву и камню“.

Иез.20:33. Итак, живу Я, говорит Господь Бог: рукою крепкою и мышцею высокою и изливанием ярости буду царствовать над вами.

Иез.20:34. И выведу вас из народов и приму вас из стран, в коих вы были разсеяны, рукою крепкою и мышцею высокою и изливанием ярости.

Иез.20:35. И приведу вас в пустыню народов⁵⁰² и буду судиться с вами лицом к лицу.

Иез.20:36. Как Я судился с отцами вашими в пустыне⁵⁰³ земли Египетской, так буду судиться с вами, говорит Господь Бог.

Иез.20:37. И проведу вас под жезлом Моим и введу вас в числе завета⁵⁰⁴.

Иез.20:38. И отделю от вас нечестивых и отступников; ибо из места жительства их изведу их, а в землю Израилеву они не войдут, и узнаете, что Я-Господь Бог.

Иез.20:39. А вы, дом Израилев, так говорит Господь Бог: каждый идолов своих отвергните, и после того послушаете⁵⁰⁵ Меня, и имени Моего святого не будете осквернять более жертвенными дарами и рукотворенными⁵⁰⁶ вашими,

Иез.20:40. Ибо на горе Моей святой, на горе высокой Израилевой⁵⁰⁷, говорит Господь Бог⁵⁰⁸, там будет служить Мне весь дом Израилев до конца на земле⁵⁰⁹, и там приму их, и там призрю на приношения ваши и начатки обетов ваших со всеми святынями вашими.

Иез.20:41. Как благовонное курение, приму вас, когда выведу вас из народов и приму вас из стран, в которых вы разсеяны, и буду святиться⁵¹⁰

в вас пред глазами народов.

Иез.20:42. И узнаете, что Я-Господь, когда введу вас в землю Израилеву, в землю, о которой Я поднимал руку Мою, чтобы дать ее отцам вашим.

Иез.20:43. И вспомните там о путях ваших и о всех мерзких грехах ваших⁵¹¹, коими вы осквернялись, и будете чувствовать срам⁵¹² на лицах ваших за все злодеяния ваши, которые вы совершали.

Иез.20:44. И узнаете, что Я-Господь, когда поступлю с вами так, чтобы не хулилось имя Мое из за дурных путей ваших и из за мерзких идолов ваших, дом Израилев, говорит Господь Бог.

Иез.20:45. И было слово Господне ко мне и сказано⁵¹³:

Иез.20:46. Сын человеческий! обрати лице свое на юг⁵¹⁴, и посмотри на полдень⁵¹⁵, и прореки на старинный⁵¹⁶ южный⁵¹⁷ лес.

Иез.20:47. И скажи южному⁵¹⁸ лесу: слушай слово Господне! так говорит Господь Бог⁵¹⁹: вот Я зажгу в тебе огонь, и пожжет в тебе всякое зеленое дерево и всякое сухое дерево, не угаснет разгоревшееся пламя, и погорит в нем все⁵²⁰ с полудня до севера⁵²¹.

Иез.20:48. И узнает всякая плоть, что Я-Господь разжег его, и не угаснет.

Иез.20:49. И я сказал: нет, Господи, Господи! они говорят мне: это не притча-ли рассказываемая?⁵²²

Глава 21

Иез.21:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.21:2. Посему⁵²³ изреки пророчество, сын человеческий, и обрати лице свое к Иерусалиму, и посмотри на святыни их, и изреки пророчество на землю Израилеву,

Иез.21:3. И скажи земле Израилевой: так говорит Господь Бог: вот Я на тебя, и извлеку меч⁵²⁴ Мой из ножен его и истреблю у тебя неправедного и беззаконника.

Иез.21:4. Так как Я истреблю у тебя неправедного и беззаконника, то и выйдет меч Мой из ножен своих на всякую плоть, с юга до самого севера.

Иез.21:5. И узнает всякая плоть, что Я-Господь извлек меч Мой из ножен его, и он уже не возвратится,

Иез.21:6. И ты, сын человеческий, воздохни, сокрушая⁵²⁵ чресла свои, и болезненно застонай пред глазами их.

Иез.21:7. И если спросят тебя: зачем ты стонешь? скажи: „от вести, что идет“⁵²⁶, разслабеет всякое сердце, и опустятся у всех руки, и изнеможет⁵²⁷ всякая плоть и всякий дух, и все чресла загрязнятся мокротой. Вот идет и будет, говорит Господь Бог.

Иез.21:8. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.21:9. Сын человеческий! изреки пророчество и скажи: так говорит Господь Бог: о, меч, меч! наострись и разъярись,

Иез.21:10. Чтобы сечь неудержимо; наострись, чтобы быть блестящим и готовым на поражение, секи, уничтожай, удаляй всякое дерево.И

Иез.21:11. Он⁵²⁸ приготовил его⁵²⁹, чтобы держать в руках Своих. Наострен меч, он готов, чтобы дать его в руки убийцы.

Иез.21:12. Возопий и восплачь, сын человеческий, ибо он-на народ Мой, он-на всех старейшин Израилевых; близко живущие⁵³⁰ отданы под меч с народом Моим. Посему, всплесни руками своими,

Иез.21:13. Ибо исполнилось⁵³¹. А что, если и племя⁵³² будет отвергнуто?-Не будет, говорит Господь Бог⁵³³.

Иез.21:14. И ты, сын человеческий, изреки пророчество и всплесни руками⁵³⁴ и удвой меч, а третий меч⁵³⁵-для пораженных, меч для пораженных велик, и ужасишь их,

Иез.21:15. Чтобы сокрушилось сердце их и было множество ослабевших во всех воротах их: предаются на усечение мечем, благо, он, остр для сечения; благо, он блестит⁵³⁶.

Иез.21:16. Проходи, как молния⁵³⁷, обращайся острием⁵³⁸ направо и налево, куда бы лице⁵³⁹ твое ни направилось.

Иез.21:17. И Я всплесну руками Моими и наведу ярость Мою, Я-Господь сказал.

Иез.21:18. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.21:19. И ты, сын человеческий, устрой себе две дороги, чтобы идти (по ним) мечу царя Вавилонского: из одной страны выйдут два пути⁵⁴⁰, и поставят руку⁵⁴¹ в начале пути из города, и в начале пути устрой (ее),

Иез.21:20. Чтобы идти по нему мечу: на Равваф сынов Аммоновых, (или) на Иудею и Иерусалим.

Иез.21:21. Ибо остановится царь Вавилонский на старом пути, в начале двух дорог, для гадания, чтобы потрясти⁵⁴² жезлы, и вопрошать идолов и ворожить чревоволшебством.

Иез.21:22. В правой руке у него-предзнаменование (идти) на Иерусалим, чтобы, окружить валом, и открыть рот для (военного) крика, и поднять трубную тревогу, и устроить вал пред воротами его, и насыпать земли и поставить осадные башни⁵⁴³.

Иез.21:23. И он⁵⁴⁴ покажется им⁵⁴⁵, при совершении волхвования, празднующим седмицы седмиц⁵⁴⁶, но он вспомнит неправды его⁵⁴⁷.

Иез.21:24. Посему так говорит Господь Бог: так как вы припомнили⁵⁴⁸ неправды свои, когда открылось нечестие ваше,-ибо обнаружились грехи ваши, во всех беззакониях ваших и во всех делах ваших,-так как вы припомнили (их), то в них и будете захвачены.

Иез.21:25. А ты, оскверненный⁵⁴⁹ беззаконник, владыка Израиля⁵⁵⁰, для которого наступает конечный⁵⁵¹ день во время неправды!

Иез.21:26. Так говорит Господь Бог: сними кидар⁵⁵² и отложи венец⁵⁵³, он не таков будет⁵⁵⁴, (ибо) ты унижил высокое и возвысил низкое⁵⁵⁵.

Иез.21:27. Неправду, неправду, неправду положу на нем⁵⁵⁶, и он не таков будет⁵⁵⁷, пока не придет Тот, Кому он достоин, и Ему⁵⁵⁸ передам⁵⁵⁹.

Иез.21:28. И ты, сын человеческий, изреки пророчество и скажи: так говорит Господь Бог о сынах Аммоновых и о поношении их, и скажи: меч, меч, извлеченный для сечения, извлеченный для гибели, двинься⁵⁶⁰, чтобы блистать!⁵⁶¹

Иез.21:29. Когда ты⁵⁶² видишь суетное и волхвуют тебе ложь, чтобы поразить тобою⁵⁶³ раненых беззаконников, для которых наступил конечный день, во время неправды (их),

Иез.21:30. Возвратись в ножны свои и не останавливайся на этом

месте⁵⁶⁴, а там, где ты родился, в земле твоей, Я буду судить тебя.

Иез.21:31. И изолью на тебя гнев Мой, гневным пламенем Моим дуну на тебя, и предам тебя в руки жестоких людей, совершающих истребление.

Иез.21:32. Будешь пищею огню, кровь твоя будет среди земли твоей, не будет памяти о тебе, ибо Я-Господь сказал⁵⁶⁵.

Глава 22

Иез.22:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.22:2. И ты, сын человеческий, если⁵⁶⁶ будешь судить город кровей⁵⁶⁷, то покажи ему все беззакония его,

Иез.22:3. И скажи: так говорит Господь Бог: о город, проливающий кровь среди себя, чтобы наступило время его⁵⁶⁸, и делающий у себя идолов, для своего осквернения!

Иез.22:4. Кровию их, которую ты проливал, ты согрешил, и идолами своими, которых ты делал, ты осквернил себя, и сократил⁵⁶⁹ дни свои и ускорил конец⁵⁷⁰ лет своих. Посему Я предал тебя на позор народам и на поругание всем странам,

Иез.22:5. Близким к тебе и далеко от тебя находящимся, и будут ругаться над тобою и будут кричать на тебя (говоря): „О нечистый, пресловутый и пребеззаконный“!⁵⁷¹

Иез.22:6. Вот старейшины дома Израилева, каждый со своими родственниками составляют общества⁵⁷² у тебя, для пролития крови.

Иез.22:7. Отца и мать злословят у тебя, и пришельцу оказывают неправду у тебя, сироту и вдову обижают у тебя,

Иез.22:8. Святыни Мои уничижают, и субботы Мои нарушают у тебя.

Иез.22:9. Мужчины-разбойники находятся среди тебя и проливают у тебя кровь, и на горах едят⁵⁷³ у тебя, и гнусное совершают среди тебя.

Иез.22:10. Наготу отца открывают у тебя и находящуюся в нечистоте позорят⁵⁷⁴ у тебя.

Иез.22:11. Иной⁵⁷⁵ с женою ближнего своего беззаконует, и иной невестку свою нечестиво оскверняет, и иной сестру свою, дочь отца своего, позорит⁵⁷⁶ у тебя.

Иез.22:12. Взятки берут у тебя, чтобы проливать кровь, прибыль и рост берут у тебя, и до конца доводишь ты злодейство и насилие, а Меня забыл, говорит Господь Бог.

Иез.22:13. Вот Я всплесну руками Своими⁵⁷⁷ о том, что ты совершил и что ты сделал, и о кровопролитии твоём, бывшем среди тебя:

Иез.22:14. Устоит-ли сердце твое и будет-ли сила в руках твоих во дни, в которые Я буду действовать⁵⁷⁸ среди тебя? Я Господь сказал и сделаю.

Иез.22:15. И развею тебя по народам и развею тебя по землям, и исчезнет нечистота твоя из тебя.

Иез.22:16. И буду владеть тобою пред глазами народов, и узнаешь, что

Я-Господь.

Иез.22:17. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.22:18. Сын человеческий! вот дом Израилев у Меня смешан весь с медью и железом, и с чистым оловом и с свинцом, они-тоже, что неочищенное⁵⁷⁹ в печи серебро.

Иез.22:19. Посему скажи: так говорит Господь Бог: так как все вы одна смесь⁵⁸⁰, посему вот Я соберу вас в средину Иерусалима.

Иез.22:20. Как кладут вместе серебро, и медь, и железо, и свинец, и чистое олово в средину горнила, чтобы направить на них огонь и они слились бы, так и Я возьму вас во гневе Моём и в ярости Моей, и соберу и солью вас,

Иез.22:21. И дуну на вас огнем гнева Моего и сольетесь среди него.

Иез.22:22. Как серебро расплавляется среди горнила, так вы сольетесь среди него, и узнаете, что Я-Господь излил ярость Мою на вас⁵⁸¹.

Иез.22:23. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.22:24. Сын человеческий! скажи ему⁵⁸²: ты-земля не орошаемая дождем, не было на тебе дождя в день ярости⁵⁸³.

Иез.22:25. Его старейшины среди него, как рыкающие львы, похищающие добычу, поедающие насилием души, приобретающие богатство⁵⁸⁴ и честь; вдовы твои умножились среди тебя.

Иез.22:26. И священники его отвергают закон Мой и оскверняют святыни Мои, не различают святого от несвятого, и нечистого от чистого не отличают, и от суббот Моих закрывают глаза свои и Я унижен⁵⁸⁵ у них.

Иез.22:27. Князья его среди него, как волки, похищающие добычу: проливают кровь и губят души⁵⁸⁶, для приобретения корысти.

Иез.22:28. И пророки его, успокаивающие⁵⁸⁷ их падут: они видят пустое, предвещают ложь, говоря: „так говорит Господь⁵⁸⁸ Бог“, а Господь не говорил.

Иез.22:29. Простой народ утесняют неправдою, и насильственно грабят, нищего и убогого угнетают, пришельца лишают правосудия⁵⁸⁹.

Иез.22:30. И искал Я среди них человека, живущего праведно, который стоял-бы непоколебимо пред лицом Моим⁵⁹⁰ во время гнева Моего, чтобы не до конца погубить его⁵⁹¹, и не нашел.

Иез.22:31. И Я излил на него ярость Мою в пламенном гневе Моём, чтобы до конца погубить их, пути их обратил на голову им⁵⁹², говорит Господь Бог.

Глава 23

Иез.23:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.23:2. Сын человеческий! были две женщины, дочери одной матери.

Иез.23:3. И блудили оне в Египте, в юности своей блудили, там спали сосцы их, и там оне растлили девство.

Иез.23:4. И имена им: старшей Оола, а младшей сестре ея-Оолива. И были оне Моими, и родили сыновей и дочерей, и имена им: Ооле Самария, а Ооливе Иерусалим.

Иез.23:5. И стала Оола блудить от Меня, и пристрастилась⁵⁹³ к любовникам своим, Ассириянам, соседям своим,

Иез.23:6. Одетым в пурпур, старейшинам и военачальникам; они красивые юноши⁵⁹⁴, все всадники, едущие на конях.

Иез.23:7. И расточала⁵⁹⁵ блудодеяние свое с ними: со всеми отборными сынами Ассирийскими, и со всеми, к кому пристрастилась, всеми нечистотами их осквернялась.

Иез.23:8. Но и блужения своего с Египтянами⁵⁹⁶ она не оставляла, потому что с нею они спали в юности ея, и они растлили девство ея, и разливали на нее блужение свое.

Иез.23:9. Посему Я предал ее в руки любовников ея, в руки сынов Ассирийских, к которым она пристрастилась.

Иез.23:10. Они открыли стыд ея, сыновей и дочерей ея взяли, а ее убили мечем, и она была позором для женщин, и отмстили ей в дочерях ея.

Иез.23:11. И видела сестра ея, Оолива, и предалась распутству более ея, и блужением своим она превзошла блужение сестры своей.

Иез.23:12. Она пристрастилась к сыновьям Ассирийским, к старейшинам и военачальникам, которые были близ ея, нарядно одетым, к всадникам, едущим⁵⁹⁷ на конях, они все красивые юноши.

Иез.23:13. И Я увидел, что она осквернилась: один путь у обеих.

Иез.23:14. Но (эта) еще умножила блудодеяние свое: увидела мужей, нарисованных на стене, изображения Халдеев, написанные красками⁵⁹⁸,—

Иез.23:15. Опоясанных по чреслам своим разноцветными одеждами, с разукрашенными повязками на головах их, важный вид⁵⁹⁹ у всех, подобие сынов Халдейских, (сынов) Вавилона⁶⁰⁰, отечественной земли их.

Иез.23:16. И увлеклась ими с (перваго) взгляда и послала послов к ним в землю Халдейскую.

Иез.23:17. И пришли к ней сыны Вавилона на любовное ложе, и

осквернили ее блудом ея, и она осквернилась ими, и отвратилась душа ея от них.

Иез.23:18. И явно предалась⁶⁰¹ она блуду своему и открыла срамоту свою; и отвратилась от нея душа Моя, как отвратилась душа Моя от сестры ея.

Иез.23:19. И умножила ты блужение свое, вспомнив дни юности своей, в которые ты блудила в Египте.

Иез.23:20. И пристрастилась к Халдеям, у коих плоть была как у ослов, и лона их как лона у коней.

Иез.23:21. И повторила⁶⁰² ты беззаконие юности своей, которое ты совершала в Египте, в местопребывании⁶⁰³ твоём, где спали сосцы юности твоей.

Иез.23:22. Посему, Оолива, так говорит Господь Бог: вот Я подниму на тебя любовников твоих, от коих отвратилась душа твоя, и наведу их на тебя отовсюду:

Иез.23:23. Сынов Вавилонских, и всех Халдеев, Факуда, и Суда, и Куда⁶⁰⁴, и всех сынов Ассирийских с ними, красивых юношей, старейшин и военачальников, всех сановников⁶⁰⁵ и именитых (людей);-всех⁶⁰⁶ всадников на конях.

Иез.23:24. И придут на тебя все с севера, с колесницами вооруженными⁶⁰⁷ и множеством народа, со щитами, колчанами, и в шлемах, и поставят вокруг тебя стражу, и произведу пред ними суд, и отмстят тебе по суду своему.

Иез.23:25. И обращу ревность Мою на тебя, и исполнят над тобою яростный гнев Мой: ноздри твои и уши твои обрежут, а остаток твой⁶⁰⁸ мечем изрубят; они сыновей твоих и дочерей твоих возьмут, а оставшееся у тебя истребит огонь.

Иез.23:26. И снимут с тебя одежды твои⁶⁰⁹ и возьмут славные сосуды твои.

Иез.23:27. И удалю⁶¹⁰ нечестие твое от тебя и блуд твой (принесенный) из земли Египетской, и не поднимешь глаз своих на них, и об Египте не вспомнишь более.

Иез.23:28. Ибо так говорит Господь Бог: вот Я предаю тебя в руки тех, кого ты ненавидишь, от кого отвратилась душа твоя.

Иез.23:29. И поступят с тобою жестоко⁶¹¹, и возьмут у тебя все, (нажитое чрез) изнурительные труды твои⁶¹², и будешь нага и посрамлена, и откроется срам блуда твоего и нечестие твое.

Иез.23:30. Блужение твое сделало тебе это, когда ты блудила в след язычников и осквернялась идолами их.

Иез.23:31. По пути сестры твоей ты ходила, и дам чашу ея в руки твои.

Иез.23:32. Так говорит Господь Бог: чашу сестры твоей выпьешь,- глубокую и широкую, чрезмерно великую,-чтобы совершенно опьянеть⁶¹³, на смех и укоризну.

Иез.23:33. И сделаешься разслабленною. А чаша сестры твоей Самарии есть чаша истребления и уничтожения.

Иез.23:34. И выпьешь ее всю до дна⁶¹⁴, и черепки ея оближешь, и груди твои растерзаешь⁶¹⁵. И праздники твои и новомесечия твои Я отниму, ибо Я сказал, говорит Господь Бог.

Иез.23:35. Посему так говорит Господь Бог: так как ты забыла Меня и отвратилась от Меня⁶¹⁶, то и терпи⁶¹⁷ сама (за) нечестие свое и блуд свой.

Иез.23:36. И сказал Господь мне: сын человеческий! не будешь-ли судить Оолу и Ооливу и возвещать им беззакония их?

Иез.23:37. Ибо оне любодействовали и кровь на руках их, и прелюбодействовали с идолами своими, и детей своих, которых родили Мне, проводили для них чрез огонь.

Иез.23:38. Даже и это делали оне Мне⁶¹⁸: оскверняли святыни Мои в тот день и субботы Мои оскверняли,

Иез.23:39. Ибо когда закаляли детей своих для идолов своих, то входили тогда же и во святилище Мое, чтобы осквернить его. И так оне поступали в доме Моем!

Иез.23:40. И посылали к людям, приходившим издалека, к ним послов посылали, а когда они приходили, ты тотчас же умывалась, и красила⁶¹⁹ глаза свои и убиралась нарядами.

Иез.23:41. И садилась на убранном ложе, и убранный стол пред лицом ея, и фимиам Мой и елей Мой ты ставила пред ними⁶²⁰ и услаждались ими.

Иез.23:42. И восклицали громким голосом (обращаясь) к людям из большой нарядной толпы, приходившим⁶²¹ из пустыни, и (те) давали перстни на руки их и красивый венец на головы их⁶²².

Иез.23:43. И Я сказал: не чрез это ли оне прелюбодействовали? и дела блудницы (делала)⁶²³ и сама соблудила⁶²⁴.

Иез.23:44. И входили к ней, как входят к жене блуднице; так входили к Ооле и к Ооливе, женам беззаконницам⁶²⁵, чтобы совершить беззаконие.

Иез.23:45. А мужи праведные,-они накажут их наказанием прелюбодейц и наказанием за кровопролитие⁶²⁶, ибо оне-любодейки и кровь на руках их.

Иез.23:46. Так говорит Господь Бог: приведи на них народы и предай их смятению и грабежу.

Иез.23:47. И забросай их камнями, камнями (бросаемыми от) народов, и пусть изрубят их мечами своими: сыновей и дочерей их перебьют и дома их огнем сожгут.

Иез.23:48. И удалю нечестие с земли и научатся все женщины и не будут поступать по нечестию их.

Иез.23:49. И возложат нечестие ваше на вас, и понесете наказание за (все)⁶²⁷ грехи с идолами вашими, и узнаете, что Я-Господь Бог.

Глава 24

Иез.24:1. И было слово Господне ко мне, в девятый год, в десятый месяц, в десятый день месяца, и сказано:

Иез.24:2. Сын человеческий! запиши себе имя этого дня, с которого укрепился⁶²⁸ царь Вавилонский против Иерусалима, от нынешнего дня (он укрепился).

Иез.24:3. И скажи притчу дому прогневному, и скажи им: так говорит Господь Бог: поставь котел, поставь⁶²⁹ и влей в него воды.

Иез.24:4. И положи в него куски (мяса)⁶³⁰, все хорошие куски, голень и плечо, снятое с костей,

Иез.24:5. Взятые у лучшего скота. И разожги под ним кости⁶³¹ (до того), чтобы⁶³² раскалился, и вскипел, и сварились кости его⁶³³ в нем.

Иез.24:6. Посему так говорит Господь Бог: о город кровей⁶³⁴! О котел, на котором есть ржавчина! и ржавчина⁶³⁵ не сошла с него: она перешла на куски его, не падал в нем жребий⁶³⁶.

Иез.24:7. Ибо кровь его среди его находится, на гладком камне Я поместил ее: не проливал ее на землю, чтобы она покрылась землею;

Иез.24:8. Чтобы навести ярость Мою (на нее)⁶³⁷, чтобы непременно отмстить; поместил кровь его на гладком камне, чтобы не была покрыта⁶³⁸.

Иез.24:9. Посему так говорит Господь Бог: горе городу кровей! Я разожгу большой костер⁶³⁹,

Иез.24:10. И подбавлю дров, и разведу огонь, чтобы выварилось мясо, испарилась жидкость⁶⁴⁰ и изжарились кости.

Иез.24:11. И будет стоять на углях своих (до тех пор, что опустеет)⁶⁴¹ и разгорится, и перегорит, и раскалится, и сгорит медь его, и расплавится в нем нечистота его и сократится ржавчина его.

Иез.24:12. Уменьшится⁶⁴² ржавчина его, но не сойдет с него большая ржавчина его и (лишь) покраснеет⁶⁴³ ржавчина его.

Иез.24:13. В нечистоте твоей (такая) мерзость⁶⁴⁴, ибо ты осквернился и не очистился от нечистоты своей. И что будет, если ты и потом не очистишься, до тех пор пока Я не истощу ярость Мою над тобой?

Иез.24:14. Я-Господь сказал, и придет, и Я сделаю, и не замедлю, и не пощажу⁶⁴⁵, и не смилюсь⁶⁴⁶, по путям твоим и по мыслям твоим буду судить тебя, говорит Господь Бог. Посему вот⁶⁴⁷ Я буду судить тебя по кровям⁶⁴⁸ твоим, и по мыслям твоим буду судить тебя, нечистый, пресловутый⁶⁴⁹, многопрогневающий⁶⁵⁰!

Иез.24:15. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.24:16. Сын человеческий! вот Я беру у тебя язвою утеху очей твоих, не плачь, не рыдай, и пусть не выступают у тебя слезы.

Иез.24:17. Скорби молча, (это) скорбь крови, плач чресл: пусть волоса твои будут убраны у тебя, и обувь твоя на ногах твоих, не принимай утешения из уст их и (поминального) хлеба мужей не вкушай⁶⁵¹.

Иез.24:18. И поутру я сказал народу, что заповедал Он мне, а к вечеру умерла жена моя, и я поступил на другой день, как повелено было мне.

Иез.24:19. И сказал мне народ: не объяснишь-ли нам: что это значит, что ты делаешь?

Иез.24:20. И сказал я им: слово Господне было ко мне и сказано:

Иез.24:21. Скажи дому Израилеву: так говорит Господь Бог: вот Я оскверню⁶⁵² святыни Мои, гордость силы вашей, желание очей ваших, любовь⁶⁵³ души вашей; а сыновья ваши, и дочери ваши, которых вы оставили, от меча падут.

Иез.24:22. И будете делать, что я делал: от уст других утешения не будете принимать и (поминального) хлеба мужей не будете есть,

Иез.24:23. И волоса (будут) на головах ваших, и обувь на ногах ваших⁶⁵⁴, не будете делать нарезов, не будете плакать, но будете истаевать от неправд ваших и не утешите друг друга.

Иез.24:24. И будет для вас Иезекииль знамением: все, что Я⁶⁵⁵ делал, и вы будете делать; когда сбудется это, узнаете, что Я-Господь Бог.

Иез.24:25. Сын⁶⁵⁶ человеческий! в тот день⁶⁵⁷, в который Я отниму у них силу их, самохвальство⁶⁵⁸ славы их, утеху очей их, гордость души их, сыновей и дочерей их,

Иез.24:26. В тот день придет спасшийся⁶⁵⁹ к тебе, чтобы возвестить (об этом) тебе в уши⁶⁶⁰.

Иез.24:27. В тот день откроются уста твои к спасшемуся, и будешь говорить, и не будешь более молчать, и будешь им знамением, и узнают, что Я-Господь Бог⁶⁶¹.

Глава 25

Иез.25:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.25:2. Сын человеческий! обрати лице свое на сынов Аммоновых и изреки на них пророчество,

Иез.25:3. И скажи сынам Аммоновым (так)⁶⁶²: слушайте слово Господа Бога: так говорит Господь Бог: за то, что вы радовались о святилище Моем, что оно осквернено, и о земле Израилевой, что она погибла, и о доме Иудином, что он ушел в плен,

Иез.25:4. За это, вот Я предаю вас сынам востока⁶⁶³ в наследие, и поселятся с имуществом своим у тебя, и поставят у тебя шатры свои, они будут есть плоды твои и пить молоко⁶⁶⁴ твое.

Иез.25:5. И сделаю город Аммонитян⁶⁶⁵ пастбищем верблюдам, и сынов Аммоновых пастухами⁶⁶⁶ овец, и узнаете, что Я-Господь Бог.

Иез.25:6. Посему так говорит Господь Бог: за то, что ты рукоплескал и топал ногою своею и радовался душою своею о земле Израилевой,

Иез.25:7. За то, вот Я простру руку Мою на тебя и предам тебя на разграбление народам, и истреблю тебя из народов, и совершенно погублю тебя из стран, и узнаешь, что Я-Господь⁶⁶⁷ Бог.

Иез.25:8. Так говорит Господь Бог: за то что Моав и Сеир говорят: вот дом Израилев и Иуда стали, как все народы,

Иез.25:9. За то, вот Я обезсилю⁶⁶⁸ мышцу Моава, (начиная) с пограничных городов его, лучшую землю, дом Асимуф, (что) над источником города приморского (Ваелмона и Кариафаима)⁶⁶⁹.

Иез.25:10. Сынов востока⁶⁷⁰ на сынов Аммона (подниму)⁶⁷¹, отдам их⁶⁷² в наследие, чтобы не было и памяти о сынах Аммона среди народов.

Иез.25:11. И Моаву отомщу, и узнают, что Я Господь.

Иез.25:12. Так говорит Господь Бог: за то, что делала Идумея, когда они яростно мстили (во гневе)⁶⁷³ дому Иудину, и злопамятствовали и производили мстительный суд над ними⁶⁷⁴,

Иез.25:13. за то, так говорит Господь Бог: простру руку Мою на Идумею, и истреблю с нея людей и скот, и обращу ее в пустыню, и преследуемые от Фемана падут от меча.

Иез.25:14. И совершу мщение Мое над Идумеей рукою народа Моего, Израиля, и они будут действовать в Идумее по гневу Моему и по ярости Моей, и узнают мщение Мое, говорит Господь Бог.

Иез.25:15. По-сему же так говорит Господь Бог: за то, что делали Иноплеменники⁶⁷⁵ при мщении, и производили отмщение, радуясь от

всей⁶⁷⁶ души погибели⁶⁷⁷ на век.

Иез.25:16. За это, так говорит Господь Бог: вот Я простру руку Мою на Иноплеменников, и истреблю Критян⁶⁷⁸, и погублю остальных, живущих в примории.

Иез.25:17. И совершу над ними великое мщение, в обнаружение ярости Моей, и узнают, что Я-Господь Бог, когда совершу над ними Мое мщение.

Глава 26

Иез.26:1. В одиннадцатый год, в первый день месяца, было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.26:2. Сын человеческий! за то, что Тир⁶⁷⁹ говорит об Иерусалиме: „хорошо, сокрушен, погибли народы, обратился ко мне, прежде наполненный опустел“!

Иез.26:3. За сие так говорит Господь Бог: вот Я на тебя, Тир, и подниму на тебя многие народы, как море поднимает волны свои.

Иез.26:4. И уронят стены Тира, и разрушат столбы твои, и развею прах его из него, и сделаю его голою скалою.

Иез.26:5. Местом для просушки сетей среди моря он будет, ибо Я сказал, говорит Господь Бог, и будет он на расхищение народам.

Иез.26:6. И дочери его, которые на поле⁶⁸⁰, мечем будут избиты, и узнают, что Я-Господь.

Иез.26:7. Ибо так говорит Господь Бог: вот Я наведу на тебя, Тир, Навуходносора, царя Вавилонскаго, с севера,-он царь царей,-с конями и колесницами, и с всадниками, и с собранием весьма многих народов.

Иез.26:8. Он дочерей твоих на поле мечем перебьет, и установит против тебя укрепление⁶⁸¹, и устроит вокруг тебя загородь, и окопает тебя ровом, и насыплет вокруг тебя вал, и окружит орудиями, и копья свои прямо на тебя направит.

Иез.26:9. Стены твои и башни⁶⁸² твои разрушит орудиями своими.

Иез.26:10. От множества коней его покроет тебя пыль их, и от ржания коней его и от колес колесниц его потрясутся стены твои, когда он будет входить в ворота твои, как входят с поля⁶⁸³ в город.

Иез.26:11. Копытами коней своих потопчут все улицы твои, народ твой он мечем посечет, и опору⁶⁸⁴ крепости твоей на землю повергнет.

Иез.26:12. И пленит богатство твое, и возьмет имущество твое, и разрушит стены твои, и прекрасные дома твои раззорит, и деревья твои и камни твои и землю твою⁶⁸⁵ низвергнет в средину моря.

Иез.26:13. И остановит⁶⁸⁶ громкую⁶⁸⁷ музыку твою, и звук цитр твоих не слышен будет уже среди тебя⁶⁸⁸.

Иез.26:14. И сделаю тебя голою скалою, будешь местом для просушки сетей, не будешь вновь построен, ибо Я сказал, говорит Господь Бог.

Иез.26:15. Ибо так говорит Господь Бог Тиру: не от шума-ли падения твоего, когда будут стонать раненые твои, когда будет извлечен меч среди тебя, потрясутся острова?

Иез.26:16. И сойдут с престолов своих все князья народов моря⁶⁸⁹, и снимут венцы с голов своих, и нарядныя одежды свои снимут с себя, и страшно изумятся, на землю сядут, и убоятся погибели своей и будут стонать о тебе.

Иез.26:17. И поднимут о тебе плач и скажут: как погиб и удалился⁶⁹⁰ ты с моря, город славный, который был силен на море, ты и живущие в тебе⁶⁹¹, ты наводил страх свой на всех жителей своих!

Иез.26:18. И⁶⁹² убоятся (все)⁶⁹³ острова со дня падения твоего, и придут в смятение острова на море от погибели⁶⁹⁴ твоей.

Иез.26:19. Ибо так говорит Господь Бог: когда Я сделаю тебя городом опустелым, подобным городам ненаселенным, когда подниму на тебя бездну и покроет тебя великая вода,

Иез.26:20. Тогда сведу тебя к отшедшим в преисподнюю, к народам давним, и вселю тебя в глубинах земных с нисходящими в преисподнюю, как вечную пустыню⁶⁹⁵, чтобы ты никогда не заселился и не встал на земле живых,

Иез.26:21. Предам тебя погибели, и не будет более тебя, и будут искать тебя, и не найдут тебя во веки, говорит Господь Бог⁶⁹⁶.

Глава 27

Иез.27:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.27:2. Ты, сын человеческий, подними о Тире плач,

Иез.27:3. И скажи Тиру, поселившемуся при входе в море, торжищу народов со многих островов: так говорит Господь Бог⁶⁹⁷ Тиру: ты сказал: „я сам украсил себя убором своим“!

Иез.27:4. В сердце морском пределы твои⁶⁹⁸, и сыновья твои вполне украсили тебя:

Иез.27:5. Кедр истесан⁶⁹⁹ для тебя из Санира, тонкия доски кипарисныя с Ливана взяты были, чтобы сделать тебе мачты (как бы) пальмовыя⁷⁰⁰.

Иез.27:6. Из (дерев)⁷⁰¹ Васанской страны делались весла для тебя, капища твои делали из слоновой (кости)⁷⁰², деревянные дома с островов Хиттимских⁷⁰³.

Иез.27:7. Из разноцветного виссона Египетского была у тебя постель⁷⁰⁴, чтобы ты облекался нарядно, а чтобы ты одевался в гиацинт и пурпур⁷⁰⁵, с островов Елисейских⁷⁰⁶ добывалась одежда твоя.

Иез.27:8. Князья твои-Сидоняне⁷⁰⁷ и Арадиане были гребцами у тебя; мудрецы твои, Тир, которые были у тебя, они-кормчие твои.

Иез.27:9. Старейшины Библосские и мудрецы их были у тебя: они укрепляли совет твой⁷⁰⁸, и все корабли морские и гребцы их были у тебя, (и плавали) до крайнего запада.

Иез.27:10. Персы, и Лидяне, и Ливийцы были в войске твоём, воинственные мужи твои вешали щиты и шлемы на тебе⁷⁰⁹, они доставляли славу тебе.

Иез.27:11. Сыны Арада стояли с войском твоим на стенах твоих кругом, а Мидяне⁷¹⁰ в башнях твоих были стражами, колчаны свои вешали на стенах⁷¹¹ твоих кругом, они довершали красу твою.

Иез.27:12. Кархидоняне⁷¹²-купцы твои, по множеству богатства⁷¹³ твоего, серебро, и золото, и медь, и железо, и чистое олово, и свинец доставляли на рынок твой.

Иез.27:13. Еллада вся и близкие к тебе,-они продавали тебе души человеческия⁷¹⁴, и вели торговлю с тобою медною посудю.

Иез.27:14. Из дома Форгама доставляли на рынок твой коней и всадников и мулов.

Иез.27:15. Сыны Родосские-торговцы твои, они с островами вели обширную торговлю твою слоновью костью, а за доставляемое⁷¹⁵ ты давал

плату свою

Иез.27:16. Людьями, купленными тобою, по причине множества переселившихся к тебе⁷¹⁶. Они доставляли на рынок твой благовония, узорчатая и багряная ткани из Фарсиса, и Рамофа и Хорхора.

Иез.27:17. Иуда и сыны Израилевы-они торговали с тобою пшеницей, и миром, и благовониями, и лучший мед, и елей, и ритину⁷¹⁷ отдавали союзникам⁷¹⁸ твоим.

Иез.27:18. Жители Дамаска⁷¹⁹-купцы твои, из-за множества всего богатства твоего⁷²⁰, вино из Хелвона, и светло-белую⁷²¹ шерсть из Милета, и вино из Дедана, и Иоанана и Меозела⁷²² доставляли на рынок твой.

Иез.27:19. Из Асиила обделанное железо и колеса⁷²³ у союзников твоих были.

Иез.27:20. Жители Дедана⁷²⁴-купцы твои (торговали) лучшими животными для колесниц.

Иез.27:21. Аравия и все князья Кидарские,-они торговали чрез тебя⁷²⁵: верблюдов, и овнов, и ягнят, продавали у тебя и ими торговали⁷²⁶.

Иез.27:22. Купцы Савы и Раммы,-они торговали с тобою лучшими сластями и драгоценными камнями, и золото доставляли на рынок твой.

Иез.27:23. Харран, Ханаа и Дедан; они-купцы твои; Сава, Ассур и Харман-купцы твои⁷²⁷.

Иез.27:24. Они доставляли для торговли: гиацинт, и багряницу, и узорчатая материи, и ценная сокровища, увязанные веревками, и кипарисные (изделия)⁷²⁸.

Иез.27:25. На кораблях велась торговля твоя, (корабли)⁷²⁹ Кархидонские-купцы твои, и множество союзников твоих⁷³⁰, и ты насытился и весьма отяжелел⁷³¹ среди моря.

Иез.27:26. По великой воде развозили тебя гребцы твои, (но) южный ветер сокрушил тебя в сердце морском⁷³².

Иез.27:27. Богатства твои и прибыль твоя происходили от союзников твоих, и гребцы твои, и кормчие твои, и советники твои, и союзники из союзников твоих⁷³³, и все храбрые мужи твои среди тебя (находящиеся), и все множество народа твоего-падут среди тебя в сердце морском, в день падения твоего.

Иез.27:28. От гласа вопля твоего кормчие твои чрезмерно убоятся.

Иез.27:29. И сойдут с кораблей своих все гребцы твои, и корабельщики⁷³⁴, и кормчие⁷³⁵ морские станут на землю⁷³⁶,

Иез.27:30. И зарыдают о тебе голосом своим, и скорбно возопиют, и положат землю на голову свою и упадут во прах.

Иез.27:31. И остригут по тебе волосы до гола и оденутся во вретище, и восплачут о тебе в горести душевной, и от горького плача придут в изступление⁷³⁷.

Иез.27:32. И сыновья их поднимут о тебе плач и воспоют⁷³⁸ плачевную песнь о тебе: „кто, как Тир, умолкнувший среди моря? какую прибыль получил ты от моря?

Иез.27:33. Ты наполнил страны богатством своим и чрез союзников своих ты обогатил всех царей земли.

Иез.27:34. А ныне ты погиб в море, во глубинах водных союзники твои⁷³⁹, и все сонмище твое⁷⁴⁰ пало среди тебя и все гребцы твои“⁷⁴¹.

Иез.27:35. И все жители островов уныли о тебе и цари их чрезмерно ужаснулись, омочилось слезами лице их.

Иез.27:36. Купцы народов будут свистать о тебе, говоря: „предназначен⁷⁴² ты на погибель и более во веки не будет тебя“, говорит Господь Бог.

Глава 28

Иез.28:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.28:2. Ты, сын человеческий, скажи князю Тирскому: так говорит Господь Бог: за то что вознеслось сердце твое и ты сказал: „я-бог, я поселился в жилище божиим, в сердце морском“, а ты-человек, а не Бог, и сочел сердце свое сердцем Божиим;

Иез.28:3. Ужели ты премудрее Даниила? но ведь мудрецы не научили тебя мудрости своей⁷⁴³;

Иез.28:4. Ужели ты искусством своим или разумом своим приобрел себе богатство и собрал в сокровищницы свои серебро и золото?

Иез.28:5. Или большою мудростию своею и торговлею своею умножил ты богатство свое? и возгордилось сердце твое богатством твоим;

Иез.28:6. За то, так говорит Господь Бог: так как ты сердце свое сочел сердцем Божиим,

Иез.28:7. За сие вот Я наведу на тебя иноземцев, лютейших⁷⁴⁴ из народов, и извлекут⁷⁴⁵ мечи свои на тебя и на красоту искусства твоего, и предадут⁷⁴⁶ истреблению красоту твою;

Иез.28:8. И сведут тебя в (могилу), и умрешь смертью убитых в сердце морском.

Иез.28:9. Ужели ты скажешь пред убийцами твоими: „я-бог“? А ты ведь в руках убийц твоих человек, а не Бог.

Иез.28:10. Смертью⁷⁴⁷ необрезанных ты умрешь от руки иноземцев, ибо Я сказал, говорит Господь Бог.

Иез.28:11. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.28:12. Сын человеческий! подними плач о князе Тирском и скажи ему: так говорит Господь Бог: ты-печать подобия⁷⁴⁸, полнота⁷⁴⁹ премудрости и венец красоты!

Иез.28:13. Ты был в сладости рая Божия, всяким драгоценным камнем был украшен: сардоликом⁷⁵⁰, и топазом, и смарагдом, и гиацинтом, и анораксом, и сапфиром, и иасписом, и серебром, и золотом, и янтарем⁷⁵¹, и агатом, и аметистом, и хризолитом, и бериллом, и алмазом⁷⁵², и золотом ты наполнил сокровищницы свои и кладовыя свои, с того дня, как ты создан был.

Иез.28:14. С херувимом поместил Я тебя на горе Святой Божией, ты был среди огнистых⁷⁵³ камней.

Иез.28:15. Ты был непорочен в жизни своей с того дня, как ты создан был, пока не найдены были неправды⁷⁵⁴ в тебе.

Иез.28:16. От обширной торговли своей ты наполнил сокровищницы свои беззаконием, и согрешил, и поражен⁷⁵⁵ с горы Божией, и низверг тебя херувим осеняющий из среды огнистых камней.

Иез.28:17. Возгордилось сердце твое красотой твоею, но погибло искусство твое с красотой твоею, за множество грехов твоих Я поверг тебя на землю, пред царями Я предал тебя на позор⁷⁵⁶.

Иез.28:18. Множеством грехов своих и неправдою в торговле своей осквернил ты святыню свою, и Я изведу огонь из среды твоей, он пожрет тебя, и повергну тебя в прах на земле пред всеми, видящими тебя.

Иез.28:19. И все знающие тебя среди народов будут стонать о тебе: ты назначен⁷⁵⁷ к гибели и не будет тебя более во веки⁷⁵⁸.

Иез.28:20. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.28:21. Сын человеческий! обрати лице твое на Сидон и прореки о нем и скажи:

Иез.28:22. Так говорит Господь Бог: вот Я на тебя, Сидон, и прославлюсь в тебе, и узнаешь, что Я-Господь, когда произведу над тобою суд и в тебе явлю святость⁷⁵⁹ Мою.

Иез.28:23. И пошлю на тебя смерть, и польется кровь на улицах твоих, и падут пораженные мечем среди тебя, у тебя и вокруг тебя, и узнают, что Я-Господь.

Иез.28:24. И не будет более для дома Израилева неприятной колкости и причиняющего боль терна от всех соседей его, безчестивших его, и узнают что Я-Господь⁷⁶⁰ Бог⁷⁶¹.

Иез.28:25. Так говорит Господь⁷⁶² Бог: когда соберу дом Израилев из народов, между коими они разсеяны, и явлю святость Мою среди них пред племенами и народами, и поселятся на земле своей, которую Я дал рабу Моему Иакову,

Иез.28:26. Тогда поселятся на ней безопасно, и построят дома, и насадят виноградники, и поселятся на ней⁷⁶³ спокойно, когда Я произведу суд над всеми, окрестными их (народами), которые безчестили их, и узнают, что Я-Господь Бог их и Бог отцов их.

Глава 29

Иез.29:1. В десятый год, в десятый месяц, (в первый день)⁷⁶⁴ месяца, было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.29:2. Сын человеческий! обрати лице твое на фараона, царя Египетского, и изреки пророчество на него и на весь Египет, говори и скажи:

Иез.29:3. „Так говорит Господь Бог: вот Я наведу⁷⁶⁵ на тебя, фараон царь Египетский, (на тебя)-змея великого⁷⁶⁶, сидящего среди рек своих и говорящего: мои реки и я создал их“.

Иез.29:4. И Я⁷⁶⁷ вложу крюк в челюсти твои и прилеплю рыб реки твоей к чешуе⁷⁶⁸ твоей, и извлеку тебя из середины реки твоей, и к чешуе твоей прилипнут оне.

Иез.29:5. И вскоре выброшу тебя и всех рыб реки твоей на открытое поле, падешь, и не соберут тебя и не оградят⁷⁶⁹ тебя: зверям земным и птицам небесным Я отдам тебя на съедение.

Иез.29:6. И узнают все жители Египта, что Я-Господь, ибо ты был тростниковым жезлом⁷⁷⁰ для дома Израилева.

Иез.29:7. Когда они оперлись⁷⁷¹ на тебя рукою своею, ты разщепился, и тогда все всплеснули о них руками⁷⁷²; и когда они оперлись на тебя, ты сокрушился и сломил все чресла их.

Иез.29:8. Посему так говорит Господь Бог: вот Я наведу на тебя меч и погублю у тебя людей и скот.

Иез.29:9. И⁷⁷³ земля Египетская погибнет и опустеет, и узнают, что Я-Господь, ибо ты говорил, что реки мои и я создал их“.

Иез.29:10. Посему, вот Я на тебя и на все реки твои, и предам землю Египта опустошению, и мечу, и истреблению, от Магдола до Сиены и даже до пределов Ефиопских⁷⁷⁴.

Иез.29:11. Не будет проходить по ней нога человеческая, и нога скотская не переступит по ней, и не будет обитаема сорок лет.

Иез.29:12. И предам землю его погибели среди опустошенной страны, и города его будут среди городов опустевших, в запустении будут сорок лет, и разсею Египтян⁷⁷⁵ среди народов и разведу их по странам.

Иез.29:13. Так говорит Господь Бог: по окончании сорока лет, соберу Египтян из народов, между коими они разсеяны,

Иез.29:14. И возвращу пленных Египтян и поселю их в землю Фафорскую⁷⁷⁶, в землю, откуда они взяты были, и будет владычество (их) слабо,

Иез.29:15. Слабее всех владычеств, и не будет более величаться над народами, и умалю их и не будут они бóльшими⁷⁷⁷ между народами.

Иез.29:16. И не будут уже для дома Израилева надеждою, напоминающею беззаконие, когда он следовал за ними⁷⁷⁸, и узнают, что Я-Господь⁷⁷⁹.

Иез.29:17. В двадцать седьмой год, в первый день первого месяца, было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.29:18. Сын человеческий! Навуходоносор, царь Вавилонский, обременил свое войско тяжкою работою при Тире: все головы оплешивели и все плеча стертые, но награды не было ни ему, ни войску его у Тира за работу, которую они производили над ним⁷⁸⁰.

Иез.29:19. Посему так говорит Господь Бог: вот Я даю Навуходоносору, царю Вавилонскому, землю Египетскую: и возьмет богатства ея, и произведет грабеж в ней, и расхитит награбленное в ней, и будет награда войску его.

Иез.29:20. За службу его, которую он исполнял при Тире, отдал ему землю Египетскую, ибо он служил Мне⁷⁸¹. Так говорит Господь Бог:

Иез.29:21. В тот день возрастет рог всему дому Израилеву⁷⁸², и тебе⁷⁸³ открою уста среди их, и узнают, что Я-Господь.

Глава 30

Иез.30:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.30:2. Сын человеческий! изреки пророчество и скажи: так говорит Господь Бог:

Иез.30:3. Возрыдайте: „о, злосчастный⁷⁸⁴ день“! Ибо близок день Господень, приближается⁷⁸⁵ день облака⁷⁸⁶, и конец народам будет.

Иез.30:4. И пойдет меч на Египет, и будет смятение в Ефиопии, и падут пораженные в Египте, и взято будет богатство⁷⁸⁷ их, и падут основания его.

Иез.30:5. Персы, и Критяне, и Лидяне, и Ливийцы, и Ефиопы, (и вся Аравия)⁷⁸⁸, и все союзники, и сыны⁷⁸⁹ завета Моего⁷⁹⁰ в нем падут от меча вместе с ним⁷⁹¹.

Иез.30:6. Так говорит Господь: и падут подпоры Египта и упадет гордыня могущества его от Магдола даже до Сиены⁷⁹², от меча падут в нем, говорит Господь⁷⁹³ Бог.

Иез.30:7. И опустеют⁷⁹⁴ среди стран погибших, и города их будут среди городов опустевших.

Иез.30:8. И узнают⁷⁹⁵ что Я-Господь, когда пошлю огонь на Египет и сокрушены будут все помощники его.

Иез.30:9. В тот день придут вестники от Меня в Сиеим⁷⁹⁶, спеша погубить надежду Ефиопской земли, и будет у них смятение в день (падения) Египта, ибо вот он наступил.

Иез.30:10. Так говорит Господь Бог: и погублю множество Египтян рукою Навуходоносора, царя Вавилонского,

Иез.30:11. Самого и народа его (что) с ним⁷⁹⁷: лютейшие⁷⁹⁸ из народов посланы будут погубить землю, и все извлекут мечи свои на Египет и наполнится земля пораженными.

Иез.30:12. И изсушу реки их, и предам землю в руки злых (людей), и погублю землю⁷⁹⁹ и что наполняет ее руками иноплеменников, Я-Господь сказал.

Иез.30:13. Ибо так говорит Господь Бог: погублю идолов, и уничтожу властелинов из Мемфиса, и начальников из земли Египетской, и не будет более (существовать), и наведу страх на землю Египетскую.

Иез.30:14. И погублю землю Фафорскую⁸⁰⁰, и пошлю огонь на Танис, и произведу мщение в Диосполе.

Иез.30:15. И изолью ярость Мою на Саин, крепость Египетскую, и погублю многолюдие Мемфиса.

Иез.30:16. И пошлю огонь на Египет, и в сильное смятение придет Саис, и в Диосполе появится провал⁸⁰¹, и разольются воды.

Иез.30:17. Юноши Илиополя и Бубаста от меча падут и жены в плен пойдут.

Иез.30:18. И в Тафнасе померкнет день, когда Я сокрушу там скиптры Египетские, и погибнет там гордое могущество его, и покроет его облако, и дочери его в плен будут уведены.

Иез.30:19. И произведу суд над Египтом, и узнают, что Я-Господь.

Иез.30:20. В одиннадцатый год, в первый месяц, в седьмой день месяца было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.30:21. Сын человеческий! Я сокрушил мышцы фараона, царя Египетского⁸⁰², и вот он не молился (Мне)⁸⁰³, чтобы дать ему исцеление, приложить ему пластырь (обвязать)⁸⁰⁴, дать силу, чтобы он взял меч.

Иез.30:22. Посему так говорит Господь Бог: вот Я-на фараона, царя Египетского, и сокрушу мышцы его крепкия, и длинныя, и изломанныя, и исторгну меч из руки его.

Иез.30:23. И разсею Египтян по народам и разсею их по странам.

Иез.30:24. И укреплю мышцы царя Вавилонского, и дам меч Мой в руку его, и наведет его на Египет, и разграбит награбленное им и возьмет добычу его⁸⁰⁵.

Иез.30:25. И укреплю мышцы царя Вавилонского, а мышцы фараона опустятся, и узнают, что Я-Господь, когда Я дам меч Мой в руки царя Вавилонского, и он прострет его на землю Египетскую.

Иез.30:26. И разсею Египтян по народам и развею их по странам, и узнают все, что Я-Господь.

Глава 31

Иез.31:1. В одиннадцатый год, в третий месяц, в первый день месяца, было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.31:2. Сын человеческий! скажи фараону, царю Египетскому, и множеству⁸⁰⁶ его: кому ты уподобляешь себя в величии своем?

Иез.31:3. Вот Ассур-кипарис на Ливане, красив ветвями, высок ростом, с густым покровом, и в облака уходит вершина⁸⁰⁷ его.

Иез.31:4. Вода воспитала его, бездна подняла его, реками своими окружила сады его⁸⁰⁸ и протоки свои пустила на все полевые деревья.

Иез.31:5. От этого высота его превысила все полевые деревья, раскинулись ветви его, и поднялись отрасли его от обильной воды, когда он разрослся.

Иез.31:6. В сучьях его вили гнезда все птицы небесные, а под ветвями его раждались все звери полевые, под тению его поселилось все множество народов.

Иез.31:7. И он был красив высотой роста своего, при множестве ветвей своих, потому что корни его были в обильной воде.

Иез.31:8. Кипарисы в саду Божиим не были таковы и сосны не были подобны сучьям его, и ели не были подобны ветвям его: всякое дерево в раю Божиим⁸⁰⁹ не равнялось ему по красоте его, по причине множества ветвей его.

Иез.31:9. Я украсил его множеством ветвей его⁸¹⁰, так что позавидовали ему райские деревья сладости Божией⁸¹¹.

Иез.31:10. Посему так говорит Господь Бог: за то что ты был велик ростом, и вершину свою поднял в средину облаков, и возгордилось сердце его⁸¹² величием его⁸¹³, и Я увидел, когда он превознесся,

Иез.31:11. За то Я предал его в руки царя народов, и он погубил его за нечестие его⁸¹⁴.

Иез.31:12. И Я удалил его⁸¹⁵, и срубили его иноземные жестокие народы, и повергли его на горах, и во всех долинах попадали ветви его, и разсыпались сучья его на всей земной равнине, и ушли из под покрова его все племена народов, и ниспровергли⁸¹⁶ его.

Иез.31:13. В обломках его поместились⁸¹⁷ все птицы небесные и в сучьях его были все звери полевые.

Иез.31:14. Чтобы не превозносились ростом своим все деревья при водах, и не поднимали вершины своей к облакам, и чтобы не равнялись высотой своею с ним все пьющие воду, все⁸¹⁸ преданы на смерть,

(повержены) в глубину земли, среди сынов человеческих, к нисходящим в преисподнюю.

Иез.31:15. Так говорит Господь Бог: в тот день, в который он сведен⁸¹⁹ в ад, заплакала о нем бездна, и Я удержал реки ея, и возбранил множеству вод, и помрачился о нем Ливан, и все полевья деревья повяли о нем⁸²⁰.

Иез.31:16. От шума падения его потряслись народы, когда сводил Я его в ад с нисходящими в преисподнюю, и утешали его во глубинах земли все прекрасныя деревья, наилучшия и красивейшия⁸²¹ на Ливане, все пьющия воду.

Иез.31:17. Ибо и они вместе с ним сведены⁸²² в ад с пораженными мечем, и потомство его, и живущие под сению его в середине жизни своей погибли.

Иез.31:18. Кому уподобился ты силою, и славою, и могуществом среди дерев сладости? Слезь и сойди с деревьями сладости⁸²³ в глубину земли: среди необрезанных будешь лежать с убитыми мечем. Таков⁸²⁴ фараон и все множество силы его! говорит Господь Бог.

Глава 32

Иез.32:1. В двенадцатый год, в двенадцатый месяц, в первый день месяца,

Иез.32:2. Было слово Господне ко мне и сказано: сын человеческий! подними плач о фараоне, царе Египетском, и скажи ему: льву (среди) народов подобен ты и, как великий змей⁸²⁵ в море, бодался рогами в реках своих, и возмущал воду ногами своими, и попирал реки свои.

Иез.32:3. Так говорит Господь Бог: Я закину на тебя сети⁸²⁶ Мои в собрании многих народов.

Иез.32:4. И извлеку тебя удою Моею, и выброшу тебя на землю: поля наполнены будут тобою, и посажу на тебя всех птиц небесных, и накормлю тобою всех зверей всей земли.

Иез.32:5. И раскидаю мясо твое на горах и наполню кровию твоею всю землю.

Иез.32:6. И насытится земля гноем⁸²⁷ твоим и множества⁸²⁸ твоего на горах, и долины наполню тобою.

Иез.32:7. И покрою небо, когда ты угаснешь, и помрачу звезды его, солнце облаком закрою, и луна не покажет своего света.

Иез.32:8. Все светила⁸²⁹ небесныя помрачу над тобою, и наведу тьму на землю твою, говорит Господь⁸³⁰ Бог.

Иез.32:9. И приведу в смущение⁸³¹ сердца многих народов, когда уведу пленных твоих к народам, в землю, которой ты не знал.

Иез.32:10. И будут скорбеть о тебе многие народы, и цари их страшно ужаснутся из-за тебя, когда меч Мой явится⁸³² пред лицом их, и будут ожидать падения своего со дня падения твоего.

Иез.32:11. Ибо так говорит Господь Бог: меч царя Вавилонского придет на тебя (вместе) с мечами исполинов, и Я поражу силу твою.

Иез.32:12. Все они-лютейшие из народов, и погубят надменность⁸³³ Египта, и сокрушена будет вся сила его.

Иез.32:13. И погублю весь скот его при обильной воде, и не будет возмущать ее более нога человеческая, и копыто скотское не вступит в нее.

Иез.32:14. Так тогда успокоятся воды их, и реки их, как елей, потекут, говорит Господь Бог.

Иез.32:15. Когда предам Египет опустошению, и опустеет земля и что наполняет ее, когда развею всех жителей ея, тогда узнают, что Я Господь.

Иез.32:16. Вот плачевная песнь, и будешь плакать⁸³⁴ о нем, и дочери народов будут плакать о нем, о Египте и всем могуществе его будут

плакать, говорит Господь Бог.

Иез.32:17. В двенадцатый год, в пятнадцатый день первого месяца, было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.32:18. Сын человеческий! восплачь о силе Египта (наклонив низведи его)⁸³⁵, ибо народы низведут мертвых дочерей его в глубину земли к нисходящим в преисподнюю, (говоря):

Иез.32:19. „От (своих) вод⁸³⁶ торжественно⁸³⁷ сойди и усни с необрезанными“!

Иез.32:20. Среди пораженных мечем падут с ним и уснут все сильные⁸³⁸ его.

Иез.32:21. И скажут тебе исполины: будь в глубине преисподней! кого лучше ты? сойди и лежи с необрезанными среди пораженных мечем.

Иез.32:22. Там Ассур и все полчище его и все пораженные туда преданы, и гроб их в глубине преисподней, и полчище его вокруг гроба его: все пораженные, падшие от меча,

Иез.32:23. Которые поместили⁸³⁹ гроб его внутри⁸⁴⁰ преисподней, и полчище его вокруг гроба его, все те пораженные, падшие от меча, которые навели страх свой на земле живых.

Иез.32:24. Там Елам и все полчище его вокруг гроба его, все пораженные, падшие от меча и сошедшие необрезанными в глубину земли, навели страх свой на земле живых.

Иез.32:25. И несут мучение свое с нисходящими в преисподнюю, среди пораженных.

Иез.32:26. Туда преданы Мосох и Фовел, и все полчище его вокруг гроба его, все⁸⁴¹ необрезанные, пораженные мечем, навели страх свой на земле живых.

Иез.32:27. И уснули с исполинами, падшими от века, которые сошли в ад с оружием воинским и положили мечи свои под головы свои, и были беззакония их на костях их, ибо устрашали всех⁸⁴² в жизни своей и были ужасом для исполинов, живших на земле⁸⁴³.

Иез.32:28. И ты среди необрезанных будешь сокрушен и уснешь с пораженными мечем.

Иез.32:29. Там Едом и цари его и все князя Ассира, сила коих была поражена мечем⁸⁴⁴: они уснули с пораженными⁸⁴⁵, с нисходящими в могилу,

Иез.32:30. Там все князя севера, там⁸⁴⁶ все военачальники Ассира, которые сведены были с пораженными, пристыженные страхом своим и могуществом своим⁸⁴⁷, и уснули необрезанные с пораженными мечем, и понесли мучение свое с нисходящими в преисподнюю.

Иез.32:31. Увидит их царь фараон и утешится о всей силе их⁸⁴⁸, фараон и пораженные мечем⁸⁴⁹, и вся сила его, говорит Господь Бог.

Иез.32:32. Ибо Я навел страх Мой на землю живых⁸⁵⁰, и уснет среди необрезанных, с пораженными мечем, фараон и все множество⁸⁵¹ его с ним, говорит Господь Бог.

Глава 33

Иез.33:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.33:2. Сын человеческий! скажи сынам народа твоего и изреки им: если Я на какую землю наведу меч, и возьмет народ земли (той) одного человека из среды себя и поставит его себе стражем,

Иез.33:3. И увидит он меч, идущий на землю, и вострубит трубою и возвестит народу.

Иез.33:4. И если кто⁸⁵² услышит звук трубы, и не остережется, и найдет меч и поразит его, то кровь его на голове его будет.

Иез.33:5. Ибо он слышал звук трубы и не остерег себя, кровь его на нем будет, а кто остерегся, тот спасет свою жизнь.

Иез.33:6. Но если страж увидит идущий меч и не вострубит⁸⁵³ трубою (и не возвестит народу)⁸⁵⁴, и народ не остережет себя, и нашедший меч отнимет у (кого-либо из) них жизнь, то она будет взята за собственное беззаконие, а кровь ея взыщу от руки стража.

Иез.33:7. И тебя, сын человеческий, Я поставил стражем дома Израилева: ты услышишь из уст Моих слово и возведишь⁸⁵⁵ им от Меня.

Иез.33:8. Когда Я скажу грешнику⁸⁵⁶: „грешник⁸⁵⁷, ты смертию умрешь“! и ты не скажешь (грешнику)⁸⁵⁸, чтобы нечестивый⁸⁵⁹ охранился (чтобы он обратился)⁸⁶⁰ от пути своего (и жив он был)⁸⁶¹, и тот беззаконник в беззаконии своем умрет, то кровь его от твоей руки взыщу.

Иез.33:9. Если же ты предостережешь нечестивого от пути его, чтобы он обратился от него, и он не обратится с пути своего, то он в нечестии своем умрет, а ты спас душу свою⁸⁶².

Иез.33:10. А ты, сын человеческий, скажи дому Израилеву: вы так говорите: „преступления⁸⁶³ наши и беззакония наши на нас и мы истаеваем в них, и как нам быть живыми“?⁸⁶⁴

Иез.33:11. Скажи им: живу Я, говорит Господь Бог, не хочу Я смерти грешника, но чтобы нечестивый обратился и жив был: обратитесь, обратитесь от пути вашего злого! и зачем вам умирать, дом Израилев?

Иез.33:12. И ты, сын человеческий, скажи сынам народа твоего: праведность праведника не избавит его в день греха его, и беззаконие беззаконника не убьет⁸⁶⁵ (его)⁸⁶⁶ в день обращения его от беззакония своего, и праведник не может спастись в день греха своего.

Иез.33:13. Когда Я скажу праведнику: „ты будешь непременно жив“, а он, надеясь на свою праведность, совершит беззаконие⁸⁶⁷, вся праведность его не будет вспомнута, в неправде своей, которую он совершил, в ней он

умрет.

Иез.33:14. И когда Я скажу нечестивому: „ты смертию умрешь“, а он обратится от греха своего и совершит суд и правду,

Иез.33:15. И залог отдаст, и похищенное возвратит, беззаконник⁸⁶⁸ по законам жизни будет ходить, не совершая неправды, то он непременно жив будет и не умрет.

Иез.33:16. Все грехи его, какие он совершил, не помянутся: так как он совершил суд и правду, то жив будет ими.

Иез.33:17. А сыны народа твоего говорят: „неправ путь Господа“! а вот неправ путь их.

Иез.33:18. Когда праведник отступит от праведности своей и совершит беззаконие, то и умрет в нем.

Иез.33:19. И когда грешник обратится от беззакония своего и совершит суд и правду, он жив будет ими.

Иез.33:20. А вы вот о чем говорите: „неправ путь Господа“! Каждого по путям его буду судить вас, дом Израилев.

Иез.33:21. И было: в двенадцатый год, в двенадцатый месяц, в пятый день месяца, пленения нашего, пришел ко мне спасшийся из Иерусалима и сказал: „взят город!“

Иез.33:22. И рука Господа была на мне еще вечером, до прихода его, и Он открыл уста мои, прежде нежели тот пришел ко мне поутру, и открылись уста мои и не закрывались уже⁸⁶⁹.

Иез.33:23. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.33:24. Сын человеческий! живущие в опустелых местах⁸⁷⁰ в земле Израилевой говорят: Авраам был один и владел землею, а нас много и нам дана во владение земля.

Иез.33:25. Посему скажи им: так говорит Господь Бог: так как⁸⁷¹ вы с кровию едите, и глаза свои поднимаете к идолам, и кровь проливаете, то наследуете-ли землю?

Иез.33:26. Вы надеетесь на меч⁸⁷² ваш, и совершаете мерзости, и каждый жену ближнего своего оскверняете, и так наследуете-ли землю?

Иез.33:27. Посему скажи им: так говорит Господь Бог: живу Я, падут от меча живущие в опустелых (местах), и находящиеся на поле будут преданы зверям полевым на съедение, и находящихся в городах⁸⁷³ и в пещерах смертью поражу.

Иез.33:28. И сделаю землю пустынею, и погибнет гордое могущество ея, и опустеют горы Израилевы, ибо не будет проходящего.

Иез.33:29. И узнают, что Я-Господь, и сделаю землю пустынею и опустеет за все мерзости их, какия они совершали.

Иез.33:30. Сын человеческий! сыны народа твоего разговаривают о тебе у стен и в воротах дворов, и говорят каждый ближнему своему⁸⁷⁴ и каждый брату своему Так: „соберемся, и послушаем исходящее из уст⁸⁷⁵ Господних“.

Иез.33:31. И приходят к тебе, как сходится народ⁸⁷⁶, и сидит народ Мой пред тобою, и слушают слова твои, но не исполняют их, ибо ложь в устах их и по следам скверн их⁸⁷⁷ ходит сердце их,

Иез.33:32. И ты для них, как голос музыкального инструмента, благозвучного и гармоничного и будут слушать слова твои, но не будут исполнять их.

Иез.33:33. Но когда придет⁸⁷⁸, тогда скажут: „вот пришло“, и узнают, что был пророк среди них.

Глава 34

Иез.34:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.34:2. Сын человеческий! изреки пророчество на пастырей Израилевых, изреки пророчество и скажи⁸⁷⁹ пастырям: так говорит Господь Бог:

Иез.34:3. Горе пастырям Израилевым! ужели пастыри пасут самих себя? не овец-ли пасут пастыри? вот вы едите молоко, и волною одеваетесь, и тучных (животных) закалаете, а овец Моих не пасете:

Иез.34:4. Изнемогающей не поднимаете, и больной не врачуете, израненной не перевязываете, заблудшей не возвращаете, и погибшей не ищете, а сильную обременяете трудом и правите ими властью и с презрением⁸⁸⁰.

Иез.34:5. И разсеялись овцы Мои, так как не имели пастырей, и сделались пищею всем зверям полевым.

Иез.34:6. И разсеялись овцы Мои по всем горам, и (блуждают)⁸⁸¹ по всем холмам высоким, и по⁸⁸² лицу всей земли разсеялись овцы Мои, и не было ни ищущаго, ни возвращающего (их).

Иез.34:7. Посему, пастыри, выслушайте слово Господне.

Иез.34:8. Живу Я, говорит Господь Бог: так как стада⁸⁸³ Мои преданы⁸⁸⁴ на расхищение, и овцы Мои стали пищею всем зверям полевым, ибо нет пастырей и пастыри не искали овец Моих, но пасли пастыри самих себя, а овец Моих не пасли,

Иез.34:9. Посему, пастыри, выслушайте слово Господне:

Иез.34:10. Так говорит Господь Бог: вот Я-на пастырей, и взыщу овец Моих от рук их, и удалю их, чтобы они не пасли⁸⁸⁵ овец Моих, и не будут пасти их пастыри, и самих себя не будут пасти⁸⁸⁶, и исторгну овец Моих из челюстей их, и более не будут им в пищу.

Иез.34:11. Посему так говорит Господь Бог⁸⁸⁷: вот Я взыщу овец Моих и осмотрю их.

Иез.34:12. Как пастырь осматривает стадо свое, в день облачный и туманный, когда находится⁸⁸⁸ среди разсеянных овец своих, так и Я взыщу овец Моих и удалю их из, всякого места, куда оне разсеялись в день облачный и туманный.

Иез.34:13. И выведу их из народов, и соберу их из стран, и введу их в землю их, и буду пасти их на горах Израилевых, и в долинах, и во всяком обитаемом месте земли.

Иез.34:14. На хорошей пажити буду пасти их, на высокой горе

Израилевой, и загоны их будут там, и будут лежать и покоиться там на хорошей пище, и на тучной пажити будут пастись на горах Израилевых.

Иез.34:15. Я буду пасти овец Моих, и Я буду покоить их, и узнают, что Я-Господь⁸⁸⁹.

Иез.34:16. Так говорит Господь Бог: потерявшуюся отыщу и заблудшую возвращу, и израненную перевяжу, и ослабевшую подкреплю, и крепкую охраню⁸⁹⁰, и буду пасти их по правде.

Иез.34:17. А о вас⁸⁹¹, овцы Мои, так говорит Господь Бог: вот Я буду судить между овцою и овцою, и бараном и козлом.

Иез.34:18. Недовольно-ли вам, что вы на хорошей пажити паслись, а остаток пажити вашей ногами своими топтали, устоявшуюся воду пили, а остаток (ея) мutilи ногами своими?

Иез.34:19. А овцы Мои питались потоптанным ногами вашими и возмущенную ногами вашими воду пили.

Иез.34:20. Посему так говорит Господь Бог: вот Я буду судить между овцою сильною и между овцою слабою:

Иез.34:21. Боками и плечами своими вы толкали, и рогами своими бодали, и всякое слабое (животное) отталкивали, пока вон не изгоняли их⁸⁹².

Иез.34:22. И Я спасу овец Моих, и не будут более расхищаемы, и буду судить между овцою и овцою⁸⁹³, и между овном и овном.

Иез.34:23. И поставлю им одного Пастыря, и упасет их, раба Моего Давида: Он будет пасти их (и Он упокоит их)⁸⁹⁴, и будет им Пастырем,

Иез.34:24. А Я Господь буду им Богом, и раб Мой⁸⁹⁵ Давид князем среди них; Я Господь сказал.

Иез.34:25. И завещаю Давиду завет мира⁸⁹⁶, и истреблю злых зверей с земли, и поселятся в пустыне и спокойно уснут в дубравах.

Иез.34:26. И дам им вокруг горы Моей благословение⁸⁹⁷, и пошлю дождь вам во время свое⁸⁹⁸, дождь благословенный.

Иез.34:27. И деревья полевые принесут плод свой и земля даст произведения свои⁸⁹⁹, и поселятся на земле своей с надеждою мира, и узнают, что Я-Господь, когда сокрушу узы ярма их и избавлю их от руки поработителей их.

Иез.34:28. И они не будут уже добычею для народов, и звери земные не будут более пожирать их, и будут жить спокойно, и никто не будет устрашать их.

Иез.34:29. И произведу у них насаждение мирное⁹⁰⁰, и не будут уже малочисленны на земле⁹⁰¹, и не будут гибнуть от голода на земле и не будут уже терпеть укоризны от народов.

Иез.34:30. И узнают, что Я-Господь Бог с ними, а они-народ Мой, дом Израиля, говорит Господь Бог.

Иез.34:31. А вы-овцы Мои и овцы паствы Моей, и Я-Господь Бог ваш, говорит Господь Бог⁹⁰².

Глава 35

Иез.35:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.35:2. Сын человеческий! обрати лице твое к горе Сеир⁹⁰³ и изреки пророчество на нее и скажи ей:

Иез.35:3. Так говорит Господь Бог: вот Я-на тебя, гора Сеир, и простру руку Мою на тебя и сделаю тебя пустынею, и опустеешь.

Иез.35:4. И в городах твоих произведу опустошение, и ты будешь пустыней, и узнаешь, что Я Господь.

Иез.35:5. Ибо была у тебя вечная вражда и ты строила засады⁹⁰⁴ дому Израилеву коварно: рукою врагов с мечем во время печали их и во время последней неправды⁹⁰⁵.

Иез.35:6. Посему, живу Я, говорит Господь Бог: так как ты совершила кровавое преступление⁹⁰⁶, то кровь будет преследовать тебя, ты возненавидела кровь, и кровь изгонит тебя⁹⁰⁷.

Иез.35:7. И сделаю гору Сеир пустою и опустевшею, и истреблю с нея людей и скот (и приходящих и уходящих)⁹⁰⁸.

Иез.35:8. И наполню пораженными у тебя холмы твои и долины твои, и на всех полях твоих раненые мечем падут у тебя.

Иез.35:9. И сделаю тебя вечною⁹⁰⁹ пустынею, и города твои уже не будут населены, и узнаешь, что Я-Господь.

Иез.35:10. Ибо ты сказала: оба народа и обе страны⁹¹⁰ будут моими, и овладею ими, хотя там Господь.

Иез.35:11. Посему, живу Я, говорит Господь Бог, и Я поступлю с тобою по вражде твоей и по зависти твоей, которую ты обнаружила, по ненависти к ним, и познан буду тобою, когда буду судить тебя, и узнаешь, что Я-Господь.

Иез.35:12. Я слышал голос всех хулений твоих, которые ты произносила: „горы Израилевы пусты, отданы на съедение нам“!

Иез.35:13. И величалась предо Мною языком своим и умножала речи свои против Меня, и Я слышал.

Иез.35:14. Посему так говорит Господь Бог: при веселии всей земли сделаю тебя пустынею.

Иез.35:15. Как ты радовалась тому, что удел дома Израилева опустел, так поступлю и с тобою: пуста будешь, гора Сеир, и вся Идумея будет опустошена, и узнают⁹¹¹, что Я-Господь Бог их.

Глава 36

Иез.36:1. И ты, сын человеческий, изреки пророчество на горы Израилевы и скажи:

Иез.36:2. Горы⁹¹² Израилевы! слушайте слово Господне, так говорит Господь Бог: так как враг говорит о вас: „хорошо, вечная пустыня стала нашим владением!“

Иез.36:3. Посему изреки пророчество и скажи: так говорит Господь Бог: за то, что вы опустошены⁹¹³ и обезчещены, и возненавидены окружающими вас народами, и стали достоянием других народов, и подверглись злоречию⁹¹⁴ и укорам стран,

Иез.36:4. За это, горы Израилевы, слушайте слово Господне, так говорит Господь Бог горам, и холмам, и потокам, и долинам и полянам, опустошенным и разоренным, и городам покинутым, которые стали добычею и унижением для оставшихся окрестных народов;

Иез.36:5. За это, так говорит Господь Бог:⁹¹⁵ в огне ревности Моей Я изрек слово на другие народы и на всю Идумею, за то что они взяли землю Мою во владение себе, с веселием (от всего сердца)⁹¹⁶, с презрением в душе⁹¹⁷, чтобы истребить войною⁹¹⁸.

Иез.36:6. Посему изреки пророчество о земле Израилевой и скажи горам, и холмам, и полянам, и долинам: так говорит Господь Бог: вот Я в ревности Моей и ярости Моей изрек⁹¹⁹ за укоризну, которую вы переносили от народов.

Иез.36:7. Посему⁹²⁰ так говорит Господь Бог⁹²¹: вот Я подниму руку Мою на народы, которые вокруг вас: они безчестие свое понесут.

Иез.36:8. А ваш виноград и ваши плоды, горы Израилевы, будет поедать народ Мой, ибо он надеется прийти⁹²².

Иез.36:9. Ибо Я-к вам, и призрю на вас, и вы будете возделываемы и засеяны⁹²³.

Иез.36:10. И Я умножу у вас людей весь дом Израилев до конца, и населены будут города и пустыни⁹²⁴ застроятся.

Иез.36:11. И умножу на вас людей и скот, и умножатся и возрастут⁹²⁵, и поселю вас, как (было) прежде, и буду благодетельствовать вам, как бывшим прежде вас, и узнаете, что Я-Господь⁹²⁶.

Иез.36:12. И произведу⁹²⁷ на вас людей, народ Мой Израиля, и вы будете наследием их, и будете во владении их, и более не будете делать их бездетными⁹²⁸.

Иез.36:13. Так говорит Господь Бог: за то что говорят тебе: „ты-земля,

поедающая людей и делающая бездетным народ свой⁹²⁹;

Иез.36:14. За то не будешь уже поедать людей и народ свой не будешь делать более бездетным, говорит Господь Бог.

Иез.36:15. И не будет слышно более у вас безчестие (от) народов, и поругания от людей не будете более переносить, и народ твой не будет уже бездетным, говорит Господь Бог.

Иез.36:16. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.36:17. Сын человеческий! дом Израилев поселился на земле своей и осквернил ее поведением своим и идолами своими, и нечистотами своими, и поведение их было предо Мною, как нечистота женщины во время месячного очищения.

Иез.36:18. И Я излил ярость Мою на них за кровь, которую они проливали на земле и (за то, что) идолами своими оскверняли ее.

Иез.36:19. И разсеял их между народами и развеял их по странам: по пути их и по делам их Я осудил их.

Иез.36:20. И пришли они к народам, куда пошли, и обезславили святое имя Мое, когда говорили им: „это-народ Господень и из земли своей ушли“.

Иез.36:21. И Я пощадил их ради имени Моего святого, которое обезчестил дом Израилев среди народов, куда пришел.

Иез.36:22. Посему скажи дому Израилеву: так говорит Господь Бог: не вам⁹³⁰, дом Израилев, Я сделаю это, но ради имени Моего святого, которое вы обезчестили у народов, к коим пришли вы.

Иез.36:23. И освящу великое имя Мое, обезславленное у язычников, которое вы обезславили среди них, и узнают народы, что Я-Господь, говорит Господь Бог, когда явлю в вас святость Мою пред глазами их.

Иез.36:24. И возьму вас из народов, и соберу вас из всех земель, и введу вас в землю вашу.

Иез.36:25. И окроплю вас чистой водою, и очиститесь от всех нечистот ваших, и от всех идолов ваших, и очищу вас.

Иез.36:26. И дам вам сердце новое, и дух новый дам вам, и возьму сердце каменное из плоти вашей, и дам вам сердце плотяное, и дух Мой дам вам⁹³¹.

Иез.36:27. И соделаю то, что вы по заповедям Моим будете ходить, и уставы Мои будете соблюдать и исполнять их⁹³².

Иез.36:28. И поселитесь на земле, которую Я дал отцам вашим, и будете Моим народом, а Я буду вам Богом⁹³³.

Иез.36:29. И освобожу вас от всех нечистот ваших, (и очищу вас от всех грехов ваших)⁹³⁴, и призову хлеб, и умножу его, и не пошлю на вас

голода.

Иез.36:30. И умножу⁹³⁵ плоды древесные и произведения полей, так что вы не будете более переносить укоризн от народов из-за голода.

Иез.36:31. И вспомните о путях ваших злых и делах ваших недобрых, и видя их⁹³⁶, вознегодуете на беззакония свои и на мерзости свои.

Иез.36:32. Не ради вас, дом Израилев, Я сделаю, говорит Господь Бог, да будет известно вам (дом Израилев)⁹³⁷, постыдитесь и усрамитесь путей ваших, дом Израилев.

Иез.36:33. Так говорит Господь Бог: в тот день, в который Я очищу вас от всех беззаконий ваших, Я населю города, и застроятся пустыни.

Иез.36:34. И опустевшая земля будет возделана, быв⁹³⁸ пустынею в глазах всякого мимоходящего.

Иез.36:35. И скажут: „та опустевшая земля стала как прекрасный сад, и города опустошенные и разоренные и разрушенные твердынями укрепленными стали“⁹³⁹.

Иез.36:36. И узнают народы, которые останутся вокруг вас, что Я-Господь возстановил опустошенные и насадил погибшие (города)⁹⁴⁰. Я-Господь⁹⁴¹ сказал и сделаю.

Иез.36:37. Так говорит Господь⁹⁴² Бог: Я еще в сем явлюсь дому Израилеву и сотворю⁹⁴³ им: умножу их, как овец, людей, как священных овец.

Иез.36:38. Как (много бывает жертвенных)⁹⁴⁴ овец в Иерусалиме в праздники его, так опустевшие города будут наполнены людьми, как бы стадами⁹⁴⁵, и узнают, что Я-Господь.

Глава 37

Иез.37:1. И была на мне рука Господа и Он извел меня Духом Господним⁹⁴⁶, и поставил меня среди поля, а оно было полно костей человеческих.

Иез.37:2. И Он обвел меня кругом около них, и вот их весьма много на поверхности поля, и вот они весьма сухи.

Иез.37:3. И Он сказал мне: сын человеческий! оживут-ли кости сии? и я сказал: Господи, Боже! Ты знаешь это.

Иез.37:4. И сказал мне: сын человеческий! изреки пророчество на кости сии и скажи им: кости сухия! слушайте слово Господне.

Иез.37:5. Так говорит Господь Бог костям сим: вот Я введу⁹⁴⁷ в вас дух жизни,

Иез.37:6. И обложу вас жилами, и выращу на вас плоть, и покрою вас кожей, и вдуну дух Мой в вас, и оживете, и узнаете, что Я-Господь.

Иез.37:7. И я произнес пророчество, как заповедал мне Господь. И был шум, когда я пророчествовал, и вот движение: то соединялись кости, кость к кости⁹⁴⁸, каждая к составу своему.

Иез.37:8. И я увидел: и вот жилы были на них, и плоть начала расти и подниматься, (и протянулась)⁹⁴⁹ кожа поверх их, а духа не было в них.

Иез.37:9. И Он сказал мне: изреки пророчество о духе, изреки пророчество, сын человеческий, и скажи духу: так говорит Господь Бог: от четырех ветров приди дух и дохни на мертвецов сих, и да оживут.

Иез.37:10. И я изрек пророчество, как Он повелел мне, и вошел в них дух жизни, и ожили, и стали на ногах своих: весьма большое собрание.

Иез.37:11. И сказал Господь мне так: сын человеческий! эти кости-весь дом Израилев, ибо они говорят: „иссохли кости наши, погибла надежда наша, мы убиты!“.

Иез.37:12. Посему изреки пророчество, (сын человеческий)⁹⁵⁰, и скажи им: так говорит Господь Бог: вот Я открою гроба ваши, и выведу вас, народ Мой, из гробов ваших, и введу вас в землю Израилеву.

Иез.37:13. И узнаете, что Я-Господь, когда Я открою гроба ваши, чтобы вывести вас, народ Мой, из гробов ваших, и вдуну в вас дух Мой, и живы будете.

Иез.37:14. И поселю вас в земле вашей и узнаете, что Я-Господь, сказал и совершу, говорит Господь Бог⁹⁵¹.

Иез.37:15. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.37:16. Сын человеческий! возьми себе один жезл и напиши на нем

Иуду и сынов Израиля союзных с ним⁹⁵², и возьми себе другой жезл и напиши, на нем Иосифа, жезл Ефрема, и всех сынов Израиля союзных с ним⁹⁵³.

Иез.37:17. И соедини их у себя друг с другом в один жезл, и свяжи их, и будут (вместе)⁹⁵⁴ в руке твоей.

Иез.37:18. И если спросят тебя сыны народа твоего: „не объяснишь-ли нам, что это у тебя?“

Иез.37:19. То скажи им: так говорит Господь Бог: вот Я возьму колено Иосифово, которое находится в руке⁹⁵⁵ Ефрема, и колена Израилевы, союзные с ним, и приложу их к колену Иудину, и будут одним жезлом в руке Иуды.

Иез.37:20. И будут жезлы, на которых писать будешь, в руке твоей пред глазами их.

Иез.37:21. И скажи им: так говорит Господь Бог: вот Я возьму весь дом Израилев из среды народов, к коим они ушли, и соберу их отовсюду⁹⁵⁶, и введу их в землю Израилеву.

Иез.37:22. И сделаю их (одним)⁹⁵⁷ народом на земле Моей и на горах Израилевых, и Князь один будет у всех их Царем, и не будут более двумя народами, и не будут разделяться уже на два царства.

Иез.37:23. Пусть не оскверняются более идолами своими, и мерзостями⁹⁵⁸ своими, и всем нечестием своим. И избавлю их от всех беззаконий их, коими они согрешили, и очищу их, и будут Моим народом, а Я буду им Богом.

Иез.37:24. А раб Мой Давид будет Князем среди их и одним Пастырем у всех, ибо по заповедям Моим поступать будут, и уставы Мои будут соблюдать и исполнять их.

Иез.37:25. И поселятся на земле своей, которую Я дал рабу Моему Иакову, на которой жили отцы их, и поселятся на ней они и сыновья их, и сыновья сыновей их даже во веки, а Давид, раб Мой, будет Князем их вовеки.

Иез.37:26. И установлю с ними завет мира, и завет вечный будет с ними. И укореню⁹⁵⁹ их и умножу⁹⁶⁰.

Иез.37:27. И поставлю⁹⁶¹ святилище Мое среди их на веки, и будет у них жилище Мое, и буду им Богом, а они будут Моим народом.

Иез.37:28. И узнают народы, что Я-Господь, освящающий их, когда будет святилище Мое среди их на веки⁹⁶².

Глава 38

Иез.38:1. И было слово Господне ко мне и сказано:

Иез.38:2. Сын человеческий! обрати лице свое на Гога и на землю Магога, князя Рос, Мосоха и Фовела⁹⁶³, и изреки на него пророчество,

Иез.38:3. И скажи ему: так говорит Господь Бог: вот Я-на тебя, Гог, и на князя Рос, Мосоха и Фовела.

Иез.38:4. И окружу⁹⁶⁴ тебя, и вложу удила в челюсти твои, и соберу тебя и все войско твое, коней и всадников, одетых во все вооружения, большое полчище, они все имеют шлемы, и мечи, и щиты;

Иез.38:5. Персы, и Ефиопы, и Лидяне, и Ливияне, все со щитами и в шлемах,

Иез.38:6. Гомер и все, кто вокруг его, дом Форгама с пределов севера и все, кто вокруг его, и многие народы с тобою.

Иез.38:7. Приготовься, приготовься сам ты и все полчище твое, собранное⁹⁶⁵ тобою, и будешь у Меня передовым отрядом⁹⁶⁶.

Иез.38:8. Много дней будешь готовиться и в последние годы придешь, и войдешь⁹⁶⁷ в землю, освобожденную⁹⁶⁸ от меча, (в землю жителей) собранных из многих народов, в землю Израилеву, которая была сильно опустошена. И они⁹⁶⁹ вышли из народов⁹⁷⁰ и все будут жить мирно.

Иез.38:9. И поднимешься, как дождь, и пойдешь, как туча, покрыть землю, и падешь ты и все, кто вокруг тебя, и многие народы с тобою.

Иез.38:10. Так говорит Господь Бог⁹⁷¹: и будет в тот день: придут тебе на сердце мысли⁹⁷²,

Иез.38:11. И задумаешь злую думу, и скажешь: взойду на землю отверженную⁹⁷³, приду на безмолвно пребывающих, живущих в мире, на всех жителей земли⁹⁷⁴, в которой нет ни ограды, ни дверей, ни запоров,

Иез.38:12. Чтобы произвести грабеж и набрать добычи у них, обратить руку свою⁹⁷⁵ на страну опустошенную, которая заселилась, и на народ, собранный из народов многих, (людей) приобретших⁹⁷⁶ имущество; живущих на вершине⁹⁷⁷ земли.

Иез.38:13. Сава и Дедан, и купцы Кархидонские, и все поселения их скажут тебе: „ты идешь на грабеж, чтобы награть и собрать добычу? И ты собрал народ⁹⁷⁸ свой, чтобы взять серебро и золото, увезти богатство и имущество⁹⁷⁹, и захватить большую⁹⁸⁰ добычу“.

Иез.38:14. Посему изреки пророчество, сын человеческий, и скажи Гогу: так говорит Господь Бог: не в тот-ли день, когда народ Мой, Израиль, будет жить мирно, ты возстанешь?

Иез.38:15. И придешь с места своего, с конца севера, и многие народы с тобою, все сидящие на конях, полчище большое и сила великая.

Иез.38:16. И поднимешься на народ Мой, Израиля, чтобы подобно туче покрыть землю: в последние дни (это) будет; и Я приведу тебя на землю Мою, чтобы познали Меня все народы, когда на тебе явлю святость Мою⁹⁸¹ пред ними (о Гог!)⁹⁸².

Иез.38:17. Так говорит Господь Бог⁹⁸³ Гогу: ты-тот, о ком Я говорил в древние дни, чрез рабов Моих, пророков Израилевых, предвозвестивших в те дни и лета, что Я приведу тебя на них⁹⁸⁴.

Иез.38:18. И будет в тот день, в который придет Гог на землю Израилеву, говорит Господь⁹⁸⁵ Бог, восплачет⁹⁸⁶ ярость Моя в гневе Моим Иез.38:19. И ревность Моя в пламенном негодовании Моим. Я сказал: истинно⁹⁸⁷, в тот день будет великое потрясение на земле Израилевой.

Иез.38:20. И вострепещут от лица Господня рыбы морския, и птицы небесныя, и звери полевые, и все гады, ползающие по земле, и все люди, находящиеся на лице земли, и расторгнутся горы, и опустятся долины, и всякая стена на землю падет.

Иез.38:21. И призову на него величайший страх (от) меча⁹⁸⁸, говорит Господь Бог, меч (каждаго) человека будет против брата его.

Иез.38:22. И буду судить его моровою язвою и кровию, и потопляющим дождем, и каменным градом, огонь и горящий камень⁹⁸⁹, как дождь, пролью на него и на всех окружающих его, и на многие народы (которые) с ним.

Иез.38:23. И возвеличусь, и явлю святость, и прославлюсь, и познан буду многими народами, и узнают, что Я-Господь.

Глава 39

Иез.39:1. И ты, сын человеческий, изреки пророчество на Гога и скажи: так говорит Господь Бог: вот Я-на тебя, Гог, князя Рос, Мосоха и Фовела.

Иез.39:2. И соберу тебя, и направлю тебя, и выведу тебя с конца севера, и возведу⁹⁹⁰ тебя на горы Израилевы.

Иез.39:3. И вырву⁹⁹¹ лук твой из левой руки твоей и стрелы твои из правой руки твоей.

Иез.39:4. И поражу тебя на горах Израилевых, и падешь ты и все кто вокруг тебя, и народы, которые с тобою, преданы будут множеству птиц, всем крылатым, и всем зверям полевым отдам⁹⁹² тебя на съедение.

Иез.39:5. На открытом⁹⁹³ поле падешь, ибо Я сказал, говорит Господь Бог.

Иез.39:6. И пошлю огонь на Магога. И населятся острова с миром,

Иез.39:7. И узнают, что Я Господь, и святое имя Мое известно будет среди народа Моего, Израиля, и не будет впредь обезславливаемо святое имя Мое, и узнают все народы, что Я-Господь, Святый среди Израиля.

Иез.39:8. Вот (это) наступает, и узнаешь, что будет, говорит Господь Бог⁹⁹⁴: это-день, о котором Я говорил.

Иез.39:9. И выйдут жители городов Израилевых, и пожгут оружие, и щиты, и шести, и луки, и стрелы, и ручные жезлы⁹⁹⁵, и копья, и будут разводить ими огонь семь лет.

Иез.39:10. И не будут брать дров с поля, или рубить в дубраве, но оружием будут разводить огонь, и разграбят грабителей своих, и оберут опустошителей своих, говорит Господь Бог.

Иез.39:11. И будет в тот день: дам Гогу нарочитое место, гроб в Израиле, кладбище пришедших на восток⁹⁹⁶ (от) моря, и загородят устье долины, и похоронят там Гога и все полчище его, и прозовется та долина⁹⁹⁷ кладбищем Гога⁹⁹⁸.

Иез.39:12. И закопает их дом Израилев в семь месяцев, чтобы очистить землю.

Иез.39:13. И будет хоронить их весь народ земли, и знаменит будет день для них, в который Я прославлюсь, говорит Господь⁹⁹⁹ Бог.

Иез.39:14. И поставят людей, чтобы постоянно обходить¹⁰⁰⁰ всю землю и погребать оставшихся на лице земли, и очистить ее чрез семь месяцев, и они тщательно обыщут (ее).

Иез.39:15. Всякий¹⁰⁰¹, проходящий по¹⁰⁰² земле и увидевший

человеческую кость, поставит подле нея знак, пока не похоронят ее погребатели в долине¹⁰⁰³ на кладбище Гога.

Иез.39:16. Ибо имя месту¹⁰⁰⁴ (прозовется)¹⁰⁰⁵: „падение¹⁰⁰⁶ (и)¹⁰⁰⁷ кладбище“, и очистится земля.

Иез.39:17. И ты, сын человеческий, скажи: так говорит Господь Бог: скажи всякой птице летающей и всякому зверю полевому: собирайтесь и приходите¹⁰⁰⁸ со всех сторон к жертве¹⁰⁰⁹ Моей, которую Я заколол для вас, к жертве великой на горах Израилевых, ешьте мясо и пейте кровь.

Иез.39:18. Мясо исполинов¹⁰¹⁰ будете есть и кровь князей земли будете пить: овнов, и тельцов, и козлов; и волы тучные-все они.

Иез.39:19. И ешьте жир до сытости, и пейте кровь до опьянения от жертвы Моей, которую Я заколол для вас.

Иез.39:20. И насытитесь на трапезе Моей конем и всадником, исполином и всяким военным мужем, говорит Господь Бог.

Иез.39:21. И явлю славу Мою среди вас, и все народы увидят суд Мой, который Я совершу, и руку Мою, которую Я наложу¹⁰¹¹ на них.

Иез.39:22. И узнает дом Израилев, что Я-Господь Бог их, от сего дня и далее.

Иез.39:23. И узнают все народы, что за грехи свои дом Израилев уведен был в плен, ибо отступили от Меня, и Я отвратил лице Мое от них, и предал их в руки врагов их, и все пали от меча.

Иез.39:24. По нечистотам их и по беззакониям их Я сделал (это) с ними, и отвратил лице Мое от них.

Иез.39:25. Посему так говорит Господь Бог¹⁰¹²: ныне возвращу плен Иакова, и помилую дом Израиля, и возревную по имени Моем святом.

Иез.39:26. И почувствуют¹⁰¹³ они безчестие свое и всякую неправду свою, какую они совершали, когда поселятся на земле своей с миром и никто не будет устрашать их,

Иез.39:27. Когда возвращу их из народов и соберу их из стран языческих и явлю святость Мою в них пред народами.

Иез.39:28. И узнают, что Я-Господь Бог их, когда явлюсь им среди народов, и соберу их в землю их, и более не оставлю (никого) из них там,

Иез.39:29. И не буду уже отвращать лица Моего от них, ибо Я излил ярость Мою на дом Израилев, говорит Господь Бог¹⁰¹⁴.

Глава 40

Иез.40:1. В двадцать пятый год нашего пленения, в первый месяц, в десятый день месяца, в четырнадцатый год по завоевании города¹⁰¹⁵, - в тот день была на мне рука Господа, и Он повел меня туда.

Иез.40:2. В видении Божиим повел меня¹⁰¹⁶ на землю Израилеву и поставил меня на весьма высокой горе, а на ней были как бы городския постройки, прямо (к полудню)¹⁰¹⁷.

Иез.40:3. И привел Он меня туда: и вот муж, которого вид был как бы вид блестящей меди, и в руке его была вервь строителей и трость для измерения, и он стоял у ворот.

Иез.40:4. И (он)¹⁰¹⁸ сказал мне: видел-ли ты, сын человеческий? смотри глазами своими и слушай ушами своими, и положи на сердце свое все, что я покажу тебе, ибо за тем ты пришел сюда, чтобы я показал тебе, а ты покажешь все, что видишь, дому Израилеву.

Иез.40:5. И вот ограда снаружи вокруг храма, а в руке мужа трость измерения в шесть локтей, а локоть в шесть ладоней¹⁰¹⁹. Он измерил ограду¹⁰²⁰: ширина¹⁰²¹ (ея) равна мере и вышина ея равна мере¹⁰²².

Иез.40:6. И вошел в ворота, обращенная к востоку, семью ступенями, и измерил комнаты¹⁰²³: шесть¹⁰²⁴ в одну сторону, и шесть в другую, и притвор¹⁰²⁵ у двери равен мере.

Иез.40:7. И комната¹⁰²⁶ равна мере в длину и равна мере в ширину, а притвор¹⁰²⁷ внутри комнат¹⁰²⁸ - шесть локтей, и комната вторая равна мере в ширину и равна мере в длину, а притвор - пяти локтей.

Иез.40:8. И третья комната равна мере в длину и равна мере в ширину.

Иез.40:9. А притвор у ворот, что близ притвора у дверей, осьми локтей. А столбы¹⁰²⁹ двух локтей, и притвор внутри ворот¹⁰³⁰.

Иез.40:10. И комнаты при воротах: одна против другой, три с одной стороны и три с другой, и один размер у трех и один размер столбам¹⁰³¹ с той и другой стороны.

Иез.40:11. И измерил ширину отверстия¹⁰³² ворот: - десять локтей, а ширина ворот¹⁰³³ - тринадцать локтей.

Иез.40:12. И пред комнатами свод¹⁰³⁴ в один локоть: в один локоть (с одной стороны) и в один локоть (с другой), - (таков) размер¹⁰³⁵ его в ту и другую сторону; а комнаты: шести локтей в одну сторону, и шести локтей в другую сторону¹⁰³⁶.

Иез.40:13. И измерил ворота от стены (одной) комнаты до стены (другой) комнаты: в ширину было двадцать пять локтей¹⁰³⁷, столько было

от (одной стороны) ворот до (другой стороны) ворот¹⁰³⁸.

Иез.40:14. И непокрытое (место) притвора у ворот шестьдесят локтей (двадцати пяти)¹⁰³⁹ и комнаты вокруг двора.

Иез.40:15. И (от) непокрытого места у ворот со вне¹⁰⁴⁰ до непокрытого (места) (ворот)¹⁰⁴¹ притвора у ворот во внутрь¹⁰⁴² пятьдесят локтей¹⁰⁴³.

Иез.40:16. И в комнатах были потайныя¹⁰⁴⁴ окна и в столбах внутри ворот кругом двора, также и в притворе окна внутри (двора) кругом, а на столбах финиковыя пальмы с обеих сторон (изваяны)¹⁰⁴⁵.

Иез.40:17. И ввел он меня во внутренний двор, и вот: комнаты¹⁰⁴⁶ и междустолбие¹⁰⁴⁷ кругом двора, тридцать комнат между колоннами.

Иез.40:18. И галереи¹⁰⁴⁸ с задней стороны ворот (были) по длине ворот¹⁰⁴⁹, (это)-нижнее междустолбие¹⁰⁵⁰.

Иез.40:19. И измерил он ширину двора от непокрытого (места)¹⁰⁵¹ ворот внешних, во внутрь¹⁰⁵², до непокрытого (места) ворот¹⁰⁵³, обращенных ко вне¹⁰⁵⁴, (ворот) обращенных на восток, сто локтей¹⁰⁵⁵. И повел он меня на север.

Иез.40:20. И вот, ворота у внешнего двора, обращенныя на север, и измерил их в длину их и в ширину.

Иез.40:21. И комнаты: три в одну сторону и три в другую, и столбы и притворы и финиковыя пальмы у них¹⁰⁵⁶, и они были по размеру ворот, обращенных на восток, пятидесяти локтей длина их, а ширина их двадцати пяти локтей¹⁰⁵⁷.

Иез.40:22. И окна у них и столбы и пальмы их такие же, как у (ворот) обращенных на восток, и по семи ступеням входят в них, и притвор извнутри.

Иез.40:23. И (есть) ворота у двора внутренняго, обращенныя к воротам¹⁰⁵⁸ северным, такая же, как ворота, обращенныя на восток. И измерил двор от ворот до ворот¹⁰⁵⁹: сто локтей.

Иез.40:24. И привел он меня к югу, и вот ворота, обращенныя на юг, и измерил их: и комнаты и столбы, и притворы-такой же меры¹⁰⁶⁰.

Иез.40:25. И окна у них, и в притворах вокруг, как и окна у тех¹⁰⁶¹: пятидесяти локтей длина их, а ширина двадцати пяти локтей.

Иез.40:26. И семь ступеней к ним, и притворы извнутри, и пальмы у них: одна с одной стороны, другая с другой на столбах.

Иез.40:27. И ворота¹⁰⁶² напротив ворот внутреннего двора на юг, и измерил двор от ворот до ворот на юг: сто локтей в ширину¹⁰⁶³.

Иез.40:28. И привел он меня во внутренний двор воротами¹⁰⁶⁴, которыя на юг, и намерил в воротах, которыя на юг, ту же меру.

Иез.40:29. И комнаты, и столбы и притворы той же меры.

Иез.40:30. И окна их и притворы вокруг, пятьдесят локтей длина их и двадцать пять локтей ширина¹⁰⁶⁵.

Иез.40:31. И притвор на внешний двор и пальмы на столбах и восемь ступеней¹⁰⁶⁶.

Иез.40:32. И ввел меня в ворота, обращенные на восток, и намерил в них ту же меру: и комнаты, и столбы и притворы-таких же размеров¹⁰⁶⁷.

Иез.40:33. И окна у них и притворы вокруг: пятьдесят локтей длина их, а ширина их двадцать пять локтей.

Иез.40:34. И притворы во двор внутренний, и пальмы на столбах с обеих сторон и восемь ступеней к ним.

Иез.40:35. И ввел меня в ворота, что на север, и намерил ту же меру.

Иез.40:36. И комнаты, и столбы, и притворы, и окна в них кругом: пятьдесят локтей длина их и двадцать пять локтей ширина.

Иез.40:37. И притвор во внешний двор и пальмы на столбах с обеих сторон и восемь ступеней к ним.

Иез.40:38. И комнаты¹⁰⁶⁸ у них и двери у них, и притворы у них¹⁰⁶⁹. А пред вторыми¹⁰⁷⁰ воротами сток (воды)¹⁰⁷¹, там омывают всесожжения.

Иез.40:39. А в притворе ворот два стола с одной стороны и два стола с другой, чтобы закалать на них всесожжения, приносимые за грехи и (проступки) неведения¹⁰⁷².

Иез.40:40. И позади стока (для омовения) всесожжений у ворот¹⁰⁷³, обращенных к северу, два стола на восток против задней стороны (дверей)¹⁰⁷⁴ вторых¹⁰⁷⁵, и против притвора ворот два стола на восток¹⁰⁷⁶.

Иез.40:41. Четыре (стола) по одну сторону и четыре по другую сторону, против задней¹⁰⁷⁷ стороны ворот, на них закаляют жертвы. А напротив осьми столов для заклятия

Иез.40:42. Четыре стола для¹⁰⁷⁸ всесожжений каменных обтесанных: в ширину полтора локтя и в длину два с половиною локтя, а в высоту один локоть, на них полагают орудия, которыми закаляют там всесожжения и (другия) жертвы.

Иез.40:43. Они имеют кругом небольшое, в ладонь, обтесанное изнутри ограждение¹⁰⁷⁹, а вверху столов покров, который закрывает их от дождя и зноя.

Иез.40:44. И ввел меня во двор внутреннейший: и вот две комнаты¹⁰⁸⁰ во внутреннейшем дворе, одна против задней стороны ворот, обращенных на север, обращенная лицом¹⁰⁸¹ на юг, а другая против задней стороны ворот, находящихся на юге и обращенных (лицем) к северу¹⁰⁸².

Иез.40:45. И сказал мне: эта комната, обращенная на юг,-для

священников, которые бодрствуют на страже храма.

Иез.40:46. А комната, обращенная к северу, для священников, бодрствующих на страже жертвенника: они сыновья Садока, которые (одни) из (сынов) Левия приближаются к Господу, чтобы служить Ему.

Иез.40:47. И измерил двор: сто локтей в длину, и в ширину сто локтей, по четырем сторонам его¹⁰⁸³, и жертвенник пред храмом¹⁰⁸⁴.

Иез.40:48. И ввел меня в притвор храма и измерил столб¹⁰⁸⁵ притвора: пять локтей ширины в одну сторону и пять локтей в другую, а ширина дверей четырнадцать локтей; и бока¹⁰⁸⁶ у дверей притвора: три локтя в одну сторону и три локтя в другую.

Иез.40:49. А длина притвора-двадцать локтей, а ширина-двенадцать локтей, и десятью ступенями поднимались к нему, и столбы были у притвора¹⁰⁸⁷ один по одну сторону, другой по другую.

Глава 41

Иез.41:1. И ввел меня в храм и измерил столбы¹⁰⁸⁸: -шесть локтей ширина в одну сторону и шесть локтей ширина столбов в другую сторону.

Иез.41:2. И ширина ворот десять локтей и бока¹⁰⁸⁹ ворот-пять локтей в одну сторону и пять в другую. И измерил длину его¹⁰⁹⁰-сорок локтей, а в ширину-двадцать локтей.

Иез.41:3. И вошел во внутреннее помещение¹⁰⁹¹ и измерил столбы¹⁰⁹² дверей: два локтя, и двери шести локтей, а бока у дверей-семи локтей в одну сторону и семи в другую.

Иез.41:4. И измерил длину (от) дверей¹⁰⁹³-сорок локтей, а ширина-двадцать локтей, пред лицом¹⁰⁹⁴ храма, и сказал мне: это-святое святых.

Иез.41:5. И измерил стену храма: шесть локтей ширины¹⁰⁹⁵, в боковых (комнатах)¹⁰⁹⁶-четыре локтя, кругом¹⁰⁹⁷.

Иез.41:6. А комнат, комната подле комнаты, было шестьдесят шесть¹⁰⁹⁸ и кругом было расстояние¹⁰⁹⁹ между стеною храма и комнатами, так что для входящих был просвет (заметен) и она совершенно не прикасались к стене храма.

Иез.41:7. Ширина верхних комнат прибавкою вверх из стены вокруг храма увеличивалась кверху и из нижних комнат поднимались в более высокие и из средних на третий этаж¹¹⁰⁰.

Иез.41:8. И я видел¹¹⁰¹ верх¹¹⁰² храма кругом: расстояние¹¹⁰³ боковых комнат равно трости¹¹⁰⁴: шести локтей расстояние (было)¹¹⁰⁵.

Иез.41:9. Ширина стены боковых комнат с наружной стороны-пять локтей; и открытое место¹¹⁰⁶ между боковыми комнатами храма.

Иез.41:10. И между комнатами (двора)¹¹⁰⁷ шириною в двадцать локтей. Это окружность всего храма¹¹⁰⁸.

Иез.41:11. И двери из комнат¹¹⁰⁹ (вели) на открытое место: одна дверь на север и одна на юг¹¹¹⁰; и ширина просвета¹¹¹¹ открытого места пять локтей, (такова) ширина кругом.

Иез.41:12. И отдельное здание¹¹¹² пред открытым местом к западу-семьдесят локтей ширина (его), толщина стены (этого) здания пять локтей кругом, а длина его девяносто локтей¹¹¹³.

Иез.41:13. И намерил против храма: в длину сто локтей и открытое место и отдельное здание, и стены их в длину (также) сто локтей.

Иез.41:14. И ширина лицевой стороны¹¹¹⁴ храма и открытого места пред ним-сто локтей.

Иез.41:15. И измерил вдоль отдельного здания лицевую сторону

открытого места позади сего дома: открытое место в ту и другую сторону¹¹¹⁵-сто локтей длины. А храм и углы¹¹¹⁶ и внешний притвор выстланы досками¹¹¹⁷.

Иез.41:16. И решетчатая световая окна с трех (сторон)¹¹¹⁸, чтобы видеть¹¹¹⁹. Храм же и что близ него вокруг устлано деревом: и пол¹¹²⁰, и от пола до окон¹¹²¹, окна же были трехстворчатая¹¹²², чтобы видеть¹¹²³.

Иез.41:17. По всей стене кругом, даже до внутреннего и до внешнего дома¹¹²⁴, изнутри и снаружи была (надлежащая) мера¹¹²⁵,

Иез.41:18. И изваянные херувимы и пальмы, пальма среди двух херувимов и у (каждаго) херувима два лица.

Иез.41:19. Лице человеческое (обращено) к пальме с одной стороны и с другой, и лице львиное (обращено) к пальме с одной стороны и с другой; весь храм кругом был покрыт изваяниями¹¹²⁶.

Иез.41:20. От пола даже до свода¹¹²⁷ херувимы и пальмы были изваяны.

Иез.41:21. Святое же и храм имели четырехугольное отверстие¹¹²⁸. Пред лицом святого святых¹¹²⁹ видно было как бы очертание деревянного жертвенника.

Иез.41:22. Три локтя вышина его, а длина два локтя, такая же и ширина. Он имел и рога, а основание его и стены его были деревянные. И сказал мне: „это-трапеза, которая пред Лицом Господним“¹¹³⁰.

Иез.41:23. У храма две двери и у святого¹¹³¹ две двери.

Иез.41:24. Обе двери-створчатая: две дверцы у одних дверей и две дверцы у других.

Иез.41:25. И изваяния на них: на дверях храма херувимы и пальмы, как во святом. А пред притвором снаружи необходимыя деревья¹¹³².

Иез.41:26. И (в нем) потайные окна. И измерил с той и другой стороны покровы притвора и боковые комнаты храма, соединенные деревом¹¹³³.

Глава 42

Иез.42:1. И ввел меня во двор внешний¹¹³⁴ на восточную (его) сторону воротами, которая к северу, и ввел меня (внутри)¹¹³⁵, и вот пять¹¹³⁶ комнат¹¹³⁷ близ открытого места¹¹³⁸ и близ отдельного здания¹¹³⁹, на север.

Иез.42:2. По лицевой стороне-сто локтей длины на север, а ширина-пятьдесят локтей.

Иез.42:3. (Оне) расписаны подобно воротам внутреннего двора и междустолбию¹¹⁴⁰ внешнего двора¹¹⁴¹, расположены рядами, лицом друг к другу, (имеют) трехъярусные притворы¹¹⁴².

Иез.42:4. И против комнат проход в десять локтей ширины, а внутри-в один локоть¹¹⁴³, на сто локтей длина (его), и двери их к северу.

Иез.42:5. Таковы же проходы и в верхних комнатах¹¹⁴⁴, только междустолбие¹¹⁴⁵ выдавалось в них против нижнего междустолбия и был проход¹¹⁴⁶. Таковы были междустолбие и проход.

Иез.42:6. Таковы и притворы¹¹⁴⁷: они были трехъярусные и не имели столбов, какие были у комнат, потому они и выдавались¹¹⁴⁸ по сравнению с нижними и средними (начиная) от земли (этажами)¹¹⁴⁹.

Иез.42:7. И свет¹¹⁵⁰ снаружи, как в комнатах внешнего двора, обращенных (фасадом) к комнатам, на северную сторону¹¹⁵¹; длина¹¹⁵²-пятьдесят локтей.

Иез.42:8. Ибо длина комнат, обращенных во внешний двор, была пятьдесят локтей, а оне были прямо одне против других¹¹⁵³, а всего было¹¹⁵⁴ сто локтей,

Иез.42:9. А двери комнат тех были у входа, что к востоку, чтобы входить ими со двора внешнего,

Иез.42:10. По направлению начала светового прохода¹¹⁵⁵. И к югу, лицом на юг, и лицом к открытому месту и к отдельному зданию, были комнаты.

Иез.42:11. И проход пред лицевой стороной их. По размеру комнаты северная, и по длине их и по ширине их, и по всем выходам их, и по всему устройству¹¹⁵⁶ их и освещению их и по дверям их,

Иез.42:12. (Подобны) комнатам на юг, (а равно) и по дверям в начале прохода: как к просвету¹¹⁵⁷, так и к востоку, разстояние (одной) трости, чтобы проходить чрез них¹¹⁵⁸.

Иез.42:13. И сказал мне: комнаты, которая к северу, и комнаты, которая к югу, обращенная лицом к проходу¹¹⁵⁹, это-комнаты священные,

в которых едят священники, сыны Садока, приступающие к Господу, святая святых¹¹⁶⁰, и там будут класть святая святых, и жертву за грех и за неведение, ибо это место святое,

Иез.42:14. Пусть никто не входит туда кроме священников, и пусть никто не выходит из (сего) святилища на двор внешний, чтобы всегда святы были приносящие (жертву), и (никто) да не прикасается к одеждам их, в которых они служат, ибо оне священны, но пусть одеваются в другая одежды, когда соприкасаются с народом.

Иез.42:15. И закончилось измерение храма извнутри. И вывел он меня воротами, обращенными на восток, и измерил подобие¹¹⁶¹ храма кругом по порядку.

Иез.42:16. И стал позади ворот, обращенных на восток, и намерил мерною тростию¹¹⁶² пять сот¹¹⁶³.

Иез.42:17. И обратился на север и намерил по северной стороне пятьсот локтей мерною тростию.

Иез.42:18. И обратился к западу¹¹⁶⁴ и намерил по западной стороне пять сот локтей¹¹⁶⁵ мерною тростию.

Иез.42:19. И обратился к югу и намерил по южной стороне пятьсот¹¹⁶⁶ мерною тростию¹¹⁶⁷.

Иез.42:20. Четыре стороны (он измерил) тою же тростию¹¹⁶⁸. И определил¹¹⁶⁹ его и ограду вокруг его (так): пять сот локтей¹¹⁷⁰ (в длину)¹¹⁷¹ на восток и пять сот локтей в ширину, чтобы отделялось святое от предстения¹¹⁷², находящегося в расположении¹¹⁷³ храма.

Глава 43

Иез.43:1. И привел меня к воротам, обращенным на восток, и вывел меня.

Иез.43:2. И вот слава Бога Израилева шла по пути ворот, обращенных на восток, и гул войска как бы гул многолюдной толпы¹¹⁷⁴; и земля светилась вокруг как бы светом от славы Его¹¹⁷⁵.

Иез.43:3. И видение, которое я видел, было подобно видению, которое я видел, когда входил предвозвестить¹¹⁷⁶ городу; и видение колесницы, которую я видел, было подобно видению, которое я видел на реке Ховар. И упал я на лице свое.

Иез.43:4. А слава Господня вошла в храм путем ворот, обращенных на восток.

Иез.43:5. И взял меня дух и ввел меня во внутренний двор, и вот наполнен славою дом Господень¹¹⁷⁷.

Иез.43:6. И я встал, и вот: голос Говорившего¹¹⁷⁸ мне из храма и муж стоял подле меня.

Иез.43:7. И Он сказал мне: сын человеческий! видел-ли ты место престола Моего и место стопы ног Моих? там вселится имя Мое среди дома Израилева вовеки, и не будут более осквернять имя Мое святое дом Израилев, они и старейшины их блудом своим и убийствами¹¹⁷⁹ старейшин своих среди себя.

Иез.43:8. И ставили они преддверие Мое в преддвериях своих и пороги Мои близ порогов своих, и сделали стену Мою связию между Мною и ими¹¹⁸⁰ и осквернили имя Мое святое беззакониями своими, какия они совершали, и Я до конца погубил их в ярости Моей и в избиении¹¹⁸¹.

Иез.43:9. И ныне, пусть удалят от Меня блужение свое и убийства старейшин своих, и Я вселюсь среди них вовеки.

Иез.43:10. А ты, сын человеческий, покажи дому Израилеву храм, и образ его и расположение¹¹⁸², и пусть они отстанут от грехов своих.

Иез.43:11. И они понесут наказание свое за все то, что делали. И начертай¹¹⁸³ храм, и устройство его, и выходы его, и входы его и план¹¹⁸⁴ его, и все учреждения его, и все законы его возвести им, и впиши¹¹⁸⁵ пред глазами их, чтобы они соблюдали все уставы Мои и все повеления Мои, и исполняли их.

Иез.43:12. И (возвести) очертание храма на верху горы и все пределы его вокруг; (все это)-святое святых (есть).

Иез.43:13. Таков закон о храме. И таков размер жертвенника, (считая) локоть в локоть с ладонью: основание в глубину¹¹⁸⁶ два локтя¹¹⁸⁷ и в ширину локоть, и пояс¹¹⁸⁸ вокруг устья его в (одну)¹¹⁸⁹ пядь.

Иез.43:14. И такова высота жертвенника: от начала углубления его¹¹⁹⁰ до большого очистилища¹¹⁹¹, что внизу, два локтя и ширина-локоть, а от малого очистилища до большого четыре локтя и локоть ширины,

Иез.43:15. И ариил¹¹⁹²-четыре локтей¹¹⁹³, а от ариила поднимаются¹¹⁹⁴ рога-в локоть.

Иез.43:16. Ариил же двенадцати локтей в длину, и двенадцати локтей в ширину, он четвероуголен на четыре стороны свои.

Иез.43:17. И очистилище¹¹⁹⁵-четырнадцать локтей в длину и четырнадцать локтей в ширину,-четвероугольно на четыре стороны свои, и пояс¹¹⁹⁶, окружающий его со всех сторон, поллоктя; и углубление¹¹⁹⁷ его-локоть кругом, а ступени его обращены на восток.

Иез.43:18. И сказал: сын человеческий! так говорит Господь Бог Израилев: вот постановление о жертвеннике ко дню устройства его, чтобы возносить на нем всесожжения и возливать на него кровь:

Иез.43:19. Священникам и левитам, происходящим от племени Садока, приступающим ко Мне, говорит Господь Бог, чтобы служить Мне, ты дашь тельца из крупного скота (в жертву) за грех.

Иез.43:20. И пусть возьмут крови его и положат на четыре рога жертвенника и на четыре стороны очистилища и на основание вокруг, и окропишь¹¹⁹⁸ его, и очистят его.

Иез.43:21. И возьмут тельца, принесенного (в жертву) за грех, и будет он сожжен на особенном (месте) храма¹¹⁹⁹, вне святилища.

Иез.43:22. А во второй день возьмут двух козлов без порока из (стада) коз (в жертву) за грех и очистят жертвенник, как очищали тельцом.

Иез.43:23. И когда окончат¹²⁰⁰ очищение, то пусть принесут без порока тельца из крупного скота и без порока овна из (стада) овец.

Иез.43:24. И принесете пред Господа, и пусть священники посыпят их солию и вознесут их во всесожжение Господу.

Иез.43:25. Семь дней будешь приносить козла ежедневно (в жертву) за грех, и тельца из крупного скота, и овна из (стада) овец, без порока¹²⁰¹, и пусть приносят семь дней.

Иез.43:26. И очистят жертвенник и освятят¹²⁰² его, и наполнят руки свои¹²⁰³.

Иез.43:27. И по окончании семи дней, начиная с осьмого и после, священники будут приносить на жертвенник всесожжения ваши и (жертвы) о спасении¹²⁰⁴ вашем. И приму вас, говорит Господь¹²⁰⁵.

Глава 44

Иез.44:1. И привел меня обратно к внешним святым воротам, обращенным на восток: и оне были затворены¹²⁰⁶.

Иез.44:2. И сказал Господь мне: эти ворота будут заключены и не отворятся, и никто не пройдет чрез них, потому что Господь Бог Израилев войдет ими, и будут заключены¹²⁰⁷.

Иез.44:3. Ибо сей старейшина¹²⁰⁸ сядет в них есть хлеб пред Господом, (но) чрез притвор ворот войдет и чрез него выйдет.

Иез.44:4. И привел меня воротами, что к северу, прямо ко храму, и увидел я: и вот наполнен славою дом Господень, и пал я ниц¹²⁰⁹ на лице мое.

Иез.44:5. И сказал Господь мне: сын человеческий! прилагай сердце свое, и смотри глазами своими, и слушай ушами своими все, что Я скажу тебе о всех постановлениях храма Господня и о всех узаконениях его; и прилагай сердце свое ко входу в храм, ко всем выходам из него, во всем святилище¹²¹⁰.

Иез.44:6. И скажи дому прогневающему Меня¹²¹¹, дому Израилеву: так говорит Господь Бог: довольно вам, дом Израилев, (делать) все беззакония ваши¹²¹².

Иез.44:7. Вводить вам сынов иноплеменных, необрезанных сердцем и необрезанных плотию, чтобы они бывали в Моем святилище и оскверняли его, когда вы приносите хлебы¹²¹³, тук¹²¹⁴, и мясо, и кровь! И вы нарушаете завет Мой всеми беззакониями вашими,

Иез.44:8. И не забудьте хранить стражу во святилище Моем, и поставили сторожей хранить стражу святилища Моего для себя¹²¹⁵.

Иез.44:9. Посему так говорит Господь Бог: никакой сын иноплеменный, необрезанный сердцем и необрезанный плотию, пусть не входит во святилище Мое, между всеми сынами иноплеменными, которые живут среди дома Израилева.

Иез.44:10. Но и левиты, которые оставили Меня, во время отступничества Израиля, которые удалились от Меня в след помыслов своих, и они понесут (наказание) за неправду свою.

Иез.44:11. И будут служить во святилище Моем вратарями у дверей храма и прислужниками в храме¹²¹⁶: они будут закалать жертвы и всесожжения для народа, и они будут стоять пред народом и служить ему,

Иез.44:12. За то что они служили для него пред идолами своими и были для дома Израилева наказанием¹²¹⁷ за неправду. За это поднимаю на

них руку Мою, говорит Господь Бог (Израилев)¹²¹⁸, и понесут они (наказание) за беззаконие свое.

Иез.44:13. И не будут приближаться ко Мне, чтобы служить Мне, и приступать¹²¹⁹ к святыням сынов Израилевых, а также и к святейшим святыням Моим¹²²⁰, и понесут безчестие свое за заблуждение, которым прельстились.

Иез.44:14. И поставят их хранить стражу храма для всех служб его.

Иез.44:15. И для всего, что будут совершать священники и левиты, сыновья Садока, которые стояли: на страже святилища Моего (и пути Моего)¹²²¹, когда уклонился дом Израилев от Меня. Эти приступят ко Мне, чтобы служить Мне, и будут стоять пред Лицом Моим, чтобы приносить Мне жертву, тук и кровь, говорит Господь Бог.

Иез.44:16. Они будут входить во святилище Мое и они приступят к трапезе Моей, чтобы служить Мне, и будут хранить стражу Мою.

Иез.44:17. И когда они будут входить в ворота двора внутреннего, тогда оденутся в льняные одежды; а в шерстяные не должны одеваться, когда они будут служить от ворот¹²²² внутреннего двора.

Иез.44:18. И клобуки¹²²³ льняные должны иметь на головах своих и опоясания льняные должны иметь на чреслах своих и крепко¹²²⁴ не должны опоясываться.

Иез.44:19. И когда они будут выходить к народу во внешний двор, должны снимать одежды свои, в которых они служили, и класть их в священных комнатах¹²²⁵ и одеваться в другие одежды, чтобы не освящать¹²²⁶ народа одеждою своею.

Иез.44:20. И головы своей они не должны брить и волос своих они не должны растить, а покровом покрывать¹²²⁷ голову свою,

Иез.44:21. И вина не должен пить ни один священник, когда входит во внутренний двор.

Иез.44:22. Ни вдовы, ни разведенной с мужем не должны брать себе в жены, но только девицу из племени дома Израилева, и если будет вдова (после) священника, ее¹²²⁸ могут брать.

Иез.44:23. Они должны учить народ Мой различать между святым и скверным, и (различие) между чистым и нечистым должны объяснять им.

Иез.44:24. И в уголовном¹²²⁹ суде они должны присутствовать, для рассмотрения дела: повеления Мои исполнять и по законам Моим судить¹²³⁰, и законы Мои и повеления Мои о всех праздниках должны наблюдать, и субботы Мои свято чтить.

Иез.44:25. И к мертвому человеку не должны подходить, чтобы (не) оскверниться, но только (подошедши) к отцу, или матери, или сыну, или

дочери, или брату¹²³¹, или сестре своей, которая не вышла замуж, могут оскверниться.

Иез.44:26. И по очищении своем они должны отсчитать себе семь дней.

Иез.44:27. И в какой день должны войти во внутренний двор для служения во святилище, должны принести очистительную жертву, говорит Господь Бог.

Иез.44:28. И будет им удел: Я-удел им, и не будет дано им владение у сынов Израилевых, ибо Я-владение их.

Иез.44:29. Приношения же¹²³² и (жертвы) за грехи и (за преступления, происшедшие от) неведения¹²³³ они будут есть, и все зачатое¹²³⁴ у Израиля принадлежать будет им.

Иез.44:30. И начатки всего и первенцы всего, и добровольныя приношения все, от всех начатков ваших, должны принадлежать священникам, и начатки урожая вашего давайте священнику, чтобы он положил благословение на домах ваших.

Иез.44:31. И никакой мертвечины, и растерзанного зверем, из птиц и скота не должны есть священники.

Глава 45

Иез.45:1. Когда будете делить по жребию землю себе во владение, отделите начаток Господу, священную часть земли, длину двадцать пять тысяч, а в ширину десять тысяч¹²³⁵, да будет свято (это место) во всех пределах своих кругом.

Иез.45:2. Из него для святилища отойдет пять сот, в пять сот четырехугольник кругом, и расстояние¹²³⁶ от него¹²³⁷ пятьдесят локтей кругом.

Иез.45:3. При сем измерении¹²³⁸ отмерь двадцать пять тысяч длины и десять тысяч ширины: в этом¹²³⁹ будет святилище, святое святых.

Иез.45:4. Святая часть земли да будет священникам, служащим во святилище, и да будет приступающим служить Господу, и будет им местом для домов, отделенным для священного служения их¹²⁴⁰.

Иез.45:5. Двадцать пять тысяч в длину и двадцать тысяч в ширину да будет левитам, служащим при храме, им во владение, города для обитания.

Иез.45:6. И во владение городу¹²⁴¹ отдашь в ширину пять тысяч и в длину двадцать пять тысяч, (это)-как бы начаток святыни всему дому Израилеву будет.

Иез.45:7. И старейшине в ту и другую сторону¹²⁴²: от начатка святыни и владения города, по лицу священнх владений и по лицу владения города¹²⁴³, до (самого) моря и от моря до востока длиною как один из (коленных) уделов (вплоть) до моря и длиною же до (самых) границ, что к востоку земли¹²⁴⁴.

Иез.45:8. И будет ему владением в Израиле, что бы не притесняли впоследствии старейшины Израилевы народа Моего. А землю дом Израилев наследовать должен по коленам своим¹²⁴⁵.

Иез.45:9. Так говорит Господь Бог: довольно вам, старейшины Израилевы! неправду и притеснение отложите, а суд и правду творите, прекратите притеснение народа Моего, говорит Господь Бог.

Иез.45:10. Вес правильный и мера правильная и хиникс¹²⁴⁶ правильный да будет вам измерением.

Иез.45:11. И хиникс должен быть принят у вас одинаков: десятая часть гомора-хиникс, и десятая же часть гомора-ефа¹²⁴⁷, и мера должна определяться по гомору¹²⁴⁸.

Иез.45:12. И вес: двадцать овов¹²⁴⁹ в сикле¹²⁵⁰, а двадцать сиклей и двадцать пять сиклей и пятнадцать сиклей будут (составлять) у вас мину¹²⁵¹.

Иез.45:13. И вот начаток, который вы должны отделять: шестую часть меры от гомора пшеницы и шестую часть ефы от кора¹²⁵² ячменя.

Иез.45:14. Постановление же об елее: меру елея из десяти мер, ибо десять мер составляют гомор¹²⁵³.

Иез.45:15. И овцу одну из десяти овец-дар¹²⁵⁴ от всех племен Израиля на жертвы и на всесожжения и жертву о спасении¹²⁵⁵, чтобы умолять (Бога) о вас, говорит Господь Бог.

Иез.45:16. И весь народ земли¹²⁵⁶ должен дать начаток сей старейшине Израиля.

Иез.45:17. И старейшиною будут (приносимы) всесожжения, и жертвы, и возлияния будут в праздники, и в новомесячия, и в субботы, и во все праздники дома Израилева: он принесет (жертву) за грехи, и жертву, и всесожжение, и о спасении, чтобы умолять (Бога) о доме Израилевом.

Иез.45:18. Так говорит Господь Бог: в первый месяц, в первый день месяца, возьмете тельца от волов без порока, чтобы очистить святилище.

Иез.45:19. И возьмет священник крови от очистительной жертвы и польет на пороги храма и на четыре угла святилища, и на жертвенник, и на пороги ворот внутреннего двора.

Иез.45:20. Тоже сделай и в седьмой месяц: в первый (день)¹²⁵⁷ месяца возьмешь¹²⁵⁸ за каждого (согрешающего) по неведению и за младенца¹²⁵⁹, и очистите храм.

Иез.45:21. В первый месяц, в четырнадцатый день месяца, да будет у вас праздник пасха: семь дней должны есть опресноки.

Иез.45:22. И принесет старейшина в тот день за себя, и за дом, и за весь народ земли тельца (в жертву) за грех.

Иез.45:23. А в семь дней праздника он должен приносить (во) всесожжение Господу семь тельцов и семь овнов без порока, каждый день (в течении) семи дней, и (в жертву) за грех каждый день козла из (стада) коз, и жертву.

Иез.45:24. И опресноки¹²⁶⁰ при тельце и хлебное приношение при овне будешь приносить, и гин¹²⁶¹ елея к опресноку.

Иез.45:25. А в седьмой месяц, в пятнадцатый день месяца, в праздник¹²⁶², в течении семи дней будешь приносить столько же: как (в жертву) за грех, и как во всесожжение, и как дар¹²⁶³ и как деревянное масло¹²⁶⁴.

Глава 46

Иез.46:1. Так говорит Господь Бог: ворота во внутреннем дворе, обращенные на восток, должны быть затворены: на шесть дней недели, а в день субботний должны быть отворены, и в день новомесячия должны быть отворены.

Иез.46:2. И войдет старейшина чрез притвор внешних ворот, и станет у преддверия ворот, и принесут священники всесожжения его и (жертву) о спасении его.

Иез.46:3. И поклонится¹²⁶⁵ в преддверии ворот, и выйдет, а ворота пусть не запираются до вечера, и народ земли поклоняется пред Господом у преддверия ворот тех в субботы и в новомесячия.

Иез.46:4. И во всесожжение Господу должен принести старейшина в день субботний шесть агнцев без порока и овна без порока,

Иез.46:5. И хлебное приношение¹²⁶⁶: опресноки¹²⁶⁷ при овне, и жертву¹²⁶⁸ при агнцах, дар руки своей¹²⁶⁹, и гин еляя при опресноке.

Иез.46:6. И в день новомесячия телец¹²⁷⁰ из стада без порока, и шесть агнцев и овен без порока да будут (принесены).

Иез.46:7. И опреснок при тельце и опреснок при овне будут хлебным приношением, а при агнцах, сколько захватит рука его, и масла гин при опресноке.

Иез.46:8. И когда будет входить старейшина, то чрез притвор ворот войдет и путем ворот¹²⁷¹ выйдет.

Иез.46:9. И когда будет входить народ земли пред (лице) Господа в праздники, то входящие¹²⁷² поклониться чрез северные ворота должны выходить южными воротами, а входящие южными воротами должны выходить северными воротами: не должны возвращаться в те ворота, которыми вошли, но противоположными им должны выходить.

Иез.46:10. И старейшина среди их: когда они входят, и он войдет с ними, и когда они выходят, и он выйдет¹²⁷³.

Иез.46:11. И в праздники и в торжественные дни он должен принести хлебное приношение: опреснок при тельце и опреснок при овне, а при агнцах, сколько захватит рука его, и еляя гин при опресноке.

Иез.46:12. Если же старейшина совершит исповедание¹²⁷⁴, спасительное всесожжение Господу, то отворит себе ворота, обращенные к востоку, и он принесет всесожжение свое и жертву о спасении своем, как обычно в день субботний совершает, и выйдет и затворит двери по выходе своем.

Иез.46:13. И однолетнего агнца без порока каждый день будет приносить Господу во всесожжение, по утру он будет приносить его.

Иез.46:14. И хлебное приношение каждое утро при нем приложит: шестую часть меры¹²⁷⁵ и еля третью часть гина, чтобы растворить муку, (это) приношение Господу, неизменно-вечная заповедь.

Иез.46:15. Приносите агнца, и хлебное приношение, и деревянное масло приносите каждое утро, (в) постоянное всесожжение.

Иез.46:16. Так говорит Господь Бог: если старейшина даст дар одному из сыновей своих из удела своего, это будет (наследством и) сыновьям его, это владение-их наследство.

Иез.46:17. Если же он даст дар одному из рабов своих, то будет ему (принадлежать) до года отпущения¹²⁷⁶, и тогда он возвратит старейшине, только наследство сыновей его им будет (принадлежать).

Иез.46:18. Но не должен брать старейшина насильственно от наследия народа, из своего (только) удела он может давать наследство сыновьям своим, чтобы никто из народа Моего не был изгоняем из владения своего.

Иез.46:19. И ввел меня во вход южных ворот, в священную комнату священников¹²⁷⁷, обращенную к северу: и вот-там отделенное место.

Иез.46:20. И сказал мне: это-место, где священники должны варить (остатки жертвы) за (грех) неведения и за преступление¹²⁷⁸, и там пекут все¹²⁷⁹ хлебное приношение, чтобы не выносить во внешний двор для освящения народа¹²⁸⁰.

Иез.46:21. И вывел меня во двор внешний и провел меня по четырем сторонам двора, и вот дворы по углам двора:

Иез.46:22. На (каждом) углу двор, по четырем сторонам двора малый двор, в длину сорок локтей и в ширину тридцать локтей, одна мера у четырех (дворов).

Иез.46:23. И комнаты вокруг них, вокруг (всех) четырех, и поварни устроены под комнатами кругом.

Иез.46:24. И сказал мне: это помещения поваров, в коих варят служители храма народныя жертвы¹²⁸¹.

Глава 47

Иез.47:1. И привел меня к преддверию храма, и вот вода истекала из-под непокрытого (места) храма¹²⁸² на восток, ибо и храм лицом был обращен к востоку, и истекала вода с правой стороны, с южной стороны жертвенника.

Иез.47:2. И вывел меня чрез северныя ворота, и обвел меня чрез ворота¹²⁸³ наружу к воротам двора, обращенного на восток. И вот вода вытекала с правой стороны,

Иез.47:3. Как идет человек на противоположную сторону¹²⁸⁴. И была мера в руке его¹²⁸⁵. И намерил он тысячу мер и перешел по воде малую воду¹²⁸⁶.

Иез.47:4. И (опять)¹²⁸⁷ отмерил тысячу (мер) и перевел меня чрез воду, и поднялась¹²⁸⁸ вода до колен; и отмерил (еще) тысячу и дошла вода до чресл¹²⁸⁹.

Иез.47:5. И (еще) отмерил тысячу, но поток невозможно было и перейти, ибо кипела вода, как в шумном потоке, которого нельзя перейти.

Иез.47:6. И сказал мне: видел-ли ты, сын человеческий? И повел, меня обратно¹²⁹⁰ к берегу реки. И когда я обратился,

Иез.47:7. То вот на берегу реки весьма много деревьев по ту и другую сторону.

Иез.47:8. И он сказал мне: эта вода, текущая в Галилею на восток, стекает и в Аравию, течет даже до моря¹²⁹¹, до самого устья¹²⁹², и сделает здоровыми воды¹²⁹³.

Иез.47:9. И всякая душа животных, гибнущих от жара¹²⁹⁴, там, где потечет (эта) река, будет жива, и там будет весьма много рыб, ибо стечет туда вода сия и сделает здоровою¹²⁹⁵, и живо будет все, на что потечет река, там будет живо.

Иез.47:10. И будут стоять там рыбаки от Ингадди до Ингалима: место для просушки сетей будет, на нем¹²⁹⁶ (самом) будет. И рыб в нем будет, как рыб в большом море, весьма и весьма много.

Иез.47:11. И в устье¹²⁹⁷ ея, и в изгибах ея, и в выступах¹²⁹⁸ ея, отмели¹²⁹⁹ ея не будут здоровы, будут оставлены для соли¹³⁰⁰.

Иез.47:12. А над рекою по берегам ея, с той и другой стороны, будет расти всякое дерево, доставляющее пищу, (дерево) ея не устареет и не истощится плод его, в новомесячия¹³⁰¹ первые свои плоды будет приносить, ибо сии воды их из святилища истекают, и будет плод их в пищу и отрасли их во здравие¹³⁰².

Иез.47:13. Так говорит Господь Бог: вот пределы земли, которые вы наследуете, двенадцать колен сынов Израилевых, посредством¹³⁰³ землемерной верви.

Иез.47:14. И наследуете ее каждый поровну. О ней Я поднимал руку Мою-дать ее отцам вашим, и будет¹³⁰⁴ земля эта вам в наследие.

Иез.47:15. И вот пределы земли к северу: от великого моря, (против) сходящего и отделяющего входа в Имаселдам¹³⁰⁵:

Иез.47:16. Мавфирас, Еврамилиам, среди пределов Дамаска и среди пределов Емафа, поселения Савнан, находящиеся выше пределов Аврана.

Иез.47:17. Вот пределы от моря: от поселений Енана пределы Дамаска и что к северу (от них), и предел Емафа и (крайний) предел севера¹³⁰⁶.

Иез.47:18. А к востоку между Авраном и между Дамаском и между Галаадом и между землею Израилевою,-Иордан пусть разделяет¹³⁰⁷ до моря¹³⁰⁸, которое к востоку от (города) фиников¹³⁰⁹. Это (предел)-на восток.

Иез.47:19. А к южному краю¹³¹⁰: от Фемана и (города) фиников будет простираться¹³¹¹ до воды Маримов-Кадим¹³¹², (и) к великому морю.

Иез.47:20. Это предел южного края¹³¹³. Эта страна моря великого¹³¹⁴ будет пределом до (места) против входа в Емаф, даже до входа в него¹³¹⁵. Это-грань от Емафа до моря¹³¹⁶.

Иез.47:21. И разделите себе землю (по) коленам Израилевым.

Иез.47:22. Разделите ее по жребию; вам и пришельцам, живущим среди вас, которые родили сыновей среди вас, и (они) будут вам, как природные жители между сынами Израилевыми; с вами они будут питаться в уделе среди колен Израилевых.

Иез.47:23. И будут в колене пришельцев, в пришельцах, которые с ними (будут): там дадите им удел, говорит Господь Бог¹³¹⁷.

Глава 48

Иез.48:1. И вот имена колен. Начиная с северного края по стране спуска, разделяющего ко входу Емафа поселения Енана¹³¹⁸, -предел Дамаска к северу по границе области Емафа: это будет принадлежать им¹³¹⁹. С востока¹³²⁰ даже до моря-один (удел) будет Дана.

Иез.48:2. А от пределов Дана с востока¹³²¹ даже до¹³²² моря один (удел) Асира.

Иез.48:3. А от пределов Асира с востока даже до моря один (удел) Неффалима.

Иез.48:4. А от пределов Неффалима с восточной стороны¹³²³ до стороны моря один (удел) Манассии.

Иез.48:5. А от пределов Манассии от восточного края до самого моря один (удел) Ефрема.

Иез.48:6. А от пределов Ефрема, с восточного края¹³²⁴ до самого моря один (удел) Рувима¹³²⁵.

Иез.48:7. А от пределов Рувима с восточного края¹³²⁶ до самого моря один (удел) Иудин.

Иез.48:8. А от пределов Иудиных с восточного края даже до моря будет начальный удел¹³²⁷, в двадцать пять тысяч (мер) ширины, а в длину такой же, как каждый из уделов от восточного края до самого моря. А в середине его будет святилище¹³²⁸.

Иез.48:9. Начальный удел, который отделят Господу: в длину-двадцать пять тысяч и в ширину двадцать пять тысяч¹³²⁹.

Иез.48:10. Из него будет священный удел священникам: к северу (в длину)¹³³⁰ двадцать пять тысяч, и к морю в ширину десять тысяч, и к востоку десять тысяч, и на юг в длину двадцать пять тысяч. И гора святилища¹³³¹ будет среди его.

Иез.48:11. Для священников, посвященных сынов Садока, охраняющих стражу храма, которые не отступили¹³³² при отступлении сынов Израилевых, как отступили левиты,

Иез.48:12. И будет им участок, даваемый от начатков земли, святое святых из пределов левитских.

Иез.48:13. А левитам то, что близ пределов, принадлежащих священникам: двадцать пять тысяч в длину, а в ширину десять тысяч, вся длина-двадцать пять тысяч, а ширина-десять тысяч.

Иез.48:14. Ничто из сего не должно быть продаваемо, или обмениваемо¹³³³, и не будут брать с него первых произведений земли, ибо

это святыня Господу.

Иез.48:15. А остающиеся пять тысяч¹³³⁴, при двадцати пяти тысячах в ширину, должны быть предградием для города, на заселения и на предместия¹³³⁵ в нем, а город будет среди сего.

Иез.48:16. И вот размеры его: с севера четыре тысячи пять сот¹³³⁶, с юга четыре тысячи пять сот, с востока четыре тысячи пять сот, и с моря четыре тысячи пятьсот.

Иез.48:17. И будет предместие¹³³⁷ у города: к северу двести пятьдесят, и к югу двести пятьдесят, и на восток двести пятьдесят, и к морю двести пятьдесят.

Иез.48:18. А остаток в длину против священного участка: десять тысяч к востоку и десять тысяч к морю, будет священным участком и плоды его будут для продовольствия работающих в городе.

Иез.48:19. А работать в городе будут работники из всех колен Израилевых.

Иез.48:20. Весь начальный удел: двадцать пять тысяч (в длину) на двадцать пять тысяч (в ширину)¹³³⁸, -четвероугольно¹³³⁹ отделите из него священный участок¹³⁴⁰, от владения города¹³⁴¹.

Иез.48:21. А остальное¹³⁴² старейшине: с той и другой стороны, от священного участка и от владений города, напротив двадцати пяти тысяч в длину¹³⁴³ до пределов, что к морю и к востоку¹³⁴⁴, лицевая сторона двадцати пяти тысяч, до пределов, что к морю, (будет) близ уделов старейшины¹³⁴⁵. И да будет священный удел и святое храма среди его.

Иез.48:22. От владений левитов и от владений города (что будет) в середине,-старейшинам¹³⁴⁶: среди пределов Иуды и среди пределов Вениамина (все) будет (принадлежать) старейшинам,

Иез.48:23. А остальное из (владений) колен от востока и даже до моря-один (удел) Вениамина.

Иез.48:24. А от пределов Вениамина от востока даже до страны¹³⁴⁷, что к морю,-один (удел) Симеона.

Иез.48:25. А от пределов Симеона от страны, что на восток, до страны¹³⁴⁸, что к морю, один (удел) Иссахара.

Иез.48:26. А от пределов Иссахара, от востока даже до моря, один (удел) Завулونا.

Иез.48:27. А от пределов Завулونا от востока даже до страны¹³⁴⁹ моря один (удел) Гада.

Иез.48:28. А от пределов Гада от востока даже до Ливы¹³⁵⁰: от юга и воды Варимоф-кадис¹³⁵¹, будут пределы его наследия¹³⁵² даже до моря великого¹³⁵³.

Иез.48:29. Вот земля, которую вы по жребию разделите коленам Израилевым, и вот уделы их, говорит Господь Бог.

Иез.48:30. И вот выходы¹³⁵⁴ из города к северу: четыре тысячи пять сот мер.

Иез.48:31. И ворота города (называться будут) по именам колен Израилевых: трое ворот на север: одни ворота Рувимовы, одни ворота Иудины и одни ворота Левиины.

Иез.48:32. И на восток четыре тысячи пять сот (мер) и трое ворот: одни ворота Иосифовы, одни ворота Вениаминовы и одни ворота Дановы.

Иез.48:33. И к югу четыре тысячи пять сот мер и трое ворот: одни ворота Симеону одни ворота Иссахару и одни ворота Завулону¹³⁵⁵.

Иез.48:34. И к морю четыре тысячи пять сот мер и трое ворот: одни ворота Гадовы, одни ворота Асировы и одни ворота Неффалимовы.

Иез.48:35. А в окружности (города) осмнадцать тысяч, а имя городу¹³⁵⁶, с того дня, как он будет (существовать): „Господь там“, - имя его будет.

Примечания

¹ - Field. Vetus Testamentum graece juxta LXX interpretes. Oxonii, 1859 г. Holmes. Vetus Testamentum graecum cum variis lectionibus Oxon. 1798 – 1827 гг. Tischendorf. Vetus Testamentum graece. Leipzig. 1887 г. Swete. The Old Testament in Greek. Camb. 1887 – 94 гг. Vigouroux. La Sainte Bible Polyglotte. Par. VI t. 1906 г. Baber. Vetus Testamentum e codice Alexandrino. Lond. 1816 – 1821 гг.

² - Напр. в № 134 (694), рукописи XV в., от 1492 г., нашей Соловецкой библиотеки мы всюду нашли слово Адонай, где оно находится в нынешней печатной славянской Библии.

³ - Слав. день нет соотв. ἡμέρα, но обычно это слово подразумевается в числит. имени.

⁴ - Толковники отождествляют упоминаемого здесь Иоакима с сыном его Иехонией. Иер. 24, 1. 4Цар. 24, 12.

⁵ - В алекс. доб. ἐκεῖ – там, в слав. и др. нет.

⁶ - Ἐξαστάπτον – молниевидный, бывающий при молнии, свет.

⁷ - Ἡλεκτρον – блестящий металл, в состав которого входили золото и серебро (Толковая Библия VI, 283).

⁸ - Вероятно всего видимого откровения: ветра, облака, пламени, и т. п.

⁹ - Слав. яко соответствует ὡς у Евсевия Кес., в др. нет.

¹⁰ - Τῷ ἐνὶ – слав. единому. Следуем рус. синод. пер.

¹¹ - Т. е. от ног их летели искры.

¹² - Ἐχομένηα – слав. держащаяся ближе в вульг. iunctae.

¹³ - Κατέναντι – слав. прямо.

¹⁴ - Оскобл. слав. и лица их соотв. καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν в XII, 22, 23, 36, 48, 231, и с небольшими изменениями в 51, 68, 88, 147 и альд. изд., в алекс. и др. нет.

¹⁵ - Под духом толковники понимают Духа Божия, руководившего шествием чудной колесницы.

¹⁶ - Слав. обращахуся, пользуемся рус. синод. пер.

¹⁷ - Слав. везеково без перев. греч. βεζέкевр. רַיָּב, коему нынешние гебраисты придают знач. молния.

¹⁸ - Дополняем, так как в след. стихе упоминается много колес, а в рус. синод. по одному колесу.

¹⁹ - Слав. и сотворение их соотв. καὶ ἡ ποιήσις αὐτῶν в лук. спп., у Вас. В. ποιμα, есть множ. ч. ποιήσεις – в компл. и XII, в вульг. opus, а в алекс., ват., text. ресерт. нет.

²⁰ - По рус. синод. пер. топаза, драгоценного камня.

²¹ - Т. е. они точно походили одно на другое.

²² - Αὐτὰ, т. е. ζῶα – животные.

²³ - Οἱ νῶτοι – спины, ободья, наружные части колес, т. е. и ободья колес не оборачивались.

²⁴ - Слав. плещи гр. νῶτοι – ободья.

²⁵ - Т. е. колес.

²⁶ - Т. е. тотъ Св. Дух, который управлял шествием херувимов, Он управлял и колесами. См. прим. к 12 ст.

²⁷ - Αὐτὰ т. е. ζῶα – животные. В №№ 106 и 127 чит. ζῶα.

²⁸ - Оскобл. слав. и колеса нет соотв. в гр. и лат. спп.

²⁹ - Оскобл. слав. и колеса нет соотв. в гр. и лат. спп.

³⁰ - Оскобл. слав. и колеса нет соотв. в гр. и лат. спп.

³¹ - В большинстве гр. спп. стоит здесь αὐτῶν (text. ресерт., у Фильда и во мн. др.) или αὐτοῖς (ват., лук. спп. и др.), в компл. и слав. нет и в евр. нет.

³² - Ἐκτεταμένον сред. род к στερέωμα а не к ὄρασις – ж. р. Потому уклоняемся от слав. пер. простертое согласов. с видение, и от рус. синод. простертаго, т. е. кристалла.

³³ - Πτερουσομένοι – двигающиеся крыльями, окрыленные, слав. паряще, т. е. подобно пару, испарениям, туману, плавно и тихо двигались, сближаясь друг с другом.

³⁴ - Слав. многих вод соотв. в вульг. aquarum multarum, а по греч. ед. ч. ὕδατος πολλοῦ; срав. Апок. 1, 15.

³⁵ - Слав. Бога Саддай соотв. греч. Θεοῦ Σαδδαί в №№ 23, 36, 51, 106, 231, в др. Ἰκατου – Всемогуцаго.

³⁶ - Φωνὴ τοῦ λόγου – голос разговора, звук отдельных слов слышен был.

³⁷ - Κατέλαυον – прекращалось движение.

³⁸ - Т. е. вышеописанный (в 24 ст.) страшный гул и звук раздавался сверху, с тверди.

³⁹ - Второй полов. стиха с „когда“ в ват., text. ресерт. и мн. др. нет, в алекс. есть.

⁴⁰ - Т. е. по виду было нечто похожее на камень из сапфира.

⁴¹ - Дополнение оскобленное заимствуем из русского синодального перевода: т. е. человек сидел на этом таинственном престоле.

⁴² - См. прим. к 5 ст.

⁴³ - Ὁρασιὺν πυρὸς – слав. видение огня.

⁴⁴ - Ἦ στὰσις – букв слав. стояние. Частое упоминание пророком „подобия“, „вида“, частицы „как-бы“ и т. п., но мнению бл. Феодорита и др. толковников, указывает на затруднение его „выразить на словах“ чудное Ховарское видение. Он лишь „намекает“ на его таинственные потрясающие, непостижимые и невыразимые, образы и черты, отнюдь не отождествляя с своими словами виденных образов. Подобныя замечания, по нашему мнению, должны сдерживать остроумие толковников в попытках: 1) „ясно представить“ все черты видения Иезекииля, и 2) „ясно указать значение всех деталей и частных видения. А потому, воздержимся от той и другой попытки. В русской литературе уже достаточно изложены эти разнообразныя попытки. Интересующихся читателей можем отослать к след. трудам: А. Рождественский. Видение прор. Иезекииля на реке Ховаре. Спб. 1895. М. Скабалланович. Первая глава книги прор. Иезекииля. Мариуполь. 1904 г. Толковая Библия. VI т. Спб. 1909 г. 194 – 230 стр. Согласно святоотеческому толкованию (бл. Феодорита, Ефрема Сирина и Иеронима) и церковному пониманию упоминаемых пророком лиц херувимов (как символов евангелистов), можем сказать, что пророк предвещает наступающие Господни суды (буря, пламя), а затем Мессианское спасение (вид Мужа) и благоволение Божие к людям (радуга, сияние), всемирный характер царства Божия (повсюдное движение колесницы и явление видения в плену на р. Ховар). Повторение некоторых частей этого видения в Апокалипсисе (4, 2 – 8) дает основание относить видение и к будущей жизни новозаветного царства славы. – Чрез это, конечно, еще более должна смиряться попытка толковников „ясно“ представить и „понять“ все частности и детали видения, на основании тех или иных „параллелей“ библейских. А не библейския параллели (особ. ассирийские херубы, крылатые львы, рисунки коих помещены в Толковой Библии) вовсе должны быть изъяты из подобного толкования.

⁴⁵ - По слав. им. п. подобие, но по гр. чаще ὁμοίωματος, хотя есть и ὁμοίωμα (№№ 42, 106 и компл.). В гр. спп. первая половина этого стиха помещается в конце 28-го ст. первой главы, из чего ясно, что здесь разумеется видение первой главы.

- 46 - Слав. ниц, соответствует: ἐπὶ πρόσωπόν μου.
- 47 - Соблюдаем славянизм, сохраненный в русск. синод. переводе. Под Глаголющим толковники разумеют Господа.
- 48 - Господь, Глаголющий.
- 49 - Оскобл. слав. Господь нет соотв. в гр. и лат спп.
- 50 - Слав. Адонаи соотв. гр. Ἀδοαῖ в № 23 и с перестановкой (Господь Адонаи) в 22, 36, 48, 51, 231 (лук. спп.), а чаще: Κύριος – в алекс., ват., text. gesert., компл., альд., XII и мн. др.
- 51 - Ἐὰν ἄρα – еще убо. Руководимся толкованием бл. Феодорита.
- 52 - Παροιστήσουσιν – придут в бешенство и неистовство, слав. разсвирепеют.
- 53 - По рус. синод. пер.: снаружи и изнутри. Обычно у Евреев в свитках на одной стороне, внутренней, писалось, а этот был исписан с обеих сторон.
- 54 - Θρήνος καὶ μέλος καὶ οὐαὶ – три вида плачевных песней заключались в этом свитке и обнимали все виды скорби и страданий.
- 55 - Слав. отверзох – 1 лиц. соотв. вульг. aregūi и евр. т., а по гр. 3 л. διήνοιξε.
- 56 - Ср. Апок. 10, 10.
- 57 - Букв. иди и войди.
- 58 - Βαρύχειλον καὶ βαρύγλωσσον – глубокоустому и тяжкоречивому.
- 59 - В евр. и гр. нет здесь никакой частицы противоположения, но она всеми толковниками допускается и в русск. синод.: но.
- 60 - Στιβαρούς γλώσση – кто говорит плотно сжавши губы; по нашему „сквозь зубы“, неясно, неразборчиво.
- 61 - Φιλονεῖκοι – спорщики, любящие спорить.
- 62 - Букв. спору твоему придам силу против спора их.
- 63 - Т. е. пророчески-обличительную речь против них Я сделаю непобедимую против их возражений и влиятельною на сердца верующих. (Ср. Матф. 22, 46): они не смогут стоять против тебя.
- 64 - Т. е. с особым вниманием.
- 65 - Ἐνδῶσι от ἐνδίδωμι – отдаю в руки, уступаю. По слав. повинутся.
- 66 - Апок. 4, 8.
- 67 - Εἶδον – духовное созерцание, в каком все чувства подчинены одному главному, духовному зрению.
- 68 - Ἐχομένη к φωνή – слав. держащийся.

- 69 - Слав. велика соотв. μεγάλου в Лук. 36, 48, 51, 231, компл., XII и в вульг. magnaе, а в др. нет.
- 70 - В алекс. добавл. Κυρίου, в ват., text. гес. нБт, и в слав. нет.
- 71 - Между небом и землею: μετέωρος слав. вознесен; „несся по воздуху подобно пернатому“. Феодорит.
- 72 - В 14 ст. пророк описывает свое сильное потрясение при получении Господня откровения и чудесное перенесение.
- 73 - См. прим. к 14 ст.
- 74 - В гр. спп. добавл. τοῦ ὄνταc ἐκεῖ – бывших там; в слав. нет.
- 75 - Διαπειλήσῃ – угрожай, слав. воспретиши, пользуемся рус. синод. пер., как соответствующим контексту.
- 76 - От Моего имени.
- 77 - Ἐλάλησας τοῦ διαστείλασθαι – соглаголеси еже остатися. Слав. переводчики поняли διαστείλασθαι, в значении: отставать, оставлять, оставаться, а в настоящем месте удобнее другое значение: ясно, отдельно, точно говорить, передавать, убеждать, представлять. Schleusner. 1. с. 2, 125 р.
- 78 - Оскобл. слав. беззаконна соотв. ἀδίκου в компл., в вульг. impiа, в др. гр. нет, в евр. есть.
- 79 - Δώσω τὴν βάσανον – слав. дам муку – неясно; букв. положу пробирный камень для испытания его. Срав. Иак. 1, 12 – искушение, посылаемое Богом для испытания и совершенствования человека.
- 80 - Т. е. видение славы Господней, описанное в 1 гл.
- 81 - Т. е. не снимай с себя уз и не уходи от пленников.
- 82 - Букв. человеком обличающим. Исполнение этого повеления (25 – 26 ст.) излагается в след. 4 главе.
- 83 - βελοστάσεις – места, где стояли стрелки. Иер. 28, 27.
- 84 - Да спиши – κοιμήσῃ т. е. лежи, не поворачиваясь, как свойственно бывает крепко спящим.
- 85 - Т. е. стесненное положение пророка будет символом страдания еврейского народа за его грехи и неправды.
- 86 - Т. е. грехи двух царств: Иудейского и Израильского.
- 87 - 150 дней за Израильское царство и 40 дней (6 ст.) за Иудейское, а всего 150+40=190 дней.
- 88 - В алекс. доб. πάντα, в слав. и др. нет.
- 89 - Т. е. упомянутое в четвертом ст. лежание на левом боку в течении

150 дней.

⁹⁰ - Слав. едино нет соотв. в гр., лат. и евр. тексте; следовало бы оскобить.

⁹¹ - Толковники, и исторически, вслед за Иеронимом, и пророчески, вслед за Феодоритом, точно вычисляли „года неправды“, еврейского народа и продолжительности его страданий. Подробное изложение всех этих вычислений есть в рус. лит. Толковая Библия. VI т. 245 – 246 стр. Бл. Феодорит. Твор. VI ч. М. 1859 г. 395 – 97 стр. Бл. Иероним. Твор. 10 т. К. 1886 г, 47 – 51 стр. Отсылаем интересующихся читателей к этим пособиям, так как сами ничего не находим нужным прибавить к ним. Заметим лишь, что это только „предположения и человеческия соображения“.

⁹² - Т. е. духовныя узы, связав тебя повелением Своим.

⁹³ - Оскобл. слав. сыне человекъ соотв. υἱὲ ἀνθρώπου в №№ 22, 23, 36, 46, 51, 223 и 231, в др. гр. и лат. спп. нет.

⁹⁴ - Т. е. весом должна быть употребляема; в алекс. добавл. φάγεσαι.

⁹⁵ - Сикль около 3½ золот., 20 сиклей 25 лот., т. е. менее фунта.

⁹⁶ - Гин около 10 бутыл.; 1/6 гина менее 2 бутылок.

⁹⁷ - Лепешки – ἐγκυφίαи пеклись в горячей золе; а пророку велено было зарывать в горячий навоз от человеческого помета и там печь.

⁹⁸ - Слав. хлеб свой нечист соотв. τὸν ἄρτον αὐτῶν ἀκάθαρτον в XII. 62, 88, и... ἐαυτῶν – 22, 23, 36, 48, 51, 231, а в алекс., ват., text. recsept. только: ἀκάθαρτα.

⁹⁹ - В алекс. дважды Κύριος – Господи, Господи Боже.

¹⁰⁰ - Т. е. растерзанного зверем.

¹⁰¹ - Слав. и сквернаво соотв. καὶ βέβηλον в лук. спп., в др. нет.

¹⁰² - В алекс. доб. Κύριος, в др. гр. и слав. нет.

¹⁰³ - В алекс. доб. Κύριος, в др. гр. и слав. нет.

¹⁰⁴ - Ἐν ἀφανισμῶ – слав. в пагубе, букв. при исчезновении, т. е. при современном запустении Иудеи и во время общих страданий отечества, и при ожидании полной гибели Иудейского царства и исчезновении его с лица земли. (Ср. 17 ст.).

¹⁰⁵ - Букв. человек и брат его.

¹⁰⁶ - Τακήσονται (ср. Ам. 8, 14), в рус. синод. исчахнут.

¹⁰⁷ - В рус. синод. нож.

¹⁰⁸ - Κτήσθαι σεαυτῶ – слав. притяжи себе.

- 109 - Ἐλάξεις, т. е. брей волосы на голове и бороде.
- 110 - По ходу речи, естественно думать: волосы, обритые на голове и бороде, в рус. син. доб. волосы.
- 111 - Слав. града нет соотв. в гр. и лат. спи., там αὐτῆς, относящееся к πόλις 2-го ст. Две четверти волос, по 2 и настоящему стихам, должно в разное время сожечь среди изображенного в осаде города.
- 112 - Ἐκκενώσω – опустошу, т. е. выну из ножен и последняя сделаю пустыми.
- 113 - Ἐκεῖθεν, т. е. из всех обритых волос.
- 114 - Слав. от того соотв. вульг. ex eo, а по гр. ἐξ αὐτῆς – из города, по евр. от огня.
- 115 - Слав. на весь дом Израилев соотв. εἰς πάντα οἶκον Ἰσραὴλ в лук. спп., а в автор. гр. спп.: алекс., ват., text. ресерт. и др. нет.
- 116 - Слав. изменил соотв. ἤλλαξεν – лук. спп. и в 147, 223, 231; а в алекс. и др. гр. нет.
- 117 - Слав. в беззаконие соотв. εἰς ἀνομίαν в лук. спп., в др. τῆ ἀνόμῳ.
- 118 - Слав. паче (дважды) соотв. ἐκ, как признак сравн. ст.евр. ׀ך. И нынешние филологи евр. т. так понимают.
- 119 - Т. е. нарушал.
- 120 - Ἀφορμὴ – слав. вина.
- 121 - Ἐν σοί, слав. среде тебе. Пользуемся рус. синод. пер.
- 122 - Слав. воистинну соотв. μὴν в text. ресерт., ват. и др., а в алекс. μὴ.
- 123 - Ἐν πᾶσι προσοχθίσμασί σου – всеми отвратительными делами твоими. Добавл. в алекс., лук. спп., компл. и альд. изд., а в др. гр. и слав. нет.
- 124 - В гр. спп. перестановлено: четверть развею, четверть падет. Следуем слав. расположению.
- 125 - Слав. и утешуся соотв. παρακληθήσομαι в XII, лук. сп., компл. и альд. изд., у Феод., а в алекс., ват., text. ресерт. нет. По изъяснению бл. Феодорита, Господь „утешится, когда Евреи признают, что Он Господь их“ и для исправления их посылал Свои наказания.
- 126 - Ἐπίγνώση – ед. ч., т. е. Иерусалим.
- 127 - Слав. во укоризну пред народами соотв. гр. т. εἰς ὄνειδος ἐν τοῖς ἔθνεσιν – в XII, альд., лук. спп., а в ват., алекс., text. ресерт. и др. τὰς θυγατέρας σου – дочерей твоих, а сл. εἰς ὄνειδος – нет.
- 128 - Στενακτὴ καὶ δειλαία – стонущая и ужасающаяся, слав. в стенание

и ужас не имеет букв. соотв. в гр. т., в вульг. opprobrium et blasphemia – позор и презрение.

¹²⁹ - Παῖδια καὶ ἀφανισμὸς – наказание и уничтожение.

¹³⁰ - Слав. и соотв. καὶ в ват., text. ресерт. и мн. др., а в алекс., компл., альд. нет.

¹³¹ - В гр. спп. добавл. αὐτὰς – их, т. е. стрелы, в слав. нет.

¹³² - Συνάξω – слав. соберу, пользуемся рус. синод. пер.

¹³³ - Слав. и послю растлити вы и глад соберу на вы соотв. чтение существует в компл., 23, XII, вульг. и евр. т., а в алекс., ват., text. ресерт. и др. нет.

¹³⁴ - Как было при Давиде. 2Цар. 24 гл.

¹³⁵ - В алекс., XII и др. доб. Ἀδοναῖ, в ват., text. ресерт. и слав. нет.

¹³⁶ - Τὰ τεμένη – священные места, капища, рощи, слав. кумирницы.

¹³⁷ - Пользуемся перифразом рус. синод. пер., по гр. ἐν πᾶσι τῇ κατοικίᾳ – во всем селении.

¹³⁸ - Слав. ваша нет соотв. в гр., лат. и евр. т., слъдует оскобить.

¹³⁹ - Слав. и престанут соотв. καὶ καταλαύσουσιν – в XII, 88 и компл., в др. нет.

¹⁴⁰ - Греч. καὶ, слав. и, а в рус. синод. но.

¹⁴¹ - Для ясности русской речи перифразируем: букв. при разсеянии (ἐν τῷ διασκορπισμῷ) вашем по странам.

¹⁴² - Разумеются клятвенные речи Господа, неоднократно раздававшиеся в ушах и сердце Израиля, на протяжении его истории, и подтверждавшие будущее его благополучие и страдание (Быт. 24, 7. Чис. 32, 10. Вт. 2, 14. Пс. 88, 4. Иер. 11, 5. 4Цар. 17, 13. 21, 12. особ. Втор. 32, 40 – 42).

¹⁴³ - В знак раскаяния; в рус. синод. почувствуют отвращение.

¹⁴⁴ - Εὔρε – букв. слав. благоже. Но греч. εὔρε употребляется и в значении сожаления. Здесь это значение уместно, и в рус. синод. горе!

¹⁴⁵ - Слав. злобы соотв. κακίῳ в XII, 23, 51,88; в вульг. malorum, и в евр. есть. В др. гр. спп. нет.

¹⁴⁶ - Слав. яко нет соотв. в греч. и лат. спп., следовало бы оскобить.

¹⁴⁷ - Περιεχόμενος букв. удержанный, взятый, окруженный. Прилагат. и глаголы по гр. в 12 ст. стоят в ед. ч., а по слав. во множ.: дальние... ближние... ихь... В этом случае слав. переводчики уклонились от всех других: евр., греч., лат. т. и даже в рус. синод. ед. число: кто... тот.

148 - Συντελέσω – до конца доведу проявление Моего гнева, в полной мере проявится Мой гнев.

149 - Букв. сделаю опустошением и истреблением.

150 - Местоположение пустыни Девлаф неизвестно.

151 - См. 9-е прим. к 6 ст.

152 - В алекс. Ἀδωναὶ Κύριος, в слав. Господь.

153 - „Чтобы грешница видела свои беззакония, за которые страдает“.

Иероним.

154 - Слав. Адонаи соотв. Ἀδωναὶ в XII, 22, 36, 46, 51, а в алекс. и др. нет.

155 - В гр. спп. начальные стихи смешанно стоят: 1, 2 и часть 3-го, потом: 7, 8, 9 и конец 3-го, 4, 5, 10 и 11 и т. д. Слав. перев. следует евр. и соотв. ему выбору стихов и частей их.

156 - Т. е. без предварительных сильных потрясений и болезненных поражений, а как „естественный“ исторический неизбежный процесс, наступит погибель Иудеи. Ср. 11 ст.

157 - Τύπτων – бьющий.

158 - Слав. приходит соотв. ἦκει – в 86, 87, 91, 228, 238 и альд., в др. нет.

159 - „Расцвел жезл, грозивший вам бедствиями, и из цвета родил плод бедствий“. Иероним.

160 - См. прим. к 7 ст.

161 - Оскобляемая вставка берется из рус. синод. перевода.

162 - По изъяснению бл. Иеронима, в 11 ст. возвещается падение беззаконных Иудеев и исправление Господними наказаниями лучшей их части.

163 - Слав. приблизися соотв. в вульг. appropinquavit, по гр. ἰδοῦ – вот.

164 - Бедствие равно постигнет продавцев и покупателей. Феод.

165 - Слав. их соотв. αὐτῶν в код. Сергия, а об. αὐτῆς, во многих греч. спп. (ват., text. recert., и др.) нет конца стиха со слов: ибо гневъ...

166 - Для изменения договора или переговоров, ибо „равно будут воздыхать и сетовать“. Феодорит.

167 - Ἐν ζωῇ τῷ ζεῖν в жизни жить, слав. живущемувульв. viventibus.

168 - Οὐκ ἀνακόμψει – не возвратится.

169 - Слав. возвр. зал. укрепится соотв. вульт. confortabitur, а по греч. д. зал. κρατήσει. „Кто надеялся жить, тот умрет“. Мысль 13 ст. яснее

изложена у Исаии в 24, 1 – 2 ст. 1Кор. 7, 29 – 31.

170 - Повидимому, годных на войну.

171 - Слав. их соотв. αὐτῶν – в компл., а в др. αὐτῆς.

172 - Слав. с мечем соотв. καὶ ἡ ρομφαία – в лук. спп. и компл., а об. ἐν ρομφαία; на первом (лук. чт.) основан и наш перевод.

173 - Βάσανος – слав. казнь.

174 - Т. е. в предмет честолюбия и самохвальства в языческих богатоукрашенных капищах. Ср. Ос. 10, 5 – „слава“ тельца Самарийского.

175 - Слав. и гнустности соотв. καὶ προσοχθίματα – в лук. спп. и альд. изд., а в алекс., ват. и др. нет.

176 - Δέδωκα слав. дах, согласно изъяснению бл. Феодорита, Иеронима и др. и контексту (особ. 21 ст.), переводим будущим.

177 - Ἐπισκοπὴν – слав. стражбу. Все толковники понимают храм, куда Господь с неба смотрел (3Цар. 8 и 9, 3) и стерег евр. народ, присутствуя во Св. Святых.

178 - Слав. в ня, гр. εἰς αὐτὰ, по ходу речи это αὐτὰ, а равно и в конце стиха слав. я, относится к упоминаемым в 20 – 21 ст. украшениям и языч. мерзостям, т. е. войдут в капища.

179 - Φυρμών – слав. мятеж, т. е. ниспровержение всего, разрушение.

180 - Т. е. незаконными смертными приговорами и их исполнением. Слав. суда крове соотв. Κρίσεως αἵματος в XII, 88 и в компл., а обычно: λαῶν – народами.

181 - Πονηρούς ἔθνῶν превосх. ст., вм. πονηρὰ, по слав. злыя языки – неточно перев., в вульг. и др. пер. превосх. степень.

182 - В тексте LXX этой части 24 стиха, по Иерониму, не было; она существует в алекс. код., в XII (как заимствов. из Феодотиона), в некоторых др. спп. лук., компл. и альд. изд., а в ват., text. recespt. и др. нет, по евр. есть.

183 - Ἀποστρέψω – возвращу назад.

184 - Φρύαγμα τῆς ἰσχύος – прыганье и скакание от сознания своей силы.

185 - Т. е. Бога.

186 - У людей; ζητήσῃ – букв. искать будут.

187 - Слав. не будет соотв. οὐκ ἔσται – у Феодор., а об. ζητηθήσεται – будут искать.

188 - Ἐνδύσεται ἀφανισμόν – букв. оденется опустошением, унижением,

слав. в пагубу, в вульг. тоегоге. Выбираем перевод по характеру контекста, особ. по 18 ст.

¹⁸⁹ - Т. е. кровавым и законопреступным. Ср. 23 ст.

¹⁹⁰ - Слав. шестый соотв. τῷ ἕκτῳ – в компл., также в вульг. и вр., а об. по гр. τῷ πέντῳ – пятый.

¹⁹¹ - Слав. моем соотв. μου – в компл., лук. спп. и у Кир. Алекс., а в алкс., ват., text. ресерт. и др. нет.

¹⁹² - См. прим. к 1, 5.

¹⁹³ - Слав. подобие руки. См. 2 прим. к I, 28.

¹⁹⁴ - Ἦϋαϋε – слав. веде, пользуемся рус. синод. переводом.

¹⁹⁵ - Т. е. Иерусалимского храма.

¹⁹⁶ - Слав. образ нет точного соотв. в греч. т.; где есть τῆς εἰκόνας – в XII и алкс., а в большинстве списков вовсе нет.

¹⁹⁷ - Τοῦ ζήλου τοῦ κτωμένου – слав. ревности притягающего. Под идолом ревности Господствующего толковники понимают языческое божество Молоха, Астарты и др., возбуждавшее ревность в Боге (Феодорит, Иероним), потому что культ его сопровождался распутством. Полнее можно бы выразиться: изображение возбуждающего ревность Владыки. Срав. Вт. 32, 6. 19. 21. Здесь говорится о ревности Господа против культа Молоха.

¹⁹⁸ - Т. е. описанное в 1 гл. и 3, 22 – 23.

¹⁹⁹ - Слав. идеже соотв. оῦ, наход. в немногих лук. гр. спп., а в алкс., компл., альд. и мн. др. нет, и оно здесь затруднительно.

²⁰⁰ - Т. е. идол ревности, упоминаемый в 3 ст.

²⁰¹ - В алкс. добавл. ἄς – которя, в слав. нет.

²⁰² - Τοῦ ἀλέχεσθαι – слав. удаляться, по изъяснению бл. Феодорита, указывает на вавилонский плен, во время коего евреи удалялись от храма в Вавилон.

²⁰³ - Слав. обратився соотв. ἐπιστρέψας – в № 62, в вульг. conversus и в евр. есть, а в др. гр. нет.

²⁰⁴ - Т. е. языческая, так как словом суетный – гр. μάταιος – нередко называются идолы языческие. Напр. Лев. 17, 7. 3Цар. 16, 2. 13. 26.

²⁰⁵ - Слав. всюду соотв. δι᾽ ὅλου – в компл. и лук. спп., а в алкс. и в др. нет.

²⁰⁶ - Τῷ κρυπτῷ – в тайнике; т. е, виденное пророком общество идолопоклонников совершало тоже дело и по домам, где каждый его член

запирался в спальном комнате и совершал курение.

²⁰⁷ - Слав. обратися см. прим. к 6 ст.

²⁰⁸ - Египетско-сирийское божество, культ коего сопровождался плачем и оргиями. Феодорит сближает его культ с культом Афродиты, Иероним с культом Адониса.

²⁰⁹ - В алекс. здесь добавлено, по 17 ст.: ужели мало дому Иудину совершать беззакония, какия они совершали здесь? В др. гр., слав. и евр. нет.

²¹⁰ - Слав. мерзости соотв. греч. ἐπιτηδεύματα – помыслы, в вульг. abominations.

²¹¹ - В алекс. доб. ἰδοῦ – вот, в др. нет.

²¹² - Слав. еламгр. αἰλάμ – евр. אֵלֶם – притвор.

²¹³ - Τὰ ὀπίσθια – слав. задняя, пользуемся рус. синод. пер.

²¹⁴ - Слав. к востоку соотв. πρὸς ἀνατολήν в лук. спп., а в др. нет.

²¹⁵ - Т. е. приняли особья меры и средства, чтобы прогневлять Меня. Ἐπέστρεψαν – слав. обратишася, но гл. ἐπιστρέφω значит еще: обращаю внимание, забочусь, стараюсь; в рус. син. настойчиво.

²¹⁶ - Толковники, вслед за Феодоритом и Иеронимом, видят в этом одно из символических действий языческого богопочитания: подношение древесных ветвей к носу и рту идолоклонников. Толковая Библия. VI, 272 стр.

²¹⁷ - Из второго ст. видно, что при этом явились пророку шесть „мужей“ (ангелы-каратели и истребители), и у „каждаго“ из них секира.

²¹⁸ - Τὰ σκεύη – слав. сосуды, в рус. син. орудием.

²¹⁹ - Оскобл. слав. погубления соотв.: ἐξολοθρεύσεως – в компл., а в др. гр. нет, но в евр. и вульг. есть.

²²⁰ - Подήρης – длинная, до ног (ποδῶν) одежда, которую носили священники и первосвященник. Исх. 28, 3 – 4. 35, 9. Зах. 3, 4. Прем. Сол. 18, 24.

²²¹ - Т. е. вышитый сапфиром; сравн. Исх. 28, 17 – 18.

²²² - Очевидно храма, описанного в 8-й главе.

²²³ - Апок. 7, 3.

²²⁴ - Слав. их соотв. αὐτῶν – в ват., text. ресерт. и мн. др., а в алекс. αὐτῆς т. е. города Иерусалима.

²²⁵ - Т. е. другим мужам, упомянутым во 2-мъ ст.

²²⁶ - Εἰς ἐξάλειψιν – слав. в потребление.

- 227 - Т. е. священников и левитов, отделенных на служение Богу. Феодорит.
- 228 - Оскобл. сущих во граде соотв. в вульг. eos qui erant in civitate, а по гр. есть в некоторых (XII, лук.) списках лишь слово πόλις, а в большинстве нет ничего.
- 229 - Слав. горе (дважды) есть соотв. в вульг. heu (дважды), а по гр. нет.
- 230 - Т. е. народами враждебными Евреям, истребляющими их достояние. Сравн. 25, 3. 26, 2. 36, 2...
- 231 - Я есмь Бог, все видящий.
- 232 - Δέδοκα – слав. дах., в рус. син. обращу. В рус. синод. время и значение применяются к контексту, чем и мы пользуемся.
- 233 - Т. е. сделаю их ответственными за поведение свое.
- 234 - Т. е. исполнив Господне повеление, явился и сказал.
- 235 - В алекс. доб. λόγον – слово, в др. гр. и слав. нет.
- 236 - В рус. синод. добавлено: Он, т. е. Господь.
- 237 - Слав. горсти соотв. δράκας – в ват., text. ресерт. и др., а в алекс. χεῖρας – руки.
- 238 - Σαδδαῖ – слав. Саддаиевр. שָׂדַי, т. е. Всемогущаго, Вседержителя.
- 239 - Т. е. в громае. Феодорит.
- 240 - Т. е. углей.
- 241 - Ἐν μέσῳ – внутри.
- 242 - В гр. спп. αὐτὰ – т. е. херувимы.
- 243 - В гр. спп. αὐτὰ, опущ. в слав. переводе.
- 244 - Ἀρχὴ – слав. начало, в рус. синод. голова. Некоторые толковники разумеют переднее „главное“ колесо. Толк. Библи. VI, 282 стр.
- 245 - Оскобл. слав. в след его соотв. ὀπίσω αὐτοῦ в XII, компл., альд., лук. спп., в др. нет.
- 246 - Пророк говорит о соответствии движений колес и херуеимов (ср. 1, 17) и объединении их в единстве таинственного существа и головы.
- 247 - По сравнению с 1, 18, здесь дополнено, что очами было покрыто все тело херувимов, а не одни колеса. Ср. Апок. 4, 6.
- 248 - В рус. синод. пояснено „вихрь“, т. е. „повелено было им катиться и быть в движении“. Феодорит. Новые толковники добавляют, что это движение должно быть быстро, как вихрь. Толковая Библия VI т. 283 стр.
- 249 - Слав. коемуждо из них соотв. ἕκαστον τῶν ζώων – в компл., 51,

237, а в большинстве: ἐνὶ, в ват., text. recsept. и мн. др. нет всего 14-го ст., в alex. char. min. и у Фильда есть.

²⁵⁰ - Τοῦ ἐνὸς – слав. единому, в рус. син. первое, этим уклонением сообразным с контекстом и допускаемым всеми переводчиками, пользуемся во всем стихе.

²⁵¹ - Во всех гр. спп. добавл. πρῶσων, по слав. нет.

²⁵² - Τοῦτο τὸ ζῶον, т. е. каждое животное имело вид херувима, рус. синод. таковы.

²⁵³ - Т. е. неопределенно названные в 1 и 3 гл. „животными“ существа духовныя теперь точнее называет пророк херувимами.

²⁵⁴ - Слав. их нет соотв. в греч., лат. и евр. т., следовало бы оскобить.

²⁵⁵ - Οὐκ ἐλέστρεφον – не обращаюсь, пользуемся рус. синод. пер.

²⁵⁶ - Αὐτὰ – херувимы.

²⁵⁷ - О духе жизни см. прим. к 1, 12.

²⁵⁸ - Слав. к востоку соотв. κατ' ἀνατολὰς – в №№ 88 и 238, в вульг. orientalis и в евр., а в др. κατέναντι – напротив.

²⁵⁹ - См. прим. к 15 ст.

²⁶⁰ - Ὑποκάτω – слав. под, пользуемся рус. синод. пер.

²⁶¹ - Слав. четыре соотв. τέσσαρες – в XII, 49, 86, 88, 90, 91, 228, компл. и альд., а в алекс., ват., text. recsept. и в др. ὀκτώ – 8.

²⁶² - Букв. и подобие лиц их.

²⁶³ - Был и теперь, т. е. лице человека, орла, тельца и льва, а равно и устройство и положение их, описанные в 1, 10.

²⁶⁴ - Ἐκαστον, т. е. τὸ ζῶον, а сл. херувим по гр., в ед. ч. употребл. в мужск. роде: ὁ χερούβ – 1 ст.

²⁶⁵ - Этою поговоркою выражалась насмешка над пророчествами о скором падении Иерусалима.

²⁶⁶ - Οὕτως – букв. так, т. е. действительно Иерусалим подобно котлу наполнен мясом избитых людей (ср. 6 – 7 ст.).

²⁶⁷ - Толковники разумеют избиения, совершавшиеся Иудейскими правителями и судьями посредством кровавого суда и расправы над слабыми и беззащитными бедняками. Ср. 7, 23. 22, 2 – 3. 24, 6 – 11. 43, 7.

²⁶⁸ - 11 – 12 стт. во многих спп. (ват., text. recsept., син. и др.) нет, в alex. char. min. у Фильда, в компл. и лук. спп. есть.

²⁶⁹ - Слав. мужи плена твоего.

²⁷⁰ - Скончася, т. е. погибли политически, как самостоятельное

Иудейское, бывшее до плена, царство, но не погибли духовно и теократически (16 – 17 стт.).

²⁷¹ - Т. е. Палестина, из которой удалены были в плен пророк и его соплеменники – пленники.

²⁷² - Слав. рекох, но по гр. повел. наклон., 1-е лице прош. врем. неуместно и ошибочно.

²⁷³ - По гр. ὅτι – слав. яко переводим: хотя, следуя рус. син. переводу.

²⁷⁴ - Εἰς ἀγίασμα μικρὸν – для малого числа Моих поклонников в плену (напр. Даниил и три отрока, и др.), а равно и на малое время плена (Феодорит), Я буду малым святилищем (Иероним).

²⁷⁵ - Евр. 8, 10 – разъясняется смысл и исполнение сего пророчества.

²⁷⁶ - См. прим. к 9, 10.

²⁷⁷ - Т. е. Елеонской. Слав. на восток соотв. в вульг. ad orientem и в евр. есть, а в гр. нет.

²⁷⁸ - Пророк тщательно и настойчиво оттеняет визионерный характер 8 – 11 глав. В то время как он физически и телесно находился в доме среди пленников духовно был в Иерусалиме и видел, по озарению Духом Божиим, совершившиеся там события, уверявшие в неизбежности скорого падения Иерусалима и разрушения храма, лишённого святыни и осквернённого беззаконием Евреев.

²⁷⁹ - Ἀνέβιν ἀπὸ τῆς ὀράσεως – вздох от видения. Уклоняемся от буквы, пользуясь рус. син. пер.

²⁸⁰ - У Фильда и в некоторых др. греч. спп. (26, 233) стоит Κύριος, а в слав. и др. нет.

²⁸¹ - Слав. сосуды пленнические.

²⁸² - Слав. в ед. ч. сосуд соотв. множ. ч. σκεύη, а равно и в вульг. и евр. т., всюду множ. ч. Мы в соотв. слав. взяли русское слово в ед. ч.

²⁸³ - Τέρας – слав. чудо, в рус. син. знамение, это значение более соотв. контексту, чем славянское.

²⁸⁴ - Слав. Господь соотв. Κύριος – в № 147, в вульг. Dominus, в др. нет.

²⁸⁵ - Слав. старейшинам соотв. ἀφηγουμένοις – в № 147, в др. ед. ч., ἀφηγουμένῳ – алекс., а чаще имен. пад. ὁ ἀφηγούμενος – ват., text. гес. и мног. др.

²⁸⁶ - Ποῶ – по русски можно-бы перевести: служу знамением.

²⁸⁷ - В алекс. доб. ἐμῶ αὐτῆς – среди его, (вероятно: Иерусалима), в

др. нет.

²⁸⁸ - В алекс. доб. αὐτῶν.

²⁸⁹ - Т. е. не быть узанным врагами.

²⁹⁰ - Ἐν περὶ οὐχῆ – во одержании, букв. засадой, пользуемся рус. син. переводом.

²⁹¹ - Седекия был в Ривле ослеплен Навуходоносором и в таком виде уведен в Вавилон, а потому и не мог „видеть“ Вавилонской земли (Иеремии 39 и 52 гл.).

²⁹² - Ἐκχέω – слав. излию, т. т. выну из ножен, есгь вар. ἐκκενώσω и γυμνώσω – обнажу и опустошу ножны.

²⁹³ - Ἀριθμῶ дополняем по рус. син. переводу.

²⁹⁴ - Μετὰ ἀφάνισμου – см. прим. к 4, 16.

²⁹⁵ - Т. е. ни одно пророческое видение не исполнилось.

²⁹⁶ - Ἀποστρέψω – отворачу, пользуемся рус. син пер.

²⁹⁷ - Λόγος – слав. слово, в рус. син. исполнение, евр. דבר и греч. λόγος у LXX имеют значение: дело, событие.

²⁹⁸ - Порицаемья в 21 – 28 стт. поговорки выражали неверие Евреев грозным пророческим речам об их скором страдании, а пророк уверяет их в скором и непременно исполнении пророчеств.

²⁹⁹ - Слав. ходящим в след.

³⁰⁰ - Оскобл. слав. тако нет соотв. по гречески.

³⁰¹ - Оскобл. слав. быша соотв. ἐγένοντο – в 22, 23, 231 и ἦσαν в 88, в др. нет.

³⁰² - Лисицы портили виноградники (Пес. Пес. 2, 15), так и лжепророки относились к евр. народу, винограднику Господню (Ис. 5, 1–5. Иер. 12, 10), не стерегли его, как истинные стражи и пророки, а портили и губили.

³⁰³ - Т. е. обогащали себя имуществом (ποίμνιον – в 1Цар. 25, 2). У Феодорита и в лук. спп чит. не собрали, т. е. удаляли от Бога еврейский народ.

³⁰⁴ - На защиту еврейского народа, в день Господня суда, они не могут встать и не вставали.

³⁰⁵ - Ἀναστῆσαι слав. возставляти, т. е. придумывают откровенное слово, которое им не было возведено.

³⁰⁶ - Ἐν παιδίᾳ – слав. наказании. „Я вразумлю народ Мой, а они будут преданы конечной гибели“. Феодорит.

³⁰⁷ - Οἷτος – народ.

³⁰⁸ - Символ взаимного участия народа и лжепророков в построении еврейского небогоугодного царства. „Народ лукавством и нечестием строит стену гнилую, а пророки добрыми, но ложными, обещаниями прикрашивают ее“. Феодорит.

³⁰⁹ - Λίθους πετροβόλους – слав. камень стрельное, пользуемся рус. син. переводом.

³¹⁰ - В слав. перев. 16-ый стих точкой отделяется от пред. стиха, а по гр. непосредственно, без всякого знака, соединен. Потому и мы соединяем.

³¹¹ - Разумеются как волшебныя (с талисманом и амулетами) подушки и покрывала, так и человекоугодничество лжепророчиц ворожей. Феодорит.

³¹² - Περιτοιοῦντο слав. снабдеваху; по русски перевести можно вульгарно: „обдывали“ – в дурном, мошенническом, смысле.

³¹³ - Ἐβεβήλου слав. сквернавляху, т. е. выдавая свои низкия выдумки за Мое откровенное слово.

³¹⁴ - Слав. Моим соотв. μου в № 62, в вульг. теο, а обычно: ὑμᾶς.

³¹⁵ - Т. е. в Палестине.

³¹⁶ - Слав. на разсыпание.

³¹⁷ - Συστροφῆ – скручивание, свертывание, собирание.

³¹⁸ - По изъяснению бл. Иеронима и Феодорита, в сердцах пришедших старейшин были лукавыя, идолопоклонническая, мучащая совесть, помышления. В рус. синод. идолов.

³¹⁹ - Букв. человек человек.

³²⁰ - Т. е. не по лицемерным словам пред пророком, а по действительному настроению сердца и мыслей его.

³²¹ - Слав. да уклонят соотв. μὴ πλαγιάσωσι – в 42, 49, 68, 87, 90, 91, 228, 233, 306, альд., а в алекс. μὴ διαστρέψωσιν. В слав. опущено μὴ. существующее во всех гр. спп., а потому и неправильная мысль получается. В 11 ст. есть по слав. не, и здесь следовало его вставить.

³²² - Θήσομα — слав. положу.

³²³ - Πλανηθῆ τ. е. свою выдумку выдаст за Господне откровение.

³²⁴ - Ἐπλάνησα – ввел в заблуждение, т. е. припишет Мне свое заблуждение.

³²⁵ - В гр. спп. добавл. μου, также в вульг. и евр., в слав. почему-то опущено.

- 326 - Понесут одинаковое наказание и лицемеры-совопросники и самообманщики-лжепророки. Феодорит.
- 327 - Т. е. жители, населяющие страну и землю.
- 328 - Τῶν ὀρέσων – отомщу, слав. умучу.
- 329 - Слав. Адонаи соотв. Dominus в вульг. и евр. דָּוִד, а по греч. нет.
- 330 - Слав. своих соотв. αὐτῶν – в 147 и 228 спп., в др. греч. и лат. нет.
- 331 - В кровопролитии – по рус. син. переводу.
- 332 - Слав. человеки соотв. ед. ч. ἄνθρωπον.
- 333 - Ἐν αὐτῆς – в ват., text. recespt. и др., а в алекс. и слав. нет.
- 334 - Не будете обвинять Меня в жестокости наказания этими бедствиями. Феодорит.
- 335 - Сознанием справедливости и пользы от посланных Господом бедствий: наказания грешников и исправления кающихся.
- 336 - Τί ἄν γένοιτο – что было-бы?
- 337 - Т. е. обгорелое и опаленное огнем.
- 338 - Т. е. каким бывает.
- 339 - Такими будут и жители Иерусалима.
- 340 - „Ибо Иерусалим отвергся благочестия Ноя и Сима, утратил и самое родство с ними“. Феодорит и Иероним.
- 341 - Слав. рождение соотв. γέννησις – в № 23, а в др. γένεσις – бытие.
- 342 - С евр. не обрезали пупа.
- 343 - Т. е. для очищения от крови. Феодор. Слав. на спасение соотв. εἰς σπηρίαν – в лук. спп., компл., у Феод. и Фильда, в др. нет.
- 344 - По свид. Иеронима. акушерки в древности посыпали солию, для укрепления организма, новорожденных младенцев.
- 345 - Γρ. του παθεῖν τι ἐπὶ σε – слав. пострадати что о тебе, по русски едва ли буквально можно и перевести. Следуем русск. синод. переводу.
- 346 - Τῆ σκολιότητι – стропотством, кривизной, пронырством, лукавством.
- 347 - Πεφурμένην – оскверненную, слав. смешена.
- 348 - Слав. жива буди и рекох ти: в крови твоей соотв. ζῆσον καὶ εἶπόν σοι σύν τῷ αἵματι – в лук. спп. и компл., в вульг. и евр. есть, а в алекс. и др. гр. спп. нет.
- 349 - Слав. в крови соотв. ἐν τῷ αἵματι – в № 42, 62, у Феодорита, в евр. и вульг., а во всех других ἐκ τοῦ αἵματος – от крови; по изъяснению Феодорита: в крови, т. е. в кровавых жертвах, приносимых Господу, жизнь

и спасение Израильтян.

³⁵⁰ - Слав. просветлеша, если и соотв. гр. ἀνέτειλε, – так как сл. ἀνατέλλω в приложении к солнцу значит: светать, блистать, и т. п., то неуместно здесь. Обычно и евр. слову и греческому все толковники и переводчики придают значение: расти.

³⁵¹ - Ἀσχημονοῦσα еще в 22 и 39 стт. это слово употребляется и в 23, 29 и по слав. переводится различно: здесь: без красы, в 22 ст. – безобразна, в 39 – безстудна, в 23, 29 – посрамлена. Соображаясь с слав. пер. и контекстом, и мы различно переводим.

³⁵² - Καταλυόντων от καταλύω – выпрягаю лошадей, заезжаю для отдыха и ночлега, и т. п., слав. витающих, т. е. время возмужания; в рус. синод. любви.

³⁵³ - Гр. ὑάκινθος – слав. червленны, по Иерониму, фиолетовая нарядная женская обувь. Букв. обул тебя в гиацинт.

³⁵⁴ - Белая дорогая льняная материя.

³⁵⁵ - Τρίχαπτον (от θρίξ волось и ἄπτομαι касаюсь), – что накладывается на волоса; слав. трихаптон.

³⁵⁶ - Τὸ κάθεμα – слав. гривну.

³⁵⁷ - Слав. трихапты – гр. τρίχαπτα плетенья, как бы из тонких волос, сделанные. Иероним.

³⁵⁸ - Σεμίδαλιν слав. семидал, букв. лучшая чистая мука.

³⁵⁹ - Сподобилась от соседних народов царских почестей. Феодорит.

³⁶⁰ - Злоупотребляла своею красотою и именем избранного Богом народа.

³⁶¹ - Ἐκχεας τὴν πορνείαν σου – излила еси блужение твое.

³⁶² - Слав. тому была еси соотв. αὐτῷ ἐγίνου, в вульг. eius fieris, в др. 3-е лиц. ἐγένετο или ἐγίνετο – лук. спп., алекс. и компл. изд., а в ват., text. ресерт. и в большинстве гр. спп. вовсе нет.

³⁶³ - Слав. ему же не подобаше соотв. ὃ οὐκ ἔσται – чего не будет – в алекс., 23, 62, 26, 49, 90, а в ват., text. ресерт. и др. гр. спп., вульг. и евр. нет. Или слав. переводчики допустили перифраз, или было чтение, ныне утраченное.

³⁶⁴ - Т. е. сделанных из материи, а не из металла, дерева, камня, и т. п.

³⁶⁵ - Это невероятное идолопоклонство неповторяемо и неисполнимо впредь: более не войдешь в капища и не будет сего идолопоклонства.

³⁶⁶ - В алекс., ват., text. ресерт. и мн. др. поставлено наоборот; из

золота Моего и серебра Моего.

³⁶⁷ - Περιέβαλες αὐτάς (ват., text. recsept.), т. е. εἰκόνας – муж. изображения одела своими одеждами. По алекс. код. пер... αὐτὰ, т. е. εἶδολα – идолов. Слав. пер. одеялася еси в ня, т. е. сама нарядилась в уборы, не соотв. контексту, поэтому отступаем.

³⁶⁸ - Т. е. в жертву, угодную языческим богам.

³⁶⁹ - Вопросная форма в слав. переводе соотв. вульг., а по греч, удивление: ὡς μικρὰ ἐπόρνευσας, – какь мало ты соблудила!

³⁷⁰ - Слав. и се соотв. καὶ ἰδοὺ – в лук. спп. и компл., а в др. ἐὰν – если.

³⁷¹ - Т. е. языческие идолопоклоннические и блудодейственные обычаи.

³⁷² - Т. е. людям.

³⁷³ - Т. е. с истинного на богопротивный путь.

³⁷⁴ - Слав. сынами соотв. τοὺς υἱοὺς – в XII, 23, 36, 48, 51, 62, 88, 147, 231, компл., у Ориг. и Иерон., в вульг. filios, и в евр. т., а в алекс., ват., text. gesert. и др. τὰς θυγατέρας – дочерьми.

³⁷⁵ - Слав. Ассировыми нет нигде соотв., везде читается Ассур.

³⁷⁶ - Слав. заветы соотв мн. ч. в ват. διαθήκας, а в алекс. ед. διαθήκην. У Феодорита и в евр. т. блужение.

³⁷⁷ - По гр. здесь стоит καὶ, почему-то по слав. опущенное и вполне уместное.

³⁷⁸ - Διαθῶ – расположу, направлю; слав. сотворю.

³⁷⁹ - Слав. сердцу соотв. τῇ καρδίᾳ – в компл., cordi у Иеронима и в евр., а об. θυγατέρα – дочери.

³⁸⁰ - Т. е. „подвластных тебе городов, которые ты должна была учить благочестию“. Феодорит.

³⁸¹ - Ἐρασταῖς – слав. рачителем.

³⁸² - Ἐφόρτιζες – как корабль нагружают клажей.

³⁸³ - Израильская блудница превзошла даже уличных блудниц, которыя берут, по крайней мере, деньги за свой блуд, а она бесплатно блудила, как бы „для блуда“, находя, очевидно, в последнем себе награду, и кроме того, по 33 ст., щедро награждая за это своих любовников. Феодорит.

³⁸⁴ - Т. е. по 33 ст., на подарки любовникам своим. Ἐξέχεας τὸν χαλκὸν σου – букв. слав. излила еси медь твою, – пользуемся естественным перифразом рус. синод. перевода.

- 385 - Слав. злобы τὰτὰς κακίς – т. е. всю глубину твоего нравственного падения.
- 386 - Т. е. не останавливающейся пред пролитием крови прелюбодея.
- 387 - Ἀποστρέψω – удалю, устраню, лишу, слав. обращу, в рус. синод. конец положу.
- 388 - В алекс. доб. σου – твоего; в ват., text. recsept. и мн др. и слав. нет.
- 389 - Т. е. любовникам.
- 390 - См. прим. к 9, 10.
- 391 - Ἀδελφαὶ слав. сестры мн. ч., хотя в контексте уместнее ед. ч., ἀδελφῆ, как читается в лук. спп. и евр. т.
- 392 - См. 3 ст.
- 393 - Справа и слева, т. е. со всех сторон. А если обратиться лицом к востоку, то Самария, расположенная к северу от Иудеи, будет с левой стороны, а Содома, бывшая к югу, окажется с правой стороны от Иудеи и Иерусалима.
- 394 - Ὁν τρόπον якоже.
- 395 - Πλὴν слав. обаче, рус. син. вот. А нам представляется естественным в контексте 48 – 51 ст. знач. ибо.
- 396 - Ἐδικαίωσας – слав. оправдала еси. Пользуемся рус. син. пер. По мнению Феодорита „подавая им дурной пример своими делами, губила их“.
- 397 - По Иерониму, нравственное и политическое возстановление. Сравн. 55 ст.
- 398 - Εἰς ἀκοήν – слав. в слышание.
- 399 - Т. е. о ея прошедшей судьбе, сострадании к настоящему и, надежде на будущее обращение к Богу, ты не думала.
- 400 - Презрела еси. В гр. спп. стоит здесь дополнение: ταῦτα (ват., алекс., text. recsept.) или ᾠραν – клятву презрела (XII, лук. спп.), по слав. нет.
- 401 - Слав. мн. ч. пути твоя соотв. лук. спп. и компл. τῶν ὁδῶν σου, а об. ед. ч. τῶν ὁδόν σου.
- 402 - Ἀτιμασθήση – слав. безчестна будеши.
- 403 - По гр. дважды: σου, т. е. старших тебя и младших тебя.
- 404 - Εἰς οἰκονομίην – слав. на созидание: разумеется духовное руководство и общение по вере и жизни, чтобы построить в них жилище Св. Духа и дом Божий (Еф. 2, 22. 1Петр. 2. 5).

- 405 - Не от ветхого завета оне произойдут, а от нового – вечнаго.
 Феодорит.
- 406 - Безконечная милость Господа к согрешившим людям должна пристыдит их и побудить своевременно отстать от нечестия. Феодорит.
- 407 - Слав. на соотв. ἐπὶ в лук. спп. и компл. изд , а в алекс., ват. и др. πρὸς – к.
- 408 - Ἐκτάσει – протяжением, букв. длинный в длину.
- 409 - Πλήρης ὀνύχων – слав. исполнь ногтями; можно бы по русски: „весь в когтях“.
- 410 - Ἐχει τὸ ἥγημα – слав. име повеление, – едва ли точно. Сущ. ἥγημα, родств. ἡγέομαι думаю, значит: мысль, намерение. Schleusner. 1. с. 3, 19.
- 411 - Слав. оскобл. да утвердит корение соотв. вульг. ut firmaret radicem, по гр. в большинстве спп. нет ничего.
- 412 - Слав. немощен соотв. ват. и др. ἀσθενοῦσαν, а обычно: εὐθνηοῦσαν – цветущей.
- 413 - По гр. в алекс., альд., лук. спп. доб. μεγάλην – большим.
- 414 - Направились.
- 415 - Слав. со грудием – σύν τῷ βώλῳ – глыба земли, ком.
- 416 - В алекс. доб. Ἰσραήλ, в др. нет.
- 417 - Слав. им соотв. αὐτοῖς – в лук. спп. и компл. изд., в др. нет.
- 418 - Иехонию.
- 419 - Слав. ед. ч. князя соотв. τοὺς ἄρχοντας – мн. ч., и в вульг. и евр. мн. ч., а потому уклоняемся. Везде и в параллельных местах мн. ч. Иер. 24, 1. 4Цар. 24, 12.
- 420 - Εἰδάξει – слав. введет, пользуемся рус. син. переводом.
- 421 - Слав. оскобл. но соотв. ἀλλὰ – в лук. спп. и компл., в алекс. и др. нет.
- 422 - Иудейский царь Седекия.
- 423 - Вавилонского царя.
- 424 - В алекс. и мн. др. доб. διατοῦτο – посему; в слав., ват. и др. нет.
- 425 - Ἐὰν μὴ – слав. аще не – опускаем.
- 426 - Т. е. Вавилонский царь.
- 427 - Т. е. подтверждаемый именем Моим.
- 428 - Воцарившим его царем Вавилонским.
- 429 - Т. е. с царем Вавилонским.

430 - Когда вокруг Иерусалима были поставлены осадные машины и стояли Хаддеевские войска, осаждавшие его, то египетский фараон двинулся – было на защиту его, но вскоре вернулся, а Иерусалим был взят Халдеями. Иер. 37, 5–7.

431 - Седекия.

432 - Навуходоносор.

433 - По гр. вопрос: μή σωθήσεται; по слав. положительно: не спасется.

434 - По гр. доб. αὐτήν – в ват., text. recsept., у Фильда и др. αὐτὰ – в алекс., альд., лук. спп., по слав. нет.

435 - Сделаю ответственным за нарушение этой клятвы.

436 - Слав. их соотв. αὐτῶν – в лук. спп. и компл изд., в др. нет.

437 - В алекс. доб. εἶπὸν – скажи.

438 - Гр. δώσω – слав. дам; но все толковники этому слову, как и соотв. ему евр., придают значение: предам земле или посажу.

439 - Креμάσω слав. повешу, т. е. ветви его развешатся и разстелются.

440 - Αὐτῶν – хотя сл. κέδρος по гр. и в женск. р., но здесь и далее местоимения, к нему относящиеся, стоят в муж. р., так как оно служит олицетворением людей.

441 - В 22 – 24 ст. под кедром разумели отцы Церкви, Феодорит и Иероним, Мессианское потомство Давида и его славу на земле. Потомок Давида Христос был „предан“ людям на страдание (δώδω Иоан. 19, 11) и распят (креμάσω) на горе Голгофе, а потом и упокоил под сению Своего Креста все челоечество (Матф. 11, 23 – ἀναπαύσεται).

442 - Т. е. дети страдают будто за грехи родителей. Ср. Иер. 31, 29.

443 - Остатки от идольских жертв.

444 - Слав. кумиры соотв. εἶδολα – в №№ 36, 49, 68, 86, 87, 90, 91, 228, 233, 238, 239, 306, альд., а в алекс., ват., text. recsept. и др. ἐνθυμήματα – желаниям.

445 - Πλεονασμὸν – слав. прибýtка, т. е. по современной терминологии: процентов, старинное славянское: лихва, рост.

446 - Слав. мужем и ближним своим.

447 - Оскобл. слав. но соотв. в вульг. sed, по гр. нет.

448 - Ἐναντία – слав. сопротивная, по Шлейнеру (1. с. 2, 321): non bona.

449 - Слав. неправдах соотв. ἀδικίας – в №№ 68, 87, 228, 238 и альд., а об. ед. ч. ἀδικία.

450 - Слав. суд соотв. κρίμα – в лук. спп., в др. нет.

- 451 - Слав. согрешения соотв. παραπτώματα – в ват., text. ресерт. и др., а в алекс. ἀδικίαι – неправды.
- 452 - Слав. ему соотв. αὐτῷ – в компл. и 231, в др. нет.
- 453 - Т. е. „в греховной смерти“. Феодорит.
- 454 - Свое нравственное падение. Лук. 15, 17 – в себе пришед.
- 455 - По гр. „дом Израилев“ относится к первому вопросу, по слав. ко второму.
- 456 - Оскобл. слав. сего ради соотв. διὰ τοῦτο – в алекс., лук., компл., а в ват., text. ресерт. и др. нет. Но оскоблять не следовало бы.
- 457 - Слав. грешника соотв. τοῦ ἁμαρτωλοῦ – в № 23, более нет нигде, и вообще слав. перевод 32 стиха имеет точное соответствие лишь в № 23; в других он очень сокращен. В ват, и text. ресерт. только: Я не хочу смерти умирающего, говорит Господь; в алекс., альд. и некоторых лук. спп. к этому доб. „итак обратитесь и живы будете“. В евр. и вульг. он так же сокращен, как в алекс. код.
- 458 - Слав. львица соотв. λέαινα в XII, лук. спп. и у Феодорита, а в алекс. и об. σκύμνος – львенок.
- 459 - Слав. почи соотв. ἐνεμήθη в лук. сп., а в др. ἐγενήθη – была.
- 460 - „Почему Иерусалим и весь Иудейский народ поревновал нравам окрестных народов?“ Феодорит.
- 461 - Ἀπελήθησεν – отпрыгнул, слав. отскочи.
- 462 - Ἐν διαφθορᾷ – слав. в растлении, в рус. син. в яму, соб. могилу, где истлевают (διαφθείρω) трупы людей.
- 463 - Ἐν κημῶ – во узде, в наморднике. Пользуемся рус. син. переводом.
- 464 - Т. е. выростила и поставила царем.
- 465 - Ἐνέμετο ἐν θάρσει – букв. пасся в наглости, т. е. вся его жизнь развивала и поддерживала его зверскую жестокость.
- 466 - Ἐξερήμωσε – слав. пусты постави соотв. вульг. in desertum adducere.
- 467 - Ἐδωκαν слав. даша; пользуемся рус. син. пер., так как и соотв. евр. глаг. יָלַל толковники придают здесь значение: возставать. Keil. Com. üb Ezechiel. 160 s.
- 468 - Ἐν διαφθορᾷ – см. прим. к 4 ст.
- 469 - Κημῶ – см. прим. к 4 ст.
- 470 - Ἐν γαλεάγρα – железная клетка, в которой львов возят.

471 - В приточном описании львицы и львят (с 1 – 9 ст.) толковники, вслед за бл. Феодоритом и Иеронимом, видят царский дом Иудейский и царей: Иоахаза, уведенного в Египет, Иехонию и Седекию, уведенных в Вавилон.

472 - По слав. виноград – муж. р., поэтому местоим. и глаголы во всем отделе 10 – 14 ст. по слав. в муж. р., а у нас в жен. р. и по гр. жен. р. в согласов. с ἡ ἄμπελος.

473 - Ἄνθος слав. цвет; уклоняемся по контексту.

474 - Господня.

475 - Слав. плоды, не соотв. греч. ἐκλεκτὰ (ват., алекс., text. rescript.) или κλήματα (лук. и др. спп.), а вульг. fructus и евр. т.

476 - Φυλή – т. е. еврейский народ.

477 - Притча в 10 – 14 стт., по изъяснению бл. Феодорита, Иеронима и др. толковников, излагает историю Иудейского царства последней эпохи: власть Иерусалима, Иудина колена и его царя, поражение и пленение их в Вавилон, возмущение Исмаила и бѣтство возмутившихся в Египет с неизбежною там гибелью. Иеремии 39 – 44 гл.

478 - Ἐπιτηδεύμασι – выдумками, т. е. идолами. См. также в 8, 18 стт.

479 - Т. е. что возвещено в 6 ст.: вывел из Египта.

480 - Μὴ βεβηλωθῆ – слав. не осквернится.

481 - Τοῦ ἐξαγαγεῖν – сделал, чтобы извести; по русски можно бы: сделал все нужное, чтобы извести.

482 - Ἐβεβήλωσαν – слав. оскверниша. Пользуемся рус. син. перев.

483 - Т. е. для наказания их, τὸ παράπαν – слав. весьма.

484 - Слав. Египетским соотв. Αἰγύπτου – в 68, 86, 90, 91, 228, 233, 238, альд. изд. и у Иустина философа, а об. αὐτῶν – их.

485 - Συναμίγνεσθε – слав. примешайтесь, т. е. не смешивайтесь, как „смешиваются“ прелюбодеи.

486 - Слав. зело соотв. σφόδρα – в № 68 и альд. изд., в др. нет.

487 - Слав. в пустыни соотв. ἐν τῇ ἐρήμῳ – в №№ 88 и 231, а об. эти гр. слова стоят в пред. предложении: ярость в пустыне.

488 - Слав. быша, гр. ἦσαν, пользуемся рус. син. пер.

489 - Слав. кумиров соотв. ἐνθυμημάτων – желаний, а в вульг. idola.

490 - Бл. Феодорит и Иероним понимают обрядовые ветхозаветные законы, особ. об очищении, которые сами по себе не были спасительными, но „мешали“ совершенно уклоняться от Бога и Его храма. – Другие

толковники понимают, по параллели с след. ст., языческие идолопоклоннические законы и переводят „попустил“ (в рус. син. переводе: попустил. Толк. Библи. VI, 338). Греко слав. переод (ἔδωκα – дах) очевидно подтверждает первое толкование.

⁴⁹¹ - Μίανω (ср. 26. 30. 31 стт.) т. е. языческими жертвами допущу им осквернять себя. Буд. время, потому что подразумевается: говоря: Я дал (25)... говоря: оскверню (27 ст.).

⁴⁹² - Идолам.

⁴⁹³ - Т. е. проводить чрез огонь в жертву Молоху, ср. 31 ст.

⁴⁹⁴ - Слав. оскобл. им нет соотв. в гр., там: με, опущенное по слав., в вульг. offerent.

⁴⁹⁵ - Т. е. первородное будут проводить чрез огонь в жертву Молоху.

⁴⁹⁶ - Клятвенно.

⁴⁹⁷ - Ἐταξαν θυμὸν δόρων – букв. устроили гнев даров. Но сл. τάσσειν θυμὸν значит: возбуждать гнев. Иов. 36, 13. (Schleusner. 1. с. 3, 87).

⁴⁹⁸ - Ἀββαμὰ – слав. Аввама – евр. אַבְבָּא – высота, т. е. возвышенность, на которой устраивали жертвенники языческим богам.

⁴⁹⁹ - Ἀπαρχαῖς начальныя произведения, приносимыя в жертву. Слав. приношениях.

⁵⁰⁰ - Ἀφόρισμαотделяемое и возносимое в жертву, слав. нароцех.

⁵⁰¹ - Ждать от Меня ответа (ср. 3 ст.) и в тоже время хулить Меня и уклоняться в язычество (32 ст.), невозможно. Иероним и Феодорит.

⁵⁰² - По мнению бл. Феодорита, Иеронима и др. толковников, пустынею народов названы страны плена и странствования Евреев от народа к народу, вдали от Палестины, подобно странствованию в аравийской пустыне. Ос. 2, 16.

⁵⁰³ - В алекс., альд., XII, mg, доб. ὅτε ἐξήγαγον αὐτοὺς ἐκ... когда вывел Я их из земли Египетской. Слав. и наш перев. соотв. ват., text. recsept.

⁵⁰⁴ - Ибо нечестивых развею, употребив для сего Мой жезл, а достойных включения в число и сделавшихся хранителями Моего завета введу“. Феодорит. Слав. завета соотв. τῆς διαθήκης – в лук. спп. и у Феодорита, в др. гр. нет.

⁵⁰⁵ - Εἰ εἰσακούετε о если бы послушали!

⁵⁰⁶ - Ἐπιτηδεύμασιν – слав. в рукотворениях. Такого перевода еще нигде нет. в вульг. idolis.

⁵⁰⁷ - Слав. Израилеве соотв. Ἰσραὴλ – в XII, лук. спп., компл., альд., а в

алекс., ват., text. ресерт. нет.

⁵⁰⁸ - Слав. глаголет Адонаи Господь соотв. λέγει Κύριος Κύριος в ват., text. ресерт. и др., а слова Адонаи в гр. спп. нет, есть лишь в евр. т.

⁵⁰⁹ - Слав. на земли соотв. ἐπὶ τῆς γῆς – в лук. спп., компл. и евр., в др. гр. нет. В рус. син. доб.: весь сколько его ни есть на земле.

⁵¹⁰ - Ἀγασθήσομαι – т. е. достойно буду почитаем и богослужением и жизнью евр. народа: „благопризнательностию его за Господни благодеяния“. Феодорит.

⁵¹¹ - По гр. τὰ ἐπιτηδεύματα – дела; в слав. вся мерзкия грехи – какой-то свободный перифраз, неимеющий себе соответствия в гр. т. В вульг. omnium scelorum; сл. весь по евр. есть, а по гр. нет.

⁵¹² - Κόψεσθε – „будете бить себя по лицу – в знак позора и печали“. Феодорит. Слав. посрамите – перифраз; срав. 6, 9.

⁵¹³ - В евр. т. с 45 ст. начинается 21 глава.

⁵¹⁴ - Θαψάνεβρ. Ἰῶν – юг, слав. юг.

⁵¹⁵ - Δαρώμ – слав. дарома – евр. דָּוָם – полдень.

⁵¹⁶ - Ἠγούμενον – слав. старейшину; выдерживаем корень „стар...“ слав. слова и придаем смыслю: густой, тенистый, как бы „главный“.

⁵¹⁷ - Слав. нагева – гр. ναγέβεβρ. Ἰῶν – юг.

⁵¹⁸ - Нагевове см. пред. прим.

⁵¹⁹ - В алекс. доб. Ἰσραήλ, в др. гр. и слав. нет.

⁵²⁰ - Слав. всякое лице гр. πᾶν πρόσωπον, в рус. син. пер. все.

⁵²¹ - По сопоставлению с следующей 21 главой, толковники, вслед за Феодоритом и Иеронимом относят к гибели Иудеи и Иерусалима пророчество 20, 45 – 48.

⁵²² - Λεγόμενή – т. е. разными прохожими приточниками рассказываемая притча, несодержащая в себе никакой истины и действительности, а тем более пророчества. Феодорит.

⁵²³ - Т. е. дальнейшее пророчество служит пояснением 20, 45 – 49 и отвечает на вопрос современников: не притча ли (20, 49) это, не ожидающая исторического себе исполнения?... В еврейском тексте этот стих соответствует 7-му стиху 21 главы.

⁵²⁴ - Слав. меч соотв. ρομφαίαν или μάχαραν в XII, mg и евр., а об. ἐγχειρίδιον – кинжал, нож.

⁵²⁵ - Ἐν συντριβῇ – т. е. ударяя по чреслам в знак печали и скорби.

⁵²⁶ - Т. е. наступает страшное бедствие.

- 527 - Ἐκψύξει – испустит дух.
- 528 - Т. е. Господь.
- 529 - Ἔδωκεν τὴν ἐτοίμην – букв. дал готовым.
- 530 - В гр. спп. добавлено: Μοι – т. е. живущие близ Меня священники; срав. 9, 6. Феодорит.
- 531 - Δεδικάϊωται – оправдася, т. е. пророчество.
- 532 - Израилево. Срав. 19, 14.
- 533 - Т. е. совершенного истребления без остатка евр. народа не будет. Так впоследствии и Апостол изъясняет все пророчества. Римл. 11 гл.
- 534 - Букв. ударь рукою об руку.
- 535 - Удвоение и утроение меча, по Феодориту и Иерониму, означает нашествия неоднократные на Иудею Навуходоносора: при Иоакиме, Иехонии и Седекии.
- 536 - Т. е. хорошо отточен и хорошо вычищен.
- 537 - Слав. яко молния соотв. ὡς ἀστραπή – в компл. и лук. спп., в др. нет.
- 538 - Ὀξύου – слав. острися.
- 539 - Πρόσωπον – т. е. лезвие.
- 540 - Слав. начала – ἀρχαί.
- 541 - Как указатель пути.
- 542 - Ἀναβρᾶσαι – букв. слав. вскипяти. Имеется в виду употребительный способ трясения урны с палочками, которая, переворачиваясь в сосуде, как бы „кипели“. Schleusner. 1. с. 1, 210. Это – равдомантия.
- 543 - Βελοστάσεις – см. 4, 2.
- 544 - Навуходоносор.
- 545 - Жителям Иерусалима.
- 546 - Т. е. в покое и праздности проводящих время, подобно юбилейному году (Лев. 25, 8 – 12), потому что его волхование о походе на Иерусалим, по мнению жителей последняго, будет безуспешно. Феодорит и Иероним.
- 547 - Иерусалима, т. е. клятвопреступление Седекии пожелает наказать. См. об этом клятвопреступлении в 17, 17 – 20.
- 548 - Т. е. на деле исполняли их.
- 549 - Т. е. клятвопреступлением и другими пороками.
- 550 - Царь Седекия.

- 551 - Πέρας – слав. конец, для ясности речи изменяем падеж.
- 552 - Первосвященник и его головной убор.
- 553 - Царь и его корона.
- 554 - Αὐτὴν οὐ τοιαύτη ἔσται – по грам. словосогласованию относится к τὴν κίδαριν (жен. р., но как и евр. לְכִי, по мнению толковников, вернее к обоим (как и в след. 27 ст.) относить: к кидару и венцу, т. е. первосвященническая и царская власть принадлежать будет не вам (Феодор.) и будет иметь другой характер и дана людям достойным.
- 555 - Неправдою, мздоимством, лицепритием на суде и в правлении поддерживал недостойных и унижал достойных. Феодорит и Иероним.
- 556 - Ἀδικίαν θήσομαι αὐτὴν – т. е. признаю неправдою покрытыми и неправильно носимыми (26 ст.) венец и кидар.
- 557 - См. прим. к 26 ст.
- 558 - Слав. ему соотв. αὐτῶ в ват., text. recsept., а в алекс. αὐτὴν.
- 559 - По изъяснению Феодорита, Иеронима и новых толковников, здесь разумеется „царство Владыки Христа“, предвозвещенное в таких же словах в Быт. 49, 10 – дондеже придет Отложеная и Гал. 3, 19 – дондеже придет Семя.
- 560 - Слав. двигнися соотв. ἐγείρου – встань, или в слав. переводе перифраз, или было другое, ныне утраченное, греч. чтение.
- 561 - Т. е. и на Аммонитян будет наведен блистающий меч Навуходоносора, как было сказано в 9 – 10 и 15 стт.
- 562 - Толковники относят и к Аммонитскому народу (Толк. Библи. VI, 347. Keil. Com. 189 s.) и к Навуходоносору (Клофт и др.). Последнее нам кажется, по связи речи, вернее и указывает на гадание его (в 21 ст.) и падение Вавилона, возвещаемое в 31 – 32 стт.
- 563 - Παραδοῦναι δε ἐπὶ τραχήλους – букв. придать тебя к шеям.
- 564 - В Аммонитской и Иудейской землях.
- 565 - В 30 – 32 стт. толковники видят пророчество о падении Вавилона, более подробно изложенное у Исаии (13 – 14 гл.) и Иеремии (50 – 51 гл.).
- 566 - По гр. εἰ с вопросом, слав. аще без вопроса, в алекс. οὐ.
- 567 - Иерусалим.
- 568 - Т. е. время гибели своей ускоряющий.
- 569 - ἤγγισας – приблизил. Слав. сократил – перифраз.
- 570 - ἤγαγεν καρὸν – привел срок.

- 571 - Букв. славен (ὄνομαστῆ) нечистотою и велик беззакониями.
- 572 - Συνανεφύροντο – смесишася, т. е. объединялись и как бы слиеались в дурныя общества.
- 573 - Т. е. идоложертвенное.
- 574 - Ἐταλείουον – букв. смиряли, слав. обругаша – перифраз, следоеало бы: смириша.
- 575 - Ἐκαστος – слав. кийждо, в рус. син. иной, это значение нам представляется уместнее в контексте и еврейск. слову и значению не противоречит.
- 576 - См. прим. к 11 стиху.
- 577 - В знак скорби и сожаления.
- 578 - Т. е. совершать Свой суд.
- 579 - Ἀναμειγμένον – смешанное.
- 580 - Γρ. σύγκρασιν – слав. смешение, в рус. син. изгарь.
- 581 - „Чтобы болезнующих недугом истребить, а лучших очистить“.
- Феодорит.
- 582 - Αὐτῆ – Иерусалиму (Феодоригъ), поэтому по слав. муж. р. ему. Новые толковники, впрочем, относят ко всей Иуд. земле (Keil. Com. üb. Ezech. 195 s.).
- 583 - „Хотя дождь учения преподавал ему Господь чрез пророков, но Иудеи не принимали его“. Феодорит.
- 584 - Слав. богатство соотв. πλοῦτον – лук. спп., компл., альд. и др., а в алекс., ват., text. гесерт. и др. нет.
- 585 - Ἐβεβηλούμην – оскверняем, по слав. оскверняху Мя; в рус. синод. Я уничижен.
- 586 - Слав. и погубити души соотв. греч. т. в XII, 23, 62, 88, компл., в др. нет.
- 587 - Ἀλείφοντες – слав. помазующии, т. е. ложные пророки, оправдывающие пороки и успокаивающие ложными надеждами. Ср. 13. 6. 10 – 11.
- 588 - Слав. Адонаи соотв. Ἀδοναῖ – в XII и в евр., а в др. гр. нет.
- 589 - Слав. не живуще с судом. Ср. Ис. 10, 2.
- 590 - Т. е. ходатаем и заступником за народ, слав. 14, 1 – 20.
- 591 - Град Иерусалим под строкою пояснено в слав. пер.
- 592 - Т. е. наказал их по вине их. См. 9, 10.
- 593 - Ἐλέθετο слав. возложися, пользуемся рус. син. перев. В этой главе

много раз это слово встречается (как и евр. קלל) в том же значении (7. 9. 12. 16. 20 стт.) и так же будет переводимо нами.

⁵⁹⁴ - Слав. юноши избранныи – имен. пад. соотв. νεανίσκοι ἐπίλεκτοι – в альд., XII, 26, 49, 62, 68, 90, 91, 106, 228, 238, 306, а в алекс. вин. пад. νεανίσκοις ἐπιλέσκουσι, в ват. и др. имен. с καί.

⁵⁹⁵ - Гр. ἔδοκε – слав. даде; пользуемся рзус. синод. пер.

⁵⁹⁶ - Ἐξ Αἰγύπτου – слав. из Египта; следуем рус. син. пер.

⁵⁹⁷ - Слав. яздыщия – вин. пад. соотв. ἵπλαζομένους – в ват. и др., а в алекс. им. пад. ἵπλαζόμενοι.

⁵⁹⁸ - Слав. шарами соотв. χρώμασιν – красками, в компл. и 23, 48, 51, а об. γραφίσι – письмом, кистью.

⁵⁹⁹ - Гр. ὄψις τρισσή – слав. троякий вид. По изъяснению Иеронима: вид тристатов, т. е. военачальников высших трех рангов. По мнению нынешних толковников: „вид третьего на военной колеснице“, т. е. управителя и его помощников. Вообще, скульптурные изображения военачальников, сохранившиеся и донныне в дворцах Ассииро-вавилонских, не были неизвестны Евреям и влияли на „пристрастие“ их к изображенным на стенах этих героям.

⁶⁰⁰ - Слав. Вавилонских соотв. Βαβυλῶνος – в компл., лук. спп., а в алекс. и др. нет. Переставляем по контексту против слав. вавилонских, халдейских.

⁶⁰¹ - Ἀλεκάλυψεν – слав. откры, перифразируем по рус. синод. пер.

⁶⁰² - Ἐλεσκέψω – посетила еси.

⁶⁰³ - Ἐν καταλύματι – в месте ночлега, в гостиннице, где временно приезжие останавливаются.

⁶⁰⁴ - В начертании этих собственных имен много разностей. Слав. Факуд соотв. Φακούδ – XII, 23, 36, 42; слав. Суд соотв. Σούδ – в алекс., слав. Куд – в 23 и 36. Толковники видят здесь разные народы, подчиненные Ассирии и Вавилону. Толк. Библия. VI, 359.

⁶⁰⁵ - Τρισσοῦς – слав. тристаты. См. 15 ст. 6 прим.

⁶⁰⁶ - Слав. вси соотв. винит. пад. πάντα – text. гесерт., компл., некоторых гр. спп. и вульг. omnes, в алекс. и ват. нет. Им. пад. вси не соотв. ни оригиналу, ни контексту, а потому уклоняемся.

⁶⁰⁷ - Слав. колесницы и колеса.

⁶⁰⁸ - Остальные части тела, означающие другие классы еврейского народа.

⁶⁰⁹ - Слав. мн. ч. ризы твоя соотв. гр. ед. ч. τὸν ἱματισμόν σου.

- 610 - Ἀποστρέψω – слав. отвращу, в рус. син. положу конец.
- 611 - Ἐν μίσει – слав. в ненависти, пользуемся рус. син. пер.
- 612 - Букв. труды твои и изнурения твои.
- 613 - Τὸ πλεονάζον του συντελέσαι μέθην – настолько увеличенную в размере и наполненную вином, что выпив его можно опьянеть. Слав. избыточную к совершению пьянства.
- 614 - Ἐκστραγγεῖς – до последней капли.
- 615 - Слав. и чреп ея ядуци потребиши и сосца твои отторгнеши соотв. греч. т. въ лук. спп.: 22, 36, 48, 51, 228, 231, с небольш. изменен. в компл., 23, 42, 62 и др., в вульг. и евр. есть; а в алекс., ват. и др. нет.
- 616 - Отвергла Мене назад тела твоего; следуем рус. син. пер.
- 617 - Λάβε – неси наказание.
- 618 - В алекс. доб. καὶ ἐμίσουν ἐποίησαν – что ненавидели, делали. В др. гр. и слав. нет.
- 619 - Ἐστιβίζου – сюрьюмой натирала для блеска; слав. утваряла.
- 620 - Слав. предлагала еси пред ними, соотв. ἐτίθης ἔμπροσθεν αὐτῶν в 22, 36, 40, 51, 306, компл., в алекс. и др. нет.
- 621 - В алекс. доб. οἰνωμένους – пьяным, в евр. есть, но в др. гр. и слав. нет.
- 622 - Т. е. блудниц. В этом стихе современные толковники разумеют пьяные оргии Евреев с Вавилонянами, приходившими чрез пустыню и награждавшими Евреев своими богатствами за подчинение им моральное и политическое. Толк. Библи. VI. 363.
- 623 - В алекс. доб. ἐποίης ты сделала, к др. гр. и слав. нет.
- 624 - Обе сестры, по 42 ст., участвовали в блуде и сестра Оолива блудила. Пророк попеременно обращается то к обеим сестрам, то к одной, то во 2-м, то в 3-м лице.
- 625 - Слав. женам беззаконницам соотв. τὰς γυναῖκας τὰς ἀνόμους – в компл., в др. нет, в евр. есть.
- 626 - Слав. проливающих соотв. ἐκχεουσῶν в 23 и 36, а в др. αἵματος.
- 627 - Оскобл. слав. вся соотв. πάσας в № 23, более нет нигде.
- 628 - Ἀληρεῖσθε – напряг все силы. По 4Цар. 25, 1, Навуходоносор в этот день осадил Иерусалим, окружив его войском, валом и осадными машинами.
- 629 - Слав. настави (во 2 раз) соотв. ἐλίστησον в компл., XII, 23, 62, в др. нет, в евр. есть.

- 630 - Διχотоμήματα – слав. на двое разсеченая.
- 631 - Кости у древних народов употреблялись вместо дров для приготовления пищи. Толк. Библи. VI, 365.
- 632 - Καὶ слав. и, по контексту переводим: чтобы.
- 633 - Очевидно, вместе с мясом и кости должны быть положены в котел.
- 634 - Т. е. Иерусалим; сравн. 22, 2.
- 635 - Ἰὸς по слав. яд, но слово ἰὸς; значит еще: ржавчина, это значение здесь уместнее. Ср. 11 – 12 стт.
- 636 - „Не было в нем жребия – одним спастись, а другим погибнуть, но решительно все преданы были гибели“. Феодорит.
- 637 - Оскобл. слав. на то нет соотв. в гр. и лат. спп.
- 638 - „Не покрою беззакония Иудеев, чтобы все видели их. Чтобы преступления их вызывали правосудие, какъ кровь Авеля“ (Б. 4, 8). Феодорит.
- 639 - Гр. δαλὸν – факел, слав. главню.
- 640 - Гр. ζωμὸς – соус, похлебка, слав. юха.
- 641 - Оскобл. слав. тощ соотв. κενὴ – в XII, 23, 36, 62, 231, в др. гр. нет.
- 642 - Слав. да смирится соотв. ταπεινωθήσεται – XII, 23, 51, 62, 88 или ταπεινώθη – 22, 36, 48, 231; у Иеронима humiliabitur, а в алекс., ват. и др. нет, по контексту допускаем перифраз.
- 643 - Κατασχυνθήσεται слав. посрамится, но филологи гл. κατασχύνω придают здесь значение краснеть, как от жара краснеют металлы. Schleusner. 1. с. 3, 210.
- 644 - Гр. ζέμμαεвр. πῆλι, употребляемое для обозначения мерзких дел кровосмешения. Лев. 18, 17, 19, 29; 20. 14... слав. укроп.
- 645 - Слав. не пощажу соотв. οὐ φείσομαι – в лук. спп., в др. нет.
- 646 - Слав. не буду умолен соотв. у Иеронима: nec deprecabilis ego, а по гр. μὴ ἐλεήσω не помилую.
- 647 - Слав. се соотв. ἰδοῦ – в 26 и 42, в др. нет.
- 648 - См. 6 – 7 стт.
- 649 - Ὀνομαστή – см. 22, 5.
- 650 - Πολλὴ του παραλκραινεῖν – т. е. возбуждающий в Господе великий гнев.
- 651 - Ничем не выражай своей скорби о смерти жены.
- 652 - Т. е. отдам на поругание. Рус. син. пер.

653 - Гр. ὧν φείδονται – слав. их же щадят, от φείδομαι – берегу, милую, жалею; букв. предмет пощады.

654 - Будут целы, тогда как при трауре стригли волоса, ходили босыми, надевали вретиче, и т. п.

655 - Ἐλοίησα – сотворих, т. е. чрез пророка Господь сделал.

656 - По гр. καὶ σύ – слав. и ты – опускаем для ясности речи.

657 - Слав. не в той-ли день; вопрос изменяем для гладкости речи в положительный ответ.

658 - Т. е. Иерусалим.

659 - Из Иерусалима, взятого врагами.

660 - В алекс. доб. σου – твои, в др. гр. и слав. нет. „Что Бог говорил доселе уму и духу пророка, то услышит он тогда телесными ушами“. Толк. Библи. VI, 368 стр.

661 - Об исполнении этого пророчества говорится в 33, 21 – 22.

662 - Словом так заменяем оскobl. слав. глаголя, соотв. λέγον – в 147, более нет нигде.

663 - Кеδεμ – слав. кедемлимевр. 𐤊𐤕𐤕 восток. Под сынами востока толковники в сей главе разумеют кочующия арабския племена, жившия на восток от Палестины. Толкован Библии VI, 370.

664 - Πιότηα – слав. тук, но сл. πιότης значит и: молоко. Последнее значение здесь уместнее, потому и в вульг. лас, в рус. син. молоко.

665 - Равва – столица Аммонитян.

666 - Εἰς νομήν – слав. пастбище. Пользуемся перифразом бл. Феодорита и рус. син. перевода.

667 - Слав. Адонаи соотв. Ἀδοναῖ в компл. и 22, в алекс. и др. нет.

668 - Παραλύσω (№ 42 и компл. – буд. вр., а обычно παραλύω наст.), слав. разслаблю, букв. отвязжу.

669 - Оскobl. слав. Ваелмона и Кариафаима соотв. Βαελμὼν καὶ Καριαθαῖμ 36, 48, 51, 231; в др. гр. нет, в евр. и вульг. есть. Упоминаемые здесь Моавитские города Асимуф, Ваелмон и Кариафаим принадлежали Израильтянам: Рувимову колену, и захвачены были Моавитянами. Толк. Библи. VI, 371 стр.

670 - Кедемли. См. прим. к 4 ст.

671 - Дополняем глаголом по контексту.

672 - Сынов Аммона. – Слав. я соотв. αὐτούς в 23 и компл., а в алекс., ват. и др. αὐτῶ.

- 673 - Оскобл. слав. во гневе соотв. ἐν μηνίδι – в лук. спп. и ἐν μηνὶ – 23, в др. нет.
- 674 - Слав. от них соотв. ἀπ' 58; αὐτῶν – в лук. спп., комп., в др. нет.
- 675 - Οἱ ἀλλόφυλοι – обычное у LXX наименование Филистимлян.
- 676 - Слав. всю соотв. ὅλης компл. и 23, в др. нет.
- 677 - Еврейского народа.
- 678 - Филистимляне считались переселенцами с Кафтора или Крита.
- Соф. 2, 5.
- 679 - Σὸρ – слав. Сор, все толковники, как и евр. שֹׁר, отождествляют с столицей Финикии, Тиром.
- 680 - Поселения Тира, на берегу находившиеся особ. Старый Тир. Толк. Библия. VI, 375 стр.
- 681 - Προφυλακὴ – передовые передвижные машины для защиты осаждающих войск; в рус. син. осадные башни.
- 682 - Слав. пиргигр. τοὺς πύργους – башни.
- 683 - Т. е. стены Тира будут разрушены и в него свободно войдет враг, как в неукрепленный город; в рус. син. разбитый город.
- 684 - Ὑπόστασις. По сопоставл. с евр. תַּבְּשִׁיט, толковники понимают под „опорой“ Тирского царя языческие статуи в главном Тирском капище. Keil. Com. üb. Ezech. 231 s.
- 685 - Т. е. искусственную насыпь, на которой был построен Тир.
- 686 - Слав. упразднит соотв. καταπαύσει – в лук. спп., а об. καταλύσει – развяжет, т. е. заставит замолкнуть музыкальную игру.
- 687 - Πλῆθος – букв. множество.
- 688 - Ср. Иеремии 7, 34.
- 689 - Т. е. народов, живших при Средиземном море и плававших по нему.
- 690 - Κατελύθης – отвязался; слав. рассыпался еси соотв. Иерониму переводу: dissipata es.
- 691 - Слав. ты и живущи в тебе нет нигде точного соотв.; по гр. в некоторых списках (лук. спп. и у Фильда) αὐτὴν καὶ οἰκατοικοῦντες αὐτὴν, а в большинстве ничего нет.
- 692 - В алекс. доб. τῶν, в др. гр. и слав нет.
- 693 - Оскобл. слав. вси нет соотв. в гр. спп. И вообще этот стих во многих спп. короче: второй половины с: и потрясутся... нет в ват., text. recsept. и др.

⁶⁹⁴ - Слав. исхода – ἐξοδίας – в рус. син. погибель.

⁶⁹⁵ - Т. е. сделаю место твоего земного жительства вечною пустынею.

Предложения переставляем для ясности хода речи.

⁶⁹⁶ - В алекс. доб. ὁ Θεός.

⁶⁹⁷ - В алекс. доб. Κύριος.

⁶⁹⁸ - Слав. Веелиму – гр. τῷ Βεελεϊμ. По изъяснению Феодорита, здесь разумеется языческий бог Ваал, силе коего Тир приписывал свою славу и красоту. Иероним считает сл. Βεελεϊμ перепискою евр. слова גְּבוּלַי – пределы твои. Современные толковники согласны с Иеронимом, а потому и мы переводим: пределы твои, в компл. τὰ ὄρια σου – пределы твои.

⁶⁹⁹ - Слав. истесася соотв. ὠκοδομήθη – построен; вер. свободный перифраз в слав. переводе.

⁷⁰⁰ - Ἐλατίνας, т. е. по длине и стройности похожая на пальму. Слав. еловыя соответствует греч. ἐλατίνας, иногда в этом значении (Ath. XIII, 558. Коссович, Гр. Словарь. 546 стр.), но едва ли это значение здесь уместно, а потому уклоняемся к другому значению того же греч. слова, чаще употребительному: пальма (Коссович. Там же).

⁷⁰¹ - Так называемый „дуб Васанский“, в евр. стоит: из дубов; у LXX, кажется, перенесено в пред. стих и переведено: ἐλατίνας (Schleusner. 1. с. 2, 318 p.).

⁷⁰² - Ἐλέφαντος – слона, по слав. кости можно бы и не оскоблнить, так как подразумевается в гр. слово: кость.

⁷⁰³ - Т. е. привозили дорогой лѣс для дорогих деревянных построек и внутренней их отделки с Кипра и других островов Средиземного моря. Феодорит.

⁷⁰⁴ - Т. е. покрывала, ковры, укратавшие ложа.

⁷⁰⁵ - Драгоценныя ткани и камни.

⁷⁰⁶ - „Еллады“. Феодорит. Современные толковники также видят здесь греческия или италийско-карфагенския местности. Толк. Библ. VI, 382.

⁷⁰⁷ - „Прежде бывшие князьями над Тиром Сидоняне“. Феодор.

⁷⁰⁸ - „Не своему городу служили, а тебе подавали прекрасныя советы“. Феодорит.

⁷⁰⁹ - Т. е. надеялись на тебя и служили тебе.

⁷¹⁰ - Слав. Мидяне соотв. Μῆδοι в компл., XII и лук. спп., в др. нет.

⁷¹¹ - Ἐλὶ τῶν ὀρμῶν, от ὀρμος – цепи, укрепления, стены, слав. забралех.

- 712 - Карфагенцы. Карфаген был колонию Тира.
- 713 - Ἰσχύος – слав. силы, в рус. син. богатства.
- 714 - Т. е. невольников. Феодорит.
- 715 - Τοῖς εἰσάγομένοις – слав. вводимым.
- 716 - Отчасти, по 13 ст., купленными у Греков, отчасти разными переселенцами, вольно и невольно попадавшими в кабалу к Тирским торговцам, последние платили за доставляемые им товары. Феодорит.
- 717 - Целебный бальзам. Ср. Иеремии 8, 22 прим. 4.
- 718 - Τὸν σύμμικτον – народам, бывшим в подчинении Тиру. Слав. Примешенцу.
- 719 - Δαμασκὸς – пополняем по рус. стилистике.
- 720 - Т. е. вели с тобою торговлю, видя богатство и разнообразие твоего рынка.
- 721 - Слав. блещущуся соотв. στίλβοντα – лук. спп., στίλβον – компл., в др. гр. нет, в евр. белую.
- 722 - Слав. Деданово и Иоананово и Меозелево соотв. греческим чтениям альд. изд. и лук. спп., а в ват., алекс. и др. нет.
- 723 - В алекс. доб. ἔδωκαν – доставляли, в др. гр. и слав. нет.
- 724 - Слав. Дедан. См. прим. к 18 ст.
- 725 - Гр. διὰ χειρὸς σου – букв. рукою твоею.
- 726 - Слав. ими же куплю творят, нет соотв. в гр. и лат. спп., следовало бы оскорбить.
- 727 - Упоминаемые в 5 – 23 стт. местности, страны и народы с точностью географически современными специалистами толковниками бесспорно неопределяются (Толк. Библи. VI, 381 – 390 стр.). Можно лишь, по ходу речи, думать, что имеются в виду ближайšie к Средиземному морю и югозападной Азии, а равно и в этих странах находившиеся, народы и страны.
- 728 - Слав. кипарисная соотв. κυπαρίσσινα в ват. код., text. reserpt. и согласовано с πλοῖα в след. стихе, а по алекс. ἐν κυπαρίσσινοις πλοίοις, но по обоим чтениям кипарисные корабли понимаются. Таких кораблей ни древнее, ни новое время не знает, а потому слав. переводчики поставили средний род без существительного: кипарисная, не согласуя его с: корабли след. стиха, а по сему и мы можем перевести: изделия. По евр.: в кипарисных ящиках. В гр. т. в 24 ст. много вариантов. Особ. в начале и конце после ἐκλετοῦς много вариантов и дополнений. Следуем слав. переводу, соответствующему ват. кодексу (по Свиту) и text. reserpt.

- 729 - Слав. корабли в тех купля твоя (корабли) соотв. πλοῖα ἐν αὐτοῖς ἡ ἐμπόρια σου πλοῖα в XII, в др. нет; соотв. русской конструкции речи изменяем грам. построение ея против слав. текста.
- 730 - Обогащали тебя.
- 731 - Богатство стало обременительно для тебя, как излишнее и ненужное. Иероним.
- 732 - Т. е. среди моря.
- 733 - Представители от соучастников торговли. По нашему „агенты“ торговые. Толк. Библи. VI, 390.
- 734 - Ἐπιβάται – слав. всадницы, но современные филологи сл. ἐπιβάτης придадут значение: „управляющего“, не только конем, но и кораблем. Schleusner. 1. с. 2, 444.
- 735 - Прωρεῖς (от πρῶρα – нос судна) управляющие носом судна. Слав. ловцы – не точно.
- 736 - Апок. 18. 19.
- 737 - Ἐκστήσονται – слав. ужаснутся; от горя лишатся ума.
- 738 - Слав. возрыдают соотв. θρηνήσουσιν – в компл. и лук. спп., а в алекс., ват. и др. нет.
- 739 - Слав. мн. ч. смесницы соотв. по гр. ед. ч. ὁ σύμμικτος; в собирательном смысле: союзничество.
- 740 - Которое, по 8 – 14 стт., толпилось на рынке Тира.
- 741 - Слав. вси весельницы твои соотв. πάντες κοπηλάται σου в ват. код., а в алекс. эти слова стоят в след. стихе после „островов (νήσους)“.
- 742 - Слав. был еси соотв гр. ἐγένου. По контексту и русской стилистике отступаем.
- 743 - В гр. т. вопрос: не научили-ли тебя? в слав. прямая отрицательная речь: не наказаша тебе.
- 744 - Λοιμοῦς – слав. губители. Пользуемся рус. син. пер.
- 745 - Ἐκκενώσουσιν – ср. 5, 3.
- 746 - Στρώσουσιν – разстелют и потопчут ногами.
- 747 - Θανάτοις – слав. смертями.
- 748 - Т. е. подобия Богу. Феодорит.
- 749 - Πλήρης – наполненный.
- 750 - Σάρδιος – слав. сардием.
- 751 - Гр. λιγύριον лат. ligurium, янтарь. Schleusner. 1. с. 3, 455.
- 752 - Ὀνύχιον от ὄνυξ – алмаз.

- 753 - Т. е. блестящих, как огонь.
- 754 - В алекс. доб. σου, в др. гр. и слав. нет.
- 755 - Ἐτραυματίσθης – слав. уязвлен, т. е. поражен мечем.
- 756 - Παραδειγματισθῆναι – слав. во обличение. См. Иер. 8, 2.
- 757 - Слав. учинен еси соотв. ἔγένου – был.
- 758 - В образах пророчества о Тире, 12 – 17 стт., толковники находят прикровенное указание на злого духа, его первоначальное состояние в сонме ангелов и падение с горы Божией. Иероним и Феодорит, Ефрем Сирийский, Кирилл Ал. и др. Глаголев. Ветхозаветное учение об Ангелах. 700 стр. Knabenbauer. Com. in Ezechiel. 294 – 97 pp.
- 759 - Т. е. величие и силу. Иероним.
- 760 - Слав. Адонаи соотв. в XII Ἀδοναΐ, а об. Θεὸς или Κύριος.
- 761 - В алекс. доб. αὐτῶν – их.
- 762 - Слав. Адонаи соотв. в XII Ἀδοναΐ, а об. Θεὸς или Κύριος.
- 763 - Слав. на ней нет соотв. в гр., лат. и евр. т., следовало бы оскобить.
- 764 - Оскобл. слав. в первый день соотв. μιᾶ во всех гр. спп., оскоблено напрасно.
- 765 - Слав. наведу нет соотв. ни в гр., ни в лат., ни в евр., следовало бы оскобить, оно здесь неуместно и не встречается в параллельных местах: 26, 3. 35, 3. 38, 3. 39, 1 и др.
- 766 - Великим змеем называется фараон, а не враги его.
- 767 - Слав. аз же соотв. καὶ – в алекс. и καὶ ἐγὼ – в др. спп., а потому переводим: и Я, противополжение: же (слав.) или но (рус. син.) неуместно здесь.
- 768 - Πτέρυγας – слав. крилома. Филологи придают сл. πτέρυξ значение чешуи „круглой и способствующей плаванию“. Schleusner. 1. с. 4, 522.
- 769 - Περισταλεῖς – не будешь укрыт и защищен от хищных зверей и птиц.
- 770 - Хрупким и вонзающимся в руки опирающагося на таковой жезл. Ср. Ис. 36, 6.
- 771 - Слав. ед. ч. яся соотв. ἐλελάβετο – ват., text. recespt. и др., а в алекс. и лук. мн. ч. ἐλελάβοντο, чем и мы пользуемся сообразно дальнейшему ходу речи.
- 772 - От злорадства.
- 773 - В алекс. доб. πᾶσα – вся, в др. гр. и слав. нет.
- 774 - С северных до южных пределов Египта.

- 775 - Αἴγυπτος – слав. Египта, в рус. син. Египтян.
- 776 - Слав. Фафорскую соотв. Φαβωρῆς; в ват., text. ресерт., а в алекс. и лук. спп. Παθουρῆς; нынешние толковники читают: Пафрос, т. е. верхний Египет.
- 777 - Πλείωνας – т. е. господами и владыками; русское вульгарное: „набольший“ очень точно соотв. гр. слову. Слав. многим – неясно.
- 778 - Египтянами. О заимствовании Евреями беззаконий у Египтян пророк подробно говорит в 23 гл. (3. 8. 19. 21. 27 стт.).
- 779 - В алекс. доб. ὁ Θεὸς (Господь) Бог; в слав. Адонаи – соотв. Ἀδωναὶ в XII.
- 780 - Т. е. осадные работы над Тиром, предвозвещаея пророком в 26, 7 – 14.
- 781 - Т. е. по воле Божией Навуходоносор осаждал Тир. Слав. зане послужи соотв. ἀνθV58; V58; V58; V58; V58; ὧν ἠργάσασθε – компл., а в алекс. и мн. других: ὅσα ἐποίησαν, в ват. и text. ресерт. нет всего предложения.
- 782 - Рог – символ силы и могущества (Пс. 131, 17), основанного на благочестии народа (Феодорит), и предвестник Мессеанского спасения (Ев. Луки 1, 69).
- 783 - Пророку Иезекиилю.
- 784 - ὦ Ω ὦ – слав. оле, оле! Пользуемся уклонением рус. синод. пер.
- 785 - Слав. приближается соотв. ἐγγίζει – лук. спп., компл. и вульг. aarrproinquat, а в алекс. ἐγγύς, в ват., text. ресерт. и др. опущено.
- 786 - Т. е. скорби и печали.
- 787 - Τὸ πλῆθος – слав. множество. Пользуемся рус. син. переводом.
- 788 - Оскобл. слав. и вся Аравия соотв. καὶ πᾶσα ἡ Ἀραβία – в № 42, в др. нет.
- 789 - Слав. сынове соотв. ἀπὸ τῶν υἱῶν, в вульг. filii.
- 790 - Т. е. Еврейский народ.
- 791 - Слав. с ним соотв. μετV58; αὐτῶν – в лук. спп., в др. нет.
- 792 - См. 29, 10.
- 793 - Слав. Адонаи соотв. Ἀδωναὶ в XII, в др. нет, в вульг. Dominus.
- 794 - Слав. опустеют (мн. ч.) соотв. евр. и вульг., а по гр. ед. ч.
- 795 - В алекс. доб. πάντες, в др. гр. и слав. нет.
- 796 - Слав. Сиеимъгр. Σεεἰμεвр. □”џ, от ”џ – корабль. значит: на кораблях. Феодорит читает: „в силе“, Иероним: „спешащие“. По гр. много

вар.: в ват. и text. recesert. σπεύδοντες, есть: Σῆμ – 22, 51, 231, в алекс. char. min. Σιεῖμ, есть Ἐσσημ – 62, 247, XII. Может быть разумеется Сиена, упомянутая в 6 ст., или Саин в 15 ст.

⁷⁹⁷ - Слав. с ним соотв. μετV58; αὐτου – в лук. спп. и компл. изд., в др. нет.

⁷⁹⁸ - Гр. λοῖμοὶ – слав. губители, в рус. син. лютейший.

⁷⁹⁹ - В алекс. доб. αὐτῶν, в др. гр. и слав. нет.

⁸⁰⁰ - См. прим. к 29, 14.

⁸⁰¹ - Т. е. крепость Диосполиса или Фив, столицы верхнего Египта, защищавшая вход в Египет, будет разрушена. Толк. Библ.

⁸⁰² - При Кархемисе (Иер. 46, 2) и позднее (Дер. 37, 5 – 7) была Господом сокрушаема мышца Египетского фараона.

⁸⁰³ - В алекс. доб. Μου.

⁸⁰⁴ - Слав. оскобл. обязати соотв. τοῦ δεθῆναι – в 23 и 51; в др. нет.

⁸⁰⁵ - Сравн. 22, 19.

⁸⁰⁶ - Πλήθει т. е. соборы народов, входивших с состав Египетского царства. Ср. 30, 5. см. прим. к 32, 6.

⁸⁰⁷ - Ἀρχὴ слав. власть, но знач. вершина в контексте уместнее.

⁸⁰⁸ - Слав. своя, по гр. αὐτου – к Ассуру, а не к безне: ἡ ἄβυσσος.

⁸⁰⁹ - „Раем называет пророк здесь вселенную“. Феодорит.

⁸¹⁰ - В слав. пер. добра сотворих его соотв. καλὸν ἐποίησα αὐτὸν – лук. спп. и компл.; в др. нет.

⁸¹¹ - См. прим. к 8 ст.

⁸¹² - С этого места и далее до конца главы, под ним разумеется фараон и Египет.

⁸¹³ - Слав. и вознесся сердце его в высоте его соотв. гр. т. в лук. спп., в др. нет.

⁸¹⁴ - Слав. по нечестию его соотв. ἀκατὰ τὴν ἀσέβειαν αὐτου – лук. спп., у Феодорита и Иеронима: в алекс. и др. нет.

⁸¹⁵ - Слав. и изгнах его Аз соотв. καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν Ἐγὼ в лук. спп., только отнесено это предложение там к 11 ст.

⁸¹⁶ - Ἠδάφισαν от ἐδαφίζω – бросаю на землю, раззоряю (слав.), разрушаю, равняю с землею.

⁸¹⁷ - Ἀνελάσαντο – слав. почиша.

⁸¹⁸ - В алекс. здесь есть ἀλλὰ, в слав. и др. гр. спп. нет.

⁸¹⁹ - Слав. сведеса соотв. κατήχθη – в лук. спп., а об. κατέβη – сошел.

820 - Как бы чувствуя печаль и выражая ее своими листьями: в рус. син. были в унынии.

821 - Слав. добрая соотв. κάλλιστα – в компл. и лук. спп., а в алекс., ват., text. ресерт. и мн. др. нет.

822 - См. прим. к 15 ст.

823 - Очевидно, деревьями сладости (в 12 – 18 стт.) называются сильные цари и народы земли, подобно фараону и Ассуру славившиеся среди других народов.

824 - Οὔτω – слав. тако, т. е. такова участь.

825 - Ὁ δράκων – по контексту видно, что в этом змие – чудовище соединяются черты крокодила и гиппопотама. Толк. Библ. VI, 412.

826 - Слав. мн. ч. сети соотв. ват. δύκτια, а в алекс. ед. ч. δύκτιον.

827 - Слав. гноем т. е. разложившимся и сгнившим трупом. Гр. προχωρημάτων – испражнениями.

828 - Πλήθους. По 30, 5, где упоминаются Персы, Критяне, Лидяне, и др. союзники и примешенцы Египта; по Иер. 46, 14 – σμίλακα – прилипшие к нему разные народы, и здесь под πλήθος – нужно разуместь это „сборище разных народов“, а потому пользуемся термином: множество, принятым в слав. и рус. синод. переводах.

829 - Слав. светила соотв. φωστῆρας – в лук. спп., а об. τὰ φαίοντα τὸ φῶς – являющая свет.

830 - Слав. Адонаи соотв. Ἄδωνάι – в лук. спп., а об. Κύριος, в алекс. доб. ὁ Θεός.

831 - Παροργίζω – слав. разгневаю. Пользуемся рус. син. пер.

832 - Πετασθήναι – слав. налетит.

833 - Τὴν ὕβριν – ср. Ис. 13, 2, 11; слав. укоризну.

834 - Слав. 2 л. ед. ч. восплачешься соотв. θρηνήσεις – ват., text. ресерт., а в алекс., компл., лук. спп. θρηνήσουσιν – 3 л. мн. ч.

835 - Оскобл. слав. преклоняя преведи его соотв. κλίνον πάρελκε αὐτὸν в лук. спп. и в евр. т., в др. нет.

836 - Т. е. Нила и его притоков.

837 - Εὐπρεπῶς – слав. благолепно, т. е. с обычно окружавшею пышностью и обстановкою сойди в шеол.

838 - Ἰσχύς – слав. крепость. Для ясности речи переводим конкретным значением, вместо абстрактного.

839 - Т. е. дали ему место среди своих обиталищ.

- 840 - Ἐν μηροῖς – слав. в стегнех, в бедрах.
- 841 - В гр. спп. доб. πάντες τραυματίαι αὐτοῦ – все пораженные его, в слав. нет и в евр. нет.
- 842 - Слав. всех соотв. πάντας – в ват., text. rescript., а в алекс. γίγαντας, – исполинов.
- 843 - Слав. и страх сильным быша на земли живущим соотв. греч. т. в 23, 51, 62, 147, 231; в вульг. и евр. есть, а в алекс., ват. и др. нет.
- 844 - Букв. предавшие силу свою на поражение меча.
- 845 - В алекс. доб. μαχαίρας – мечем, в др. гр. и слав. нет.
- 846 - Слав. тамо нет соотв. по гр., следовало бы оскобить.
- 847 - Т. е. наводимый ими на земле страх и их земное могущество послужат лишь к стыду их. В вып. σύν τῷ φόβῳ понимаем предл. σύν как знак *dativi instrumenti*.
- 848 - Низвергнутой в преисподнюю, подобно его силе.
- 849 - Слав. фараон и язвении мечем нет точного соотв. в гр. т. Там есть чт. τραυματία μαχαίρας (или μαχαίρα) φαραῶ – лук., альд., 238, у Фильда; а в ват., text. rescript. и др. нет всего предложения, в вульг. quae interfecta est gladio.
- 850 - Гр. ζωῆς – слав. жизни. Пользуемся уклонением рус. син. пер.
- 851 - См. примечание к 6 ст.
- 852 - Ὁ ἀκούσας – слав. услышавый пользуемся рус. син. пер.
- 853 - Слав. вострубит соотв. σαλλίσση – в лук. спп. и 233, а в алекс. и др. σημάνη.
- 854 - Оскобл. слав. и не проповестъ людем соотв. καὶ μὴ σημάνη τῷ λαῷ – лук. спп. и в евр., а в алекс. и др. гр. нет.
- 855 - Слав. проповеси соотв. ἀναγγελεῖς – в компл., в вульг. annuntiabis, а чаще: διαφυλάξεις (№№ 62 и 47) или проφυλάξεις (alex. char. min., у Фильда и № 22); в ват., text. rescript. нет всего последнего предложения.
- 856 - Слав. грешнику соотв. ἁμαρτολῶ – в ват., text. rescript. и др., а в алекс. ἀνόμῳ – беззаконнику.
- 857 - Слав. грешниче соотв. ἁμαρτολὲ – в XII, в лук. спп., а в алекс., ват. и др. нет.
- 858 - Оскобл. слав. грешнику соотв. ἁμαρτολῶ – лук. спп., компл., 106, 233, 238, 306, а в алекс. и др. нет.
- 859 - Слав. нечестивому соотв. ἄσεβει – в ват. и др., а в алекс. ἄνομον.
- 860 - Оскобл. слав. еже обратитися ему соотв. του ἀποστρέψαι αὐτὸν –

лук. спп., в алекс., ват. и др. нет.

861 - Оскобл. живу быти ему соотв. τοῦ ζῆσαι αὐτὸν – лук. спп., в др. нет.

862 - Т. е. „избавишь себя от ответственности“. Феодорит.

863 - Αἰ πλάναι – слав. прелести, собственно: заблуждения, ошибки.

864 - Т. е. Евреи высказывают свое отчаяние при мысли о своих грехах и правосудии Божиим.

865 - Слав. убьет соотв. ἀποκτενῆ в лук. спп., а об. κακώση – причинит зло.

866 - Во всех гр. спп. стоит αὐτῶν, опущ. в слав. переводе.

867 - Слав. беззаконие соотв. ἀνομίαν – в ват. и др., а в алекс. ἀδικίαν.

868 - Слав. беззаконник соотв. ἄνομος – в лук. спп., в др. нет.

869 - Пророк вспоминает повеление Господне об „открытии уст“, данное ему в 24, 27.

870 - Слав. местех нет соотв. в гр., лат., евр. т., вер. дополнено по контексту.

871 - Слав. понеже соотв. ἐπεὶ δὴ – в лук. спп. Вообще 25 – 26 стт. нет в ват., text. ресерт. и мн. др., в алекс., альд., компл., лук., XII есть.

872 - Слав. стасте с мечем.

873 - Слав. градех соотв. τετειχισμένοις – в оггражденных стенами, лучше бы: оградех.

874 - Слав. кийждо к ближнему своему соотв. ἕκαστος τῷ πλησίον αὐτοῦ – лук. 36, 48, компл., в вульг. и евр. есть, а в алекс., ват. и др. гр. нет.

875 - Слав. уст нет соотв. в гр., лат. и евр. т., следовало бы оскобить.

876 - Для обычных житейских и часто праздных бесед.

877 - Μιασμάτων, т. е. гнусных дел.

878 - Ἐλθη т. е. придет в исполнение пророчество Иезекииля. Слав. приидеши 2 л. не имеет нигде соотв.: ни в оригиналах (евр., гр., лат.), ни в контексте, следовало бы исправить на 3 л. приидет.

879 - В алекс. доб. αὐτοῖς, в др. и слав. нет.

880 - Слав. и властью накажете я и наруганием, соотв. καὶ ἐν κράτει ἐπαιδεύσατε αὐτὰ καὶ ἐν παιγνίῳ – в 23, 36, 51, 228, 231, в вульг. (imperabitis) и евр. т. есть. В др. гр. нет. Гр. ἐπαιδεύσατε – слав. накажете, переводим: управляете, согласно контексту и рус. син. переводу.

881 - Слав. оскобл. заблудиша соотв. ἀπεπλανήθη – лук. спп., в др. нет.

882 - В алекс. доб. παντὶ.

- 883 - Слав. стада соотв. τὰ ποιμνία – в лук. спп. и компл., а об. πρόβατα – овцы.
- 884 - Слав. учинена соотв. γενέσθαι.
- 885 - Слав. от паствы соотв. гр. τοῦ μὴ ποιμαίνειν, наш перевод т. о. соотв. гр. оригиналу.
- 886 - Слав. ниже самих себе имут пасти соотв. οὐ ποιμανοῦσιν ἔτι οἱ ποιμένες ἑατούς – Пост. Апост., в вульг. и евр. т. есть, в гр. спп. нет.
- 887 - В алекс. доб. Θεὸς (и дважды Κύριος).
- 888 - Гр. ἦ – слав. есть, только словорасположение в слав. пер. неясно, по гр. у Фильда яснее, чем и мы пользуемся.
- 889 - Сравн. Иоанн. 10, 1 – 17.
- 890 - Слав. снабдю, по гр. φυλάξω.
- 891 - Ὑμεῖς – слав. вы.
- 892 - Слав. дондеже изгнате я вон соотв. ἕως οὗ ἐξώσατε αὐτὰ ἔξω – XII, лук. спп., компл. изд., вульг. и евр. т., в алекс., ват., text. recsept. нет.
- 893 - Слав. между овчатем и овчатем соотв. ἀναμέσον προβάτου καὶ προβάτου – в лук. спп., в др. нет.
- 894 - Оскобл. слав. Той упокоит я соотв. αὐτὸς ἀναπαύσει αὐτούς – в 23, 62, 147, без αὐτὸς – в лук. спп., а в алекс. и др. нет.
- 895 - Слав. раб Мой соотв. ὁ δούλος Μου – в лук. и компл., в др. нет.
- 896 - „Кто это раб Божий Давид? Не ясно-ли, что Владыка Христос, от семени Давида родившийся по плоти, зрак раба приимший (Филип. 2, 6–7)... и мир наш“ (Еф. 2, 14), говорит бл. Феодорит в объяснении 23 – 25 стг. Слав. упокоит ἀναπαύσει очень точно соотв. Матф. 11, 28 – упокою – ἀναπαύσω.
- 897 - Слав. благословение соотв. εὐλογία – в лук. спп. в др. нет.
- 898 - Слав. во время свое соотв. ἐν καιρῷ αὐτοῦ – в лук. спп., в др. нет.
- 899 - Ἰσχύον – букв. слав. силу; по рус. син. пер. уклоняемся от буквы.
- 900 - Т. е. Семя, дарующее мир человечеству, возвещаемое у Ис. 11, 1–2 и изъясняемое в ев. Иоанна (15, 1. 5). Феодорит.
- 901 - Слав. не будут ктому малы числом на земли соотв. гр. т. в лук. спп., в др. нет.
- 902 - Об исполнении пророчества 34 главы говорит Ап. Петр. 1Петра 2, 25.
- 903 - На горе Сеир издавна поселились Идумеи (Быт. 36 гл.), всегда враждебно относившиеся к Иудеям.

⁹⁰⁴ - Ἐλεκάθισας – слав. приседела; вульгарно можно бы перевести: „подсиживала“.

⁹⁰⁵ - Т. е. во время гибели их при Навуходоносоре, в наказание „за неправду предо Мною“. Феодорит. Срав. Пс. 136, 7.

⁹⁰⁶ - Букв. согрешила на кровь.

⁹⁰⁷ - Слав. кровь возненавидела еси и кровь ижденет тя соотв. гр. т. в компл. изд., в др. гр. нет, в евр. и вульг. есть. „Поелику ты вела брань с (единокровными) родами своими, т. е. Иудеями, то по справедливости и он, т. е. Иудейский народ, воздвигнет на тебя брань, и в сродниках, которых ты ненавидела, Я возставлю тебе врагов“. Феодорит.

⁹⁰⁸ - Оскобл. слав. и приходяща и уходяща соотв. ἀπαρaptorευόμενον καὶ ἀναστρέφοντα – в лук. спп., в др. нет, в евр. и вульг. есть.

⁹⁰⁹ - Αἰώνιον слав. во век.

⁹¹⁰ - Иудейское и Израильское царства.

⁹¹¹ - Иудеи.

⁹¹² - Слав. зват. пад. горы соотв. в вульг. montes и евр. т., а по гр. дат. пад.

⁹¹³ - Слав. быти вам погубленным соотв. του γενέσθαι εἰς ἀφανισμόν в лук. спп., в др. нет.

⁹¹⁴ - И въздосте и бысте поношением уст.

⁹¹⁵ - Εἰ μή слав. аще не опускаем.

⁹¹⁶ - Оскобл. слав. от всего сердца соотв. ἐξ ὅλης καρδίας лук. спп., в алекс. и др. нет.

⁹¹⁷ - Ἀτιμάσαντες ψυχὰς – букв. обезчестивше души, пользуемся рус. син. переводом.

⁹¹⁸ - Προνομη – грабежем военным, фуражировкой, слав. повоеванием.

⁹¹⁹ - Приговор на враждебные вам языческие народы. Феодорит.

⁹²⁰ - В 2 – 7 ст. все стихи начинаются однообразно: по евр. כִּי , по гр. διὰ τοῦτο, для благозвучия пользуемся рус. син. переводом и его вариациями.

⁹²¹ - Слав. сия глаголет Адонаи Господь соотв. гр. т. в лук. спп., в др. нет, в евр. и вульг. есть.

⁹²² - Т. е. из Вавилонского плена.

⁹²³ - Καταργαθήσεσθε καὶ σπαρήσεσθε – страд. залог, а по слав. действ. возделаете и засеете – не соотв. ни контексту, ни оригиналам: евр., гр. и лат. т., явно ошибочен, а потому уклоняемся.

⁹²⁴ - Слав. пустыни соотв. αἱ ἔρημοι – в XII и лук. спп., а в алекс. и др. αἱ ἐρημωμένοι – опустошенные (т. е. города – αἱ πόλεις).

⁹²⁵ - Слав. и умножатся и возрастут соотв. καὶ πληθυνθήσονται αὐξηθήσονται – в компл., вульг., евр. т.. с перестановкой: возрастут и умножатся – в лук. спп., в алекс. и др. гр. нет.

⁹²⁶ - В 11 – 12 стт. пророк попеременно обращается: то к горам, как месту жительства Евреев, то к самим обитателям их – сынам Израилевым.

⁹²⁷ - Γεννήσω – слав. нарожду.

⁹²⁸ - По параллели с 13 – 15 стт., пользуемся выражением рус. син. пер., а по гр. ἀτεκνωθῆναι ἀπV58; αὐτῶν безчадни быти от них.

⁹²⁹ - Ἄτεκνος ὑπὸ τοῦ ἔθνους σου. Очень трудно дословно передать, следуем рус. син. переводу по параллели с более ясными выражениями 14 – 15 стт.

⁹³⁰ - „Не вы достойны спасения, а уврачевать надлежит те народы, которым вы подали повод хулить Меня“. Феодорит.

⁹³¹ - Γρ. δώσω ἐν ὑμῖν – дам в вас, с евр. вложу во внутренность вашу, вульг. in medio vestri.

⁹³² - Слав. я соотв. αὐτὰ – в компл., 23, 42 и лук. спп., в др. нет.

⁹³³ - Об исполнении пророчества 25 – 28 стт. в новозаветные времена говорит Ап. Павел. Евр. 8, 10.

⁹³⁴ - Оскобл. слав. и очищу вы от грех ваших всех соотв. гр. т. в лук. спп., но там опущена первая половина стиха, в др. гр. и евр. нет.

⁹³⁵ - Слав. распложу соотв. πληθυνῶ.

⁹³⁶ - Κατὰ πρόσωπον αὐτῶν – пред лицом их, т. е. поставив как бы пред лицом своим и возстановляя виновность свою и грехи свои.

⁹³⁷ - Оскобл. слав. доме Израилев соотр. οἶκος Ἰσραὴλ в других нет.

⁹³⁸ - ἈνθV58; ὧν ὅτι – слав. вместо того, яко – опускаем для гладкости речи, как соотв. евр. частицы опущены в рус. син. пер. и вульгате и в новых переводах опускаются.

⁹³⁹ - Слав. сташа – перифраз, по гр. ἐφάνησαν – явились (компл.) или ἐκάθισαν (все другие спп.).

⁹⁴⁰ - Τὰς καθημένας... τὰς ἠφανισμένας – считаем жен. родом в согласов. с πόλεις.

⁹⁴¹ - В алекс. доб. Κύριος, в слав. и др. гр. нет.

⁹⁴² - В алекс. доб. Κύριος, в слав. и др. гр. нет.

⁹⁴³ - Γρ. ζητηθήσομαι τοῦ ποιῆσαι – слав. обрящуся, еже сотворити –

явлюсь чтобы сделать, пользуемся рус. син. переводом и его перифразом.

⁹⁴⁴ - Оскобленное дополнение заимствуем из рус. синод. пер.

⁹⁴⁵ - Προβάτων ἀνθρώπων слав. стад человеческих, букв. овец – людей.

⁹⁴⁶ - Слав. Господни соотв. Κυρίου – в лук. спп. и компл. изд., а об.

Κύριος – алекс., ват. и др., поэтому дополняем, в соотв. 3. 7. и др. стт., сл. Он, т. е. Господь.

⁹⁴⁷ - Слав. введу соотв. εἰσάγω – в лук. спп. у Иеронима adduco, а обычно: φέρω – несу.

⁹⁴⁸ - Слав. кость к кости соотв. ὀστέον πρὸς ὀστέον – в лук. спп., в др. нет, в евр. есть.

⁹⁴⁹ - Слав. оскобл. и протяжеса соотв. καὶ περιεστάθη – в 22, 51 и περιεστάθη – 23, 36, 48, 51 – лук., в алекс. и др. гр. нет.

⁹⁵⁰ - Слав. оскобл. сыне человекь есть по гр. соотв. в лук. спп., в др. нет.

⁹⁵¹ - Видение о воскресении сухих костей (1 – 14 ст.), кроме прямого исторического (в 11 – 14 ст.) смысла, по изъяснению многих отцов и учителей церкви (Климента Рим., Иустина, Ириней, Кирилл Иерус. и др. Knabenbauer. Com. 380 p.), включает прообраз всеобщего воскресения. Православною Церковию установлено читать этот отдел на паремии в вел. субботу, как прообраз воскресения Христа и христиан.

⁹⁵² - Таковы благочестивыя лица из Левиина, Вениаминова и др. колен, пришедшия в Иудею издавна (2Пар. 11, 10 – 16. 15, 9. 30, 11).

⁹⁵³ - Т. е. все колена Израильского царства.

⁹⁵⁴ - Оскобл. слав. вкупе соотв. ὅπου – в лук. спп., в alex. char. min. и 62 и 147 – εἰς ἐνίκα, в др. нет.

⁹⁵⁵ - Слав. в руке, соотв. в вульг. in manu, и в евр., а в гр. спп. διὰ χειρός – рукою.

⁹⁵⁶ - Букв. со всех окрестностей.

⁹⁵⁷ - В alex. char. min., у Фильда, в 23, 233 ἕν, в рус. син. одном, в слав. и мн. гр. спп. нет, в евр. есть. Это дополнение (сл. один) соотв. контексту: княз един и должно быть признано правильным.

⁹⁵⁸ - Προσοχθίσμασι – негодованиями; слав. мерзостех может быть соотв. варианту: βδελύγμασι – в 90; в ват., text. recsept. и мн. др. спп. вовсе нет выр.: „мерзостями своими и всем нечестием своим“.

⁹⁵⁹ - Слав. укореню соотв. τάξω в лук. спп., δώσω – в компл., в др. нет; вероятно перифраз или было чтение ныне неизвестное.

- ⁹⁶⁰ - Слав. и умножу соотв. καὶ πληθυνῶ – в лук. спп., в др. нет.
- ⁹⁶¹ - Слав. дам соотв. евр. יָבִינָה, а по гр. θήσομαι положу, в вульг. fundabo – осную.
- ⁹⁶² - Пророчество 21 – 28 ст., по изъяснению св. Ефрема Сирина, блл. Феодорита и Иеронима, относится к новозаветным временам; под Князем – Давидом разумеется Иисус Христос, происшедший по плоти от Давида и раб Божий (Филип. 2, 7), под святилищем – христианская Церковь (2Кор. 6, 16). Срав. 34, 23 – 25.
- ⁹⁶³ - Апок. 20, 18.
- ⁹⁶⁴ - Περιστρέψω обращаю ты окрест, как бы кругом охватчу, чтобы ты беспрекословно исполнял в походе Мое желание. Этот смысл будет соотв. параллельному 39, 2 – соберу ты и наставлю ты. В рус. син. поверну, т. е. заставлю обратно идти, – едва-ли правилен.
- ⁹⁶⁵ - Слав. собранный (в согласов. с сл. сонм) соотв. ἡ συνηγμένη (συναγωγή) в ват., text. гесерт., а в алекс., компл., лук. спп. οἱ συνηγένοι – мн. ч.
- ⁹⁶⁶ - Προφυλακὴν – слав. преднюю стражбу; по нынешней военной терминологии „авангардом“.
- ⁹⁶⁷ - Слав. 2 л. уготовишися... приидеши... соотв. ἐτοίμασθήσῃ... ἤξεις в лук. спп., а об. 3 л.
- ⁹⁶⁸ - Ἀλεστραμμένην – слав. низвращенную, в рус. синод. избавленную. По Феодориту: „избавленную от врагов“.
- ⁹⁶⁹ - Слав. тии относится, вероятно, к Израильскому народу; по гр. мн. ч. αὐτοῖ лук. спп., а об. οὗτος – к Ἰσραὴλ.
- ⁹⁷⁰ - Т. е. из плена, где были разсеяны „по народам и землям“. Срав. 22, 15.
- ⁹⁷¹ - В алекс. доб. ὁ Θεός.
- ⁹⁷² - Гр. ῥήματα – слав. глаголы.
- ⁹⁷³ - Ἀλερριμμένην – т. е. презираемую другими народами за ея слабость и незащищенность.
- ⁹⁷⁴ - Слав. на земли соотв. τὴν γῆν в ват., text. гесерт., а в алекс. πόλεις – в городах.
- ⁹⁷⁵ - Слав. мою, в большинстве гр. спп. μου, в евр. 2 л., в 62 σου. Но и μου толковники относят к Гогу, как его собственные слова: „руку мою“ (Толк. Библия 448 стр.). Другое чтение и понимание евр. и гр. т. невозможно.
- ⁹⁷⁶ - Πέλοιηκότας – слав. сотворивших, вероятно относится к земле и

жителям ея, т. е. Иудеям.

977 - Ἐν ὀμφαλῶ – слав. на пупе, рус. син. на вершине.

978 - Слав. люди соотв. λαὸν – в лук. спп., а об. συναγωγήν.

979 - Слав. и имения соотв. καὶ ὑπάρξεις – в лук. спп., в др. нет.

980 - Слав. велик соотв. μεγάλα – в лук. спп., в др. нет.

981 - Т. е. могущество и величие истинного Бога, как они явлены были на Египтянах при исходе Евреев из Египта. Ср. Исх. 15, 4–12.

982 - Оскобл. слав. о Гог соотв. ὧ Γώγυ – в лук. спп.

983 - В алекс. доб. ὁ Θεὸς.

984 - В гр. т. вопрос в 17 стихе, в слав. положительная речь.

985 - В алекс. доб. Κύριος.

986 - Ἀναβήσεται – слав. взыдет; пользуемся рус. син. пер.

987 - Слав. аще не; вопрос с положительным ответом.

988 - Т. е. боязнь и страх от врагов, владеющих мечем. Феодорит.

989 - Слав. камень горящ напоминает аеролит. По гр. θεῖον сера (Исх. 19, 24; Вт. 29, 23. Пс. 10, 7).

990 - Слав. возведу соотв. ἀνάξω – в ват., text. recespt. и др., а в алекс. συνάξω – соберу.

991 - Слав. исторгну соотв. ἀποτινάξω – в лук. спп., а об. ἀπολω – погублю.

992 - Гр. δέδωκα – слав. дах. По контексту ставим буд. время.

993 - Προσώλου – на лице. Пользуемся рус. син. переводом.

994 - В алекс. доб. ὁ Θεὸς.

995 - Гр. ῥάβδοις χειρῶν – булавы в рус. син. пер.

996 - Слав. на восток соотв. в вульг. ad orientem, по гр. ἐξ ἀνατολῆς – в лук. спп., а чаще: ὀπρὸς θάλασσαν – алекс. и др.

997 - Гр. γὰρ. ʾל – долина, слав. дебрь.

998 - Предположения толковников о долине погребения Гога приведены в Толк. Библи. VI, 452 стр.

999 - Слав. Адонаи соотв. лишь евр. ʾדָּנָא, в вульг. Dominus, а в гр. нет.

1000 - Слав. неопр. накл. обходить соотв. в евр., гр. и лат. т. причастие, или сами переводчики уклонились, или было чтение, ныне утраченное.

1001 - В алекс. доб. καὶ ἔσται, в слав. и др. гр. нет.

1002 - В алекс. доб. πᾶσαν.

1003 - См. прим. к 11 ст.

- 1004 - Слав. месту соотв. του τόλου в лук. спп., в др. του πόλεως – города.
- 1005 - Оскобл. слав. прозвется нет соотв. в гр. и лат. спп.
- 1006 - Слав. падение соотв. διάπτωσις – в лук. спп., в др. нет.
- Объяснение термина „падение“ см. у Иеремии в 19, 6.
- 1007 - В лук. спп. стоит καὶ, весьма уместное здесь.
- 1008 - В гр. спп. доб. еще συνάχθητε – собирайтесь, в слав. нет.
- 1009 - Θυσίαν – слав. закление, в рус. син. жертва.
- 1010 - Γιγάντων – ср. Бытия 6, 3.
- 1011 - Ἐπήγαγον – наведох, уклоняемся во времени и знач. по рус. син. пер.
- 1012 - В алекс. доб. ὁ Θεός.
- 1013 - Гр. λήψονται – слав. возьмут, т. е. к сердцу, по рус. синод. почувствуют. „Горести наведут их на мысль, что их неправда была виною безчестия“. Феодорит; ср. 16, 54. 61 – 63.
- 1014 - Согласно изъяснению в Апок. 20, 7–9, в 38 – 39 гл. возвещается последняя брань и борьба боговраждебной злой силы и ея представителей с Царством Божиим. Отцы Деркви: Ефрем Сир., блл. Феодорит и Иероним видели в Гоге и Магоге врагов Евреев после возвращения их из Вавилона, а мнения новых толковников очень разнообразны и изложены в Толк. Библи. VI, 443 – 446 стр. Пополнять их чем-либо своим не имеем основания, да и в задачу нашу не входят подобные вопросы, а равно и определять местоположение стран и местожительство народов, с именами Гог, Магог, Рос, Фовел и др. – не беремся; ибо кроме гипотез уже ничего здесь нельзя сказать. Остаемся лишь при руководстве Апокалипсического изъяснения, что здесь разумеется брань Царства Божия и царства змия, много имеющая себе аналогий в бранях, предвозвещаемых пророком Даниилом (особ. в 7, 8, 10 и 11 гл.).
- 1015 - Иерусалима.
- 1016 - Слав. веде мя соотв. ἤγαγέ με в лук. спп., в вульг. adduxit me и в евр. т., а в др. гр. нет.
- 1017 - Оскобл. слав. полудне соотв. в вульг. ad avstrum, по гр. нет, в евр. есть.
- 1018 - По гр. добавлено: ἀνήρ – и в евр. есть, по слав. напрасно опущено.
- 1019 - По гр. ἐν πῆχει καὶ παλαστῆς – в локоть и ладонь. Слав. пер.

шестидланный, вероятно, разумели: локоть в 5 ладоней и одну ладонь, а всего 6 ладоней.

¹⁰²⁰ - Προτείχισμα – слав. предстение. Толковники понимают ограду, упомянутую в начале стиха. О ней будет сказано в 42, 20.

¹⁰²¹ - Πλάτος – слав. ширина, рус. син. толщина.

¹⁰²² - Т. е. вышеупомянутой, в руке мужа, шестилокотной мере, или: шесть локтей.

¹⁰²³ - Слав. феегр. θεεβρ. κτ – спальня, жилая комната; но по евр. это слово лишь в след. стихе, а здесь ηδ – порог.

¹⁰²⁴ - Т. е. шесть комнат.

¹⁰²⁵ - Слав. еламгр. αἰλάμεвр. ὄλιχ а чаще: ὄλιχ передняя зала, притвор, прихожая. Genesius. Lex. 26 s.

¹⁰²⁶ - Фее см. прим. к 6 ст., т. е. каждая комната, а здесь: первая.

¹⁰²⁷ - Слав. аилам, а внизу: подвои, т. е. столбы. Но здесь по гр. αἰλάμ – притвор и по евр. понимают притвор, проход или корридор среди комнат.

¹⁰²⁸ - Θεηλά – слав. феилаф. Думают, что это – искаженное соединение двух еврейских слов: ὄλιχ κτ – комната притвора (Schleusner. с. 3, 49 р.). Поэтому по славянски под строкою пояснено: чертогов, чем и мы воспользовались в своем переводе. В гр. т. здесь много вариантов: в алекс. του θεε; в лук. θεε ἑλάμ, есть θαεῖμ, и др. В нынешнем евр. т. здесь другие слова, а потому ими руководиться нельзя.

¹⁰²⁹ - Слав. аилевгр. αἰλευ – евр. לוֹיִח, по мнению филологов, верхние рогообразные (לוֹיִח – баран) концы, пилястры, особой худож. формы и отделки, столбов и колонн, и вообще: столбы (Genesius. 1. с. 26 s. Олесницкий. 293 стр.). Понимается здесь это слово в значении: столб и в рус. син. пер., и в слав. под строкой: подвои.

¹⁰³⁰ - Т. е. помещался. Πύλης, как и в начале стиха, а потому и переводим: ворот, а не дверей, как в слав. переводе.

¹⁰³¹ - По слав. аилам пояснено внизу: подвоям, см. прим. к 9 стиху.

¹⁰³² - Слав. входа соотв. вульг. introitus, по гр. θύρας – двери.

¹⁰³³ - Πυλώνος – т. е. ворот, как постройки со столбами. Толк. Библ. VI, 462 – 64 стр.

¹⁰³⁴ - Слав. сводимь гр. ἐπισυναγόμενος, в рус. син. выступ, вероятно, карниз или навес.

¹⁰³⁵ - Ὅριον – слав. предел.

¹⁰³⁶ - Т. е. квадратная в одну „меру“ или трость, как сказано в 7 стихе.

1037 - Т. е. ширина ворот с комнатами и с наружной стороны последних, в отличие от прохода ворот (11 ст.) и размера их без комнат (12 ст.).

1038 - Αὐτῆ πύλῃ ἐπὶ πύλῃν – слав. сия врата ко вратом очень неясно, пополняем по толкованиям.

1039 - Оскобл. слав. двадесяти пяти соотв. εἴκοσι πέντε в алекс. char. min., 26, 42, 49, 68, 87, 90, 233, в альд.; в ват. εἴκοσι καὶ πέντε, но в этих спп. опускается ἑξήκοντα (60), а потому поместив шестидесят, слав. переводчики должны были уже оскобить это число: 25, – вероятно взятое из предыдущего стиха и совершенно неуместное здесь.

1040 - Т. е. со стороны, обращенной на улицу, ср. 19 ст.

1041 - Слав. особл. врат соотв. πύλις – в алекс. сп., но оно вполне неуместно здесь.

1042 - Во двор.

1043 - По сопоставлению с 21. 25. 30. 36 стт., здесь нужно видеть размер „покрытаго“ места по грани его с непокрытым, т. е. ворот, притвора и комнат восточных.

1044 - Κρυπταὶ – слав. сокровенна, т. е. едва заметныя, незначительной величины, уподобляемая „отдушинам“. Олесницкий. Ветхозаветный храм. 250 стр.

1045 - Оскобл. слав. изваяны соотв. ἐκκόλασμα διάτριστον – в лук. спп., в др. нет, в вульг. pictura.

1046 - Παστοφόρια – слав. преграждения, перегородки, чуланы.

1047 - Περίστουλα – помост, возвышение, окруженное колоннами, слав. междустолпие, в рус. син. помост.

1048 - Στοαὶ – слав. притворы, но с греч. разумеются галереи со столбами по сторонам.

1049 - Т. е. равнялис 50 локтям; ср. 15 ст.

1050 - Т. е. по сравнению с подобными же междустолбиями во внутреннем дворе, который был выше на 8 ступеней (ср. 31 ст.).

1051 - Т. е. от начала или „предела“ его, см. 15 ст.

1052 - Ἐσωθεν, т. е. направляясь от внешнего двора к храму.

1053 - Т. е. внутренних.

1054 - К стороне их, обращенной к внешнему двору.

1055 - Позднее, наприм. в 23. 27 ст., эта мера выражается яснее и короче словами: от внешних до внутренних ворот.

- 1056 - Т. е. полное сходство с пристроями и убранством (финики и изваяния) восточных ворот.
- 1057 - Т. е. та же величина, что в 13 и 15 стт.
- 1058 - Т. е. внешним.
- 1059 - Т. е. от внешних до внутренних ворот тоже расстояние, что в 19 ст.
- 1060 - Как на востоке и севере – 12. 21 стт.
- 1061 - Слав. елаг соотв. евр. לָזַק – сии, по гр. αἰλάμ, внизу по слав. оныя. Очевидно, слав. чтение поставлено по евр. тексту. Под теми понимаются уже измеренные восточные и северные ворота и их пристрой.
- 1062 - Внешнего двора.
- 1063 - В алекс. доб., как и в 14 ст., λήχεις εἴκοσι πέντε. В слав. нет этого добавления.
- 1064 - Πύλης – врат, род. пад. орудия.
- 1065 - В алекс. и лук. доб. αὐτῆς; в слав. нет.
- 1066 - „Подъем к ним“, добавлено в рус. син. пер.
- 1067 - Понимаются ворота и пристрой во внутреннем дворе, а в 6 – 15 стт. описывались восточные ворота внешнего двора.
- 1068 - Παστοφόρια – см. 4 прим. к 17 ст.
- 1069 - Т. е. как и при других воротах.
- 1070 - Может быть перед второю дверью описываемых ворот, к внутреннему двору. Толк. Библи. VI, 471.
- 1071 - Ἐκρυσίς – по нашему: бассейн, водохранилище.
- 1072 - Ἀγνοίας – совершаемые по ошибке и незнанию. Лев. 5, 17 – 19.
- 1073 - Слав. дверей.
- 1074 - Особл. слав. дверей нет соотв. в гр. и лат. т.
- 1075 - О вторых воротах см. прим. к 38 ст.
- 1076 - Т. е. два стола во внутреннем дворе, куда выходила задняя сторона двери, и два стола во внутреннем дворе, куда выходил притвор.
- 1077 - Передняя или лицевая сторона ворот, где был и притвор, обращена к внутреннему двору, а задняя – к внутреннему и центру храма – святому святым.
- 1078 - В рус. син. добавлено: приготовления, так как на них лежали орудия для сего.
- 1079 - Γρ. ὑεῖσος, – поясок, на верхней доске стола карнизик, чтобы не сваливались с жертвенника частицы свящ. мяса и крови.

- 1080 - Ἐξέδραι – слав. преграды; небольшие при входе комнатки.
- 1081 - Фронтоном, слав. вводящая.
- 1082 - Одна комнатка у северных ворот, а другая у южных ворот.
- 1083 - Которые, очевидно, были равны.
- 1084 - Доселе внешний и внутренний двор храма описывался, а с след. стг. храм.
- 1085 - Это так называемые в Соломоновом храме массивные колонны Иахим и Боаз. 3Цар. 7, 15 – 22. 2Пар. 3, 15 – 17.
- 1086 - Ἐλωμίδες – в виде наших косяков; вообще неоткрываемые части дверей.
- 1087 - Ἐπὶ τὸ αἶλαμ. По слав. пишется: аилам и внизу пояснено: у подвоев. Это правописание и пояснение основано не на греческом, а на еврейском тексте, в коем ныне читается: ׀ל'ל'א'ל' и переводится: при столбах (стояли подпоры – рус. синод. пер.). Но LXX толк. очевидно читали: ׀ל'א' или ׀ל'א – притвор. Чтение LXX ныне считается более правильным, чем еврейское (Толк. Библи. VI, 474), а потому мы и уклоняемся от славянского пояснения.
- 1088 - Τὸ αἶλαμ, слав. аилам и внизу пояснено: подвои, по евр. ׀ל'ל'א'ל' – столбы, но отличные от столбов, упоминаемых в 40, 29 и 48 стг.
- 1089 - Ἐλωμίδες – см. 40, 48. Думают, что эти столбы и ворота отделяли святилище от святого святых.
- 1090 - Т. е. храма; по гр. αὐτοῦ (т. е. ναοῦ – 1 ст.), по слав. ошибочно их, как будто ворот; надо исправить в его, в рус. син.: в храме.
- 1091 - Αὐλήν – в слав. двор, но по контексту видно, что здесь разумеется уже самый храм: святилище и святое святых. Поэтому и переводим: помещение, сл. αὐλή означает как двор, так и жилище, помещение, переднюю залу, и т. п. Коссович. Греко-рус. словарь. 262 стр.
- 1092 - Слав. аилам, см. прим. к 1 ст.
- 1093 - Τὸ μῆκος τῶν θυρωμάτων (или θυρῶν). Снося с дальнейшею речью и евр. текстом, толковники видят здесь размер не двери, а всего „святого святых“, расстояние может быть от дверей до стены (срав. 2 ст.).
- 1094 - Вероятно, Ангел и пророк не входили во святое святых, а измерение было сделано из святилища по стене и двери, выходящей сюда из святого святых. Толк. Библи. VI, 477.
- 1095 - Т. е. толщины.
- 1096 - Πλευρᾶς – слав. страны; сл. πλευρᾶ – 3Цар. 6, 6 означает боковые комнаты в Соломоновом храме. И здесь толковники видят такие же

комнаты, какия пророк (в 40, 7. 10) описывал во внешнем и внутреннем дворе. Толк. Библи. VI, 476.

1097 - Т. е. вокруг этой части храма шли боковые комнаты, как во дворах.

1098 - Τριάκοντα καὶ τρεῖς δις, слав. тридесят и три дващи.

1099 - Διάστημα – в виде корридора или прохода довольно светлаго.

1100 - Стены храма снаружи поднимались, суживаясь постепенно уступами; в локоть ширины в каждом этаже; на этот локоть, естественно, средний этаж комнат был шире против нижняго, а верхний на него же шире против средняго, и на два локтя против нижняго. Внутри комнат были проходы, которыми можно было подниматься, не выходя на двор, из нижнего этажа в средний и на верхний.

1101 - Θραῦλεвр. ἡ'κ'γ', по слав. видех, очевидно, включает поправку неясного греч. чтения по евр. тексту и вульгатгв: vidi.

1102 - Гр. ὕψος – слав. высоту.

1103 - Гр. διάστημα – см. прим. к 6 ст.

1104 - Которую держал муж, измерявший храм. См. 40, 5.

1105 - Упомянутое в 6 ст. „разстояние“ или корридор между комнатами и стеною храма тянулось до верха последнего и имело наверху размер шести локтей.

1106 - ἀπὸ τὰ ἀπόλοια – слав. прочее, современные толковники считают площадкою. Толк. Библи. VI, 480.

1107 - Ἐξεδρῶν – эти комнаты описываются далее, в 42 ст.

1108 - Τὸ περιφερὲς τοῦ οἴκου – служило периферией храма.

1109 - Ἐξεδρῶν – т. е. комнат двора.

1110 - Т. е. непрямо, а чрез загородь и две двери выходили из комнат.

1111 - Τοῦ φωτὸς – слав. света; думают, что это была особая, наиболее освещенная, площадка в открытом месте, по вульгате, она назначалась для молитвы.

1112 - Διοίζον слав. раздел, в рус. син. здание.

1113 - О значении и назначении этого здания толковники спорят. Некоторые даже отождествляют его с храмом. Knabenbauer. Com. 439–40 pp.

1114 - По гр. κατὰ πρόσωπον, слав. противу; в рус. син. по лицевой стороне.

1115 - От отдельного здания, окруженного открытою площадкою.

- 1116 - Т. е. все стены снизу доверху в храме.
- 1117 - Отсюда начинается описание внутренней отделки храма. Πεφαινωμένα от φάτωμα – брус, доска. По нашему: обшиты досками, было и в Соломоновом храме.
- 1118 - Оскобл. слав. странам нет соотв. в гр. т., в вульг. partes.
- 1119 - Διακύλτειν слав. приницати т. е. узенькия, как бы щели, в которых едва что можно рассмотреть, более похожия, по мнению проф. Олесницкаго, на отдушины, чем на окна.
- 1120 - Ἐδαφος – грунт земли, служивший вместо пола, евр. ארץ – земля.
- 1121 - Обшито и покрыто было деревом.
- 1122 - Ἀναπτυσσόμενοι τρισῶς – может быть маленькие переплеты в окнах разумеются, по евр. закрытыя.
- 1123 - Εἰς τὸ διακύλτειν – на приницание. См. пред. прим.
- 1124 - Т. е. святилища и святого святых.
- 1125 - Μέτρα – слав. меры, т. е. строго симметрично расположенные квадраты и изображения, перечисляемые в следующем стихе, в рус. син. резныя изображения. О квадратах храмовых рисунков см. Олесницкий. Ук. соч. 303 стр.
- 1126 - Γр. διαγεγυμμένος – слав. изваян.
- 1127 - Γр. φάτωμα – карниз, вероятно, равный высоте дверей и окон. Толк. Библ. VI, 484.
- 1128 - Ἀναπτυσσόμενα τετράγωνα – отверзаемь на четыре страны. По евр. тексту: четырехугольные дверные косяки.
- 1129 - Слав.: святых – τῶν ἁγίων.
- 1130 - Считают его жертвенником курения или алтарем кадильным. Это самый священный предмет в этой части храма.
- 1131 - Т. е. у святого святых.
- 1132 - Γр. σπουδαῖα ξύλα – древесина потребна, т. е. брусья или балки, которые поддерживали крышу притвора и соединяли его с храмом. По 3Цар. 7, 12 двор и притвор храма были огорожены: тремя рядами тесаных камней и одним рядом кедровых бревен. Может быть подобныя же бревна и деревья были показаны в притворе и пророку Иезекиилю. В рус. синод. деревянный помост.
- 1133 - Вероятно деревянной обшивкой. Слав. древами нет соотв. в евр., гр., и лат. тт.

- 1134 - Слав. внешний соотв. ἔξωτέρων – лук., исих. спп., альд., компл., алекс., а в ват., text. ресерт. и др. ἐσωτέρων – внутренний. По мнению толковников, это – нечто среднее между внешними и внутренними дворами: внешний по отношению к храму, а внутренний по отношению к дворам.
- 1135 - Оскобл. слав. внутрь нет соотв. в гр. т.
- 1136 - В алекс. δεκαλέντε, в слав. пят, в др. гр. λέντε; судя по дальнейшему описанию (2 – 15 стт.) первое чтение (алекс.) вернее.
- 1137 - Об этих комнатах говорилось вскользь ранее – в 41, 10.
- 1138 - Т. е. площадки, упоминаемой в 41, 11, слав. прочаго.
- 1139 - Гр. διορίζοντος – см. 41, 12.
- 1140 - См. 40, 17.
- 1141 - Т. е. пальмами, херувимами, и пр. см. 41, 18.
- 1142 - Слав. притворы три, по гр. στοὰ τρισσὰ, в рус. син. в три яруса, по 6 ст. τριπλά. Очевидно и сами комнаты были расположены в три этажа.
- 1143 - Может быть, между комнатами был еще небольшой узенький проход, в виде панели или тротуара. Толк. Библи. VI, 489.
- 1144 - Гр. ὑπερφῶοι – слав. горничные, т. е. в верхних этажах.
- 1145 - Вероятно, довольно легкая галерея.
- 1146 - Гр. διάστημα – открытый ход без колоннад.
- 1147 - Στοὰ – портики.
- 1148 - Ἐξείχοντο – изницаху.
- 1149 - Галереи и притворы верхних этажей были шире сравнительно с нижними этажами, потому что не имели столбов, которые в нижнем этаже занимали много места и поддерживали потолки.
- 1150 - Падал в эти комнаты.
- 1151 - См. 40, 16. 20 – 21.
- 1152 - Этой световой галереи.
- 1153 - Т. е. комнаты внутреннего и внешнего двора.
- 1154 - Пространства пред храмом, ср. 2 ст.
- 1155 - Т. е. световой галереи. См. прим. к 7 ст.
- 1156 - Ἐπιστροφὰς – слав. вращениям; пользуемся рус. син. пер.
- 1157 - Т. е. к световой галерее. См. 10 ст.
- 1158 - Т. е. двери были размером в одну трость, в 6 локтей (см. 40, 5), одна дверь общая для всего здания размером в 6 локтей. Ср. 9 ст.

1159 - Гр. διαστημάτων – слав. разстояний, т. е. свободное место между храмом и комнатами, в рус. син. площадь.

1160 - Τὰ ἅγια τῶν ἁγίων – в рус. син. священнейшая жертвы, каковыми, по закону считались хлебная жертвы и их остатки (Лев. 2, 3. 10), опресноки (Лев. 10, 12), которые назначено употреблять и особым лицам и на святом месте.

1161 - Гр. ὑπόδειγμα. См. прим. к 1, 28. Выясняется смысл видения о храме.

1162 - Которая была у мужа в руке. 40, 5.

1163 - Из 20 стиха можно заключить, что 500 локтей, как яснее сказано в 17 и 18 стт.

1164 - Πρὸς τὴν θάλασσαν – слав. к морю, – обычное у Евреев название запада по Средиземному морю.

1165 - Слав. лактей соотв. πήχεις – в № 42, 87, 228, 238 и альд. изд., и πηχῶν – в компл., в др. нет.

1166 - Т. е. локтей. См. прим. к 16 ст.

1167 - 18 и 19 стт. в греч. спп. часто переставляются, слав. пер. соотв. ват. сп.

1168 - Слав. тростию соотв. τῷ καλάμῳ – в ват., text. recept. и др., а в алекс. μέτρον.

1169 - Слав. расположи.

1170 - Слав. лактей соотв. πηχῶν – в лук. спп., в др. нет.

1171 - Оскобл. слав. долготу соотв. в вульг. longitudinem, в гр. тексте нет, в евр. есть.

1172 - В 40, 5 – предстением προτείχιον названа самая внешняя ограда (περίβολον) храма. И здесь естественно видеть то же значение, только в сочетании с дальнейшим пространством, отделяемым этой оградой от храмовой священной площади, т. е. остальным „несвятым“ (в рус. син. пер.) миром.

1173 - Ἐν διατάξει – в плане храма.

1174 - Гр. διπλασιαζόντων πολλῶν – удвоенных многих, т. е. людей. Ср. 1, 24.

1175 - В алекс. Κύριου, в ват. нет; в слав. еголук. а̀̀тоѿ.

1176 - Χρῖστα – слав. помазати; под помазанием, очевидно, разумеется благодатное помазание Святым Духом (Ис. 61, 1–3) для пророчествования, описываемое пророком в 1 – 3 гл. У LXX есть чтения:

χρῆσαι от χάω – пророчествую (49 и 233) и διαφθείραι – истребить (87, 238 и альд.)евр. т.

1177 - Слав. Господен соотв. Κύριου (в этом месте) в лук. спп., в др. славою Господнею – δόξης Κύριου – алекс., ват., евр. т. и проч.

1178 - Господа. Ср. 2, 1.

1179 - Гр. φόνοις – здесь и в 9 стихе этому слову филологи придают значение: труп, как и в евр. т. (Schleusner. 1. с. 5, 466 p.). Толковники думают, что Евреи хоронили царей близ Соломонова храма и тем оскверняли последний (Толк. Библи. VI, 496 – 97 стр.). Католические толковники, впрочем, предпочитают евр. чтению „трупы“ чтение LXX: „убийства“ и видят указание на частые убийства Евреями своих старейшин (Knabenbauer. Com. in Ezechiel. 453 – 54 pp.). По аналогии с 24, 1 – 12. 11, 7 – 12, и мы склоняемся к последнему пониманию: Евреи убивали и физически и духовно старейшин и народ и наполняли всю землю кровию. Ср. 8. 9.11 и др. глл.

1180 - Святость храма, по 42, 13 – 20, требовала удаления его от обычных жилищ человеческих, а Евреи поставили дома свои близ храма, да в домах-то совершали языческие мерзости и тем сугубо оскверняли храм.

1181 - Гр. φόνω – чем они грешили (7 ст. прим.), тем и Я наказал их. Гр. 9, 5 – 11. 11, 7 – 11.

1182 - Для ясности речи допускаем перестановку в расположении предложений.

1183 - Гр. διαγράψεις – распишешь, т. е. подробно сообщи весь план и устройство храма.

1184 - Слав. бытие гр. ὑλόστασι.

1185 - Слав. да впишешь соотв. вульг. scribes, по гр. διαγράψεις.

1186 - Κόλλωμα βάθος – слав. недро глубины по нашему: фундамент, углубляемый в землю.

1187 - Слав. лакоть на лакоть.

1188 - Γεῖσος – бордюры, пояс, – см. прим. к 40, 43.

1189 - По гр. μιᾶς, – по слав. нет.

1190 - См. 6 прим. к 13 ст.

1191 - Ἰλαστήριον – так, думают, называются у LXX выступы в жертвеннике, омывавшиеся жертвенною кровию и очищавшие ею себя и жертвователей: пониже выступ называется большим, а повыше малым.

1192 - Слав. ариилάρїлевр. – Ἄρ'ἱλ, букв. очаг Божий. Так называлась

самая верхняя площадь жертвенника всежжения.

1193 - Вышина от малого выступа – очистилища до ариила.

1194 - Гр. ὑπεράνω – слав. выше.

1195 - Т. е. верхний выступ ариила. см. прим. к 14 ст.

1196 - Γεῖσος – см. 8 прим. к 13 ст.; пророк обращается с верха жертвенника опять к основанию его, описанному в 13 ст. Толк. Библ. VI, 501.

1197 - В ширину, см. прим. к 13 ст.

1198 - В рус. син. все глаголы 20 ст. поставлены во втором лице ед. ч., как повеление пророку, у LXX и в слав. одни в 3 л. мн. ч., а окропиши (περιρραντιεῖς) во 2 л. ед. ч. Мы это соблюдаем.

1199 - Ἐν τῷ ἀποκεχωρισμένῳ τοῦ οἴκου – слав. не вполне точно: во отлученном храме (вм. храма), т. е. не вне общей храмовой площади (45, 2), но и не во святилище.

1200 - Слав. скончают, соотв. συντελέσαι – text. ресерт., а в алекс., ват., лук. συντελέσαι σε, и в евр. ты окончишь.

1201 - Ἄμωνα – алекс., ват. и др., относится ко всем жертвенным животным. Слав. непорочна как будто к одному овну (компл. ἄμωνον).

1202 - Слав. освятят нет точного соотв. в гр. и лат., там: καθαρῶσιν – mundabunt – очистят.

1203 - Т. е. жертвенными своими дарами (Ср. Лев 8, 25–27. Исх. 29, 9), сопровождавшими посвящение их самих в звание священнослужителей.

1204 - Τὰ τοῦ σωτηρίου – иначе называемыя мирными. Лев. 7, 11. 22, 21.

1205 - В гр. спп. добавлено Κύριος (алекс., XII, и мн. др.) или Θεός, и в лат. Dominus и в евр. есть, а в слав. нет.

1206 - Κεκλεισμένη – еще это слово употреблено во втором стихе и по слав. переводится различно: здесь затворенна, а во втором стихе: заключенна, мы следуем слав. переводу и его терминологии.

1207 - „Сими вратами дает нам проразуметь Девическую утробу, которою никто не входил и не исходил, кроме Самого Владыки“. Феодорит.

1208 - Об этом старейшине и его правах и обязанностях пророк говорит позднее, особ. в 46 гл.

1209 - Слав. ниц нет соотв. в гр., лат., и евр. т. Следовало бы оскобить.

1210 - Слав. во всех святых.

1211 - Слав. мя соотв. те у Иеронима, в гр. и евр. нет.

- 1212 - Букв. от всех беззаконий. Пользуемся неизбежным, по конструкции русской речи, дополнением (сл. делать) из рус. син. пер.
- 1213 - В алекс. доб. Μου, в слав. и др. гр. нет.
- 1214 - Слав. тук соотв. στέαρ – в XII, в др. гр. нет, в евр. есть.
- 1215 - „Вы поставили недостойных и чужих (иноплеменных) сторожей во святилище Моем для себя самих, а не для Меня“. Иероним. Слав. себе соотв. vobismetipsis, а в гр. нет; в евр. есть, в рус. синод. вместо себя.
- 1216 - В алекс. доб. Κυρίου, в слав. и др. гр. нет.
- 1217 - Κόλασιν т. е. своим идолослужением способствовали тому, что Израиль был наказан за грехи пленом.
- 1218 - Оскобл. слав. Исраилев соотв. Ἰσραήλ в № 147; более нигде нет.
- 1219 - Προσαγαγεῖν – подходить; слав. приносить с контекстом несообразуется, в рус. синод. приступать.
- 1220 - Ἁγία τῶν ἁγίων – священнейшая жертвы. См. 5 прим. к 42, 13.
- 1221 - Слав. оскобл. и пути Моя нет соотв. в гр., лат. и евр. т.
- 1222 - Ἀπὸ τῆς πόλις. Предл. ἀπὸ здесь означает постепенное удаление во внутренность двора, можно полнее выразить: начиная от ворот и далее. В алекс. доб. ἔκκαι ἔσω – от ворот и во внутрь.
- 1223 - Слав. клобуки соотв. гр. κιδάρεις – кидары, в р. синод. увясла, т. е. головные покровы священнические.
- 1224 - Гр. βία – туго до того, чтобы стеснял пояс свободу действия при жертвоприношениях.
- 1225 - Упоминаемых в 42, 1 – 14.
- 1226 - Все прикасающееся к священ. предметам освящалось (Исх. 29, 37. 30, 29. Лев. 6, 18. 27). Таким образом, народ должен был освящаться от прикосновения к священ. одеждам, но он не мог вести себя достойно этой святости, а чрез то унижал последнюю и себя подвергал бы наказанию (Иероним).
- 1227 - Т. е. пусть слегка покрывают волосами голову (Феодорит), избегая крайностей: бритья и ращения их. Первое – языческий обычай (Вт. 14, 1), второе – знак назорейства (Суд. 13 гл.).
- 1228 - Слав. оную нет соотв. в евр., гр. и лат. т., следовало бы оскобить.
- 1229 - Αἵματος – суд крови, где преступление и приговор соединяются с тяжким вредом для человека.
- 1230 - Букв. оправдания Мои оправдывать и суды Мои судить.
- 1231 - В алекс. доб. αὐτοῦ, в др. гр. и слав. нет.

- 1232 - Θυσίας с евр. לַחֶלֶב – хлебныя приношения или безкровныя жертвы и их части. (Лев. 2, 3. 10, 6, 9 – 11, 7, 9.).
- 1233 - Лев. 6, 19. 22, 7, 6. Числ. 18, 14.
- 1234 - Ἀφορισμένον – обещанное Богу и посвященное. Лев. 27, 21, 28.
- 1235 - Вероятнее всего: мер или тростей, как понимали Иероним и в рус. син. пер, ср. 48, 10.
- 1236 - До жилых строений, в рус. син. пер. площадь.
- 1237 - Т. е. от сторон четырехугольника. По гр. ἀπὸ 58; αὐτῶν.
- 1238 - Ἐκ ταύτης τῆς διαμετρήσεως – т. е. при упомянутом в 1 стихе измерении и разделении, подробно описываемом в 47, 13 – 48 гл.
- 1239 - Центром этого места будет храм и его святое святых, для коего во 2 ст. и 42, 20 назначено 500 локтей.
- 1240 - Τῶ ἁγιασμῶ – соответствующим их святому служению.
- 1241 - Об этом городе и его владениях подробнее говорится в 48, 15 – 18.
- 1242 - Т. е. на восток и запад.
- 1243 - Владения старейшины окружали с востока и запада владения священников и города.
- 1244 - Т. е. в ширину всей обетованной земли, от Средиземного моря до восточных ея границ, была длина участка старейшины.
- 1245 - Размер коленных уделов подробнее описывается в 46 главе, там же и удел старейшины, в 21 – 22 стт.
- 1246 - Χοῖνιξ – хиникс – порция хлеба на пропитание человека и вообще мера печеного хлеба, а здесь, особ. в 11 ст., употребляется в значении общей меры сыпучих и жидких тел.
- 1247 - Слав. ефи соотв. оѣфи – в №№ 23 и 62, у Иерон. еphi, в др. гр. нет.
- 1248 - Гомор равнялся 30 ведрам, а ефа равна приблизительно трем ведрам, десятая часть его, и хиникс (по евр. לַבַּתְּיָפֶה) также 1/10 гомора, или 3 ведрам.
- 1249 - Ὀβολός – ок. 5 – 6 коп. 1/6 драхмы.
- 1250 - Сикль, стало быть, около 1 руб.
- 1251 - Ок. 50 – 60 руб. Слав. текст соотв. ват., а алекс. пять сиклей – пять, десять сиклей – десять, а пятьдесят сиклей равны мине.
- 1252 - Κόρου в алекс. γομόρου и в евр. гомор, из чего видно, что кор равен гомору, см. 2 прим. к 11 ст.
- 1253 - Т. е. от хлеба 60-ю часть, а от елея десятую часть должны

посвящать Богу, по евр. сотую.

1254 - Ἀφαίρεμα – букв. отделение, т. е. должна быть отделяема на жертву.

1255 - Εἰς σωτηρίου – см. 4 прим. к 43, 27.

1256 - Слав. земли соотв. в вульг. terrae, погр. нет, в евр. есть.

1257 - Оскобл. слав. день нет по букве соотв. в гр. и лат. спп., но при слове μιᾶ, несомненно, разумеется день. Напрасно оскоблено, в 1, 1 стоит без скоб.

1258 - Жертвенное приношение.

1259 - Т. е. грехи неведения и естественного неразумия и то будут нуждаться в жертвенном очищении. Толк. Библи. VI, 523 стр.

1260 - Πέμμα – печенье, в слав. опресноки, т. е. хлебное приношение, присоединявшееся к кровавой жертве (Чис. 15, 4, 23, 5, 20).

1261 - Гин ок. 1/20 ведра.

1262 - Разумеется праздник Кущей. Чис. 29, 15.

1263 - Μανσά – евр. מַנְסָה слав. дар, т. е. хлебное приношение, безкровная жертва.

1264 - О деревянном масле см. 14 и 24 ст.

1265 - В рус. син. доб. Господу.

1266 - Слав. манау – гр. μανσά, см. 7 прим. к 45, 25.

1267 - Πέμμα – см. прим. 4 к 45, 24.

1268 - По сопоставлению с евр. текстом (מַנְסָה), разумеется хлебное приношение.

1269 - Т. е. без определенного размера, сколько пожелает, столько и принесет хлебного приношения. В рус. син. „сколько рука его подаст“.

1270 - Слав им. п. телец не имеет соотв. в греч. и лат. т., там вин. п., в евр. им. пад.

1271 - По сопоставлению в 44, 2 – 3, толковники думают, что старейшина должен выходить притвором же (по евр. тою же дорогою), коим и входить должен (2 ст.), а не самыми воротами, никому не доступными.

1272 - В слав. пер. мн. ч., вероятно в согласование с людие, входящий... исходять... входят и т. д., а по гр. ед ч. εἰσπορευόμενος... и пр. и в вульг. ед. ч.

1273 - В алекс. доб. μετ' αὐτῶν – с ними; в др. гр. и слав. нет.

1274 - Ὁμολογίαν т. е. будет приносить жертву добровольную

- (Феодорит) и по обету – Лев. 22, 18. Вт. 12, 6.
- 1275 - Μέτρον – см. 45, 14.
- 1276 - Т. е. субботняго. Исх. 21, 2. Вт. 15, 12.
- 1277 - См. о сих комнатах в 42, 13 – 14.
- 1278 - По аналогии с Лев. 4–5 глл. и Чис. 22, 15–20, понимаются жертвы повинности и неведения.
- 1279 - Τὸ παράπαν – слав. весьма.
- 1280 - См. 44, 19 ст. прим. 3.
- 1281 - Τὰ θύματα – слав. заколения, т. е. кровавые жертвы и их остатки, поступающие в пищу жертвователей и священнослужителей, преимущественно мирные жертвы. Лев. 7, 15–18. 22, 28–30. Вт. 27, 7.
- 1282 - См. 40, 14 – 15.
- 1283 - Слав. вратным соотв. τῆς πύλης – в Лук. и XII, альд.; в алекс., ват., text. ресерт. и др. нет.
- 1284 - Т. е. прямо, без извилин, как человек идет.
- 1285 - Мужа, который водил пророка. 40, 3.
- 1286 - Ἀφέσεως – слав. оставления, вода в виде ручья или потока (ср. Пс. 125, 4), чрез который легко перейти. Подстрочное в слав. пер. по евр. т., примечание: до глезн означает переход „по лодыжку“, ниже колен.
- 1287 - Оскобл. слав. паки соотв. в вульг. gusgum, по гр. нет.
- 1288 - Слав. взыде нет соотв. в гр. и лат. спп., следовало бы оскобить.
- 1289 - Т. е. до поясницы.
- 1290 - Букв. и повел меня и возвратил меня.
- 1291 - Мертваго.
- 1292 - Ἐπὶ τὸ ὕδωρ τῆς διεκβολῆς – до воды выхода, т. е. до впадения в море мертвое.
- 1293 - Мертвого моря.
- 1294 - Слав. вреющее, т. е. кипящее, варящееся, гр. ἐκζεόντων.
- 1295 - Воду Мертвого моря, умерщвлявшую обычно всех рыб и пресмыкающихся. Иероним.
- 1296 - Слав. о себе, т. е. на берегу мертвого моря, которое будет обильно рыбою.
- 1297 - Гр. διεκβολη – см. прим. к 8 ст.
- 1298 - Ἐν τῇ ὑπεράρσει – слав. возвышении, т. е. где мысы вдаются в воду.

- 1299 - Слав. мелины соотв. τὰ τεύαυη – в лук. спп , в алекс, ват. и др.
нет.
- 1300 - Из них будут добывать соль.
- 1301 - Τῆς κανότηκος – слав. новости. Толковники, вслед за бл. Феодоритом, видят здесь новомесячия, т. е. в начале каждого месяца будут созревать новые плоды на этих чудных деревьях.
- 1302 - Под оживляющею водою (1 – 12 стт.) толковники разумеют благодатные дары новозаветной христианской церкви. Ср. Иоан. 4, 10, 7, 38. Апок. 22, 1.
- 1303 - Πρόσθεσις слав. приложение, т. е. прикладывая вервь к самой земле для точности измерения.
- 1304 - Πεσείτω – слав. падет.
- 1305 - Толковники думают, что здесь разумеется ложбиия между Ливаном и Антиливаном, от Средиземного моря до Емафа, иначе называвшаяся (ср. 20 ст.) „входом в Емаф“. 4Цар. 14, 25. Ам. 6, 14.
- 1306 - Т. е. северная границы будущей обетованной земли будут начинаться от Средиземного моря и совпадать с южными границами Дамаска и Емафа, и все, что съернее этих границ, не будет во владении Евреев, Толк. Библ. VI, 534. В произношении собственных имен 16 – 17 стт. у LXX много вариантов и точное определение местностей неизвестно, кроме Дамаска и Емафа.
- 1307 - Пределы обетованной земли.
- 1308 - Мертваго.
- 1309 - Θουικῶνος. Думают, что так назван у LXX город Тамара, находившийся на крайнем юговостоке Палестины. Schleusner. 1. с. 5, 465.
- 1310 - Слав. к югу и ливу. Под ливом разумеется сырой и болотистый край, вероятно приносивший осенью проливные дожди. Ср. Пс. 125, 4 – потоки югом.
- 1311 - Т. е. предел Иудеи.
- 1312 - Слав. Кадима соотв. Καδῆμ в ват. text. recept., а в алекс., XII, и мн. др. Καδῆς, т. е. воды „пререкания“, упоминаемая в Чис. 20, 13.
- 1313 - См. 4 прим. к 19 ст.
- 1314 - Т. е. Средиземного моря, берега коего должны служить западной границей обетованной земли.
- 1315 - См. прим. к 15 ст.
- 1316 - Южные границы Сирийского царства, в уровень с главным его

городом Емафом на реке Оронте, должны служить северными границами Иудее. А западные ее границы идут по берегу Средиземного моря, пока не поравняются с Емафом. Черта от моря до Емафа составит северные границы обетованной земли. Ср. Чис. 34, 6–7.

1317 - Т. е. иноплеменники составят как бы особое колено и коленное владение: Церковь не от плотского, а от духовного семени Авраама, имеющая все права на участие в благодати спасения и Спасителя. Рим. 10, 12–20. Гал. 3, 28. Еф. 3, 8. Кол. 3, 11.

1318 - Об этом „спуске“ см. прим. к 47, 15.

1319 - Т. е. для всех колен будет северною границею Сирия с Дамаском и Емафом. см. 47, 15.

1320 - Гр. τὰ πρὸς ἀνατολὰς – букв. существе к востоку; пользуемся перифразом рус. син. пер.

1321 - См. предыд. прим.

1322 - Слав. до моря соотв. text. ресерт. ἕως πρὸς θάλασσαν, а в алекс., ват. и др. ἕως πρὸς θ...

1323 - Слав. страны (2 раза) соотв. вульг. plaga, по гр. в 7 кодд. Сергия есть чтение μέρους, в др. нет.

1324 - Слав. иже на востоце – по гр. ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς.

1325 - Слав. Рувим соотв. Ρουβείμ в 88, 147 и 233, Ρουβήμ в 62, а об. Ρουβίν.

1326 - Слав. иже на востоце – по гр. ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς.

1327 - Ἀπαρχὴ τοῦ ἀφορισμοῦ, т. е. священный удел.

1328 - Об этом священном уделе говорилось уже в 45, 1 – 8.

1329 - Т. е. мер, или тростей, о которых ранее говорилось. 40. 3.

1330 - Слав. оскобл. в долготу нет соотв. ни в гр., ни в лат. и евр. т.

1331 - Гр. τῶν ἁγίων слав. святых, в рус. син. святилище.

1332 - Οὐκ ἐπλανήθησαν – слав. непрельстишася; пользуемся рус. син. переводом.

1333 - Слав. заменится соотв. ἀποδώσονται – в лук. спп. и евр. т., а об. καταμετρηθήσεται – измеряемо.

1334 - Т. е. в длину.

1335 - Διάστημα – слав. расстояние, в рус. син. предместье, т. е. пространство, отделяющее свящ. город от остального мира, как у храма было подобное „расстояние“ см. 42, 20.

1336 - Т. е. мер или 6-локтевых тростей, как видно из 30, 33 и 34 стт.

- 1337 - Διάστημα – см. прим. к 15 ст.
- 1338 - Сравн. 9 ст.
- 1339 - Τετράγωνον – по нашему: квадрат, одинаковой меры в длину и в ширину.
- 1340 - См. 10 – 15 стт.
- 1341 - Т. е. из всего обширного удела (8 ст.) выделить должны 25-тысячный участок для святилища, священников, левитов, отмежевав священный и священнический участок от города и его владений, о чем подробнее и раздельнее сказано ранее.
- 1342 - В обширном начальном уделе, описываемом в 8 ст.
- 1343 - Т. е. против владений города и священников, имевших 25 тысяч.
- 1344 - Т. е. до западных и восточных границ обетованной земли; ср. 8 ст.
- 1345 - Т. е. вышеописанный в 20 ст. 25-тысячный начальный удел будет окружен, по лицевой своей стороне, владениями старейшины.
- 1346 - Т. е. весь остаток от свящ. участка до влад. Иудина (с севера) и влад. Вениаминова (с юга) колен, – будет принадлежать старейшинам. Мн. ч. ἀφ᾽ ἑοῦ μένων, потому что имеется в виду преемство их. Толк. Библи. VI, 542.
- 1347 - Слав. страны, соотв. в вульг. plaga; по гр. нет.
- 1348 - Слав. страны, соотв. в вульг. plaga; по гр. нет.
- 1349 - Слав. страны, соотв. в вульг. plaga; по гр. нет.
- 1350 - Южная дождливая сторона.
- 1351 - Воды пререкания. Рус. син. перев. см. прим. к 47, 19 ст.
- 1352 - Т. е. южные границы всей обетованной земли.
- 1353 - Т. е. средиземного. Это – южная граница всей обетованной земли, соответствующая северной ее границе, определенной в 1 ст. сравн. 47, 19.
- 1354 - Гр. διέκβολαί – вероятно, согласно 16 ст., соединяются стены и ворота в общую меру и означает квадратный размер „сторон“ города.
- 1355 - Следуем славян. согласованию: в этом стихе дат. пад. Симеону... Иссахару.. Завулону, в гр. т. везде в 31 – 32 стт. и здесь стоят собств. имена без члена и падежа.
- 1356 - Смысл пророчества о городе таинственном (30 – 35), по мнению бл. Иеронима, изъяснен ап. Иоанном в Апокалипсисе (21, 1 – 3). О значении таинственных видений, наполняющих последнюю часть книги

пророка Иезекииля: 40 – 48 главы, можем сказать тоже, что говорили в конц первой главы. Толковники древнего и нового времени положили очень много труда в разъяснении сих видений, особенно о таинственном храме. И в русской литературе существуют две обширных монографии по сему вопросу: А. Олесницкий, *Ветхозаветный храм в Иерусалиме*, С.-Петербург. 1889 г. и М. Муретов. *Ветхозаветный храм*. М. 1890 г., и подробное объяснение всех видений этой части в Толковой Библии (VI, 456 – 544 стр.). В этих трудах изложены и разные древния и новыя попытки и усилия изъяснить таинственныя видения. Отсылая интересующихся читателей к этим трудам, подобных коим весьма много и в иностранной литературе (Knabenbauer. *Com. in Ezech.* 500 – 526 pp.), мы, с своей стороны, под руководством Ефрема Сирина и бл. Иеронима, можем лишь сказать, что здесь предвозвещаются новозаветныя времена и спасительныя для человечества средства, таинства и богослужения в христианской Церкви. Господь открывает пророку, что ветхозаветныя богослужебныя и жертвенныя законы будут отменены, устройство храма будет отлично от Соломонова, священство будет в другом роде, священный город будет иначе устроен, Палестина будет иначе разделена, чем все это было в древния ветхозаветныя времена, – но вместе с тем, признает необходимость всего внешнего: культа, храма, богослужения, обрядов, праздников, города и земельных владений для будущих членов Царства Божия. Они будут не безплотными духами, а потому естественно во всем этом будут нуждаться и Господь будет пещись об удовлетворении этих нужд их. По сему справедливо святая православная христианская Церковь издревле и до ныне ввела и свяхо хранит все установления, нормирующия с внешней стороны строй жизни христианина, с торжественным богослужением, великолепными храмами, празднествами и прочими установлениями. Все это освящено Богом в откровении Иезекиилю. Таков общий смысл таинственных видений Иезекииля. Чтоже касается деталей и частных видений, то о них тоже нужно сказать, что и о видении первой главы. И здесь часто пророк говорит о „подобии“ виденного тому, что было в действительности (напр. $\omega\varsigma$ 40, 2. 41, 21. 42, 15. – $\acute{\upsilon}\lambda\acute{o}\beta\epsilon\iota\upsilon\mu\alpha$). Много терминов, весьма неясных и для древних переводчиков и для новых толковников, много описаний, делаемых пророком „издали“, как бы сквозь мрак и тень, много вполне непонятного и таинственно-примрачного, вызывавшего крайнее, до полной противоположности, разнообразие в толковании экзегетов. А потому мы эти изъяснения непомещали и в подстрочных к тексту примечаниях и теперь не считаем нужным говорить о них. Пусть „невидение начинается (в

1, 28) и заканчивает наш перевод сей „таинственнейшей“, заключающей, по выражению Иеронима „океан таинств“ – книги.

Содержание

П. А. Юнгероv Книга пророка Иезекииля. Опыт переложения на русский язык профессор Павел Александрович Юнгероv	1
Глава 1	6
Глава 2	8
Глава 3	9
Глава 4	11
Глава 5	13
Глава 6	15
Глава 7	16
Глава 8	18
Глава 9	20
Глава 10	21
Глава 11	23
Глава 12	25
Глава 13	27
Глава 14	29
Глава 15	31
Глава 16	32
Глава 17	37
Глава 18	39
Глава 19	42
Глава 20	43
Глава 21	47
Глава 22	50
Глава 23	52
Глава 24	56
Глава 25	58
Глава 26	60
Глава 27	62

Глава 28	65
Глава 29	67
Глава 30	69
Глава 31	71
Глава 32	73
Глава 33	76
Глава 34	79
Глава 35	82
Глава 36	83
Глава 37	86
Глава 38	88
Глава 39	90
Глава 40	92
Глава 41	96
Глава 42	98
Глава 43	100
Глава 44	102
Глава 45	105
Глава 46	107
Глава 47	109
Глава 48	111
Примечания	114